大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司

第三萬一千四百七十五號

地　址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五七五七一八一至七

圖文傳真：八三四五一〇四

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

今日出紙七大張 零售式元五毫

香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

●南方十三省區地下有油……二版

●菲火山猛烈爆發……三版

●的士停駛市面影響不大……十二版

最後一期 現正發售

羊城第一座國際水準寫字樓

廣州世界貿易中心大廈

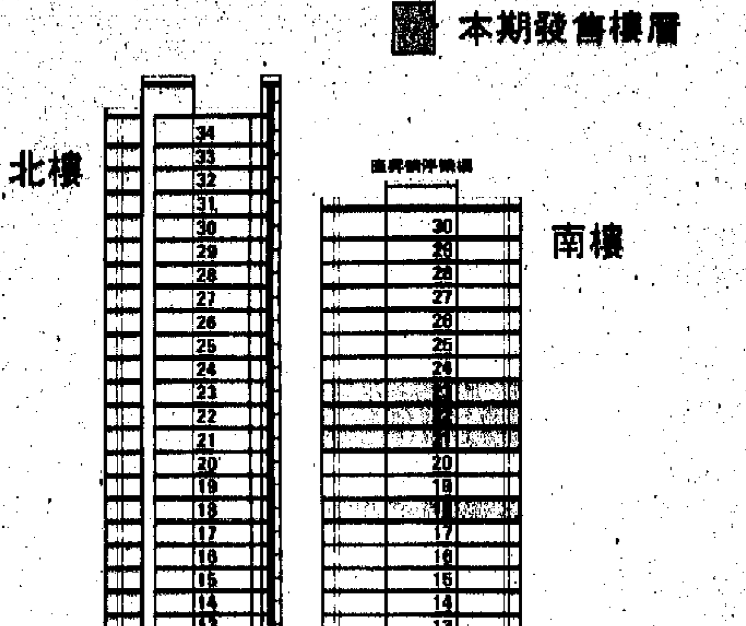
已售九成五

最後良機　從速把握

本大厦是廣州首座且是唯一可由閣下承購的世界一流水準寫字樓

東亞銀行深圳分行，廣東省銀行深圳分行，廣東發展銀行，中國銀行新加坡分行（對星、馬、印客戶）提供優惠現樓按揭貸款。

大厦預計將提前於1992年6月入伙。



地王地段

座落在發展繁華興旺的環市東路，正對面是全中國最大的花園酒店，六十三層樓的國際大厦、白雲賓館、假日大酒店等名樓環繞其周，地段獨佔廣州鰲頭。

建材一流

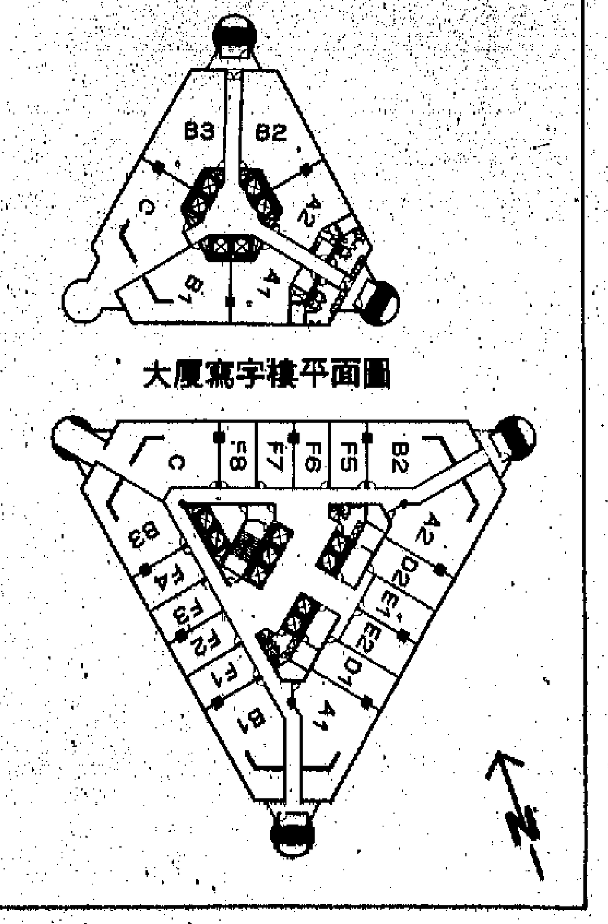
外觀採用先進密閉式强化淺藍玻璃帷幕牆，中央空調採用外國進口CARRIER主機，十五部高速電梯採用日本進口三菱製品，直通國際電話、電訊設備等等，都是一流品質。

管理完善

為了保證大樓使用品質，將由廣州世界貿易中心大厦有限公司全權負責，聘請國際專業管理公司，提供完善的管理服務。

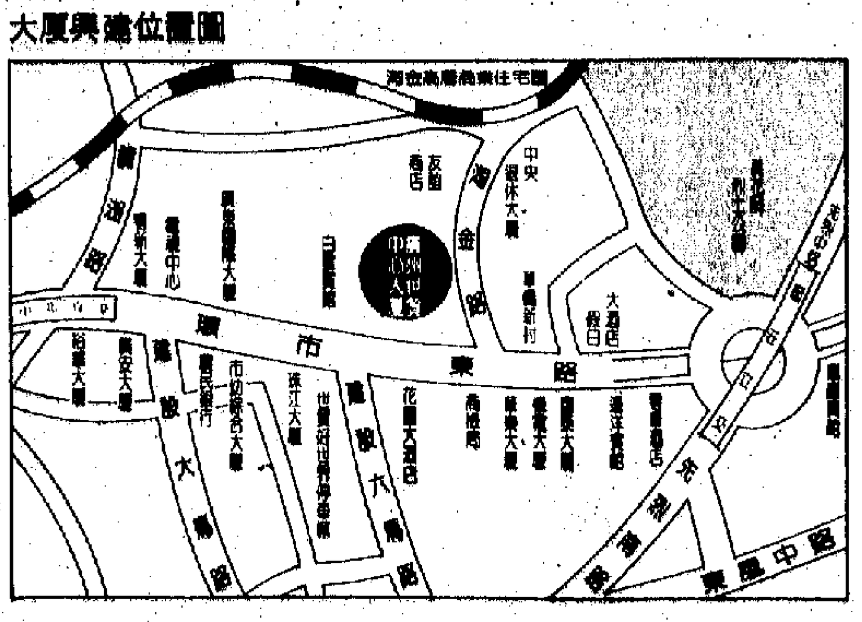
配套功能

鄰近本大厦之豪華宅正在興建中，即將推出為入主大厦之各國企業家提供配套的商務居停之所。



大厦寫字樓平面圖

大厦興建位置圖



廣州洽購處：廣州世界貿易中心大厦有限公司

地址：廣州環市東路371-375號大厦地盤二樓售樓處

電話：779575　779574

傳真：779574

香港售樓總代理：瑞士中星投資有限公司

地址：香港告士打道88號美嘉中心12樓

電話：8310980, 8319075, 5749132

傳真：8345189

中國專家初步預測
南方十三省市區儲油達數十億噸
楚雄盆地寧波盆地均有生油條件

【新華社北京十二日電】佔全國海相沉積岩面積三分之一的中國南方廣大地區，油氣勘探前景樂觀。

除四川外的長江流域及其以南地區，包括滇、黔、桂、鄂、湘、贛、蘇、浙、皖、閩、粵、瓊和滬等十三個省（市）區，總面積二百零一萬平方公里。其中海相沉積岩面積近一百萬平方公里，大於二百平方公里的中小盆地達一百九十七個，沉積岩總厚度達二萬米以上。因此，這一地區具有生油氣層位多、儲層類型多、圈閉類型多、油氣苗多的特點，幾乎每個時代的地層中均含有不同類型的油氣苗，許多地方已有地面出露。據專家們初步預測，這一地區的石油資源量為數十億噸，天然氣資源量在二萬億立方米以上。但由於地質構造複雜，勘探難度大，至今除江漢、蘇北、百色、三水、茂名這幾個盆地和雷瓊盆地的福山坳陷外，多數地區勘探投入工作量極少。在已打的探井中，除條件成熟的區塊外，超過二千米並鑽達海相地層的探井不到一百口，也就是說平均每一萬平方公里還不到一口探井。

據有關資料，在已勘探的地方，除了已投入開發的江漢、江蘇等幾個油田外，其餘地區也都發現了令人鼓舞的成果。面積逾三點六萬多平方公里的雲南楚雄盆地，暗色泥岩最厚達一千六百米，有機炭含量達百分之零點七至百分之一點四，有良好的油氣生成條件，預測天然氣儲量可達數百億立方米。位於東海之濱的浙江寧波盆地，泥岩厚度達七百多米，有機炭含量達百分之零點六九，如今已找到有利的地質構造。在江西版石盆地，泥岩厚二百四十多米，有機炭含量高達百分之三，在淺井中即見到油流。此外，在江蘇、安徽境內的長江兩岸，廣西的十萬大山盆地、洞庭盆地和鄱陽盆地等，都發現良好的生油條件。

專家們最近對南方一些正在勘探的構造區帶進行分析後認為，從地質上講，南方海相沉積岩地區長期穩定下沉，沉積岩層厚，油氣資源量比較豐富。其中那些沉積厚度大的盆地，特別是具有一定保存條件的海相地層，含油氣遠景良好。

楊尚昆昨在泰國北欖府鱷魚湖公園參觀，這是楊主席在觀看剛孵出的小鱷魚。（新華社）

會見香港「基建研究組織」代表
魯平談興建新機場稱港府應增透明度
包括機場選址成本效益等問題

【本報記者鄭鋼英北京十二日專電】國務院港澳辦公室主任魯平及二司司長王鳳超今日下午會見了香港「基建研究組織」黃良會、薛鳳旋等共六名成員。魯平在會談中向客人再次申明中國政府在香港新機場問題的立場，稱中國認為香港需要興建一個成本低、效益高的新機場，而且新機場不能夠為未來的特別行政區政府帶來經濟負擔。

「基建研究組織」召集人黃良會在會上向魯平介紹了該組織就香港新機場的選址問題所作的研究，並提出了反對在赤鱲角興建新機場的意見及理由。

魯平認真聽取了黃良會等人的意見，在回應客人們的意見時表示，中國政府一向希望香港政府在機場問題上增加透明度，公開有關材料讓香港人知道；因為興建新機場畢竟用的是香港人的錢，香港人有權利知道實際的情況，包括有關選址、成本效益等等問題。

魯平再次強調在香港成立機場諮詢委員會的好處；委員會由香港人自己組成，由港府提供可以公開的資料，對新機場問題進行全面諮詢，決定權最終仍在香港政府手上。

魯平向客人們表示，他了解和明白「基建研究組織」對新機場所作的大量研究工作。他稱，該組織為香港做了許多事情，並希望他們今後仍然能夠深入研究有關問題。

「基建研究組織」是應國務院港澳辦公室的邀請，訪問北京一天。赴京的代表團成員包括黃良會、薛鳳旋、黃景強和朱劍鯨豐、韋本立、張如，訪問團將於明日下午離京返港。

專訪

「解鈴還需繫鈴人」
——黃良會在京談機場選址等問題

本報記者　鄭鋼英

自香港政府在一九八九年十月公布了新機場及海港發展計劃以後，香港專業團體、學者、商人對港府的選址方案，紛紛表示反對意見；其後，由於融資涉及跨越九七問題，港府被迫要求中國政府表態支持，繼而舉行三次中英專家小組的談判，但依然未能達成協議，問題的死結就在於港府的新機場計劃透明度不足，以及選址出現問題。

「基建研究組織」是港府自公布新機場計劃一年多以後，港府官員接見的第一個有關民間團體。該組織的六名代表今日又到了北京，與國務院港澳辦公室主任魯平等人會面。黃良會今晚在北京接受了記者的訪問。

黃良會表示，他贊成在香港成立一個新機場的諮詢委員會，增加新機場計劃的透明度，更可以就機場選址問題作出全面評估。他認為「解鈴還需繫鈴人」，問題是港府是否可以放下面子，面對現實。

不過，黃良會擔心港府不願意成立這麼一個組織，而會使用「拖」字訣，待一切問題敲定以後，才成立一個象徵式的組織。黃良會認為一個象徵性的諮詢組織並沒有實際意義，只會是一個橡皮圖章。他認為諮詢組織起碼應在選址問題上可以作出一些影響。

黃良會同意這樣一種看法，就是一旦中英雙方達成協議，而港府一意孤行選擇赤鱲角為新機場場址，會對香港的未來有很壞的影響；這正是由於選址不當帶來的問題。因此他希望中英政府、香港政府、以至香港人本身都要重視這一個問題。

黃良會相信當問題的死結——透明度及選址獲得解決以後，其他問題是可以迎刃而解的。他認為中國政府關注到新機場擱置對香港影響，及希望有關專業團體能夠繼續研究選址問題，是積極及負責任的。他希望香港政府可以持同一態度對待問題。

他表示，在接觸過港府官員及中國政府官員後，感覺到新機場問題本身還存在有許多問題，包括費用、資金、安全問題等等，還有就是港府官員亦向他們承認赤鱲角選址並非最佳選點。

黃良會同意中國政府不適宜就新機場的選址問題作出評論的看法，但他依然希望中國政府能夠透過不同的渠道，積極建議香港政府重新考慮選址問題；他相信只要令香港政府相信中國政府是有誠意去幫助解決問題的話，對事情是會有好處的。

在回答記者關於香港人對於新機場選址是否太被動時，黃良會表示，這是殖民地政府的成功，香港人習慣了聽港府的決定，很少提出意見。他希望香港人能在這個問題上多發表意見。

無論如何，黃良會認為港府能開始聽取民間意見，是一個好的開端，希望港府能夠繼續保持這種態度，令新機場計劃能考慮得更周詳。

【本報北京十二日專電】

黃菊向駐滬各國領事透露
上海今後引進外資擬採多種合作方式
將進一步發展資金投資和股權投資

【本報上海十二日專電】上海市市長黃菊今晚會見各國駐滬總領事時正式宣布：上海市外經貿委將遷到虹橋開發區的新虹橋大廈辦公，今後浦東開發領導小組和上海市外資委將每兩周由市長、副市長出面召開聯席會議，以更好地為外商服務。

黃菊在介紹上海情況時指出，未來十年中上海在三方面將有顯著變化——第一，浦東開發將形成新的城區格局和新的規劃實施方向；第二，上海的經濟在產業結構調整方面將有新發展，特別是將更加重視發展貿易和金融業；第三，上海將以交通建設為中心加快城市基礎設施和住宅建設。

黃菊還請各國駐滬領館官員們向各國的企業家傳遞三個信息：一、今後上海同各國友好合作與經濟交往的領域將比以前更加寬廣，過去在貿易、科技、旅遊等方面交流合作較多，今後，還要在教育、文化、勞務等方面加強合作；二、未來的合作方式將會更多樣，過去較多的是直接投資，包括合資、合作和獨資，還有貸款，今後將進一步發展資金投資和股權投資，將根據國際慣例進一步多渠道地籌措資金，發展上海與各國的資金融通和交流；三、進一步改善上海投資環境，包括軟環境和硬環境。在浦西進行開發區要進一步加強基礎設施建設，同時發展浦東新的開發區，加強基礎設施建設，浦東三個開發小區今年八月份都要打樁開工，進入實質性啟動。在軟環境方面，凡是外商企業感到頭痛的、國際確是合理的、需要解決的問題，一定盡心盡力加以改善。

黃菊表示，歡迎更多的外商來滬投資做生意，並希望上海的工作繼續得到各國的支持和合作。朱鎔基擔任上海市長時倡導的為外商投資服務的「一個圖章」、「一個窗口」的做法，將會進一步提高效率，發揮作用。

吳學謙宴西哈努克
認為西哈努克主持柬全國會議合適

【新華社北京十二日電】國務院副總理吳學謙今天晚上在釣魚台國賓館會見並宴請了柬埔寨全國最高委員會主席諾羅敦·西哈努克親王和夫人莫尼克公主，並祝賀莫尼克公主的生日。

據在場的中國官員介紹，會見中，西哈努克介紹了將於六月二十四日在泰國帕塔亞（港譯芭堤雅）舉行的柬埔寨全國最高委員會會議的有關情況，他說，柬埔寨四方一致同意舉行這次會議，並讓西哈努克親王作為橋樑主持這次會議。

西哈努克感謝並讚賞楊尚昆主席和國務委員兼外長錢其琛在曼谷發表的關於政治解決柬埔寨問題的講話。

吳學謙副總理感謝西哈努克親王向他介紹情況，並認為西哈努克主持即將召開的柬埔寨全國最高委員會會議是最合適的。

吳學謙說，中國對西哈努克親王為實現柬埔寨問題的全面、公正、合理的政治解決所作的努力表示讚賞和欽佩，並希望帕塔亞會議在西哈努克的主持下，柬埔寨四方以民族利益為重，縮小分歧，使會議取得成果。

據悉，鄧穎超、全國政協主席李先念夫人林佳楣、李鵬總理夫人朱琳向莫尼克公主贈送了花籃和生日禮物。

劉華清發表談話　強調"科技強軍"

【據新華社北京十二日電】「當今世界科學技術迅猛發展，中國軍隊建設必須以現代化為中心，走『科技強軍』的發展道路，不斷提高部隊現代化作戰能力。」這是中央軍委副主席劉華清今天在國防科工委先進單位、先進個人代表會上講話指出的。

劉華清說，現代科學技術的飛速發展和廣泛應用，引起了武器裝備的巨大變革。現代戰爭中運用的新式武器，集中了原子能、航天技術、電子技術以及激光、紅外等高科技成果。高科技在戰爭中發揮了重要作用，在很大程度上改變了作戰方式。這表明，軍事技術尤其是高新技術，在未來戰爭中將發揮越來越重要的作用，提高中國軍隊的科技水平已成為一項重要的戰略任務。他說，我們不是「唯武器論」者，但具有高度覺悟和勇敢犧牲精神的人掌握了先進武器，就更加如虎添翼。

出席泰華名流歡迎宴
楊尚昆談統一建議　盼台作出真正回應
籲國共對等談判早日實現統一

【新華社曼谷十二日電】正在泰國進行國事訪問的中國國家主席楊尚昆今晚在這裡呼籲國共兩黨舉行對等談判，早日實現祖國統一。

楊主席是今晚在泰華社團聯合為他訪泰所舉行的盛大歡迎宴會上講話時發出這一呼籲的。

楊尚昆主席指出：「振興中華、統一祖國是包括海外僑胞在內的全體中國人民的共同心願。」

他說：「九十年代是我國實現國家統一的重要時期。香港、澳門將於一九九七年和一九九九年先後回歸祖國大陸，台灣與祖國大陸的統一問題是海內外全體中國人民面臨的歷史課題。」

楊主席接着說，中國共產黨早就提出「和平統一、一國兩制」的方針，並提出了國共兩黨舉行對等談判、兩岸實行直接「三通」、雙向交流等合情合理的建議和主張。我們希望台灣當局採取實際行動，作出真正的回應。同時也希望廣大海外僑胞為促進祖國的和平統一做出積極貢獻。

楊主席在講話中讚揚在泰華人為中泰兩國的友好交往和互利合作發揮了橋樑和紐帶作用，並希望旅泰僑胞和華人朋友今後繼續為泰王國的繁榮昌盛和中泰友好合作關係的發展作出新的貢獻。

此間泰華社團代表、各界名流共一千多人出席了今晚的歡迎宴會。

就予華最惠國地位
美議員提妥協方案
美貿易官員抵京討論雙邊貿易問題

【美聯社華盛頓十二日電】參議院共和黨領袖星期三告訴布什總統，國會可能在通過再延長對華貿易最惠國地位一年的同時，另外通過一個譴責中國人權政策的決議案。

這行動可能是避免國會要給布什的建議附加苛刻條件的妥協辦法。布什建議無條件延長中國的最惠國貿易地位。

【路透社華盛頓十二日電】美國國務卿貝克星期三說，美國沒有證據證明中國向敘利亞供應地對地導彈。

【法新社北京十二日電】美國大使館說，一位美國高級貿易官員星期三開始在北京與中國的貿易官員們就有關雙邊貿易的嚴重分歧舉行會談。

助理貿易代表約瑟夫·馬西星期二抵達北京，進行為期三天的訪問，這是他在過去六個月內第二次到北京訪問。根據計劃，他將與來自對外經濟貿易部和其他與貿易有關的機構的官員們舉行會談。

在此之前，美國總統於本月初通知國會，他已決定延長中國的最惠國貿易地位一年，儘管他指出，中國是一個不公平的貿易夥伴。

瓊省總商會成立　林鴻藻當選會長

【中新社海口十二日電】海南省工商業聯合會（省總商會）今日在海口成立。林鴻藻當選為該省工商聯第一屆執委會主任委員（省總商會會長）。

現年七十二歲的林鴻藻是文昌縣人，泰國老歸僑，中國民主建國會會員，現任全國工商聯常委、海南省政協副主席。他是在昨日開始、歷時兩天的海南省工商業聯合會第一次會員代表大會上當選的。大會同時選出鄧發為副主任委員（總商會副會長）兼秘書長。

這次大會通過的章程規定：海南省工商業聯合會對外稱海南省總商會；加入該會的會員包括在海南投資或從事其他經濟活動的台灣同胞、港澳同胞、海外僑胞，和旅居台灣、港澳和其他國家的海南籍工商界人士；與海南有聯繫的台灣同胞、港澳同胞和海外僑胞中的工商界人士，可以參加或邀請為個人會員。

粵將每年撥出專款　落實城鎮僑房政策
朱森林稱僑務工作仍以經濟為中心

【本報廣州十二日專電】廣東投入大量人力、物力落實僑房政策。目前，已取得了發展，落實農村僑房，除少數的縣、鎮還未解決外，現已解決九成多。現在主要是落實城鎮的僑房工作還沒有完成，省政府計劃在「八五」期間處理城鎮僑房政策落實工作，並每年撥出專款來解決。這是廣東省代省長朱森林今天上午在廣東僑務會議上講的。

今天會議是由廣東省副省長凌伯棠主持。朱森林在會上還說：十多年來，廣東僑務工作充分發揮僑鄉鄰近港澳的優勢，以經濟為中心，落實僑務政策，制定優惠措施，做了大量的工作，激發了港澳同胞的熱情，紛紛捐錢和投資促進了經濟的發展。

朱森林還強調，僑務工作要繼續堅持以經濟為中心，發揮中間媒介作用，加強引進人才、設備和資金等工作。要壯大僑辦企業的同時，扶持僑屬企業的發展，還要積極開展省港澳之間聯繫，拓展僑務工作。

廣州開始龍舟競渡
五萬人冒雨參觀　廿一艘龍舟參賽
今年全市將有逾千艘龍舟角逐

【中新社廣州十二日電】今天是農曆五月初一，廣州開始龍舟競渡，五萬多觀眾冒雨在天河區觀看了二十一艘龍舟「賽龍奪錦」。

據廣州市有關部門估計，今年該市將有一千五百多條龍舟，在四十多個景點進行龍舟競渡。珠江三角洲水鄉的賽龍舟活動，則遍布各縣市的主要河道，據估計今年的龍舟盛會規模將超過往年。

「划得快，好世界」，每年的賽龍奪錦活動，成了人們祈求如意吉祥的盛會。在廣州市，每年觀賞龍舟競渡的觀眾多達一百五十萬。初時每年一屆，現改為三年一屆的「希爾頓杯」龍舟賽，觀者如潮，多達十餘萬之眾。

據龍舟賽組委會的人士稱，今年廣州市七區縣的十二條「猛龍」參加該項國際標準龍舟競逐。為增加喜慶氣氛，增加民間傳統龍舟的比賽，番禺洛溪等地派出四條「長龍」參賽。國際標準龍舟每條龍舟上只有二十三位划手（含舵手、鑼鼓手），民間傳統龍舟上有羅傘等傳統裝飾，連鑼鼓手及舵手在內，運動員有六十至八十人之多，蔚為壯觀。屆時番禺縣還將有「蓮花杯」龍舟賽等。

據介紹，廣東各地的龍舟競渡活動，由農曆五月初一至五月十八，歷時半個多月。

北京雨災12人罹難　廣西暴雨旱情稍緩

【中新社北京十二日電】北京連日暴雨，冰雹襲擊農田，山洪暴發毀壞道路，泥石流出現，房屋倒塌，已有十二人死亡。田紀雲和陳希同昨日奔赴災區，慰問受災民眾，察看災情，並要求確保首都安全。

【中新社南寧十二日電】本月八日至十一日，廣西欽州、防城、河池等地遭特大暴雨襲擊，造成至少四人死亡。據不完全統計，此次暴雨沖毀海堤四十多處，沖崩渠道七百多處，不少水庫、山塘多處出現滑坡；受浸早稻二十二萬六千多畝，甘蔗等旱地作物受影響十萬多畝；被浸房屋一千五百多間，造成危房一百零七間。

此次降雨過程，雖給廣西部分地區帶來災害，但對緩解全區嚴重乾旱仍有好處。

廣州「無煙工業」帶來污染未解決
去年市區廢氣上升四成

【本報廣州十二日專電】盡管廣州市治理工業污染方面初獲成效，但後來居上的第三產業及近年來急增的大量機動車帶來新的污染卻未能消除，令人擔憂。

廣州市近幾年來經濟發展迅速，但工業污染並未同步惡化，原因之一是本市投入二十多億元巨資治理，同時政府每年都制定計劃對環境進行宏觀管理控制和治理。「七五」期間，全市工業總產值年均增長一成三，但工業污水排放量未見同步增加，煙塵排放量年均遞減百分之二。「有煙工業」的治理成效顯著，但「無煙工業」的服務行業污染問題卻未能解決好。據稱，本市一些甚至有上千床位的高級賓館酒店也沒有安裝或更新污水處理設備，污水直接排入江河。此外，本市大排檔的油煙、污水、噪音等也成為新的污染源，市內擁有三十三萬輛機動車也成一支污染隊伍。

環境保護部門透露，僅去年全市區平均每立方米空氣含氮氧化物濃度上升了四成，超過了國家標準，市環保部門為此發出警告，如果本市不能制定措施治理新的污染，那麼，「七五」期間有效消除的污染排放量，就有可能被抵銷。

台「國統會」開會　討論中共三建議

【本報訊】據「中央社」台北消息：台灣「國家統一委員會」研究委員重視中共中央台辦負責人最近所發表的談話，特於十二日舉行臨時會議，與會人士認為對中共的談話應從各層面深入研究。

會議由「國統會」研究委員召集人邱進益主持。會後邱進益表示，會議對中共中央台辦負責人的談話廣泛交換意見，但並沒有獲致結論。

邱進益表示：「國統會」研究委員將就此一議題再進行討論。

中共中央台辦負責人對「兩岸關係與和平統一」問題發表的談話，受到台朝野人士的關切，並引起討論，但「國統會」對這項談話並未有任何反應，而認為應經過充分分析、評估後再作回應。

據悉，與會的「國統會」研究委員都認為，對中共高層人士的最近談話必須深入了解研究。

羊城藝術博覽月　將於下周二揭幕

【本報記者楊帆廣州十二日專電】第二屆「羊城藝術博覽月」定於十八日至七月底在穗舉行，廣州市文化局今天就此舉行了新聞發佈會。

這項由市文化局主辦，市屬八區四縣文化局協辦的大型綜合性文化藝術活動，是由藝術表演、展覽、專題電影、編纂出版四個博覽系列組成。旨在集中展現近兩年來文化藝術的優秀成果，隆重紀念中國共產黨成立四十周年；既體現嶺南優秀文化傳統，又具有鮮明的時代特點和創新。

藝術表演系列包括專業和業餘藝術表演節目共二十五台，廣州歌舞團演出歌舞晚會《中國的太陽》，廣州話劇團演出大型話劇《情結》，廣州粵劇團和市文化局藝委會、市文研所合演粵劇《黃花奇緣》等。

西園寺公一昨獲授人民友好使者稱號

【新華社北京十二日電】中國人民對外友好協會今天舉行儀式，授予中國人民的老朋友西園寺公一先生「人民友好使者」稱號。

對外友協會長韓敘在致辭中說，西園寺公一先生作為戰後中日關係發展的見證人贏得了中國人民的尊敬和愛戴，中國人民永遠牢記先生為發展中日友好關係做出的巨大貢獻。

中國外交文化界知名人士楚圖南、黃華、趙樸初以及有關部門的負責人出席了儀式。

通訊

十五年建成一新城
——冀東重鎮唐山見聞之一

本報記者　張少威

冀東重鎮唐山市在許多人的記憶中，總與十五年前那場震驚中外的大地震聯繫在一起，但當記者日前驅車駛入唐山市時，過往的印象與眼前的景色真有天壤之別。

新城布局

唐山市目前管轄十個縣和五個區，其中市區分成三塊，好像三角形的三個角。一個角是在舊唐山市區原址上建起的市區中心，另一個角是地震後興建的新工業區，剩下的一個角是東礦區。這三個區各相距二十五公里，按照科學的設計方案，把一百五十萬人口比較均勻地分散開來，使唐山市避免人口過分集中的矛盾。在唐山無論逛街、逛商店或乘坐公共汽車，很少遇到擁擠現象。

在唐山已很難見到使人聯想到一九七六年大地震的建築或景物，唯一讓人觸景生情的是市中心廣場上聳立的刻有已故中國領導人胡耀邦題字的「唐山抗震紀念碑」。隨着一幢幢高樓拔地而起，唐山人已徹底掃除了地震籠罩在人們心上的陰影。

從一九七六年以來，唐山每年都出現幾十次大大小小的餘震，但其能量均已微乎其微，造成不了人員的傷亡或財產的損害。有的讓人略有感覺，有的根本感覺不到。唐山的絕大多數建築物均可抗住強烈地震，而科學家們更預言，三、四百年內唐山不會有大地震。

不會再有大地震

國家地震局副局長陳顒教授六月一日說，通過研究古今中外板塊內部的大地震表明，八級大地震的震中四百公里範圍內，四百年內沒有發生同樣震級地震的例子；七級大地震震中三百公里範圍內，三百年內也沒有發生過同樣震級的地震。像唐山這樣的大地震原地重複的就更沒有。而餘震的能量僅及大地震的萬分之一或更小，所以不會造成大的破壞。他認為從這個意義上講，唐山是最可靠、最值得投資的城市。

當年孤兒

在十五年前的地震中，有四千二百零四名十六歲以下的兒童變成了孤兒，另有一萬二千多位老人因失去親人而變成孤身一人。在唐山市綜合福利院內，記者與幾位老人進行了交談，他們並未因孑身無援而失去生活的勇氣。相反，在政府部門的安置下，他們幸福、愉快地安度晚年。

當年的孤兒有的已長大成人並建立了自己的小家庭，有的還在學校讀書。他們當中不乏大學畢業生或出國深造的年輕知識分子，但更多的還是上完中學便參加工作的工人或職員。在社會福利院工作的一位保育員和一位司機便是這幾千人中的兩位典型代表。他們與同齡人一道，為建設美麗的新唐山貢獻着自己的青春。

縱橫談

改革過急　難免失敗

葉利欽開出支票

俄羅斯共和國一億選民對總統選舉的爭論焦點，就是關心經濟和生活。葉利欽誇言，到明年年底，他如果當選，人民的生活必可改善。他的最大對手，前中央政府總理雷日科夫則力陳蘇聯的經濟市場化不可操之過急，東歐國家目前面臨的大量失業就是反面教員。

葉利欽開出的支票，究竟有幾分靠得住？是大有疑問的。在他來說，在六月日的競選活動中已提出「可放棄社會主義」，這就表明，葉利欽一旦上台執政，將使俄羅斯走上資本主義道路，俄羅斯會走向獨立，這對蘇聯等於是解體。從現實來看，蘇聯的嚴峻經濟環境絕無可能在一年多一點的時間內改觀。今年的國民總生產（GNP）預料將一舉下降百分之二十，如果按照急進派的經濟改革，預計蘇聯將出現三千萬人的失業大軍，到時葉利欽如何應付這一巨大的失業和經濟進一步惡化的危機，實難以想像。

如果葉利欽當選，按照急進派「走資」道路進行改革，蘇聯就難免發生政治和經濟大混亂。

英外相的譬喻

西方國家不會對一個混亂的蘇聯投下大量的經援，一如英國外相韓達德所說：「如果對方的口袋有洞，投入再多的硬幣也是空的。」

七月中旬戈爾巴喬夫將會被邀出席倫敦七國首腦會議。「對蘇支援」已列為七國峰會的最大議題。但是西方是否願拿出實質的經援，則是另一回事，這可從去年七國在休斯頓首腦會所作的承諾得到證明。當時七國首腦向戈爾巴喬夫送出信息：決支持戈氏的改革努力。戈爾巴喬夫得到七國的支持，擺脫了國內對他的經濟政策的批評。但是上次峰會到今天已經十一個月，蘇聯的經濟卻不斷惡化，一些共和國相繼離心，作為總統的權力基礎幾度被撼動。西方國家認定：蘇聯國內越是混亂，投入大量金錢就徒勞無功，一股「慎重」的氣氛彌漫西方。

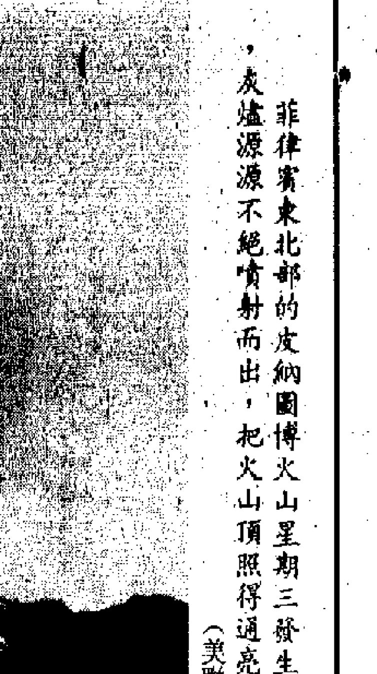
誰都無法出現奇跡

然而在蘇聯來說，為了市場化經濟改革和應付國內少數民族分裂危機，迫切須要更多的外國資金。蘇聯前俄羅斯共和國副總理、經濟專家雅布林斯基提出：每年須要三百億美元並一連幾年都要。曾參與蘇聯制訂經援計劃的美國哈佛大學幾名教授也說：三年之內須要四百五十億至六百億美元。此外，還須要西方放寬還款條件，提供長期信貸及協助蘇聯加入國際金融經濟機構。

今年七國峰會東道國英國首先表示對蘇援助採取慎重態度，日本也藉口北方領土問題沒有進展，不能給予蘇聯真正的經援。只有德國最積極主張支援蘇聯，但是德國統一東德時付出了巨大的代價，餘力無多，還要支付蘇聯自舊東德撤軍的費用。在這種情形下，無論是戈爾巴喬夫或葉利欽都不能得到西方的大量援助，蘇聯的經濟困窘短期內無法改善，葉利欽的承諾顯然是空話。相形之下，穩健的改革方才可取。

施君玉

一九九一年六月十三日



菲律賓東北部的皮納圖博火山星期三發生大爆炸，灰燼源源不絕噴射而出，把火山頂照得通亮。（美聯社）

俄總統選舉投票踴躍　初步結果葉利欽領先

得票近五成　雷日科夫居次得兩成

美對蘇提供最惠國　十五億美元

蘇總統稱峰會

英股受政情影響

行情　1991年6月12日

	價	上日收市
港	3418	3423
數	上午定盤 370.70 / 下午定盤 372.00	371.00
黎世	372.15	371.65
約	370.65	370.70

	香港收市	倫敦收市
匯豐	26.70	26.60
怡和	33.50	33.55
國泰	8.30	8.35
和黃	14.50	14.55
置地	8.10	8.05
太古	19.40	19.30
九龍	19.90	19.85
港燈	11.50	11.45
長實	16.60	16.65
九倉	8.90	8.80

資料研究有限公司提供

菲律賓東北部的皮納圖博火山星期三發生大爆炸，灰燼源源不絕噴射而出，把火山頂照得通亮。（美聯社）

俄總統選舉投票踴躍 初步結果葉利欽領先

得票近五成 雷日科夫居次得兩成

戈爾巴喬夫表示無論誰當選都樂於合作

【法新社莫斯科十二日電】俄羅斯星期三舉行總統選舉，大量選民參加投票以及初步獲得的部分結果，顯示急進領袖葉利欽領先。

到莫斯科各投票站參觀，以及蘇聯遠東地區的初步投票人數，顯示參加今次選舉的選民多於三月就聯盟前途而舉行的公民投票。

據葉利欽的助手說，東部九個選區的投票結果，顯示葉利欽以百分之四九·八五選票領先。這九個選區大部分在軍事禁區，所有士兵投票後，便立即點票。

前總理雷日科夫獲百分之二三·七八選票；而日里諾夫斯基則居第三位，得票百分之七·八三。雷日科夫獲俄羅斯共產黨支持，是葉利欽的最強大挑戰對手；日里諾夫斯基過去藉藉無名，是小政黨自由民主黨的主席。

前蘇聯內政部長巴卡金得票百分之六·一一；陸軍上校馬卡紹夫得票百分之四·一一；西伯利亞克麥羅沃地區主席圖列耶夫得票百分之三·六四。

塔斯社報道，據來自加里寧格勒地區的初步結果顯示，超過百分之五十的軍人支持雷日科夫，百分之二十支持葉利欽，百分之十八支持日里諾夫斯基。在加里寧格勒地區，屬於波羅的海艦隊的海軍士兵也一早投票。

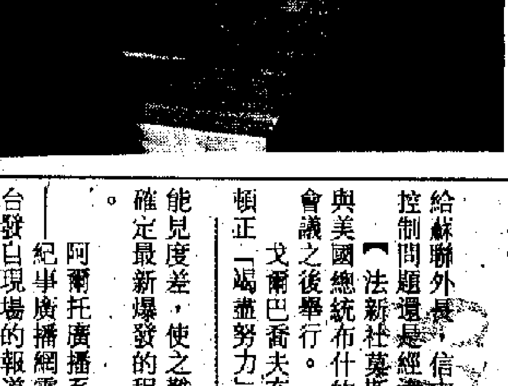
選舉委員會說，在太平洋的尤傑諾——薩哈林斯基，初步結果顯示葉利欽得票百分之五七·六，雷日科夫得票百分之一六·二。

【法新社莫斯科十二日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期三保證說，他將與當選的俄羅斯總統合作，無論是誰當選。

戈爾巴喬夫在投票後對記者說：「我隨時準備與獲勝者合作，不管他是誰。」戈爾巴喬夫與最有機會勝出俄羅斯總統候選人葉利欽長期以來一直意見不和，尤其是在經濟改革的速度以及中央權力向各共和國下放的問題上。

葉利欽是六個總統候選人之一，他也作出承諾，如果他當選，他將與戈爾巴喬夫合作。

戈爾巴喬夫說，中央和俄羅斯應該尋求「合作而不是對抗」。陪他前來投票站的尚有他的夫人賴莎，女兒伊琳娜及其大婿。



葉利欽星期三投票選舉俄羅斯總統，他本身也是一名總統候選人。（美聯社）

菲火山爆發熔岩奔流 灰雲蔽日灑向七城鎮

由早迄晚六度噴發

總統到災區視察 居民外逃公路擁擠

【美聯社馬尼拉十二日電】皮納圖博火山星期三爆發，傳來三聲雷鳴般的爆炸聲，大團的灰燼直衝上十九公里以上的高空，熔岩和極熱的氣體，像瀑布般瀉進三條河流。

星期三的爆發於上午八時四十分開始，一聲巨響把蘑菇雲送上九霄。數分鐘後發生第二次爆炸，隨後於上午十一時四十九分發生第三次較小規模的爆炸。

在南面一百公里的馬尼拉，可看見巨大的蘑菇雲。在現場的記者報道說，灰燼雲遮蔽了太陽，向着西面飄進南中國海上空。

地震學家說，灼熱的氣體、灰燼和熔岩，以極高速度沿火山的西坡和北坡，奔流直瀉進馬雷拉河、馬勞諾特河和奧多內爾河。

據報大量火山灰如雨般降落到三描禮示省的七個城鎮，該省首府伊巴及聖米格爾海軍設施亦有火山灰蹤跡。

為美國海軍服務的一名菲律賓人，成了此次火山爆發的第一名罹難者。他的汽車星期三下午在蘇比克灣海軍基地北面一條因鋪滿火山灰而滑溜溜的公路上和一輛巴士相撞。

附近城市洪甯禮示的數千居民，被初次爆發時的咆哮聲嚇得恐慌萬狀，擁擠在往外逃的公路上，火山噴出的灰燼，形成灰綠色巨大蘑菇雲。

【美聯社馬尼拉十二日電】皮納圖博火山星期二晚上發生三次雷鳴般的爆炸。菲律賓火山學和地震學研究所說，這三次爆炸於晚上十時五十二分、晚上十一時零五分發生，和星期四早上零時四分，把灰燼和蒸氣雲送上八萬英尺（二萬五千公尺）的高空。

未有關於晚間爆發造成損毀的報道。官員說，傾盆大雨及

——阿爾托廣播系統紀事廣播網電視台發出現場的報道說，此次最新爆發前有強烈震動，且仍在持續。記者麥格賽賽說，能見度差，使之難於確定最新爆發的程度。

，這座火山在西山坡附近「降沙」達一個多小時。

【路透社菲律賓克拉克空軍基地十二日電】菲律賓總統科拉桑·阿基諾星期三乘直升機前往克拉克空軍基地。那裡的數以百計美軍因火山爆發，早已撤走。

科拉桑穿上她的黃色標誌裙子，在馬尼拉以北八十公里的克拉克空軍基地，從總統直升機走下來。她計劃參觀基地和附近的疏散中心。有數千居民為逃避火山爆發，被安置在疏散中心內。

菲航客機適逢其會 乘客目睹新「核爆」

【路透社香港十二日電】自馬尼拉起飛的PR四〇〇班機上的乘客，在皮納圖博火山星期三爆發時，正好於近距離內目睹大自然一次原子彈爆炸的複製情景。火山在他們下面爆發，把煙霧和灰燼形成的巨大蘑菇雲送上高空。這架菲律賓航空公司班機的一名乘客雷格說，「這是我歷來在最近距離內看到的一次核爆炸。」該機自馬尼拉飛往台北途中，在皮納圖博火山沉睡六百年後甦醒的那一刻，正好從旁邊飛過。

五十五歲的雷格是一名受過訓練的機師。他估計，火山爆發時，該航機剛起飛不久，仍在火山東面約三十公里處爬升。數分鐘內，那團蘑菇雲已升至高空，其頂部被風吹成扁平狀，下面的火山被塵埃遮蔽着。

【法新社馬尼拉十二日電】官方的菲律賓火山學和地震學研究所所長龐恩拜揚說，皮納圖博火山的爆發可能是科學家期待的威力猛烈的大爆發，也可能只是一連串持續數年的大爆發。

火山怒吼 菲民驚逃

特譯

菲律賓比納圖博火山一聲怒吼，噴出滾熱的泥漿及熔岩，撐起一傘巨大的火山灰蘑菇雲，遮天蔽日，儼如地獄敞開了門。

成千上萬的菲律賓人匆忙逃命，頭頂着毛毯枕頭，懷中抱着孩子，有人更用紙皮箱罩住頭，以防避如雪花飛揚的火山灰。

乘車的、徒步的，更有剛在田中工作來不及回家穿鞋的農民，也拖着一腳的泥倉皇上路，把公路擠得水泄不通。

厚厚的火山灰擋住了陽光，時雖正午，路上的汽車仍須亮起車頭燈，更要開動水撥去拂掉不斷撲向擋風玻璃的火山灰。

他們都是來自距比納圖博二十七公里外安赫萊斯市的居民。較接近火山的村落居民早在多日前撤走了。

火山在當地時間八點四十分第一次爆發時，安赫策斯市大街上，一隊慶祝獨立日的巡遊隊伍正在操過街巷，一聲火山爆發巨響傳來，巡遊隊員立即作鳥獸散，各自逃命。

在大街一角，一個驚極而泣的婦女，左手抱着幼女，右手攜着細軟，慌忙覓路，身後一個六歲的男孩艱難地想趕上母親。

「我丈夫不在家，」婦人哭着說：「他在醫院工作仍未下班，我們失散了。」

在一家闢作疏散中心的教堂內，婦女們用力揮動着向天高舉雙臂，感謝天主保祐他們能逃到安全的地方。一位七十歲的老太太安慰她的年輕鄰里說：「我不怕，我經歷過戰爭，在日佔時期，我經常聽到巨大爆炸聲，比這個還要怕人。」但孩子們仍是驚慌地哭着，緊緊摟住懷中的小貓或小狗。

電台和電視台不斷播放着火山爆發的最新現場報道。然而，在逃難的人潮當中，偏偏有一個人逆流而上，一個臉上化着濃妝的女子說，必須返回克拉克基地附近她工作的酒吧，「老闆沒叫我們疏散呢！」她說：「就算我們要死在這兒也不打緊的。」

當局動員公共汽車和私人車輛前往疏散區接載被困的人。

但在比托圖博西面山坡一條村莊內的有十個人堅拒撤走，他們對勸說的救援工作人員說，不能丟下牲口，「牲口在，人在；牲口亡，人亡。」

【據外電馬尼拉十二日報道 李若摘譯】

「徐展堂中國藝術館」在倫敦開幕

以香港收藏家徐展堂的名字命名的「徐展堂中國藝術館」昨日在倫敦開幕。這座徐展堂先生捐資一百二十五萬英鎊建成的藝術館設在著名的維多利亞博物館內，有展品六百多件。（新華社）

美國通訊

名醫脈診揚威紐約

——訪中醫師馮武臣

新華社記者 薛力敏

在上周於紐約賈維茨展覽中心閉幕的第十四屆紐約國際發明博覽會上，展台後面一位中年中國男子，把手輕輕地搭在一位美國婦女的手腕上。過了靜靜的片刻，這位男子客氣地問道：「夫人，您想聽真實情況，還是想聽假話？」

「當然想聽真話。」

「那好。您神經衰弱，血脂高，更重要的是，您左側卵巢切除後，內分泌受到影響，雖然吃了不少性激素，但並不能解決根本問題。我建議……」

受診的夫人聽了這番話，驚得幾乎發呆，連聲說，「你說得簡直和儀器一樣準。」

這位中年男子就是陝西咸陽人體衰老增生中醫研究所所長馮武臣。他通過中醫脈診方法，能夠準確地診斷患者的病症，例如腦瘤、胃潰瘍等等，甚至能診斷出肺的某個部位有鈣化點或炎症。他的這種精確的中醫脈診在本屆紐約國際發明博覽會上榮獲銅質獎章。這是中醫脈學第一次在國外獲獎，也是整個中醫學第一次在國外獲獎。

馮武臣在獲獎後對記者說：「這次中醫診斷學在國外獲獎說明，要把中醫診斷學推向世界是完全可能的。」

他說：「國際上承認了中醫診斷學，就等於承認了中醫學，等於承認了中醫脈診是現代科學。這是中國的光榮。」

馮武臣於一九四九年出生於一個中醫世家，外祖父是一位名醫。他幼年時代常觀祖父接診，逐漸對中醫產生了好奇心。於是，他博覽醫書，熟頌《脈經》，並且研讀了《石室密錄》和《內經》等經典著作，從中受益匪淺。十六歲那年，他正式開始學醫，並且自學西醫，後來先後在武漢醫學院、陝西中醫學院學習深造。中西合璧以及理論與實踐的結合，使他的脈診十分準確，堪稱一絕。

【據新華社紐約十一日電】

葉利欽作風突改變

新聞內窺鏡

在俄羅斯的總統選舉中，葉利欽被一致認為是大熱門。葉利欽素以主張激進改革知名，不過在選舉之前的一段日子中，他的言行出現了頗大的變化。

最明顯之處是，不再在公開講話中以猛烈抨擊蘇共爭取民眾支持，甚至不再鞭撻人們最不滿意的官僚特權，不再攻擊戈爾巴喬夫，反而談起兩人如何合作來了，又提倡為改革建立廣泛的聯合陣線，他的助選人中就出現了一位空軍中校、一位堅決的蘇共黨員。一句話，原來殺氣騰騰的戰鬥格軟化了。

這改變看來是為了拉票。在莫斯科和列寧格勒等大城市，葉利欽的激進主張得到很大的支持，但在較保守的小城鎮和廣大的農村地區，情況就不一樣，而要得勝，不能不計算這些地區的大量選票。

達聞

十五億美元分三批撥付

美對蘇提供糧食信貸 最惠國問題日內揭盅

蘇總統稱峰會可能在七國會議後舉行

【據新華社華盛頓十一日電】白宮發言人菲茨沃特說，布什總統今天同意向蘇聯提供十五億美元糧食信貸擔保，以便為蘇聯從美國進口糧食提供信貸擔保。

這筆信貸將在明年二月前分三批提供。本月提供第一批信貸六億美元。

【美聯社華盛頓十二日電】蘇聯今年將可利用美國政府擔保的信貸，購買價值十五億美元的美國穀物，這是總統布什支持處於困境的蘇聯總統戈爾巴喬夫的又一表示。

在其他事態發展方面，白宮星期三說，布什將於「數天內」決定是否給予蘇聯最優惠貿易國地位，以使他們更易於在美國銷售商品。

蘇聯總統戈爾巴喬夫星期三參加俄羅斯聯邦總統選舉投票時說，他星期二收到總統布什一封信，「他在信中告訴我一些好的和令人感興趣的消息。」他未作詳述。

美國國務卿貝克星期二對記者說，他已把一封布什致戈爾巴喬夫的信函交給蘇聯外長，信中「包含有某些新意」。但不清楚此信關係到軍備控制問題還是經濟問題。

【法新社莫斯科十二日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期三說，他與美國總統布什的莫斯科高峰會議，可能在倫敦七國集團首腦經濟會議之後舉行。

戈爾巴喬夫在俄羅斯總統選舉投票後對記者說，莫斯科和華盛頓正「竭盡努力」，在七月締結一項削減戰略武器協議。

英股受政情影響 昨下挫逾廿二點

利率前景影響下美股亦下跌

【法新社倫敦十二日電】由於受到民意調查影響，倫敦股市昨天的升勢，星期三事實上一掃而空。民意調查顯示，保守黨比反對黨工黨落後十個百分點。同時，早日減息看來不大可能。

金融時報一百種股票收市時下跌二十二·四點，跌至二五二〇·二。

【美聯社紐約十二日電】股票市場在星期三的早市交易中大幅下跌，因為擔心利率前景會把債券價推低。

道瓊斯指數於中午時下跌了二五·二七點，跌至二九六〇·六四。

「雲仙」蓄勢再大爆發

火山錐在擴大 地震亦加強

【路透社東京十二日電】政府專家星期三說，日本雲仙火山的火山錐正在擴大，這表示隨時會發生另一次大爆炸。

東京政府地震與火山委員會的一名成員下鶴代助說：「我們擔心會發生一次大爆炸」。

雲仙山下的火山學家和緊急中心的官員們星期三說，雲仙火山有可能以空前的規模爆炸。

島原市緊急中心負責人鶴殿利一星期三在一次記者招待會上說，測震儀對雲仙火山的測試顯示地震正在加強。

【美聯社東京十二日電】正在日本南部雲仙火山監視的專家說，他們現在多了一層擔心——從天而降的石頭。

當雲仙火山在一種新類形的爆發中爆發，噴出的石頭如雨一般落下來，而那些石頭大到足以砸爛擋風玻璃，和引致兩架軍事直升機不能起飛後，火山專家在星期三早上增添了新的憂慮。雲仙火山噴出的石頭，落到附近約有四萬五千人居住的島原市。

雖然「火成碎屑物流」的流動速度極快和極為危險，但雲仙火山周圍的地形，將它引入了一個比較人煙稀少地區。

但發生在星期三凌晨的那次較具爆炸性爆發，將直徑達數厘米（或二英寸）的石頭，如雨般落到距離火山口六公里遠的島原市幾個未進行疏散地區。

阿勞動黨易名社會黨

通過批評霍查決議案

多黨政府組成管治國家至明夏大選

【法新社地拉那十二日電】自一九四五年開始，以強硬共黨政策管理國家的阿爾巴尼亞勞動黨，星期三改名為阿爾巴尼亞社會黨。

勞動黨第十屆黨代表大會第三日會議，通過了中央委員會書記焦尼提出的黨易名建議，但有少數代表反對，他們包括赫德杰。一九八五年逝世的阿爾巴尼亞共產主義創辦人恩維爾·霍查的遺孀。

阿爾巴尼亞社會黨將由一個中央委員會領導，並在今日稍後委出一位第一黨書記。

標誌着該黨「全面革新」，以及用審慎措詞批評霍查所犯「錯誤」的一項最後決議案，將在黨代表大會上，由代表着全國十六萬黨員的一千四百名代表通過。

決議案說，「阿爾巴尼亞在歐洲必須佔有一個恰當地位。」議案還表示支持在南斯拉夫科索沃區的阿爾巴尼亞人，並申明他們應該享有「與南斯拉夫其他人同等的權利。」

【路透社地拉那十二日電】阿爾巴尼亞總理布非，星期三向阿利雅總統介紹自二次世界大戰以來該國第一個非共黨政府，預料新政府將在今日稍後獲得國會正式通過。經過一個星期的艱巨談判產生一項協議後，此間在星期二晚宣佈由阿爾巴尼亞五個主要政黨委任出來的一個二十四人政府。所有部長將要放棄他們的黨籍。新政府將領導國家直到在明年五月或六月進行新的選舉為止。

國際最新匯市股市金市行情

1991年6月12日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7310	7.7300
西德馬克	1.7739	1.7935
日圓	141.78	142.05
英鎊	1.6575	1.6430
瑞士法郎	1.5190	1.5330
澳洲元	0.7570	0.7545
加拿大元	1.1440	1.1440

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3418	3423
倫敦 上午定盤	370.70	371.00
倫敦 下午定盤	372.00	
蘇黎世	372.15	371.65
紐約	370.65	370.70

股市

		收市	升降
東京	道瓊新平均價	24482.69	−179.90
新加坡	海峽時報指數	1541.84	+3.53
悉尼	全普通指數	1500.00	+14.00
倫敦	金融時報指數	1973.30	−17.80
法蘭克福	商銀指數	2016.10	−15.80
紐約	道瓊斯指數	2962.21	−23.70

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	26.70	26.60
怡和	33.50	33.55
國泰	8.30	8.35
和黃	14.50	14.55
置地	8.10	8.05
太古	19.40	19.30
九倉	19.90	19.85
港燈	11.50	11.45
長實	16.60	16.55
九巴	8.90	8.80

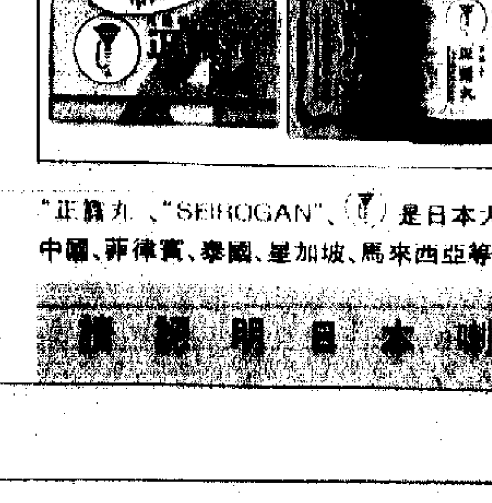
以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

常備日本喇叭牌正露丸
旅遊探親 開心又放心

旅遊探親，要玩得開心，吃喝盡情，就應帶備日本喇叭牌正露丸以預防腸胃不適。此外，作爲探親手信以表關心，更必大受歡迎。

日本喇叭牌正露丸具迅速療效，能立治痾嘔肚痛、腸胃不適、水土不服、飲酔食滯及消化不良等病症，令腸胃迅速回復正常，而對牙痛（蛀牙）亦有特佳療效。

如想你的親友長年健康愉快，請即向他們推薦日本喇叭牌正露丸。



日本大幸藥品株式會社製造
總代理：一德貿易有限公司
電話：5446051 各大中西藥房均有代售
香港德輔道中259-265號海外銀行大廈15-16樓

日本家家購備
旅行必需良藥

各大中西藥房均有代售

"正露丸"、"SEIROGAN"、(商標)是日本大幸藥品株式會社專有註册商標，並已在日本、香港、中國、菲律賓、泰國、星加坡、馬來西亞等國家註册。

請認明日本喇叭牌正露丸

朱元璋手寫兩軍令在滬獲鑑定並收藏

自清代以來無法判斷

中共"一大"會址……是整修一新的"一大"會址紀……

專訪

藏族女律師央金年二十七歲，在西藏高原已有六年的律師生涯。央金好學，已發表學術論文七篇，在日前閉幕的中國法學會第三屆會議上，當選為唯一來自世界屋脊的中國法學會理事。

重慶西南政法學院畢業

……藏第一位女律師

出任該所副主任。現在，西藏共有律師事務所六個，拉薩兩個，昌都、日喀則、林芝、山南四地區各一個。通過全國律師資格考試的有三十人，從業專職律師十八人。

企業的法律顧問

央金在拉薩比她當郵電系統幹部的父母……

央金感到，她們律師每辦一件案子，都會讓樸實、忠厚的西藏人看到律師的特殊作用。央金說，西藏近幾年經濟活動和經濟交往增多了，經濟糾紛也增多了，同時，律師的聲譽也大大提高，越來越多的藏民懂得聘請律師為其提供法律服務，央金本人頗感應接不暇。

論西藏的人權

印刷
各類文件、單據、彩色、黑白書刊、說明書、包裝盒、西餅盒、明信片等
出版
……曆、粉紙月曆、直……印製，款多價平，……捷，歡迎出口批發，……傳廣告。
……5401131(6綫)
……5598718, 5597137
……道西180號長嘉工業大廈8字樓

……輝公司
……FC-2，PC-7
……，NP1215，NP3825
……量現貨供應
……炭粉，感光鼓……等消耗品
……：7367718
……：7302361

以色列士兵星期二傍晚在以色列南部鄰近加沙地帶的海灘舉行登陸演習。他們從登陸艇下來，跟着一輛裝甲運兵車前進。（美聯社）

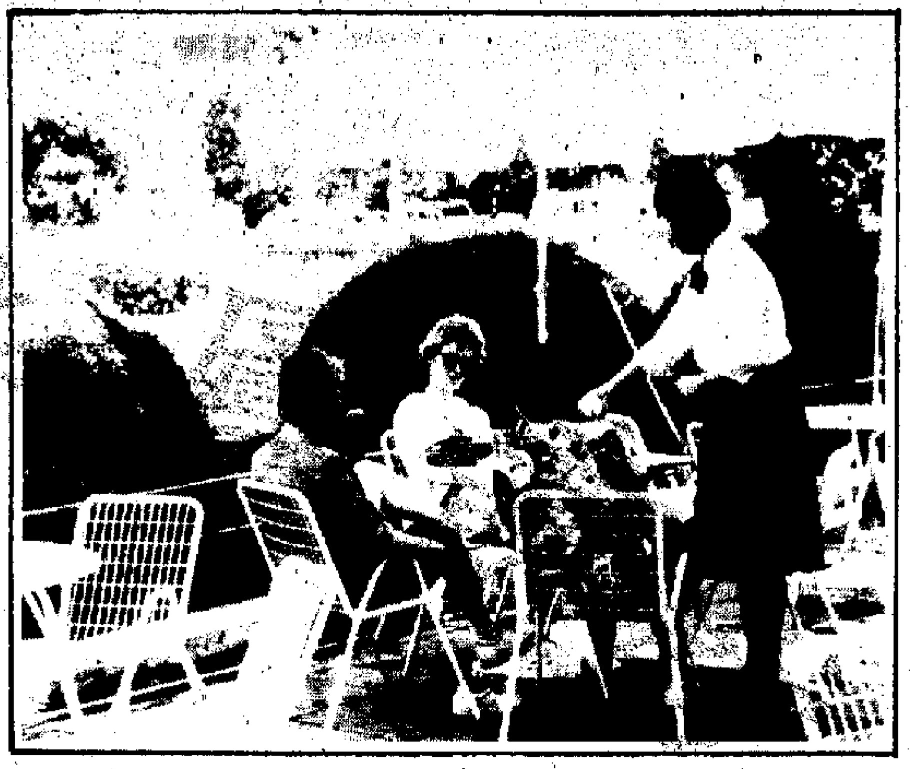
在印度北方邦穆拉德納加爾鎮，一隊穆斯林婦女星期三站在一隊男選民旁邊，等候投票。印度大選於星期三恢復舉行，很多地區必須重新投票。（美聯社）

菲律賓皮納圖博火山星期三爆發，噴出的火山灰燼形成蘑菇雲升上高空。馬尼拉北面五十英里克拉克空軍基地的美國士兵密切注視着。該基地全部一萬六千名美軍及他們的家屬已疏散至另一處軍事基地。（美聯社）

國家主席楊尚昆十二日在泰國北欖府鱷魚湖公園觀看馴虎表演。（新華社）

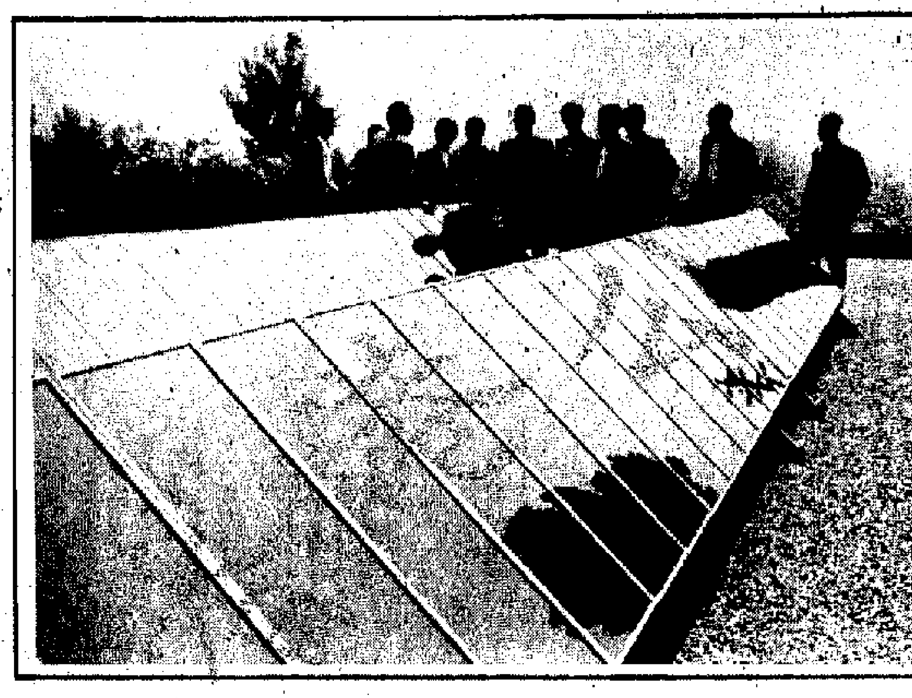
夏日北京的街頭，各種裙裝色彩紛呈，長而寬鬆的襯衫配短裙則最受年輕姑娘的青睞。（新華社）

京城盛夏臨近，一些賓館、飯店利用綠地蔭涼處設立露天酒吧，供外賓乘涼歇息。圖為北京飯店西樓前的長安玉龍泉酒吧。（新華社）



新聞畫頁

「六百瓦非晶硅太陽能電站」最近在蘭州建成。這台小型發電站是蘭州大學物理系張仿清教授研製成的，設計先進，可靠性高，日發電量可達一千八百瓦時，適於牧區、林區、邊防哨所等無電區使用。圖為電站太陽電池方陣。（新華社）



新西蘭公廁又髒又臭 遊客寧選擇路邊解決

旅遊部擬設"廁所獎"促各地注意衛生
清潔公廁連續兩年被政府列為頭等大事

【法新社惠靈頓十二日電】旅遊部長約翰．班克斯星期三說，新西蘭的公共廁所又髒又臭，人們寧願選擇「路邊解決」。

他提議舉行「本年度廁所獎」，激發人們的清潔行動。

身兼警察部長的班克斯繼續做他的前任人彼得．塔普塞爾的工作。塔普塞爾曾經把清潔公廁列為一九九零年的頭等大事，這一年正是新西蘭立國一百五十周年紀念。

班克斯說，公廁本來應該是旅遊人士非去不可的地方，但是他卻收到很多投訴信件，抱怨公廁環境太差。

他在一份聲明中說：「很多遊客對我說，他們寧願選擇在路邊解決，也不想到那些骯髒的廁所受罪。每一個人，尤其是我們的海外遊客應得的待遇，原該比這更好。」

他還說，設立這樣一個特別獎，將會鼓起當地政府的熱情去解決廁所的清潔問題。

年僅十一歲出身養羊農家
澳洲男童三當助產士
六年前首次為媽媽接生妹妹

【法新社墨爾本十一日電】澳大利亞一位養羊農民的十一歲兒子馬修．斯托克斯洛根，回顧他把三個弟妹帶進人世的過程。

馬修證明其助產技術的最新一次機會，是在星期六凌晨，當時她母親在本迪戈附近他們的農場裡生下一名三公斤（六磅半）重的女嬰。本迪戈在墨爾本北面約一百三十公里（八十英里）。

三十七歲的希瑟．斯托克斯─洛根星期二說，當時馬修的父親不在家，因此，「我推測他沒有其他的選擇餘地」。

「我感到陣痛，因此，我叫醒他，對他說，『我將要生小孩了。』」

她對記者說，「在我生下女嬰期間，馬修站在那裡，接着迅速取來毛巾和一個臉盆。」

馬修六年前在其坐輪椅的祖母指導下，協助母親生下其妹妹梅麗莎。

兩年前，他協助弟弟克里斯托弗出世。

馬修描述妹妹哈莉上周出生的過程時說，「這一回我感到有點厭惡，但我還是很好地完成了任務，一點麻煩都沒有。你曉得，我以前這樣做過。」

細閱成績表

美國各學校在暑假開始前都派發成績表。圖為蒙大那州米蘇拉市的小學一年級學生布基．史密斯閱讀自己成績表時臉上露出的怪異樣子。小布基將升讀二年級。（美聯社）

化廢為寶新突破
荷蘭加工豬糞作飼料
荷蘭每年牲畜廢料約八千萬噸

【路透社阿姆斯特丹十一日電】一家荷蘭生物工程公司，已朝循環利用廢料的極限方向邁出一大步──用加工糞便飼養牲口。

吉斯特公司星期三說，實驗室試驗表明，可以用特殊細菌使豬糞發酵，將其中的阿摩尼亞變為氨基酸賴氨酸，接着可將之加進飼料，增加飼料的蛋白質含量。

公司發言人維特說，到本世紀末，從糞便中提取出來的賴氨酸，可能取代目前進口飼養荷蘭農場牲口的大豆及其他菜蔬蛋白的百分之十。

此消息在荷蘭被歡呼為一個突破。荷蘭正致力處理其密集牲畜和家禽業每年產生的約八千萬噸廢料。

連續三十四小時當值
護士過勞心臟病死 家人索償47萬美元
日本「過勞死」案件近月來在增加

【法新社東京十二日電】日本報章報道，一名護士因連續不斷工作三十四小時而心臟病發去世後，她的父母星期二訴諸法院，要求醫院賠償四十七萬美元。

星期三的報道說，二十二歲的吉田順子在藤田紀念醫院上了許多晚班後，因工作過度而死，她常常在醫院中頂替缺勤的護士。

吉田順子在死前幾個月，僅得到兩天假期，她曾訴說有幾次感到頭痛和暈眩。

在過去幾個月，工作過度受害者的家人採取越來越多的法律行動。受工作過度影響的日本人數量不斷增加，現在這一宗案件正由法院受理。多年來，護士就工作條件荅進行過多次抗議示威，護士職業欠缺合資格人員是日本一大問題。

捨己救人

三十三歲麻省波士頓人莫瀾．奧布賴恩上月在波士頓醫科大學所攝照片。據醫生說，由於子彈穿過他的脊骨，他有可能永遠不能再走路了。事發時，三個青少年開槍，有兩個小孩進入火力範圍，他跑過去救他們時被擊中受傷。（美聯社）

子宮頸癌預防疫苗 90年代中臨床試驗
澳洲發明 對老鼠試驗產生免疫

【路透社悉尼十二日電】澳大利亞研究人員星期三說，一種防治子宮頸癌的疫苗，可以在九十年代中期開始臨床試驗。

昆士蘭大學的羅伯特．廷度醫生和伊恩．弗雷澤醫生說，他們的研究小組使用種於過去三年發明的實驗疫苗，成功制止老鼠患上子宮頸癌。廷度醫生在布里斯班接受電話訪問說，「我們使用實驗疫苗，導致老鼠可對子宮頸癌產生免疫。我們希望未來幾年能把結果推廣至人類。」

美找到愛滋新疫苗 舦恢復部分免疫力

【路透社華盛頓十二日電】《華盛頓時報》星期三說，愛滋病研究人員已發現一種疫苗，可恢復人們因感染HIV病毒而喪失的部分免疫力。

沃爾特．里德陸軍醫療中心的研究人員對《華盛頓時報》說，這種名為RGP一六〇的遺傳工程疫苗，使三十名受早期HIV病毒感染的接受試驗男女中的大部分能恢復部分免疫力。

沃爾特．里德陸軍研究院院長韋德上校對《華盛頓時報》說，在新疫苗可以被稱為在預防愛滋病方面取得新突破之時，還需要有數千志願人士接受試驗。

土耳其最近查獲 二百公斤海洛因

【新華社安卡拉六月十二日電】據土耳其《自由報》今天報道，土耳其安全部隊九日在土東南部哈卡里省于克塞科瓦鎮查獲二〇一點五公斤純海洛因，並拘留十四名嫌疑犯。

土耳其安全部隊去年共查獲了大約一噸海洛因。

全球旅遊業收入 達二萬五千億元
西班牙為第一旅遊大國

【新華社馬德里十一日電】據世界旅遊理事會提供的材料，目前世界各國每年的旅遊收入約為二萬五千億美元，超過除美國、蘇聯和日本以外的世界總產值。

由世界上一批大旅遊公司組成的世界旅遊理事會最近的一份報告指出，旅遊已成為各國的一項重要工業和外匯主要來源之一。

該組織的報告說，全世界職工中有十五分之一的人從事旅遊業，他們的工資相當於各行各業職工工資總額的百分之五點六。

報告說，西班牙是世界第一旅遊大國，一九九〇年共接待遊客五千二百萬人，收入一百五十億美元，相當於國內生產總值的百分之十。

蘇聯製成小型飛機

【新華社北京十二日電】據中國《經濟參考報》今天報道，蘇聯雅科夫列夫航空設計局最近向記者們展示了「雅克一112式」新型民用小飛機。

這種飛機起飛重量僅一噸，由一人駕駛，可搭乘三人或載幾百公斤貨物，以一百五十公里的時速飛行五百公里。飛行成本每小時僅二十一二十五盧布，同出租車差不多。

這種飛機結構簡單，生產方便，備有無綫電通信和導航儀表設備，可保證在白天或黑夜的復雜氣象條件下使用。它適於在道路不暢的地區當郵政交通工具，巡視林區、天然氣和石油管道，勘察漁業資源，以及用作救生機和教練機。

裝上新義腿後設計潛逃
美跛腳囚犯越獄被擒
事前每日練跑五英里作好準備

【美聯社密蘇里州哥倫比亞十二日電】此間一名美國囚犯，剛裝上一對新假腳，便試圖逃獄，結果事敗。

弗列．席爾瓦星期二在一間康復診所裝上一對新義腿。幾年前，他在一次企圖逃獄行動中，在藏匿期間雙腳嚴重凍傷，事後他被擒回，膝部以下被迫切除，變成殘廢，事後醫生給他裝上一對假腳。

星期二，他剛裝上一對新假腳後，便伺機用一塊鋒利的鋼片制服診所一名警衛，並用手銬將警衛雙手銬起，跟着強行劫走一名高級職員的汽車。

修復術顧問公司的負責人艾博特說，該名來自杰斐遜城懲教中心的四十八歲囚犯弗列，是被一名州公路部職員發現，用另一架車將他的汽車截停，當場被捉住。

艾博特說，「弗列過去總是對我們說，他用我們的假腳逃走的話，將會使到我們一舉成名，但我們不希望在這裡發生這種事。」

他說，弗列被控打劫等幾項罪名正在服四十年刑期。弗列為這次逃獄，事先作好一切準備，每日用那對舊假腳在監獄小徑練習走路五英里。

明天盛大獻映
屯門新城　澳門永樂　大埔銀星　華威　沙田UA　黃埔UA　新藝　樂宮　銀都　珠江　新光　南華

銀都　明天獻映

考古文物

自清代以來無法判斷
朱元璋手寫兩軍令 在滬獲鑑定並收藏

谷葦

「明太祖」朱元璋的兩個手寫的軍令，在上海發現。

關於兩戰役的指示

這兩個朱元璋手寫的軍令，被上海博物館的承名世先生鑑定為《安豐令》與《高郵令》。這兩個軍令，均為元至正廿六年（丙午）即公元一三六六年，朱元璋寫給其部下大將徐達的親筆手令。前者是關於安豐（今安徽壽縣）戰役的指示；後者是關於江蘇高郵戰役的指示。這兩個手令的發現，無疑為研究元史、明史以及朱元璋研究，提供了重要史料。

書文不甚佳

朱元璋的這兩個手寫軍令，原為著名收藏家王春渠先生所珍藏。王春渠又名王學田。他早年收得此卷時，失於考查，曾斷為《元無名氏字書卷》。

此書的兩段文字，書法與文理均不甚佳，審其內容又屬軍事方面的策劃。因此曾被清代學者阮元的學生羅士琳鑑定為元末《武夫筆墨》。在他所撰寫的「晨跋」中說：「此書斷自至正十八年（按：公元一三五八年）以後，二十三年（按：公元一三六三年）以前之事。書係高郵軍中與別將密緘。定為元末真跡無疑。且書多別字，書法文法均屬不佳，信是當時武夫筆墨。驗其紙式，考諸史書，確實有據，而特不能定其為何時何人。」云云。

乃朱元璋真跡

此件後於「文革」期間為上海博物館所得。經當時在館內任整理文物工作的承名世查考，於《明實錄》中關於明太祖部分的史料，查出所敘內容與手令多有相合之處。又經承氏進一步查證，手令的書跡風格、筆勢特徵，以至所用語言，與北京故宮僅存的朱元璋手跡均極接近。最後，終於被證明為朱元璋真跡。

此件既被認定為罕見重要歷史文物，在徵得收藏家同意之後，終於為上海博物館收購入藏。南京博物館聞訊，特請專家複製一件，供陳列與研究之用。因為，南京正是朱元璋推翻元朝蒙古統治者之後定都所在之處。至今存有大量明代初期的重要史跡，為海內外研究此一時期中國歷史的學者所注目。

記者有幸，在上海博物館中曾目睹此一珍貴文物。看了朱元璋這一代「開國君主」的手跡，的確不像出自一個文墨之士之手。倒是符合這個曾在安徽鳳陽皇覺寺當過小和尚，以後在元末群雄割據中崛起的農民起義軍首領的身份的。☆

黎雄才畫作「萬古長青」

圖為著名畫家黎雄才為新落成的嶺南畫派紀念館而畫的三米多長橫幅作品「萬古長青」，現懸掛在該館的嘉賓廳內。

北京烤鴨質量下降 顧客投訴不斷增多
年銷售二百萬隻

北京專營的烤鴨店已超過二十家，一年銷售烤鴨二百萬隻。兼營北京烤鴨的飯店、餐廳也已上百家。許多菜市場的食品專櫃，街頭的食品商亭，也出售烤鴨。

烤鴨已不再是北京的專利，上海、西安、廣州、瀋陽等許多城市也開始建起烤鴨店。北京烤鴨還遠涉重洋，飛到日本、美國、新加坡「落戶」。

甚麼東西多了就容易濫，上京烤鴨亦如此。報界最近傳出「還我北京烤鴨真面目」的呼聲。北京那麼多飯店經營烤鴨，難免質量下降，粗製濫造。烤鴨蜂擁而上，造成嚴重積壓，有的飯店一天僅能售出三四隻烤鴨。積壓一日的鴨子第二天照樣出售，味道、質量全變了。

另外，有的飯店不具備製作烤鴨的設備，人員素質低下，有的養鴨場也做起了烤鴨生意，嚴重影響了北京烤鴨的聲譽，顧客投訴不斷增多。

有關部門對此十分重視，準備整頓管理，保證北京烤鴨味道不變，聲譽不墮。☆中通

專家倡建立「延安學」
認為延安精神對今日中國意義重大

畢生致力於研究延安現象的學者郭必選先生曾提出建立「延安學」的倡議。其理由是：延安在中國、世界上的影響巨大，延安留下了大量的精神財富——延安作風、延安精神、延安傳統，這些對當今中國更有至關重大的意義。

中國有「紅學」（紅樓夢）、「金學」（金瓶梅）。又有專家建議建立「延安學」（延安革命精神學）。

它是井岡山精神，長征精神的匯流。以此又發展出大慶精神、雷鋒精神。為了認真研究這些精神，有必要建立延安學。

據悉：美國以哈佛大學為中心的延安學研究機構仍在發表研究成果。日本人從七十年代初起就投巨資研究延安現象，每年約投入五億日圓的研究經費。各種膚色的考查者仍在向延安而來。延安已屬於世界，有關延安研究的論着已無計其數。

英國蒙哥馬利元帥一九六〇年曾來延安，看到延安的古城牆，毛澤東住的破窰洞，夜間居然失眠，他怎麼也想像不出，靠着甚麼力量，中共從延安走向北京的。來過延安的外賓還有北韓的崔庸健，越南的武元甲，阿爾巴尼亞的阿利雅等。

中國延安精神研究會已於去年五月成立，會員有三千名，多是曾在延安工作過的老將軍、老幹部、老延安。

該會已出版《延安精神報》，編輯部設在延安幾間破舊的房屋裡。它是目前中國進行延安精神學術交流的唯一一張報紙，發行量萬餘份。☆中通

中共"一大"會址紀念館 為慶祝中國共產黨建黨七十周年，中共"一大"會址紀念館經過一年的精心修繕、六月十日重新對外開放，這是修整一新的"一大"會址紀念館外景。（新華社）

專訪

西藏第一位女律師
——訪西藏拉薩法律顧問處律師央金

冷眸

藏族女律師央金年二十七歲，在西藏高原已有六年的律師生涯。央金好學，已發表學術論文七篇，在日前閉幕的中國法學會第三屆會議上，當選為唯一來自世界屋脊的中國法學會理事。

重慶西南政法學院畢業

央金在北京告訴筆者，她不再是西藏唯一的女律師了。西藏自一九八二年起逐步有了律師，八五年有了第一個律師從業機構：拉薩市法律顧問處。這一年夏天她從重慶西南政法學院畢業，進了這個顧問處，成為西藏第一位女律師。自八八年以後，又有了兩位女律師，一在拉薩，一在山南地區。

央金說，她失去唯一女律師「資格」時，正是西藏律師業開始大發展之時。一九八九年西藏自治區經濟律師事務所成立，央金出任該所副主任。現在，西藏共有律師事務所六個，拉薩兩個，昌都、日喀則、林芝、山南四地區各一個。通過全國律師資格考試的有三十人，從業專職律師十八人。

企業的法律顧問

央金在拉薩比她當郵電系統幹部的父母名氣大。她坦言：「我在拉薩很紅。」六年來，她共辦理了一百二十多件案子，現為西藏十幾家大中型企業的法律顧問。

央金透露，她正辦理一件訴訟標的達一千七百萬元的特大經濟糾紛案。這是西藏自治區有史以來最大的經濟案件。自治區領導非常重視這個案子。

央金感到，她們律師每辦一件案子，都會讓樸實、忠厚的西藏人看到律師的特殊作用。央金說，西藏近幾年經濟活動和經濟交往增多了，經濟糾紛也增多了，同時，律師的聲譽也大大提高，越來越多的藏民懂得聘請律師為其提供法律服務，央金本人頗感應接不暇。

論西藏的人權

央金的聲譽已從西藏高原傳到內地。去年四月，她作為唯一的西藏法律界代表，參加在北京舉行的第十四屆法律大會，並向大會提交了「論西藏人權的法律保護」論文。央金說，「我收集了西藏政治、經濟、文化、宗教、民族幹部等方面的材料，寫出這篇二萬餘言的論文。通過許多數字表明，西藏在較大程度享有憲法、民族區域自治法所規定的權利。西方和達賴所說『西藏無人權』是一種偏見。」☆

五台山高僧的骨灰 發現五千餘舍利子
多數為黑色蝌蚪狀閃閃發光

中國當代高僧五台山淨如和尚，今年三月三日在內蒙古包頭市圓寂（即逝世），這位高僧火化後的骨灰中，有五千餘粒各色舍利子和舍利花。中國佛教界權威人士認為，這些舍利子和舍利花數量之多，形態之異，堪稱奇跡。

淨如和尚骨灰中的這些舍利子，多數為黑色蝌蚪狀，大如豌豆，小如針尖，閃閃發光，還有一部分呈白色、灰色、紅色和藍綠色；其中一粒較大的舍利子透明如水晶石，圓潤光亮，在陽光下顯現多種顏色。此外，有白色、黃色、灰色舍利花多塊，頭蓋骨上生成的一塊直徑約五厘米的舍利花，疏鬆如蜂窩狀，潔白如雪，還鑲嵌有多粒舍利子，也屬罕見。

日前已有四千四百八十粒舍利子送往五台山廣濟茅蓬，建塔供奉。包頭華嚴精舍也正在建一座九米高的舍利塔，封存供奉剩餘部分。☆新華

武當文化武術節 十一月在鄂舉行
有道教活動和東風汽車展銷

武當文化武術節將於今年十一月八日到十一日在河北鄖陽、十堰、丹江口等地舉行。

鄂西北地區具有豐富的自然資源和悠久的道教文化傳統，著名的中國第二汽車製造廠就建在此地。在節日期間，將由名家表演具有傳統特色的武當拳、武當劍、武當氣功和道教音樂會，道教法事等。同時還將舉辦各種名優產品交易會，投資項目洽談會，東風牌汽車展銷會。還將組織海內外賓客參觀遊覽武當道教名勝古跡和各種實地考察活動。

舉辦古老的道教文化為主題的大型活動，這在中國歷史上是首創。將古老傳統的道教文化與中國二汽的現代化汽車工業產品並列於同一活動中，將帶來的社會效應，更值得眾人觀注。☆報訊

只要寶貝肯吃飯 做馬也心甘

（原載《南方日報》）

人物篇

海峽郵痴——方未艾

楊小洋　姚丹紅

在郵壇如雲的郵迷之中，福建省集郵協會常務理事方未艾堪稱佼佼者。十多年來，他獨闢蹊徑，先後收集了三千餘件反映海峽兩岸四十年郵路狀況的實寄封片，為各個時期兩岸關係互動的轉折瞬間，留下了珍貴記憶和歷史見證。今年，他從中精選二百多件實寄封片，製成一百個貼片，以「海峽解凍，斷鴻復飛——兩岸四十年郵政史」為專題，參加了「海峽兩岸集郵展覽」。

獨鍾兩岸通郵實寄封

方未艾，福建金門人，任新聞記者多年。他興趣廣泛，金石書畫、錢幣文物，收藏充棟。十多年前，他放棄了其他所好，獨鍾集郵，竟到了如醉如痴的境地。

方未艾熱衷集郵，雖然起步較晚，可他憑着二十多年記者生涯交遊廣泛、眼光敏銳的優勢，選擇了實寄封片作為重點蒐集內容，迅速脫穎而出。現在，他已收集到各類實寄封片萬餘件。

兩岸隔絕，郵海茫茫，何處覓鴻雁？為了獲取兩岸的實寄封片，方未艾搜腸刮肚，費盡心思。他在郵友中奔走，介紹自己的集郵主題及其意義，以取得朋友們的支持。

鍥而不舍追求斷鴻零雁

四十年來海峽冰凍寒凝，一封家書何止萬金！輾轉飛至的斷鴻零雁有如鳳毛麟角！信封能保存下來的更為稀少，方未艾為了尋找這些鴻雁在艱難飛翔中印下的雪泥鴻爪，通過登報徵求、寫信交換、商借讓購，一有線索，即窮追不捨，終於收到比較理想的成果。

為了及時地無遺漏地收集到海峽兩岸關係互動時期的每一個轉折時期微妙變化的實寄封片，方未艾先是向在台灣的大姐求助，無奈大姐沒有集郵常識，愛莫能助。後來，他喜獲一本台灣集郵愛好者名錄，便逐一去信聯絡。精誠所至，金石為開。方未艾終於同幾十位台灣郵友建立了經常性聯繫，其中包括台灣集郵協會理事長陳繼助先生和台灣著名集郵家周雖震、魏琪光、何輝慶、汪淵澤、賴明佑、鄭玉藩諸先生。

郵品數千件　貴在通郵史

如果你到方未艾家中做客，如果你也是一位集郵知音人，他一定會搬出煞費苦心收集到的琳瑯滿目的實寄封片，神采飛揚、如數家珍地介紹他所寶藏的一枚枚信封、一張張明信片。

這些五花八門的實寄封片，有平信、航空信、掛號信、明信片、郵簡等，從性質上分有首日封、誤投封、拒收封、加蓋宣傳戳封等等。有的封片看似貌不驚人，郵票也極一般，但卻因投寄時間和封片上所蓋的大陸、台灣兩地郵戳，而身價百倍，特別奇罕。

請看——郵品中有兩件是一九四九年由國統區的台灣和金門分別寄往剛解放的天津和廈門的實寄封，雖時日久遠，信封破損，但卻是新中國誕生的歷史見證，也是兩岸四十年郵政史早期的通郵實寄封，意義非比尋常。

另一件非常珍貴的郵品是一枚一九八一年由廈門寄往香港九龍，又被人帶到台灣南港貼了台灣郵票退回大陸的信封，這是目前發現最早同時貼有大陸台灣兩地郵票、蓋有兩郵戳的實寄封（見圖），被認為是最引人矚目的郵品。

在方未艾珍藏的眾多郵品中，還有從日本寄往北京，封上英文只寫「China」，被誤投台北，而後又轉回北京的「誤投封」；有一九八九年六月十日台灣當局允許民眾直接貼郵票投遞大陸的首日封，更難得的是，台灣郵友在六月八日、六月九日提前貼票投出的兩件「超前封」；有大陸寄往金馬地區，在封片上加蓋軍郵戳的實寄封……

每一件珍貴的封片，都記載着一個有價值的歷史轉折，都包含着一個耐人尋味的故事。二百多個貼片連貫起來，就是一部海峽兩岸四十年郵政史。

期待兩岸首航封

但是，方未艾對自己的郵集仍感到美中不足，因為他研究的這一郵史專題至今還無法寫下一個代表終止的句號。

他不無遺憾地說：「兩岸三通至今未能正式實現。兩岸沒有正式通郵，兩岸也未正式通航，所以我的專題，還沒有最後完成……」☆

圖為目前發現最早兩岸貼票、蓋戳在同一封上的

絕景、絕技、絕藝、絕活兒
《中國一絕》嘆為觀止

中新社記者　王煒琨

大陸知名演員、作家黃宗英，一九八四年提出將中國的絕景、絕活兒拍成電視片的設想時，絕不會想到，今天，中國電視劇製作中心大型系列片《中國一絕》的錄製計劃已達到三百六十集，它的聲名也已遠播海內外。

這部被有關人士稱作填補中國文化史上若幹空白的鴻篇巨製，以獨特的視角紀錄了廣袤無垠的中華大地，上下五千年的滄桑巨變以及源遠流長的各民族文化。已經拍攝的二十餘集短片，題材廣泛，內容豐富，那些前所未聞的絕景、絕技、絕藝、絕活兒、趣味、知識、藝術性兼備，令人嘆為觀止。

近日，此間中央電視台先後播出了《君子菜場》、《紅案絕技》、《白案絕技》、《吃鴨說鴨》、《奇特米粉》等幾集新片子，在觀眾中反響強烈。

《君子菜場》活脫一幅中國南方某小鎮的「民俗風情畫兒」：每日清晨，菜農將摘下的蔬菜放入市場的一個個小籃子裡，一一標價後便回去忙農活。隨後的一整天中，絡繹不絕的買主在沒有賣主在場的情況下，將籃中蔬菜取走，留下應付的錢。幾百年來，由於未發見一位貪利小人，這種風俗一直延續下來，「君子菜場」的美名也傳開了。

一九八八年，《中國一絕，自行車王國》在上海國際電視節上被授予「白玉蘭」獎。來自十幾個國家的專家評委對該節目的製作人員向世界介紹中國所做的工作無不交口稱讚。

目前，《中國一絕》涉及的內容已涵蓋：美食文化、建築藝術、京劇表演、文物、民間藝術、傳統工藝製作方法、傳統節日、趣味民俗、生產方式與工具、衣食住行趣聞、氣功等。今年，中國電視劇製作中心準備繼續完成一百集，選派的幾支隊伍，現已深入到中國各地採訪，且經曾得頗有些聲色。

據悉，這檔節目已引起世界多國的廣泛興趣，一些國家紛紛來信來電爭相購買版權與播出權，在港台和東南亞一帶也頗為轟動。有關人士評價說，毫無疑問，在引起不同膚色人們的共鳴之時，這些「中國之最」也會使華夏今人及子孫更好地認識自己的民族。☆

湖北隨州舉行祭祀炎帝活動
港台等各界人士五百人參加

湖北省隨州市六月八日在炎帝神農故里厲山鎮舉行祭祀中華民族始祖炎帝神農活動。

是日上午十時，隨着紅色的綢緞徐徐揭下，一尊高大的炎帝神農的白色大理石塑像展現在神農文化廣場。包括台灣、香港朝祖團在內的五百多名各界人士向炎帝塑像敬獻花籃、行鞠躬禮。各界人士代表紛紛發表祝文、頌文，追念炎帝製耒耜、植五穀、嘗百草、療民疾、興貿易、制曆時，使人類社會實現了從採集、漁獵時代到農耕時代的重大轉變的無量功德。

據史籍記載，相傳炎帝神農出生於隨州市北二十公里的厲山（烈山）鎮姜水之畔石窨。他最早創建了中華民族遠古農業文明。

隨州市民間歷來就有祭祀朝拜炎帝神農的悠久歷史傳統，並習慣於將農曆四月二十六日作為炎帝神農的誕辰日。美國、加拿大、歐洲以及台灣地區均有「烈山宗親會」。

據隨州市政府官員介紹，自明年始，每年將固定舉辦「神農節」，屆時將廣邀海內外同胞前來祭祀朝祖。☆中新

Super PUC 字库卡
独一无二的中文字库卡
充分利用现有的计算机资源，充分发挥现有的计算机功能
• 具有8×8－480×480十万种无级平滑汉字字样
• 与Wordstar和MS-2401保持兼容
欢迎各界及有关单位部门查询！
香港金山公司
中國總經銷　北京大學新技術公司

本公司代理
南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

手提電話
新 8500X、8800X、9800X及其他配件，適合國內線路，零售及批發均可。
歡迎來電查詢
7979227

美嘉 印刷企業有限公司
印刷
各類文件、單據、彩色、黑白書刊、說明書、包裝盒、西餅盒、明信片等
出版
膠片月曆、粉紙月曆、直接出版印製，款多價平，交貨快捷，歡迎出口批發，加印宣傳廣告。
電話：5401131(6線)
傳真：5598718，5597137
香港干諾道西180號長嘉工業大廈8字樓

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
8匹　HK$18,000
25匹　HK$48,000
30匹　HK$57,000
10匹分體式冷氣機　HK$26,000
原廠新機 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834，7156892
電話：7120217，7155333　黃小姐或麥先生洽。

敬告：中、港合資企業
松山牌粟粉，中、泰木薯粉
金鷹牌水磨粘、糯米粉、象山牌米砂、蝦籽、歐洲生粉、澄麵、哥士的、硼砂等。
五華國際發展有限公司
香港電話：545 3138（5線）　傳真：5458468
電傳：63789NETC HX　深圳聯絡電話：254901

現貨供應
現有奧地利、日本名廠80克單面銅板紙轉口中國。
有意請電：張先生
TEL：8529821　FAX：5442236

大輝公司
佳能FC－2，PC－7
PC－11，NP1215，NP3825
大量現貨供應
另備炭粉，感光鼓等消耗品
請電：7367718
傳真：7302361

促進經濟穩定社會 中央公積金作用大

丁韙

中央公積金計劃，是香港社會爭論多年的問題。幾年前，這個問題討論得相當熱烈；後來，由於港督親自否決了這個計劃，使有關爭論沉寂了一段時日。雖然如此，間中也有某些團體或學者就中央公積金計劃提出一些新的見解。如最近，全港最大的勞工組織——工聯會就提出建議，利用中央公積金累集起來的資金融資到香港新機場建設，這樣，既可使新機場建設有足夠資金而毋須向外借債，另方面，也可使中央公積金計劃下之人士有可觀的、穩定的收益。

老有所養 並無異議

究竟香港需否設立中央公積金？大致上無非是兩種意見，需要或不需要。雖然其中也有某些折衷的意見，但這些意見也是贊成立例推行公積金計劃，以保障退休人員晚年生活。贊成中央公積金計劃最力的是勞工界及大部份的社會學者；而工商界人士則多不贊成。但無論如何，香港社會各階層人士沒有任何人反對要保障退休人員的晚年生活。

反對設立中央公積金的人士認為：中央公積金計劃是強迫性的儲蓄計劃，違反個人自願原則，因此，未必受僱員歡迎。另方面，增加工資成本，影響產品的市場競爭力，這當然是工商界所不敢，而且還會影響香港僱員的就業機會。若中央公積金全面施行，則會累積一筆龐大的資金，如處理失當，一則影響香港經濟，干擾金融市場；二則影響參予計劃的僱員的權益。

推行中央公積金計劃，是為了保障僱員晚年生活，是維護受薪者利益的。問題是有些僱員對此問題不了解，只要加強宣傳，香港的僱員應是擁護這個計劃的。而主要關鍵是僱主不接受，因為僱主要供款，使工資成本增加，影響盈利。其實，只要是稍有遠見的僱主，就不應斤斤計較多幾個百分點的工資成本，反而應設法更新設備，提高效率，使生產成本中的工資成本降低，才是正途。

本港人口 漸趨老化

事實上，香港人口日漸老化。據統計：一九九一年，六十五歲以上的人口佔總人口百分之九，至二〇〇一年上升至百分之十一，至二〇一一年，上升至百分之十三（資料來源：估計自「HONG KONG MONTHLY DIGEST OF STATISTICS」various issues），因此，社會上老年人退休生活問題，是不可避免的一個重大的社會問題，若不從長計議，將為社會帶來嚴重後果。有學者認為：中央公積金計劃，早搞比遲搞好，待老年人問題嚴重化時才想法解決，那時，遠火救不了近火，到頭來，也是需要社會承擔。設立中央公積金計劃，將可保障老年人退休後有一筆金錢，安度晚年，這是一個自助的計劃，不但可以增加退休人士晚年生活的安全感，並且，由於他們有自己的經濟能力，不需依賴兒女或減輕依賴兒女，也為他們爭得自己的尊嚴。

有些人士雖然認同上述的論點，但建議鼓勵或立例規定各公司、企業自行成立公積金計劃以代替中央公積金。

中央統籌 始能有效

但如考察香港現實情況，上述的建議是難以全面推行的。香港的工廠企業多數是小規模的，僱員流動性大，若非中央統籌，小型企業是難以推行公積金計劃的。而一旦僱員離職時，便取回供款，失卻公積金為退休而設的作用。而且，某些流動性甚大的行業的員工，根本不可能參予這個計劃。

中央公積金的好處是由中央統籌，受薪僱員都必須參予，僱主及僱員各供款若干，如各百分之五不等。以香港來說，這個供款比率是適當的，若僱主為了留用有經驗員工，對於年資高的，還可適當增加供款。無論僱員一生中轉職多少次，此筆供款也一定要達到退休年齡或在職死亡時，方可由本人或其遺屬領回，以期達到公積金計劃的目的。

有人恐怕如此龐大的公積金款項由政府中央統籌，必須組成一個具規模的管理機構，行政開支很大。而且，如若由於某些處事、投資決策失當，則僱員的利益將受損。

龐大資金 可作投資

其實，這樣的擔心可能是過慮的，現在香港政府也有處理外匯基金的經驗，難道要管好中央公積金會比外匯基金更困難？關鍵是要設立一個有實際監管權力、有僱員代表一起參予的監管委員會。其實，中央公積金累積起來的大批資金，不但可以如工聯會建議那樣為新機場建設籌集資金，也可以投作其他用途的建設基金，還可以作為消費基金。在香港這個以外貿為主的經濟環境中，我們確實需要居安思危，當經濟不景，遭解僱失業時，中央公積金參予者可以申請領回部份公積金，以解燃眉之急，從而也可以刺激消費，加速內部經濟復甦。總而言之，公積金如運用得宜，將為香港經濟發展及政局穩定起着重大的作用。

大公論壇

井水集

本港應管制豢養犬

關昭

俗語說，「狗咬人」已不是新聞，「人咬狗」才是新聞。但在今日英國，「狗咬人」仍然是新聞，而且是哄動一時的大新聞，要由下議院通過特別法案來解決。

事緣一種名為「狸犬」的狗隻，最近在英國接連闖下大禍，先後有多人被這種秉性兇殘的「打狗」咬至重傷。如其中一名麵包師傅，被兩頭狸犬襲擊，咬噬了四十五分鐘，面部嚴重損毀，遍體鱗傷，經留醫治療後復出，本來正常的臉容已變成一個令人不忍卒睹的「怪面人」。上月底又有年僅六歲女童，在放學途中，遭狸犬襲擊，狗口餘生，已奄奄一息。多宗「狗咬人」事件發生後，令英國社會大為震動，不少居民紛紛要求政府迅速採取行動，立例禁止豢養此種犬隻，以免再有無辜途人遇襲受傷。

狸犬又名「布爹利」狗，是一種有名的「格鬥」犬類，產自美國南部，體型碩大強壯，慓悍兇猛，性好打鬥；歷來愛觀看「鬥狗」這種殘忍玩意的英人，自美國輸入狸犬後大量繁殖，傷人事件頻起，群情憤慨，有主張將全國狸犬「人道毀滅」的；但也有愛狗人士出而抗議，反對管制。結果，下議院經過通宵的冗長辯論，以二百八十票對五十六票通過立例，從此禁止狸犬進口，已有的狸犬亦要全部領牌及接受閹割手術，使之不能再行繁殖。

而值得注意的是，此種狸犬在本港亦有豢養，特別是一些來自英國等地的海外高級僱員，在來港工作之時把飼養的犬隻一併帶來。更為嚴重的是，外國居住情況較為寬敞，狗隻可養在自家花園；但本港空間狹小，人口稠密，如果有類似英國狸犬街頭襲人的事件在港發生，後果肯定將更為嚴重。

目前，本港對居民飼養犬隻有條例管制，規定狗隻必須領牌，及每年接受「瘋狗症」防疫注射；但實際上，不少養狗人士皆沒有遵行，一些公共屋邨或私人屋邨，雖有明文規定禁止養狗，但仍有居民偷養，傷人事件亦時有所聞。在英倫前車之鑑下，新加坡本月初亦已立例禁止狸犬等五種惡狗輸入；因此，本港漁農處當局亦應立即調查本港狸犬的豢養情況，除加強執行領牌、打針等步驟外，還應立例管制禁止進口及繁殖，以免對居民生命安全造成威脅。

港是港非

損不足以奉有餘

王一壬

反通脹，已經成為全港各階層人士的共同口號，雖然在具體的理解和着重注意之點上有不同。高官包括一些議員所要求的，是老百姓忍受一下，把褲帶勒得緊一點，市民的要求也是盡可能減少。此兩者之間即使頗有距離，也未必是不可逾越的鴻溝，要接近是可能的。其中的關鍵，是如果通脹繼續高企，對誰都沒有好處，能夠紓緩下來，則大家都有益。自然如古語所云：上行下效，就很重要。如果不從政府本身的層次採取措施，只叫中、下層市民刻苦過生活來化解通脹的壓力，便不怎麼行得通。這個問題不解決好，恐怕市民所「反」的，更有通脹以外者也。

其中之一，是工聯會日前有一次遊行，由於是冒着今年罕見的大雨，情景更為「悲壯」。事實也是如此，如果不是認為問題相當嚴重，碰上風驟雨狂，不遊行也不能已於言。工人和家屬多有代表性的。他們在遊行中除了高呼「反通脹」之外，還加上「反對輸入外地勞工」。他們有這樣的一呼，大概是因為有人把輸入外地勞工視作唯一的法寶：說勞動力缺乏，要輸入外地勞工；現在勞工並不那麼短缺了，又是求救於輸入外地勞工。說要反通脹，又是求救於輸入外地勞工。至於後者，前者還勉強說得過去，雖然當時人力是否全面欠缺，實在仍大有爭論。後者則顯然是認為僱用外地勞工可以廉價，因而能夠壓低本地的工資，有「反通脹」的作用。唯有此一想，本地工人不群起而攻者，其白癡乎？高官的月薪比工人的一年更多，某些公用事業要保證有一定的利潤，而偏向工人開刀，損不足以奉有餘而已。

事實表明，也不要認為工人對外地勞工一律反對。本港的工會團體未見異議，可見輸入某些工種真正缺乏的勞工，可以接受。如果藉外地勞工輸入而損害本港工人利益，那肯定在工人中通不過。

人權——讓事實來說話

曉言

近來，圍繞着是否延續中國貿易最惠國地位問題，美國朝野不少人士又開始在中國人權問題上大做文章，現在世界上也有不少人在談論人權問題。對人權的論述，真可謂歎說紛紜，莫衷一是。筆者缺乏深入研究，但也願就此談些粗淺看法，就教於讀者。

人權定義有差別

人權，從字面上看，就是做人的基本權利。但它包括什麼基本內容？由於人們的歷史傳統、社會習俗、價值觀念、意識形態或社會地位的不同，由於各國的政治、經濟、社會制度的不同，因而人們對於人權就產生了各式各樣的見解。

如果從目前社會主義和資本主義意識形態和社會政治制度的角度看人權，可以說兩者至少有如下的幾點主要差別：（一）、社會主義認為人權問題是一個歷史的、發展的、階級的範疇；而資本主義則標榜人權是自然的、普遍的、絕對的。（二）、社會主義人權觀強調個體和集體利益的結合，側重社會的利益和需要；而資本主義則側重於強調個人的利益和需要。（三）、社會主義人權觀認為人權有賴於國家主權；而資本主義並不認為兩者有必然的聯繫。（四）、社會主義的人權觀認為經濟地位和權利是第一位的；而資本主義的人權規則把政治權利放在第一位。（五）、社會主義的人權觀認為人權與平等是不可分的；而資本主義的人權觀則與財產的私有制相聯。筆者認為，在談論人權時，如不考慮到這些差異，可能很難談清問題。

人權首先要生存

中國是個發展中的社會主義國家，在討論中國的人權問題時，不能離開這一基本事實。中國領導人認為，中國在目前最迫切最優先要解決的人權問題是人民的生存權，即發展經濟、消滅貧困、向小康過渡的問題。在中國，什麼問題最大，吃飯問題最大。正因中國政府和人民認識到這一點並進行了卓有成效的持續努力，才做到用佔世界百分之七的耕地養活了佔世界百分之二十一的人口，而且成功地使人民生活質量的某些重要指標達到或接近世界中等發達國家的水平。應該說，這是中國對全人類的重大貢獻，也是維護人權的傑出成果。對此，在世界上，包括香港在內，很多有識人士都是贊同的。

其實，資產階級的理論也是認為人的需求是分層次的，認為人的需求首先要滿足的是吃飯穿衣，其次才談得上追求其他。

人權輕重分層次

中國強調人民的生存權，並非意味忽視人民其他的權利，決非像香港某些別有用心的人肆意污蔑的是只講「獸權」。事實上，中國對公民的言論、出版、結社、遊行等自由民主權利，在憲法和法律上都作了明文規定，並在實踐中努力貫徹，注意逐步完善。至於對叛國、分裂國家、煽動叛亂、顛覆政府等行為受到法律制裁是不足為怪的，在西方國家，類似行為也同樣是非法的。因此，某些海外人士不能把自己認定的標準作為國際標準，強求於別人。

有些人嚮往或吹捧西方的自由、民主和人權，以為這一套能解決中國的問題，暫且不談中國歷史已證明這條路是行不通的，就看今天的印度也可能說明一些問題。中印兩國都是文明古國，都曾有過淪為殖民地或半殖民地的歷史，在人口、資源、自然條件等方面也比較接近，經濟發展的原有基礎也差不多。印度一九四七年獨立，奉行的基本上是英國設計的所謂西方民主政制，即英國議會制度，但它並沒有給印度帶來真正的民主，也沒有帶來富裕，現在印度國內宗教、民族、種姓、階級矛盾複雜深刻，社會不安、政局動蕩，全國八億四千萬人口，有近四億人生活在貧困線以下，一億多人口的溫飽問題有待解決。而中國在四九年建國後，結合國情建立起社會主義政制，堅決頂住外國壓力，維護民族獨立、生存和發展的權利，發展生產，使今天有十一億三千萬人口的中國尚未解決溫飽問題的人口已降至六千萬（也有說三千萬的）。四十年後的今天，中國的發展水平已遠遠超過印度，在經濟發展的社會效果方面則更是優於印度。

筆者認為，如果把國家獨立、自主和發展的權利也理解為人民生存權的一部分的話，就更可看出人民生存權的重要性了。

人權也有虛假性

有些人標榜人權是自然的、天賦的，從來在任何情況下都為一切人所擁有。但如果不只聽其言，而且觀其行的話，人們就可以清楚明瞭這種宣傳的虛偽性了。

任何有歷史常識的人都會知道資本主義原始積累的野蠻和殘酷，資產階級的財富是用本國勞工和殖民地人民的血汗和生命堆積起來的。當年殖民主義者把非洲黑人像牲口一樣販賣，入侵、奴役和掠奪殖民地國家時，他們講過人權嗎？英國將「圈地運動」造成「羊吃人」時，美國立國後對印地安人推行種族滅絕和淘汰政策時，人權是一切人所擁有的嗎？被美國人視為神聖的憲法，一七八七年制定時隻字不提當時的奴隸制問題，原因就在於當時的北方資產階級為使憲法通過，用幾十萬黑奴的「天賦人權」和南方奴隸主做交易。十九世紀時，十七萬中國勞工在美國築鐵路過着悲慘的生活，但在沒有利用價值後，種種排華法案於二十世紀初紛紛出籠，包括華人沒有公民權、不得與白人通婚、子弟不得進公校等等，並嚴禁華人入境。美國婦女和黑人的投票權也是立國很晚後才得以確認的。今天，美國的人權紀錄也並不光彩，連前總統卡特也承認美國有人權問題沒有解決。五月五日的《邁阿密先驅報》一文中說在邁阿密「我們富庶的國土上，竟有百分之廿二的孩子無家可歸，有五十萬營養不良，每個月至少有時會挨餓」。從歷史到今天，美國政府對黑人和其他少數民族反種族歧視鬥爭的鎮壓，對國內人民反戰和平運動的鎮壓，對勞工運動的迫害和人民民主權利的限制的事實還少嗎？美國對外國的干涉、侵略還少嗎？當然，今天的資本主義比過去看起來似乎是進步、文明了一些，不過，當他們理直氣壯地向別人大講自由、民主、人權時，對照一下自己，難道不臉紅嗎？

反人權 霸權首先達

由於種種原因，每個人都可以對事物有不同的看法，然而，事實是，今天某些資產階級政治代表儼然以救世主自居，對別人的人權說三道四，實際上追求的仍然是其先輩狂妄的優越感和可恥的自私心，他們不但侮辱、損害本國的貧困同胞，還企圖向全世界發號施令，以謀取自身的政治、經濟利益和戰略意圖。其實霸權主義本身就是違反人權的，已經站起來的中國人民是不吃這一套的！

無可否認，西方發達資本主義經過幾百年的演變，已經發展成比較完善的民主制度，在歷史上起了巨大的進步作用，勞動人民現在也能獲得一定的民主自由權利，但它從本質上講仍是資產階級民主制，存在着不可避免的狹隘性、局限性。以美國為例，美國的選舉是由資產階級操縱的，金錢、政黨、輿論工具和候選人的提名權是由它把握住的。美國資產階級在經濟上是壟斷的，在政治上是獨佔的，譬如，在眾議員中，百分之二十至三十是企業家、銀行家，百分之五十至六十是為壟斷資本服務的律師。參議員的人均資產都在一百萬美元以上。政府高官也都是由大資本家或他們的政治代表充當。不僅無產階級代表不能參加國家政權，就是資產階級內部民主權利也是由各自的經濟政治實力決定的，也不是平等享有的。

由此可見，把人民享有的有限民主理想化，把資產階級民主說成全民民主，是資本主義民主、人權虛偽性的典型表現。

中國的民主建設

中國的民主政治建設雖然取得了不少進展，但應該承認，在一段時間內，它曾被忽視過，現在的民主生活也還是不足的，與政府和人民追求的目標——一個高度文明、高度民主的社會主義社會——還相距甚遠，而且今後它仍然是一項十分艱巨的任務，因為中國目前各項民主制度還不夠完善；經濟文化還比較落後，相當部分的幹部民主素質仍然不高；封建主義殘餘和資產階級民主觀的影響還存在，這些都決定了中國民主政治的發展只能是一個長期漸進的過程。一般說，高度民主只能建立在高度物質文明和高度精神文明的基礎之上。要想在目前生產力仍然比較落後、經濟文化不很發達、文盲眾多的條件下，使民主政治充分發展起來，是不可能的。

民主需要公民有良好的品質，即需要有文化、有公德、有公民意識的群眾社會基礎。而要實現這些條件，就是要搞好經濟。而要搞好經濟，又要創造一個穩定的社會和政治環境。經過「文化大革命」和八九年的政治風波，現在已有越來越多的人認識了這一點。目前，中國政府和人民也正為此作着不懈的努力。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣東安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳眞：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620

左軚「巴寧」VANETTE COACH
7及8座位豪華旅行車

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2½"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25 27號成全工業大廈G3地下 電話：6011373-7 傳眞：6011739（充足現貨，平價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日送交國內海關及港口）

三菱豪華七座吉普 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 前後空調收錄機
日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機
日產公爵V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機
豐田/日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機
豐田12座麵包車 原廠前後空調收錄機
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳眞：7645063
電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
世界傳真機用戶名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　世界電傳用戶名錄　台灣工商貿易年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　風雅150k實設計　戒指設計3900款　香港最佳首飾設計
世界電子名錄　日本化工名錄　日本鑽石圖譜91　鑽飾首飾圖譜　世界金飾圖譜91版　世界名表圖譜91版
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLHX　傳眞：7355993

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5-1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉甫電窗1.300豪9-12座太空車7座1.200的士頭

另有二手左右軚小車面包車及汽車零件
華耀車行 ☎3648666 3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳眞：3630839

關注小組反映啟樂臨屋環境
廁所設施損毀維修慢 坑渠成為蚊蟲滋生地
盼當局改善廁所衛生及杜絕蚊患

編輯先生：

我們是關注啟樂環境衛生小組居民，現在夏天蚊蟲鼠患嚴重，為此我們不時到區內公廁巡看，並將情況記錄下來。

我們亦曾去信房署反映問題，後來也發現部分問題有改善，例如：（一）鼠患嚴重程度減輕，但花叢間和垃圾桶旁，仍不時見老鼠出沒，（二）塞廁情況有改善，如塞廁的格數減少，而塞的時間亦縮短了，但間中亦會塞上多日。（三）廁所維修所需的時間，亦縮短了。

我們都察覺以上的改善，但認為區內仍存在以下的問題需要改善：

維修廁所方面——①水箱損壞：發現有水箱拉水繩折斷，水箱無水，或拉水掣損壞，不能使用。這些情況在一號或四號女廁皆出現，有些甚至超過一星期仍未有維修。

②洗手盆損爛，在四號及五號女廁內出現。

③鹹水來水太慢，如廁後，冲水極不方便，希望房署能將鹹水總掣校快。

④居民擅用廁所內的公共水喉，尤其早上及晚上，阻礙其他居民用水冲廁。我們希望房署能加強護衛巡廁，並警告擅用公共水喉的居民。

溝渠方面——經常滋生蚊蟲，許多時候，孩子的皮膚都因咬傷而潰爛。為此對公共明暗渠，我們希望夏天可以每月冲水兩次，並每星期放滅蚊粉於溝渠。

治安問題——最近我們發現晾在屋外的衣服胸圍被人偷去或毀壞。我們希望能加強護衛，在晚間巡更。

就以上的問題及意見，希望房署能接納並盡責執行。

關注啟樂環境衛生小組

按：記者曾到啟樂臨屋區察看，發覺該區的廁所衛生情況已明顯改善，洗手盆亦未見有損毀現象。區內的花槽亦頗整潔，只有個別座數門前的明渠石蓋損爛。記者已將居民意見向房屋署反映。

・祖・

▶居民指門口坑渠易滋生蚊蟲

▲啟樂臨屋區環境略有改善

（本報攝）

生活圈

專線電話：五七五一三〇三

總機電話：五七五七一八一

申請小食菜館牌照 衛生設施須符要求
申請書連同一式三份店舖平面圖

本港法例規定：任何人士如欲在本港開設小食菜館，必須先向市政局或區域市政署申請牌照，以確保店內各項設備符合衛生安全標準，保障市民健康。店舖如開設在港島及九龍，須向市政局牌照組申請領牌，店舖設在新界（包括葵涌、荃灣、屯門、元朗、北區、大埔、沙田、西貢和離島在內），則須向區域市政署牌照組申請。

讀者黎君日前來電稱，他打算與友人合夥承租一間舖位開設小食館，但不知要注意甚麼問題，應向何處申請，及向何處索表格和辦理有關的手續？

按：在申領小食館牌照前，必須先行物色適當樓宇，並注意建築物是否堅固，光線是否充足，空氣是否流通，是否裝有自來水及排水設備。同時，亦須注意該樓宇的地契、入伙紙、租約或其他任何合約，是否載有禁止開設小食菜館條文，如有的話，便應另找地方，否則即使日後能夠領到牌照，亦不能在該樓宇開業。

找到適當樓宇後，便可着手計劃分配用地，如廚房、食物配製室及衛生設備的位置，然後依照比例，以十進制清楚繪製一式三份有關該樓宇間格及內部設備的平面圖。

申請人可用中文或英文書寫申請書，然後連同上述三份平面圖，送交有關牌照組秘書收，毋須填寫任何表格，但在申請書內必須註明下列各點：①申請何種牌照，②擬領取牌照樓宇的詳細地址，包括街名、門牌、大廈名稱和座數等，以免郵誤，③申請人姓名、詳細地址及電話號碼，④擬使用的爐灶及燃料種類，⑤店內是否裝設空氣調節系統及該等設備的類型及性能。

申請書必須由申請人親自署名，因為根據規定，牌照將依照申請人的姓名發出，而該牌照只限一人持有。

・麟・

荃灣大會堂過路設施 運輸署已有計劃改善

大公報《生活圈》版編輯先生：

蘇小華讀者於一九九一年四月十日給貴報的信關於荃灣大會堂的行人過路設施問題，經已備悉。

本署最近曾就蘇女士的投訴，調查荃灣大會堂外面圓墩圍現時的安排，結果發現荃灣大會堂西南角現時設置欄杆的位置並不合適，可能會誤導行人在彎角處過馬路。因此，已計劃更改欄杆的位置，以便引導往巴士總站的乘客到適當的地方過馬路。為促進行人的安全，本署亦計劃更改該巴士總站入口處的位置，同時把圓墩圍分支出來的未命名的通路縮窄。

上述建議將轉介各有關部門，得到他們同意後，路政署將盡快實行這些建議。

謝謝貴報向本署提出此事。如欲取得更多資料，請致電二九九一四一聯絡。

運輸署助理署長（新界）陳阮德徽（王偉光代行）

一九九一年五月二十日

失婚女子何處可容身

編輯先生：

是一個很獨特的日子，也是我第一次到婚姻法庭，陪伴我的好朋友亞琪（化名）辦理離婚手續。七年中，亞琪夫婦就連陌路人也不如。為了子女要完成中學，亞琪逆來順受，這是我們中國女性傳統的美德，但是得不到一些回報，結果只有分開。

因居無定所，子女都跟了對方，亞琪又受教育不足，找工作也必須有宿位才能應徵，結果工作崗位的範圍是縮細了。還有，重重的壓力從各方面來，包括：擔憂工作可長久？否則便沒有居處，始終不是屬於自己的家，難有安全感，別人的眼光令自尊受損。

亞琪因種種問題的煩擾，顯得落落寡歡，更使自己和別人的距離越拉越遠，甚至造成精神憂鬱而胡思亂想。

其實，離婚案件在低下層家庭所產生的問題多而複雜，包括經濟、托兒和住屋，情緒困擾等……。而居住問題更是首要解決的問題，亞琪甚至希望就算是臨屋或露宿者之家、女子宿舍，只要能得到收留就好，使在辦理離婚手續期間，能離開這傷心的地方和人物，使情緒上得到安靜。

可惜，現今政府的恩恤徙置並沒有多方面的顧及，條件也委實苛刻，希望日後能有所改善。

筲箕灣婦女聯會關注單親小組一成員啟

小一適應輔導計劃 美林兒童中心將辦

小朋友由幼稚園升讀小學一年級，會面對很多轉變。這種轉變，對部份兒童可能產生壓力，引起焦慮和恐懼，造成適應上及學習上的困難。

有鑑於此，香港小童群益會美林兒童中心在六月底至八月中旬，將舉辦「升小一適應輔導計劃」，希望為升小一的兒童及家長提供充足的升學前準備，好讓孩子能輕輕鬆鬆踏入小學，愉快地度過適應期。

輔導計劃分兩部份。家長部份包括「如何為升小一的孩子在心理上作準備」家長會，以及「如何為升小一的孩子作開課前準備」家長會和工作坊，兒童部份則包括「大個仔大個女訓練小組」，目的是提高小朋友的獨立及自我照顧能力，以迎接升小一後的轉變，而「聽明仔聽明女預備升小學」活動，則會連續三天在小學校舍內作模擬上課，使小朋友體驗真實的上小學情形，及早作好課堂適應。這項計劃歡迎區內升讀小一的學生及其家長參加，報名及查詢可電六九〇九三二二。

尋人

姜季帛尋表弟蕭培基表妹殷彩山

殷彩山，湖北均縣人，六十七歲，一九四八年隨河南開封女子師範學校去台灣。蕭培基，別名德滋，七十四歲，原在國民黨國防部任職，黃埔軍校畢業生，一九四八年去台灣，迄今無消息。望知情者轉告：廣西柳州市民革。

姜季帛（一二三五二五）

黃紹益尋叔黃國模

黃國模，七十六歲，廣西平樂縣人，原在國民黨龍州教導隊任職，一九四九年去台灣。望知情者告知：廣西柳州冶建公司五公區三隊。

黃紹益（一二三五四〇）

通告板

野外活動講膽色 導師訓練更刺激
攝影技巧研習班 活動多多又好玩

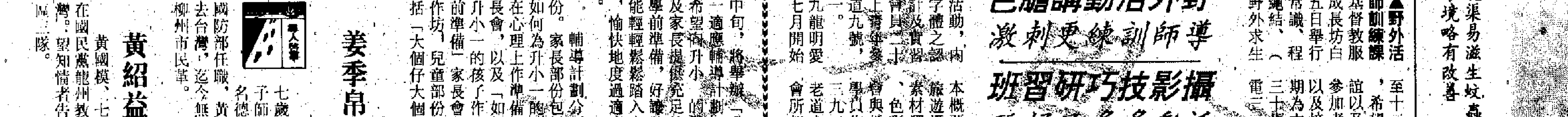
▲野外活動導師訓練課程：基督教服務處成長坊白普理中心主辦，六月廿五日舉行。內容主要有基本露營常識、程序和路線設計、急救、繩結、（綠色生活）講座，原始野外求生訓練，日夜間穿越叢林訓練，野外獨處，原始食具及獵食工具製作等，歡迎十六至卅歲的男女參加。查詢可電五六一〇二五一，或到北角和富道五十至五十三號地下。

▲「編出彩虹」編輯實驗室：荃灣明愛社區中心主辦，六月廿四日至七月廿二日逢星期一晚活動，內容包括稿件處理、中文字體之認識，排版、版面美工設計及實習，費用會員二十元，非會員二十五元，歡迎十六歲或以上青年參加。報名可到荃灣城門道九號，查詢電話四九〇〇一二三一。

▲義工小組活動：九龍明愛社區中心澤曦社主辦，七月開始至十二月期間，逢星期二晚活動，希望透過服務、訓練、小組聯誼以及分享生活體驗，從而加深參加者對社會認識，服務社群，以及培養團體合作精神。迎生日期為六月二十五日，歡迎十八至三十歲青年參加。查詢及報名可電三二九二七一三，或到九龍太子道二二五六號A一樓。

▲攝影技巧研習班：女青年會職業青年部主辦，適合初學者或具有基本攝影知識者參加，全期十二講，六月二十四日開班，內容有：攝影器材選擇與應用，菲林特性與正確曝光，光源創造性效果分析，拍好照片的基本概要，戶外人像造形與設計，旅遊攝影與畫意效果，花卉攝影素材選擇，節日盛會與夜景拍攝，色彩設計和濾鏡選用，社團議會與婚禮攝影，戶外攝影實習及學員作品評述。有意者可電七一三九二一二查詢，或到九龍窩打老道山文福道五號五樓柏顏露斯會所報名。

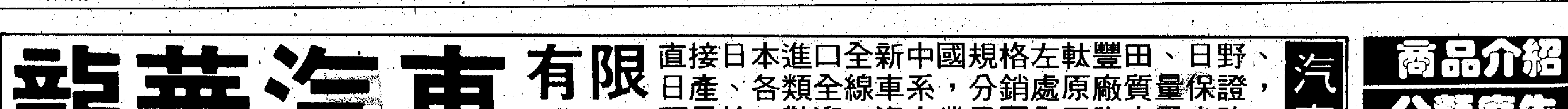
龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
●深圳可先送車後付款●
汽車
地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳眞：200035.　聯繫人：王德育　王德敏
駐廈門辦事處：廈門市海濱大廈19樓AB座　電話：238139　傳眞：232990轉AB座　聯繫人：李東梅小姐
駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德維
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明統　梁錫輝先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：戴培寧先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生
天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津煙台道78號　電話：316742　傳眞：317268　電傳：23323 TAIEC CH　聯繫人：周斌　董克誠先生

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告　高2¼"×2"　每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8381171　8876647

皇冠服務有限公司
地址：香港中環德輔道中60-68號萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳眞：524 0886
直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡



3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）
3人座單排座載重車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）
6人座雙排座載重車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）
5.6人座工具車（汽油，柴油）9人座小客車（汽油）
17人、22人、26人、30人座客車（汽油，柴油）＊圖片中，空調濾清器消聲管選訂附件
6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油，柴油）
5人座轎車，旅行車（1,200cc，2,800cc汽油，2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司
直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189
廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號南油大厦首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳眞：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍
海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳眞：775478　聯繫人：麥一瀾，繆麗洲
東莞—華多利汽車有限公司　東莞市（物資局）汽車貿易中心　地址：莞城運河西一路十六號　電話：229494　電傳：229486　聯絡人：王琍，何慶同
廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134—136號　電話：621743，621456，621747　傳眞：621740　聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳
遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳眞：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才
中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢
日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

實。中國領導人認為，中國在目前最迫切最優先要解決的人權問題是人民的生存權，即發展經濟、消滅貧困、向小康過渡的問題。在中國，什麼問題最大，吃飯問題最大。正因中國政府和人民認識到這一點並進行了卓有成效的持續努力，才做到用佔世界百分之

議會制度，但它並沒有給印度帶來真正的民主，也沒有帶來富裕，現在印度國內宗教、民族、種姓、階級矛盾複雜深刻，社會不安、政局動蕩，全國八億四千萬人口，有近四億人生活在貧困線以下；一億多人口的溫飽問題有待解決。而中國在四九年建國後

擁有的嗎？被美國人視為神聖的憲法，一七八七年制定時隻字不提當時的奴隸制問題，原因就在於當時的北方資產階級為使憲法通過，用幾十萬黑奴的「天賦人權」和南方奴隸主做交易。十九世紀時，十七萬中國勞工在美國築鐵路過着悲慘的生活，但在沒有利

年的演變，已經發展成比較完善的民主制度，在歷史上起了巨大的進步作用，勞動人民現在也能獲得一定的民主自由權利，但它從本質上講仍是資產階級民主制，存在着不可避免的狹隘性、局限性。以美國為例，美國的選舉是由資產階級

搞好經濟，又要創造一個穩定的社會和政治環境。經過「文化大革命」和八九年的政治風波，現在已有越來越多的人認識了這一點。目前，中國政府和人民也正為此作着不懈的努力。

日產
備有
為確保
最高品
貫通
NISSAN
合誠
沙田大圍
三菱豪華七
彩邊空調
出口入
九龍尖沙咀

亞青杯特別組賽事 足總決定明年主辦

預算經費龐大考慮收費彌補支出

【本報訊】足總青訓小組開會研究後，決定明年主辦第廿八屆亞青杯足球外圍賽的特別組賽事，並已通過足總知會亞洲足聯。另外交由秘書處預算主辦比賽的經費。

香港在第廿八屆亞青杯（十九歲以下）及第五屆亞少杯（十六歲以下）的外圍賽均被列入一個特別組之內，與中國台北、關島、澳門、菲律賓及越南隊角逐一個出線權。出線的一隊進入外圍賽第四組，同組隊伍有泰國、新加坡、印尼及馬來西亞，五隊再爭奪進入決賽週的一個席位。

較早前亞洲足聯秘書韋立本來港時，已曾與香港足總研究主辦亞青杯或亞少杯預賽的特別組比賽問題，希望香港足總選擇主辦其中一項比賽，另一項則由中國台北主辦。足總青訓小組決定選擇亞青杯特別組比賽，主要是考慮主辦比賽經費開支頗大，希望安排收費賽事，以收入彌補支出。

根據亞洲足聯規定，九二年亞青杯及亞少杯特別組比賽必須在二月一日至廿九日期間的一段時間內進行，足總將在稍後研究主辦亞青杯特別組比賽的具體日期。

亞洲足聯規定主辦方面負責各球隊在比賽期間的食宿費用，至於旅費由參賽各隊負責。足總秘書處預算主辦比賽的經費之後，倘若支出太高，將要求亞洲足聯作出財政方面的資助。

此外，主辦國際比賽的規例，賽會須負責監場委員及所有裁判員之經費，裁判全部來自外地的中立國及地區，由於這方面之經費開支太高，青訓小組決定要求亞洲足聯除安排監場委員來港之外，外地來港的裁判人數亦盡量減少，每場比賽只有執法球證由外地球證擔任，旁證則由香港安排本地裁判擔當，希望藉此減輕香港在主辦比賽方面之經費負擔。

黃創山宣布出一千萬元 設立青訓基金培育新秀

南華洪祖杭願出五百萬作支持

【本報訊】前精工班主黃創山宣佈將以一千萬港元，作為青訓工作基金，以培育香港的青年球員。他同時認為，香港現階段不適宜依靠外援球員提高本地足球水平，應該依靠本地球員。

黃創山退出球圈已有五年時間。他承認在退出球圈當初的一、二年時間，曾有過復出的衝動，但現時生意愈做愈大，已幾乎沒有休息時間，更難說搞波。

黃創山提出以一千萬元作為青訓基金，並非開玩笑。黃創山表示：只要足總支持，而南華的盧潤森及洪祖杭願意負責，這一千萬是可隨時拿出來。他表示這樣做法是個人認為香港足球仍有作為。

他指出：香港足球曾有過巔峰時間，當時各間球會大灑錢花，羅致外援效力，大部分是私人經營，沒有考慮到本地球會缺乏商家支持，終於在高潮過後，有些球會因吃不消而退出，即使當年有商業背景的精工及寶路華亦在球圈消失。

他表示：香港足球始終由本地球員支撐大局，待本地球員進入成熟期後，才引入適量的外援球員，在互相配合、相輔相成之下，足球水平便可提高。他強調香港足球現階段仍非引入外援球員的時間。

南華會主席盧潤森表示：由於黃創山的「一千萬元」計劃來得突然，故需要時間研究如何處理，必須小心使用。

至於另一名被委託的「發燒友」洪祖杭對黃創山的提議十分贊成，還揚言會出五百萬作支持，令這個計劃資金達一千五百萬港元。

豹隱多年的前精工班主黃創山（中）與盧潤森（左）及洪祖杭在一起

南華來屆班費七百萬 季前決改赴泰國集訓

據悉目前正斟介張惠康林強加盟

【本報訊】南華來屆球季決定動用七百萬元作為組班經費，數字明顯比早前公佈的增加大約五十萬元左右。

此外，該會在新球季開鑼前，決定拉隊到泰國練習，代替較早前的大陸之行。

南華增加班費的目的是因該會隨時會用盡五名外援限額。該會目前已落實三名外援球員，分別是留用的基亞、本屆曾效力愉園的摩根和由駒騰轉投的岩士唐。據透露：該會目前尚在斟介兩名前中國國腳球員，包括上海的張惠康及湖北的林強。

不過，由於內地球員申請入境手續繁複，南華除全力加緊辦理手續外，並不排除多增添一名外國鋒將。

另方面，南華雖然在留用華人球員方面遇到困擾，但該會重申除陳發枝及甄力健可自由轉會效力快譯通外，其餘一概留用，以備兩名大陸球員遲遲未能報到而出現兵源不足問題。一旦張惠康及林強報到，南華始考慮將球員外借給其他球會。

集訓，關於南華的季前集訓，較早前計劃拉隊往湛江及湖北集訓及比賽，但該會獲足委之一的黃創山協助下，可安排到泰國集訓，並且替該會安排集訓期間的練習賽，故南華改變主意。

南華足球部主任盧潤森透露：南華足球員宿舍可能須配合球場改建，在未來兩、三年內「迫遷」往新體育大廈。他透露：假如獲批准的話，南華在三年內會動工改建球場，除興建多一幢的體育大樓外，亦全面翻新建成一個可容八千至一萬人的觀眾看台，可供安排收費賽事。

香港體育

青年足球教練課程 足總決定九月舉辦

【本報訊】足總足球發展委員會前晚召開會議，原則上接納亞洲足聯的邀請，在今年九月十六日至廿七日期間舉辦第三屆亞洲足球學校的青年足球教練課程，但要求亞洲足聯多資助經費。

這項課程由亞洲每個國家或地區各派一名青年代表隊教練參加，香港舉辦這項課程，可以有五名學員。亞洲足聯負責參加課程的所有學員食宿費用，但其他開支仍由香港足總負擔，發展委員會希望亞洲足聯能多資助課程經費。

這項課程將會安排在香港體院進行，發展委員會將在下次會議研究挑選本港五名青年代表隊教練。

世界室內單車大賽 荷力周六訪港商討

【本報訊】世界單車總會室內單車委員會會長荷力由秘書漢斯邦陪同下，將在星期六從德國專程來港訪問三天，商討在香港舉辦九三年世界室內單車錦標賽的可能性。同時在星期日召開會議，邀請其他亞洲國家代表北京、馬來西亞、日本和澳門討論正式成立亞洲區委員會和亞太區的發展計劃。

在訪港期間，各代表將參觀紅磡體育館、伊利沙伯體育館、香港體育學院和南華會等體育設施。

日奧運足球隊 今自星洲抵港

【本報訊】奧運足球外圍賽亞洲區F組賽事，香港主場對日本將於本月十六日在政府大球場進行，日本奧運隊定於今日中午十二時四十五分自新加坡乘搭新航〇五二班機抵港。香港足總昨日正式發出了日本隊的教練及球員名單列後：

教練：山口芳忠，球員下川建一、永山邦夫、夏加義廣、石川健太郎、小村德男、石川康、鈴木正治、三浦文丈、奈良橋晃、澤登正明、原田武男、池田伸康、藤田俊哉、仲村浩二、深川智明、相馬直樹、藤吉信次、山口敏弘、大神智明、服部浩紀。

日本隊這次寄來香港的球員名單，與上次提供的人選略有變動，但幾名主將三浦文丈、奈良橋晃、澤登正明、原田武男、下川建一、仲村浩二、山口敏弘及服部浩紀仍列在陣中。

論盡波壇

東方演出令人失望

——本屆甲組隊綜述之七

恒星

東方足球隊在本屆的演出令人大失所望，該隊能夠成功護級，保留甲組一席位，可謂夠運。

東方以一班年輕新秀為班底，他們有活力，有拚勁，但球技尚未夠「火喉」，因此，實力不強。當然，東方並無期望奪取錦標，但接戰之後表現之不濟，已令人懷疑是否能夠保住甲組一席位。

東方在聯賽並不順意，頭四仗二和二負，分別以一比一打和駒騰、〇比〇賽和依波路、〇比一負於港會及一比二受挫麗新。在絕大部分球隊經已打開勝利之門，而東方仍然無法報捷，球員所受的壓力頗大，經過大約兩個半月的「黑暗」時期，東方終告以二比〇戰勝星島，敲響勝鼓，踏出重要的一步。

東方雖然打破悶局，但並不表示從此漸入佳境。在出戰花花之前，該隊人腳稍有變化，「快翼」黎永昌轉投麗新，他的位置由張金華代替，另外，獲得曾偉忠加盟，增強攻擊力。變陣之後的東方，並未能敲響如意算盤，結果以一比三落敗，未能連捷。

東方統帥眼見球隊戰績欠佳，捲入護級旋渦，於是邀請外援中鋒黃利加盟。雖然此子身材高大，但腳法一般，因此，在陣中所起的作用不大。

不過，其後東方的表現也轉為平穩。重要的是該隊能夠以四比〇擊敗港會，全取三分，使該隊在護級方面出現轉機。

其實，東方在護級方面並不着急，不像星島那樣網羅多名球員助陣，增加實力。

不出所料，東方在接着的一仗以三比〇輕易挫敗實力較強的麗新。東方先後共取六分，對其護級有頗大幫助，不簡單也。

踏入球季的中後期，東方球員的表現明顯有進步，加上目標明確，球員齊心，東方才能護級成功。

銀牌籃球淘汰賽 今九伊館演兩場

永倫南青分戰栢寧頓植美

【本報訊】籃聯會與市政局及區域市政局合辦之銀牌籃球複式淘汰賽，男子高級組勝負方複賽，因受六月十一日港島伊館地庫場不能比賽影響，原編定之賽程被迫取消，需重新安排，照新編排，今晚有兩場賽事在九龍伊館舉行，七時永倫對栢寧頓，八時半南青對植美，門券廿元，學生會員十元。

永倫越級挑戰栢寧頓，在實力上當有不及，但永倫各將乃一支甚有潛質而有長期訓練之隊伍，個人技術雖稍遜，但整體合作夠默契，且拚勁強速度快，可予栢寧頓嚴正威脅。況且栢寧頓隊長拔耶在工商杯賽受傷，能否上陣成疑，若單靠戈尼領軍作戰，實力當受影響，故此今仗會有惡鬥。

南青鬥植美乃一場實力相埒之競賽，兩隊在甲一組聯賽對陣，幾經苦戰植美始險勝對手。今晚重逢，雙方陣容依舊，實力未變，彼此在晉級與淘汰之間搏鬥，必會掀起猛烈廝殺。

澳洲划艇教練夏利 明抵港訓練港選手

【本報訊】澳洲一級划艇教練兼賽艇製造商夏利，今天（六月十三日）抵港，協助培訓香港體育學院划艇獎學金運動員，為期兩星期直至艇手參加六月二十七日的上海賽事。

夏利是前澳洲划艇冠軍，又曾在世界獎項最豐富的皇家亨利划艇賽中奪得雙槳冠軍；現時經營賽艇製造公司，及訓練一批澳洲頂尖級好手。

網球錦標大賽 再添猛將參戰

十月在港維園場角逐

【本報訊】一九九一萬寶路網球錦標賽賽委會宣布，再有三名實力強勁的網壇猛將應邀來港參賽，其中包括世界排名二十一的雲納堡、排名三十四的海特及排名八十四的屈斯頓。三位球手將聯同多位網球巨星，包括現時世界排名第三的蘭度、排名第八的艾雲尼斯域、排名第九的古里亞、排名第十的張德培和排名十一的山齊士等，在本年十月十六日至二十日於維多利亞公園網球場館，競逐第四屆萬寶路網球錦標賽的冠軍寶座。

非利普莫里斯亞洲集團市務董事利嘉婷表示：「雲納堡、海特及屈斯頓均為國際網壇上極具潛質的球員，他們的參與加上早前公布的五位世界網球巨星座陣，定必令一九九一萬寶路錦標賽再度成為亞洲區內萬眾矚目的網壇盛事。」

此項錦標賽仍繼續設立總額五百萬港元（六十四萬一千美元）之賽事獎金，冠軍可獲一百五十六萬港元（二十萬美元）。

叢青論 專欄

加里紀律欠佳 自毀足球前途

外援加里代表港華參加百欣杯回來之後，立即被快譯通高層點名來屆不與這位司職中鋒、今屆有不少入球的外援續約，看來快譯通高層是不滿加里第一場比賽對星華時勁粗被球證趕出場，內裡原因是快譯通高層有感於加里平時私生活不檢，操練多次缺席，難以駕馭，於是決定放棄。

橫豎今屆快譯通搭通了阿根廷方面球員入口來源，現成貨亦有譚拔士、巴貝利這些應屆的神射手可供選擇，與其長時期為加里的操守煩惱，倒不如將他放棄另行物色更理想的對象。

據我向花花足球隊的隊友查詢，他們均一致表示加里的晨操缺席率甚高，球員之間每逢晨操不見加里就知道是什麼一回事，早已見怪不怪了，何況加里在季中更有比賽缺席的嚴重事故，雖有醫生紙後來證明食物中毒，其實情況是否如此亦為人懷疑。

加里未轉會花花之前，已經有紀律欠佳的前科，看來這位年輕的中鋒對於其足球事業顯得並不熱衷。

加里除了紀律欠佳這個大缺點之外，球場上他是一個甚有感覺的「箭頭」球員，本屆花花射球最多的就是他，所以他在花花陣中的作用不可謂不大。

我曾經先後問過許多中堅，當他們面對加里時是最難取得空中的控制權，事實上今屆加里所入的入球中，絕大多數是以頭槌建功的。

加里不失為一個有作用的外援，不懂珍惜自己的前途實在太可惜了。

港跳水隊制定四年計劃 培養精英爭取進軍奧運

總教練陳國備說擬赴內地培訓

【中新社成都十一日電】正帶隊在此參加一九九一年中國國際跳水公開賽的香港業餘游泳總會跳水組總教練陳國備在接受記者採訪時稱，香港跳水隊將全力以赴，在九六年奧運會上一展英姿。

陳國備介紹，為達到這個目標，香港跳水隊制定了一個四年計劃，頭兩年着重打基礎，全面提高水平，後兩年則注重尖子培養，以取得進軍九六年奧運會資格。

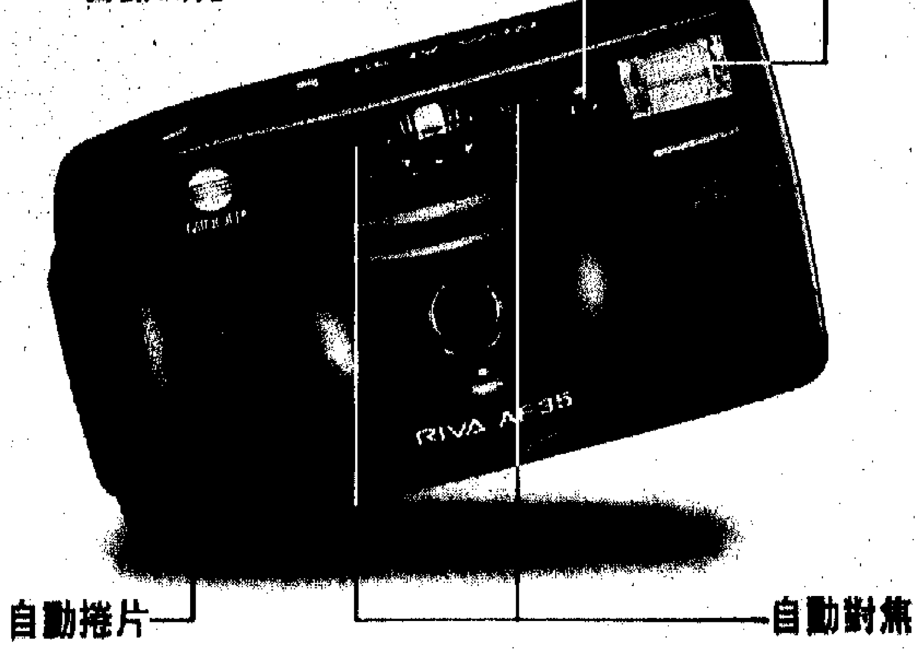
目前，香港業餘游泳總會有十八個初級跳水班、四個中級跳水班。從中產生出的一些優秀選手將得到「額外照顧」，享受每周四個晚上的加班訓練。陳先生說：「今年港隊已有了四五個拔尖選手，他們將是一九九六年奧運會香港跳水隊的候選隊員。」這些隊員將由曾代表港隊參加過亞運會、奧運會，並來大陸訓練過的教練執教。

陳表示：港隊有意來大陸培訓，中國跳水隊總教練頭徐益明對此亦表現出極大熱情。徐教頭說：「大陸、香港運動員身體條件無異，大陸隊員能取得優異成績，港隊同樣也能取得。」徐教頭慷慨陳詞：「如果港隊來大陸訓練，我徐益明願親自執教」。

對香港跳水隊力爭進軍九六年奧運會，徐教練認為存在這個可能，但這必須建立在港隊刻苦訓練，打好基礎，與中國跳水隊加強交流的前提下。

M.V. [MAHIV]
美西美　六月十一日落貨　六月十三日開行　直透：曼谷
M.V. [BOONRONG II]
美上美　六月廿二日落貨　六月廿四日開行　直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟　干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749　5404590

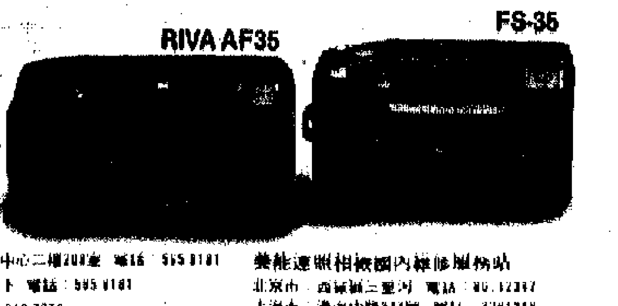
萬能達輕便相機
特級機種 服侍周到



自動閃燈　自動測光　自動捲片　自動對焦

RIVA AF35（麗華AF35）輕便相機
●備有自拍掣
●閃燈回電時間少於4秒
●內置全自動鏡頭蓋
●全自動操作，包括自動對焦、自動測光、自動曝光、自動捲片、自動閃燈、自動調校菲林速度
●備有石英機背型號可供選擇

FS-35 輕便相機
●內置閃燈，捕捉景物更清晰
●自動對焦，範圍由1.5m至無限遠
●全自動上片，全自動捲片
●自動調校DX菲林速度
●備有石英機背型號可供選擇



RIVA AF35　FS-35
MINOLTA
*萬能達國內又稱美能達

National 樂聲牌 慳電胆 家家戶戶都合用

棕南海之
泳裝、內衣、悠閒迎夏日
1991年6月14至18日
表演時間：6月14日下午6pm至8pm
6月15至18日晚上10pm至10:30pm
司儀及表演嘉賓：麥德和（香港舞王）　李佩玲小姐
九龍尖東麼地道65號
安達中心13字樓
（北海漁村停車場樓上）
電話：311 2288
營業時間：下午1時至凌晨2時30分
棕南海健康浴室
VIP SAUNA

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
M.S. "GREAT FORTUNE 1" V. 8
到港：六月二十九日　啟航：六月三十日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）
收貨站：油塘灣業德園2號利高貨倉　電話：3486182
貨櫃站：青衣路地段3107　電話：4977099
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接載部：8615593　文件部：8615571

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
兼收12／20／40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口
及免費供應全卡板服務往古晉、詩巫及斗湖
士必貴輪　SPECO QUEEN V. 79/91　六月十四日落貨　十五日開行　直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
士必金輪　SPECO KING V. 103/91　六月廿一日落貨　廿二日開行　直航：汶萊、古晉、詩巫
士必鉅輪　SPECO GIANT V. 73/91　六月廿七日落貨　廿八日開行　直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
士必貴輪　SPECO QUEEN V. 81/91　七月八日落貨　九日開行　直航：汶萊、古晉、詩巫
貨箱收貨站：青衣島宏光貨倉　電話：4338622
散貨收貨站：九龍灣東方貨倉　電話：7958603
澳門代理：興紀行　宜安街11－13號　電話：556113
總代理：國光船務公司
電話：7391911 接載及文件部　7224868 船務部

一九九一年六月十三日

▲意大利甲組球會祖雲達斯周二晚在洛彬磯的一場足球友誼賽中，被薩爾瓦多的非爾普隊擊敗。

祖雲達斯出訪美洲

▲曼聯球會主席畢華加特周三說，丹麥國家隊門將施曼高已

京舉辦系列 迎接世界

【中新社北京十二日電】北京將舉行一系列武術文化活動，以迎接四個月後在此舉行的第一屆世界武術錦標賽。由國際武術聯合會委托中國武術協會承辦的第一屆世界武術錦標賽，定於十月十二日至十八日在北京首都體育館舉行。本屆錦標賽是一次大型的

國際奧會舉行周年同人大會

薩馬蘭奇籲採措施 嚴厲制裁服禁藥者

擬擴大選舉奧運主辦城市投票權

【美聯社伯明翰十二日電】國際奧林匹克委員會會長周三呼籲加倍努力與用藥鬥爭，並表示必需監察商業化以防止奧運會成為「純粹表演事業」。

薩馬蘭奇在國際奧委會第九十七屆大會開幕演說中並警告，奧運會可能會因發展規模過大而對本身不利，他並顯示出信心南非可短期內重返奧運大家庭。

談及對付體育界使用藥物的戰爭時他表示，「我們必需繼續堅強地應付這戰爭。我們的責任是幫助國際體育聯會及國家奧委會戰勝這惡魔。我們需採取嚴厲的制裁，不單對付犯規的運動員，還有他的教唆者。同時我們希望所有體育總會採用劃一的措施對付濫用藥物。」

薩馬蘭奇並為奧運會「商業化」的需要作辯護，他表示這是國際奧委會的責任，透過電視轉播權、贊助費用及其他來源籌集經費。國際奧委會從一九八八年至一九九二年期間的收入是十八億四千萬美元。

不過薩馬蘭奇並用警告的語調稱，商業化必需由國際奧委會、國際聯會及國家奧委會掌握。

他表示，「我們不能使年青的運動員失去自由及倚賴他們的經理人決定他們應到那處或和那些選手比賽。」

薩馬蘭奇並關注奧運會項目及運動員數目的增長，他表示安排一萬五千名或更多運動員及官員的住宿已越來越困難，他表示國際奧委會會檢討奧運會的項目以決定那些運動需增加或取消。

【新華社伯明翰十一日電】國際奧委會新聞主任米歇爾・韋迪埃十一日在新聞吹風會上說：國際奧委會執委會會議原則上已經同意，從選擇二〇〇〇年奧運會的主辦城市開始，這一選舉權已不再是國際奧委會九十二名委員的專利，而將擴大到各國際單項體育組織、各洲際體育組織和運動員的代表。

國際奧委會主席薩馬蘭奇在會上說：「我們感到，由整個國際奧林匹克大家庭來參加選擇奧運會舉辦城市是合乎邏輯的。」

這次國際奧委會執委會會議正在英國伯明翰舉行。執委會已經委托國際奧委會副主席姆巴耶（塞內加爾）和戈斯佩爾（澳大利亞）研究提案的細節，以便一九九三年在蒙特卡洛舉行的國際奧委會委員大會上確定二〇〇〇年夏季奧運會的主辦城市時實施。

如果這一提案獲得通過，那麼有表決權的除國際奧委會的全體委員外，還包括有二十五個夏季奧運會比賽項目的國際單項體育組織、五個冬季奧運會比賽項目國際單項體育組織、五個洲際體育組織以及運動員的一名代表。

多年來，各國際單項體育組織一直要求參加這一投票。但是，一些觀察家指出，這項提案可能遭到委員們的強烈反對。

保安　英國伯明翰警隊成員在國際奧委會周年大會上執行保安任務，大會開幕儀式由英女王伊麗莎白主持。（美聯社）

世界體壇

特譯

溫布頓草地網賽 塞萊絲望而生畏

塞萊絲現已完成大滿貫這項網球界最艱巨成就的一半，不過這一半可能便是她的終點。

塞萊絲成功衛冕法國公開賽後表示，「我認為我今年不可能完成大滿貫。」這看來很消極，但或許會是真話。

要完成大滿貫，網球手必需征服三種不同的場地，包括澳洲及美國公開賽的硬地、法國公開賽的黏土地及溫布頓的草地。

塞萊絲是一名底線打法選手，她的觸地球打得很好，適宜在法國公開賽的黏土場上發揮，至於溫布頓的快速的草地則無用武之地。

球在黏土場上反彈較高，使選手可以有足夠時間作反應，硬地亦一樣，但草地上球會反彈低些，甚至經常滑向一側，對觀眾來說這可能微不足道，但對一名網球高手來說是完全另一碼事，塞萊絲亦明白這分別，她表示，「一名打觸地球的選手不夠份量打溫布頓。」

這並不是完全正確，波格打球永遠留在底線，但他曾連奪五屆溫布頓冠軍，而艾華特的觸地球打法可使她贏得過三屆冠軍。

不過艾華特了解塞萊絲的變遷，她表示，「溫布頓是她的一次嚴厲考驗，她已贏得澳洲及法國公開賽，她或可贏得美國公開賽，但溫布頓嗎，我不知道。」

「回顧過去，未必是發球上網打法的選手才可勝出溫布頓，不過必需有應變能力及走位出色，她的觸地球及接發球很好，但應變及走位令人懷疑。」

「要勝出溫布頓除了發球上網的打法外還有其他要素，你必需擁有殺手鐧，塞萊絲的殺手鐧是她的觸地球，但在草地上，她的對手可能令她疲於奔命。」

艾華特認為今屆溫布頓實力很平均，使塞萊絲有機會脫穎而出，但她表示，「如果塞萊絲勝出，我會有點意外。」

塞萊絲亦表示：「如果我能打好發球上網，我會有較佳的機會。」不過艾華特認為塞萊絲從未用過發球上網打法，這並不易為，她表示，「塞萊絲現時的發球不夠強勁，她未必可打好發球上網，這不是兩個星期就可練好的。」

劍安（譯自美聯社電訊）

王惠珍獲資助經費 決定重返台灣田壇

【香港中國通訊社十二日電】台北消息：台灣田壇名將王惠珍及其教練蔡榮斌，昨日接受台灣田協名譽會長王惕吾的苦心勸慰，決定重返田壇，並繼續進行「八年奧運奪牌訓練計劃」，並擬參加各項重要的國際賽事。

據悉，王惕吾已答允在有關單位未合理改善體育制度前，蔡榮斌和王惠珍所有訓練比賽的經費均由他負責。

目前，王惠珍除計劃恢復奧運奪牌訓練計劃外，並擬參加十月在馬來西亞舉行的第九屆亞洲田徑錦標賽後，由紀政率領前往歐洲訓練比賽，隨後再決定未來出路。

中國跳水公開賽落幕 東道主獲得五枚金牌

男女三米跳板王毅杰談舒萍掄元

【據新華社成都十二日電】來自十二個國家和地區的近百名男女運動員，經過為期三天的激烈爭奪，決出了一九九一年中國國際跳水公開賽的全部獎牌。

在今天進行的男、女三米跳板比賽中，中國選手再次顯示強大的實力，奪得最後兩枚金牌。中國隊二十二歲的王毅杰以六三三・二四的總分榮獲男子三米跳板第一名，女子三米跳板的金牌歸屬中國佳地隊十四歲的談舒萍，她的總分為五一一・六五。

獲得男子三米跳板第二至第六名的選手分別為中國的藍衛、蘇聯的季・沙烏金、蘇聯的安・謝梅紐克、意大利的奧・貝爾托內、中國佳地隊的陳紹良。

女子三米跳板決賽第二至第六名的選手分別是，中國的伏明霞、蘇聯的維・伊莉娜、中國佳地隊的陳麗霞、加拿大的瑪・德皮羅、德國的克・博赫納。

中國選手共獲本次比賽六枚單項金牌中的五枚，另一枚金牌被蘇聯選手拿走。男子團體第一至第六名的排名依次為中國、蘇聯、中國佳地、意大利、德國和美國隊。女子團體第一至第六名的排名分別是中國佳地、蘇聯、德國、美國、中國和加拿大隊。

跳水界的權威人士在評述這次國際性大賽時指出，整個比賽水平是較高的，湧現出不少才華出眾的新秀，在冠軍的行列中就有蘇聯十七歲的維・伊莉娜，中國佳地十二歲的池彬和隊友十四歲的談舒萍等。她們小小年紀就已具備向世界強手挑戰的實力。

拳王爭霸大戰主辦權 杜華五千萬美元投得

分潤爭議泰臣經理人不承認競投

【本報訊】綜合外電報道：拳賽經理人杜華以五千一百十萬零一千美元獲得荷利菲特對泰臣的重量級拳賽的主辦權。

杜華是總數六個競投這場拳賽的代表中出價最高者。但泰臣經理人唐京透過律師靴夫發出一份傳真，表示泰臣並不承認該競投。假如泰臣不接受條件，荷利菲特將會與國際拳擊聯會的首名挑戰者比賽。

荷利菲特根據規則在這場拳賽中獲得三千七百五十萬美元的分潤，佔總數的百分之七十五，而泰臣將可獲得一千二百五十萬美元。唐京曾要求這場比賽分潤為五十五對四十五，他認為泰臣有較大的吸引力，世界拳擊理事會早前曾規定獎金採六四分賬。

杜華表示會在周內決定及宣佈這場比賽的時間及地點。

亞洲球會杯足賽 七月在達卡舉行

【新華社達卡十二日電】第十屆亞洲俱樂部杯足球決賽將於七月十九日至二十八日在孟加拉首都達卡舉行。除我國的遼寧隊外，還有朝鮮、泰國、伊朗、阿曼、印度尼西亞、約旦和孟加拉的俱樂部隊。

體壇雜碎

祖雲達斯出訪美洲 不敵薩爾瓦多球會

熱刺救亡初露曙光 打比班主申請入閣

▲意大利甲組球會祖雲達斯周一晚在洛彬磯的一場足球友誼賽中，被薩爾瓦多的菲爾普隊擊敗。

祖雲達斯陣中共有八名意大利國家隊成員，他們面對菲爾普佔盡優勢，惜始終未能爭取入球，雙方在法定時間打成〇比〇平手，互射十二碼後菲爾普以四比二勝出。

▲曼聯球會主席馬華加特周二說，丹麥國家隊門將施曼高已與該會掛洽過，而他的球會邦比也已同意其轉會的事宜，但是合約仍沒有簽妥。

丹麥的報章猜測這次施曼高的轉會費高達一百五十萬美元。

▲波特菲特周二被指派為車路士球會的領隊。而他本人於兩年前亦曾是此球會的領隊。

波特菲特於一九七三年指揮其乙組辛特蘭在足總杯決賽擊敗列斯聯而出名。他原是協助已被撤走的領隊坎貝爾執教車路士的。

坎貝爾現在提升為輔助主席貝茨處理會務。

波特菲特表示，「當我在八九年十二月離開球會時，車路士已晉身入甲組，而當時我不甘心屈居他人之下，所以後來我離隊了。」波特菲特離開車路士後，曾出掌內組球會的領隊。

他曾領軍在內、丁組取得冠軍殊榮。

▲意大利四角足球賽將於周三揭幕，意大利在首戰中將遭逢丹麥，這項賽事尚有蘇聯及瑞典參賽。

這次賽事是邀請了歐洲四支頂級球隊參加，似是一九九二年歐洲國家杯決賽預演。

周三意大利對過丹麥後，周四便是蘇聯與瑞典碰頭。

意大利剛在歐洲國家杯賽以一比一敗於挪威腳下，故教練域仙尼被要求重用主將維埃里、巴里斯，柏高美、文仙尼及簡迪尼等人。至於巴治奧及鄧納東尼則因傷仍未能上陣。

▲打比班主麥士韋打算入主正受經濟困擾的熱刺球會，而此舉亦獲英國聯賽會允許，但條件一定要他放棄介入打比球會。

熱刺球會希望債主能押後一千一百萬鎊的還款期，讓該會可獲較多時間與麥士偉商討入閣援助的事宜。

麥士韋若如願入閣，則意味加士居起或會留會。

澤滔

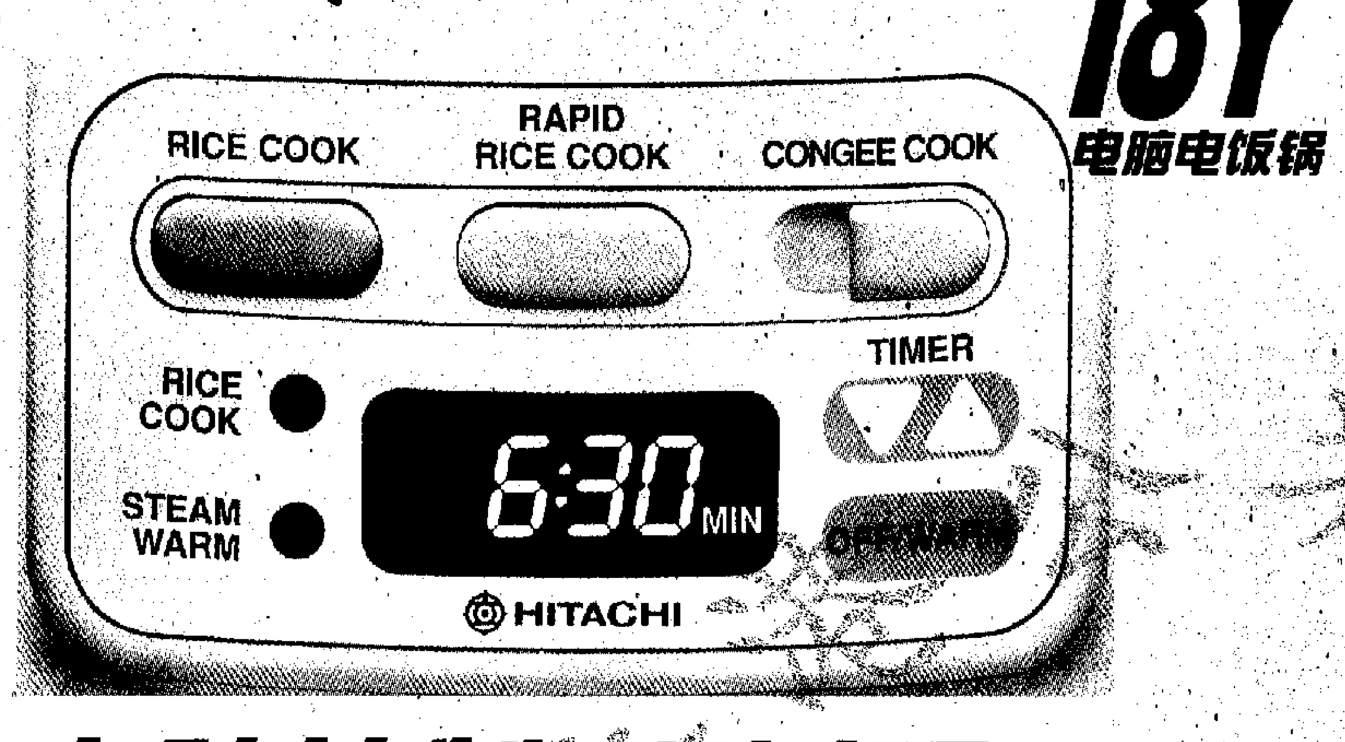
京舉辦系列活動 迎接世界武術賽

【中新社北京十二日電】北京將舉行一系列武術文化活動，以迎接四個月後在此間舉行的第一屆世界武術錦標賽。

由國際武術聯合會委托中國武術協會承辦的第一屆世界武術錦標賽，定於十月十二日至十八日在北京首都體育館舉行。本屆錦標賽是一次大型的國際體育活動，國際武聯擁有二十八個國家和地區的會員，屆時將有五百多名運動員和武壇高手雲集北京參加角逐。

本屆錦標賽組委會今天舉行會議確定，先期舉行一系列武術文化活動，以展示武術的豐富內涵。首先出台的，是「武術之夜」晚會，展示武術的文化風貌，還有武術知識賽、武術文化晚會等。

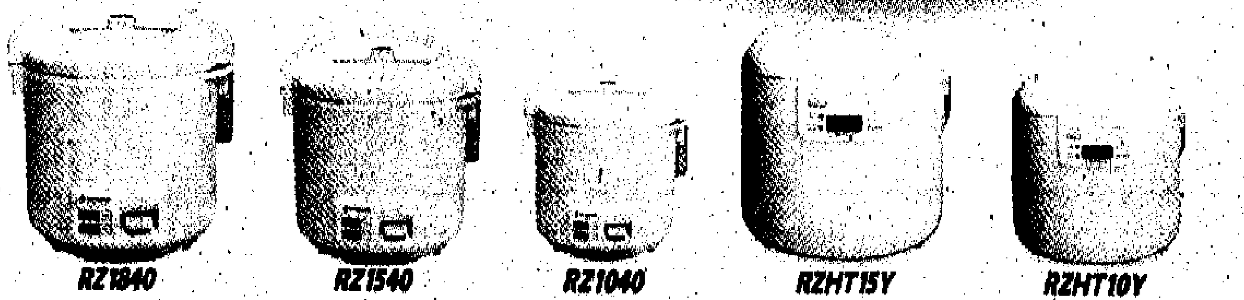
超凡境界 舒適生活　RZHT18Y 18Y 电脑电饭锅



电脑控制 粥饭两用

日立牌18Y电脑电饭锅，内置微型电脑，可预校时间煮饭，下班回家，立刻有饭吃。
具有煮饭或煮粥（稀饭）两种用途，选择按掣就可以，此外还有快熟掣，赶时间最方便。

- 18Y型号容量0.36-1.8公升
- 微型电脑预校时间煮饭
- 煮饭或煮粥两用
- 快熟掣节省时间
- 保温功能
- 蒸汽水份盛载格
- 高质内锅，不结锅巴
- 清洗容易
- 新款外型，美观优雅



日立牌 HITACHI

日立－电讯（中国）有限公司
香港九龙尖沙咀金巴利道25号长利商业大厦8楼　电话：721 5351（十线）

健康講座・免費入場
如何祛除慢性痼疾？談分子矯正醫學
⊙特聘請榮登世界名人錄台灣預防醫學家呂季儒博士主講
再忙也值得您抽空來
・現場示範，五分鐘人人學會・
・一人學習，全家保健康・

日期	時間	地點
13日（週四）	晚上7:30	九龍上海街446－448號
14日（週五）	晚上7:30	5樓（油麻地總站下，登打士街右）

主辦單位 康而福健康事業機構 電話 7824193－5

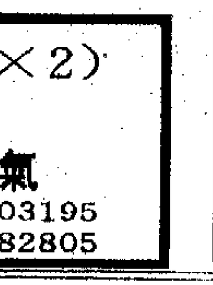
CITY電腦招生
速成
英語・拼音・TOEFL
日語・法泰國語
秘書・會計・打字
元朗 4769162　觀塘 7630723
大埔 6647938　荃灣 4920157
沙田 6953060　銅鑼灣 8332166
屯門 4522678　灣仔 8382128

現備大量左軚現貨 歡迎問價
豐田皇冠MS133L-2.8i豪華型，MS135L-3.0i皇家級型，另LEXUS LS400特級豪華型
豐田麵包車RZH104，12座RZH114，15座YN86的士頭農夫車，新款豐田小霸王F型
日產：公爵豪華型，藍鳥2.0巴寧八座 0.75雙排座。三菱吉普電窗彩帶
平治：大量翻新平治280SEL，380SEL，500SEL，560SEL及雙門SCE車系
一切日本原裝左軚翻新各類車系 豐田皇冠2.8，日產公爵 本田雅廊
即日現貨　3.0i皇家級　電子錶板
太陽貿易公司
九龍區 電話：7980766 7811663 傳真：7820308
地址：九龍彌敦道525號寶寧大廈B座8/F 818室
香港區 電話：8876979 地址：香港北角京華道13號地下

現貨 全新日產左軚（4×2）六個轆拖頭
型號：CKA51BTL 原裝冷氣
全興汽車有限公司 請電：7803195 3882805

商業

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備
三力電業公司 葵涌葵豐街25 31號華業大廈A座15樓B室 電話：4220381－2 電傳：39708 SAMEC HX



商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2½"×2"每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構）　地址：香港灣仔告士打道72號六國中心14樓　電話：5296388　電傳：5292393

遺失啟示
由新華銀行所簽發之提貨單已遺失，現由本公司負責，特此公佈作廢。有限公司貿易
遺失

海外投資企業 誠徵國內人材
①電子玩具及小型電腦工程師。②旅遊行業國內代理銷售。③高級行政和英文秘書
不分男女年齡卅歲以下，大專水平，請寄全身3R照及學歷，證明文件郵：香港沙田中央郵政局信箱919號保密和約晤
聘請

專業分體冷氣　本公司常備各日本分體冷氣及大型櫃機。全新現貨。大量特平，直屬工程部，歡迎來電查詢。
分體冷氣 1匹 H.K$4680起　1½匹 H.K$5680起　2匹 H.K$7680起　3匹 H.K$9680起
水冷櫃機 8匹H.K$26300起　10匹H.K$31300起　20匹H.K$55300起（包括水塔、水泵全套）
以上機價均不連安裝
域奇機電工程 九龍渡船街220號地下 電話 7715030 FAX 7715361

移民・勞工
威卡斯投資顧問公司 電話：8387788 傳真：8380909
專協助中、港、台、澳人士出國及歸化他國手續，對個人資料絕對保密，並考慮閣下條件和需要提供最理想之方法及地點，全部循正當手續辦理，成功率高。

北大謝慶奎在港演講
認爲中國政改宜緩進
行政體制改革今後十年形勢嚴峻

【本報訊】北京大學政治學與行政管理系副主任謝慶奎昨日在本港一個講座表示，中國的政治改革不應搞得太急，太急了社會一定會出亂子。他認為，中國的問題太多，政治方面的改革宜採取比較緩慢的速度進行。

行政體制源於三個方面

謝慶奎昨日在香港大學亞洲研究中心以《當代中國的行政體制改革》為題發表演講。他說，新中國成立後，中國的行政體制經歷了形成、發展和遭到破壞的過程，隨着改革開放政策的實施，中國的行政體制也面臨改革，以適應經濟發展的需要。

他說，新中國的行政體制主要來源於三個方面，包括戰爭時期的行政架構，傳統的封建模式，蘇聯行政模式。三種來源形成了建國初期以高集權等為特徵的行政體制。在五七年以前，這種體制對社會的發展有一定的積極意義，當時中國共產黨和政府的關係也是比較正常的。

謝慶奎表示，五七年以後，行政體制逐步變形，行政職能逐漸轉移到黨系統。到了文革期間，不單行政部門的正常運作遭到破壞，各個國家機關亦同樣受到破壞，形成高度集權和高度無政府主義並存的奇怪現象。

由於行政體制得不到正常的運轉和發展，整個國家的政治和經濟生活均出現了混亂。他指出這種情況直到七九年才開始逐漸受到控制和改善。

改革仍在三個怪圈打轉

他指出，八〇年以後中國試圖解決黨政不分和以黨代政問題，比如減少黨政兼職現象，進行機構改革等，幾年來取得一定的成績，但仍然在三個怪圈裡打轉，包括（一）合併—精簡—膨脹—再精簡—再膨脹；（二）合併—分開—再合併—再分開；（三）行政權力時收時放等，令到整體行政體制的改革陷入這種循環之中。

體制改革從四方面着手

謝慶奎認為，行政體制的改革在今後十年面臨很嚴峻的形勢，包括大、中型企業的出路；日益嚴重的就業壓力；還債高峰期；舊經濟結構的改革；政治體制發展的停滯；中國和國際社會的差距等等。要建立完整、系統和健全的行政體制，唯一的出路是要堅持改革開放，深化改革。

他說，今後的行政體制改革可以從幾個方面進行，包括（一）確定改革原則，比如產品經濟的觀念應代之為商品經濟觀念；集權管理的觀念應代之為分權管理；黨政不分應被職能界定所取代；（二）推行機構改革；（三）理順黨政、中央與地方的關係，將黨政職能分開；（四）建立行政管理良性運行機制，和建立各部分、各環節的有機聯繫。

李越挺透露計劃進展

教署雖緊縮開支
不影響直資中學
仍無新法吸引更多津校參與計劃

【本報訊】教育署長李越挺昨天表示，九二年度的直接資助計劃工作已經展開，教署亦已剛發通告給各學校，了解他們對來年直資計劃的興趣。

李越挺昨天出席「衝破精神病患者之謎」學生專題研究比賽頒獎禮後作上述表示。他指出，首年度的直資計劃將於本年九月展開，雖然教署面臨緊縮開支，但參與該計劃的九間中學將不受影響。第二年的直資計劃將於九二年九月開始，有關工作亦已展開。

雖然首批參加直資計劃的學校只得九間，而且都是私校及國際學校，但李越挺表示，教署仍未有任何新的方法吸引更多津校參與此計劃。他說，除非未來有突破，否則任何新的建議只會在九三年九月提出。

昨天舉行的「衝破精神病患者之謎」學生專題研究比賽頒獎禮由新生精神康復會及教署合辦。得獎隊伍包括香港中文大學火鳳凰（高級組優異獎）、文理書院學生長（初級組冠軍）、聖伯多祿中學透視一族（初級組冠軍）及聖貞德中學助康社（初級組季軍）。

港督棄乘座駕車　體驗坐地鐵滋味

平日有專車代步的港督衛奕信，昨日出席香港郵政一百五十年紀念儀式後，突然遊興大發，拋下專車不用，改乘地鐵返回督轅，結果勞煩保安人員大為緊張。一些居民看見與港督同搭地鐵，也感到有些愕然。（本報記者　李國忠攝）

非法僭建物隱伏危險
屋署籲業主自行拆卸
為本身和公眾安全着想及早採行動

【本報訊】屋宇地政署署長伊信昨日呼籲各業主自行採取行動，拆除非法建築工程。

伊信為第八屆國際建築業及建築機械、機電設備展覽會主持開幕時說，業主不應待建築事務監督發出清拆令後或出現危險時才採取行動。他們應共同商議，為本身及公眾安全利益着想，及早拆除該等非法建築工程。

他解釋，該等工程在昔日加建時，主要是因為人口增長遠超房屋供應量，而當時的管制亦未上軌道。

伊信表示，由於時日久遠及建築方式簡陋，該等非法建築工程已變得日益危險，同時亦對居住環境造成破壞。未來，市民將會樂意拆卸該等建築物及改善大廈外貌，與二十年前，各人紛紛爭相進行加建僭建物的情況成顯著對比。

伊信在國際建築業展覽開幕禮後參觀展品

大潭峽懲教所其中一名女童參加公開試及格，獲頒證書

市民應慎防受騙　輔助空軍無籌款

【本報訊】香港輔助空軍昨日作出澄清，表示該部隊最近並未舉辦任何籌款活動，並呼籲市民若遇上以輔助空軍名義要求捐款的情形，應向警方舉報。

香港輔助空軍作出上述呼籲，是鑑於一些市民報告謂有人上門與他們接觸，或接獲電話，聲稱為輔助空軍籌募經費，或為該部隊特刊籌款，要求市民捐款。

語言翻譯學會　陳浩琛任校長

【本報訊】香港語言及翻譯學會自本月起委任陳浩琛（Dr. H. S. Chan）為該教學中心之校長。

陳浩琛畢業於英皇書院，並在香港中文大學獲文學士（一級榮譽）學位，隨即獲獎學金留學澳洲，並於墨爾本大學獲哲學博士學位。他曾任社會服務團體發展主任，中學及專上教育機構之執行總監及課程主任等職。加入香港語言及翻譯學會後，他將致力推動香港語言及翻譯教育普及化，培訓香港所需的專才。

公開進修學院　鄧立真任院長

【本報訊】公開進修學院校董會昨日宣布，自本年二月起一直出任代院長的鄧立真已受聘出任公開進修學院院長一職，任期三年。

公開進修學院校董會主席鄭漢鈞昨日在記者會上被問及挑選適當人選出任院長一職時，會否認為本地人士更能了解香港的市場需求。他指出，是次公開進修學院挑選院長的考慮因素在於辦事能力及經驗，是否本地人士並不重要。至於是次申請院長一職的人數，他表示需要保密。

，原籍馬來西亞的鄧立真，早年在印度及英國接受大學教育，並於一九七四年獲英國艾士頓大學頒授生物學博士學位。他在一九八七年受聘為馬來西亞遠距教育學院行政總監及院長，八九年應聘來港出任公開進修學院助理院長，專責發展教學事務。是次鄧立真出任院長一職的任期為三年，之後會否續約，他表示需要保密。

八九年十月，學院首次收取四千二百名新生修讀八個課程。時至今日，學院的學位課程已增至廿三類，學生一萬六千人。今年十月，學院將繼續推出廿八個課程，其中三個中文及社會科學課程是在本港編寫和首次招生。

暑假期間外遊者　當局促提早辦證

【本報訊】凡有意在暑假期間前往外地的人士，現在便應申請旅行證件。

入境事務處發言人昨日表示，每年這個時候，離港外遊人士都大為增加。為免臨近假期才趕往辦證，市民在外遊日期之前，應盡量提早申請護照及身份證明書。

發言人提醒市民說，現時處簽發英籍（香港）護照所需時間為二十個工作天（即大約四星期），而香港身份證明書則需十五個工作天（即大約三星期）。不過，假如申請人未持有永久性居民身份證，則申請英國國民（海外）護照或香港身份證明書所需時間約為五個星期，因為他們必須同時辦理永久性居民身份證。

他說，香港護照及簽證身份書通常可即日簽發，但如果有很多申請人在同一時間內前來辦證，例如在星期六，當該處只能以一半人手提供有限度的服務時，便可能需時較久。

變色龍蟄伏校園　被捉蛇專家生擒
屬普通蜥蜴長約兩呎半

【本報訊】秀茂坪曉育路一間中學昨晨發現有不速之「客」闖入，校方恐生意外，報警求助，召「蛇王」到場，捉獲一條長達兩呎半的「變色龍」。

昨晨七時四十五分，曉育路一間中學的女校工清潔時，發現一樓與二樓之間梯級的花盆間藏有一條大蜥蜴，她立即通知校長報警。為避免驚動蜥蜴四竄，校方將梯間暫時封閉。警員到場後，轉召一名「蛇王」協助，「蛇王」戴上手套，施展擒拿手，將蜥蜴活捉。

據悉，該條蜥蜴屬於普通品種，背部灰褐色，肚子呈草綠色，會因季節轉變而改變身體的保護色，故稱「變色龍」。雖然這種蜥蜴外貌嚇人，但性格溫馴，飼養簡單，近年甚受年青人歡迎。今次被捉的「變色龍」並未成熟，因一般長大後連尾長約三呎。該條蜥蜴如何潛入校園，有關方面仍在調查。

懲教所十八女童　公開考試均及格

【本報訊】大潭峽懲教所十八名女學童，參加公開考試及格，昨日獲頒發證書。她們於必文考試局和倫敦城市工聯會的公開考試中，共考獲三科優、四科良和二十科及格成績。

懲教署署長麥啟紓的夫人在該懲教所舉行的證書頒授禮上致辭，讚揚所內的教育工作人員在幫助這班年輕犯人改過自新方面所作的貢獻。

禁毒警覺委會主席錢明年稱

國際青年交換計劃　以抗毒課程為主題
下月展開連串活動宣傳毒品禍害

【本報訊】禁毒警覺委員會主席錢明年昨日在獅子總會三〇三區禁毒警覺活動展覽會上說，據數字顯示，至上月底為止，本港吸毒者有五千人，在這些吸毒者中，發現愛滋病帶菌者個案有五宗。

他說，本月中，在國際獅子總會國際青年交換計劃訓練營中，以「抗毒錦囊」課程內容，作為該計劃的訓練主題。由七月開始，亦將響應及支持香港青年協會一連串名為「我做得到」活動，參與推動青少年發掘他們內在潛能，同時亦將贊助四個地區社區服務計劃。

獅子總會三〇三區總監譚榮根昨日在同一場合上表示，自八八／八九年度開始，國際獅子總會三〇三區與香港戒毒會合作，從英國引進一套「抗毒錦囊」學習教材，並加以適當改良及本地化。

這套「抗毒錦囊」課程主要針對青少年，利用教材及咭片，解釋部分非法及合法藥物對人體的影響及所存在的危機，從而喚起青少年的醒覺。

去年，有來自十個社團和兩個政府部門共七十位義務導師首先接受「抗毒錦囊」導師訓練課程，再分頭開辦十個抗毒錦囊班，先後訓練共一千一百四十四名青少年，這些學員包括戒毒會地區青年團的成員，三間中學的學生，少年警訊會員，兒童院童與輔導計劃的會員。而九〇至九一年度，共有四十位社工及教師完成導師訓練，近一千二百名不同程度危機的青少年曾接受「抗毒錦囊」訓練，二千名越南難民參加反吸毒教育活動，成績令人滿意。

國際龍舟賽下周競逐
南海隊健兒來港參加
一行人將由副縣長張義聯率團來港

【本報訊】由香港旅遊協會主辦的國際龍舟賽，定於本月二十二日（星期六）初賽、二十三日（星期日）決賽。廣東省南海縣的龍舟男子隊將於二十日由南海縣副縣長張義聯任團長率領抵港。同行的尚有：副團長陳家龍、領隊盧振榮、副領隊陳瑋、教練關潤雄等一行二十八人。

南海隊是於八四年經全縣性選拔賽中組成，曾參加廣東省第一屆「豐收杯」賽事，更於九〇年六月在四川樂山舉行的第五屆全國「屈原杯」龍舟錦標賽中，奪得六百和一千米的冠軍。

今次南海縣龍舟隊來港參賽，是由旅港鄉親組成之「南海龍舟隊來港參賽接待委員會」負責統籌，該會將於六月二十四日在海洋皇宮大酒樓設宴歡迎。

廠商會會董選舉　昨起投票明揭曉

【本報訊】香港中華廠商聯合會選舉第二十九屆會董昨日起開始投票，並定於明日下午三時在廠商會大廈二十七字樓會議廳舉行開票，由該會會長朱祖涵及選舉委員會主任委員梁乃榮會同核數師馬紹援將選舉票櫃簽押加封，至開票時當眾揭封，即由核數師馬炎璋會計師行監督下核算選票，七十五名新任會董將於即日產生，並依章在兩星期內互選正、副會長、常務會董及各委員會主任委員。

生產力局籌辦課程
推廣製衣靈活經驗
應付款多量少交貨期短市場新趨勢

【本報訊】香港生產力促進局與製衣業訓練局，將於九一年七月二日至二十五日再度合辦有關製衣業之靈活生產訓練課程。該名為「製衣業單元同步生產系統—靈活生產、反應迅速」的訓練課程，將向工業界推廣生產力促進局與製衣業訓練局在製衣工藝示範中心推行單元同步生產系統的經驗。

在最近舉行頒授證書予首批修畢課程的五十五名製衣業督導員的儀式上，香港生產力促進局總幹事陳少感強調製衣業必須採用較靈活的生產系統，以應付款多量少、交貨期短的市場新興趨勢。

有關該課程的介紹單張及其他詳情，可在生產力促進局九龍塘總辦事處，或其旺角與中環訓練中心索取；或致電七八八五六七八。

仁濟總理訪教署　商開辦小學問題
促撥款在沙田建職業學校

【本報訊】仁濟醫院新任總理日前在主席劉坤銘率領下拜會教育署，並與署長李越挺及各官員討論本港之教育發展。

會上，李越挺鼓勵仁濟醫院董事局開辦幼稚園，並指出現時之中、小學校開辦學額有限，經營中小學校之經常性開支甚大，加上在一室換一室的原則下，教育署必須先分配予受重建影響而遭遷拆之學校。因此直至九〇年代中期，仁濟獲分配開辦小學之機會甚微。預計於九五年後，因大學發展計劃完成，政府財政上較寬裕，加上最近頒佈之教統會建議書提出施行小學混合制遭學童家長及老師反對，故為長遠計，有可能計劃實施全日制，故此屆時將有加建小學之需要。

劉坤銘更就該院於沙田興建之董之英職業先修學校因財政科撥款問題而遭擱置一事，向教育署要求協助。另外，更指出在現時之教育制度下，辦學機構多着重管理及資源分配，而學童之知識水平普遍無多大進步，因此質疑教育署是否有改善之必要。

最後，李越挺向各總理及中、小學校長徵詢有關學校管理新措施之意見，大家均表示原則上及精神上皆支持此項措施，惟因時間緊迫，一切待部署及詳細研究後才能實施。

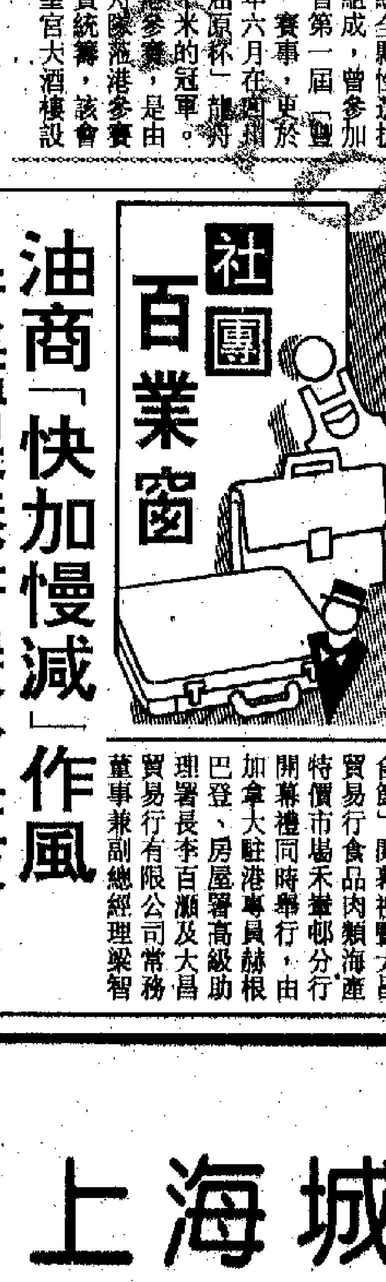
加拿大美食節　昨起港九舉行
各百貨公司推出食品專櫃

【本報訊】「加拿大美食節」昨日正式揭開序幕，為期一個半月。「加拿大美食節」開幕禮暨大昌貿易行食品肉類海產特價市場禾輋郵分行開幕禮同時舉行，由加拿大駐港專員赫根巴登、房屋署高級助理署長李百灝及大昌貿易行有限公司常務董事兼副總經理梁智斌主持剪綵儀式。

該一年一度的「加拿大美食節」由昨日起至七月三十一日在港九各區舉行。由於今年美食節適逢加拿大節的舉行，故內容更為豐富多姿。除在各大百貨公司推出加拿大食品專櫃進行展銷外，又會在置地廣場、新城市廣場、太古城中心舉行展覽、介紹各類加國食品。此外，港九十多個酒店及飲食集團亦將於美食節期間推出加拿大的食譜。同時，市民還可參加抽獎。

是次盛會由加拿大駐港專員公署，加拿大各省駐港辦事處及大昌貿易行聯合舉辦。並邀請二十五個加拿大食品供應商參加。

加拿大美食節昨舉行揭幕剪綵，圖左至右：梁智斌、赫根巴登及李百灝。（本報攝）



油商「快加慢減」作風
黃鑑促港府嚴予監督
燃油售價上升印染業生產成本增加

【本報訊】香港印染同業公會會長黃鑑昨日批評香港石油入口商一直保持「快加慢減」的作風，而港府對此卻不聞不問，使市民在無從選擇下，任由油商賺取最高利潤。

黃鑑指出，印染業用燃油、海灣危機前每公升到廠價格為一點二二港元，最高峰時為二點三六港元及後降到一點九八港元、一點七三港元，現價為一點六〇港元，比危機前仍然高出百分之三十，亦即是燃油仍由原來佔總生產成本的百分之十二點五至十五，增加到百分之十七至二十間，因為燃油零售價格每增加百分之十，印染業生產總成本即增加百分之一點五。

他希望香港政府經過今次的士罷駛教訓，重視沉默大多數人的意見，徹底檢討放任的經濟政策，切實注視石油入口商經營行為，嚴予監督，以維護香港市民生活的安定，香港工業產品的出口競爭力。

一工商零訊

葉汁先生幸運抽獎將揭曉

▲葉汁先生換購微波爐保鮮盒大行動已經結束。此項換購行動自五月二十三日推出以來，反應熱烈，在三星期內，全部貨品換購一空。參與此次行動的人士，除了特惠換購一套十件的精美保鮮盒外，還可參加幸運大抽獎，獎額十七名，獎品包括一安士、四分一安士、十分一安士及二十分一安士的一九九一年澳洲白金樹熊。

幸運抽獎的名單將於六月二十五日刊登於南華早報、英文虎報、大公報及天天日報。

健牌卡拉OK賽　廿五人下周決戰

【本報訊】由凱星娛樂製作公司主辦、美國健牌贊助的「一九九一 KARAO-KENT」歌唱大賽，經過一連兩個多月的初賽和準決賽，二十五位決賽者已產生，將於六月十九日晚在灣仔伊利沙伯體育館舉行總決賽，爭奪價值超逾三十萬港元的獎金獎品及寶麗金唱片公司歌星合約。

京港酒店父親節精選套餐

▲為迎接父親節的來臨，旺角京港酒店「荔軒」中菜廳，特推出三款父親節精選套餐，包括供四至六位用（每席六百八十八元）、六至八位用（每席一千二百八十八元）及九至十二位用（每席二千一百八十八元）。另收加一服務費。

此外，凡於父親節當晚惠顧「荔軒」晚膳達一千元或以上，均可獲贈一張價值一百元的晚餐券。另外，每席還獲送一道小菜「金牛獻壽」。

查詢及訂座電話：三九七九六六八內線八二二〇。

太平洋行展出辦公室產品

▲太平洋行商業機器參加本月二十至廿二日在香港會議展覽中心二樓舉行的辦公室管理及專業秘書展覽，展出最新系列的產品，有圖文傳真機、影印機、打字機及郵務系統等。利用四個展覽單位合併設計成新一代辦公室，有系統示範及介紹最新的商業機器。

帝苑酒店委任總廚及經理

▲帝苑酒店總經理金漢德宣佈委任狄輝為行政糕餅總廚，陳健璜為副餐業經理及許學英為餐業助理。

Concord手表款式設計獨特

▲CONCORD素有「貴族表匠」之稱，其DELIRIUM系列，以超薄的表身而聞名於世，更被列入健力士世界大全。款式方面，設計優美獨特，長形表身及圓滑表面，刻劃男性剛強的外表及柔情的內心，正好描劃了父親對子女的愛。

馬莎百貨推出男裝精選

▲六月十六日是父親節，馬莎百貨在間分店推出多款男裝精選，包括便服、T恤、泳裝和便裝鞋等，全部經過精心設計。

馬莎百貨更特別為這個父親節預備了項別開生面的「ST MICHAEL打吡大賽」，送出豐富禮物，令這個父親節更添特色。

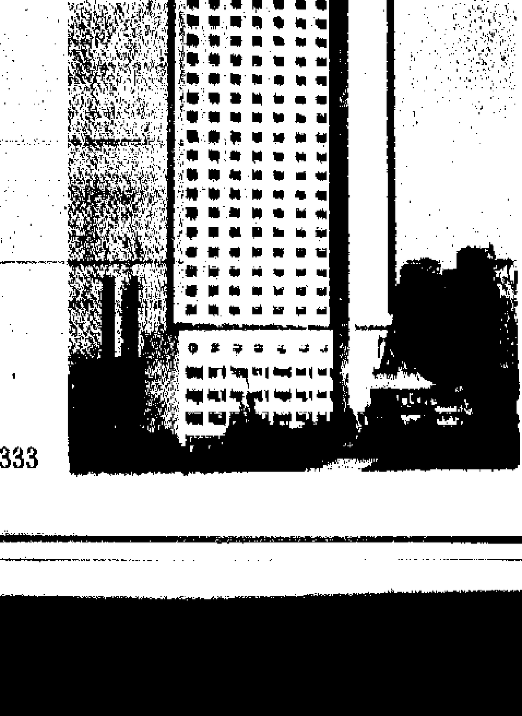
熱烈祝賀下列展覽會舉行

上海城市酒店

商旅理想居處

●上海多國紡織工業展覽會
6月12日～6月17日
●第四屆國際通訊設備和計算機展覽會
6月26日～7月1日
●國際汽車工業展覽會
7月2日—7月7日

展覽會期間酒店提供上海合資賓館
最低房價42美元+10%／標準房。
酒店步行到展覽場地僅需5分鐘



地址：中國上海陝西南路5—7號　電傳：33532 SYTS CN
電話：2551133　電報：1168　傳真：2550211 2550611
香港聯絡處：港灣道6—8號瑞安中心2408室　電話(852)8619333

香港總商會訪京團昨返港

羅康瑞談北訪印象　感覺中方對港誠意

京方面的一些想法。羅康瑞稱，代表團已將他們感受到的香港商界及市民的憂慮，充份向北京反映，表示若一旦機場延遲興建或擱置，將為香港帶來嚴重衝擊，反映中英雙方未能緊密合作，對香港順利過渡有嚴重威脅。他們希望，中英雙方可以在今年內作出決定，在互諒互讓的原則下達成協議。

屯門公路車禍

【本報訊】現任行政局議員施偉賢將獲港督衛奕信委任為九一至九五年度立法局副主席。多位立法局議員均認為施偉賢是出任該職位的適當人選。

據港府新聞處消息：港督衛奕信昨日宣布擬委任施偉賢為一九九一至九五年度立法局議員，以便他出任立法局副主席。施偉賢於八〇至八八年度為立……

建立不偏不倚的形象，而公正和公平正是擔任立法局所必須的條件。

對於未來所面對的挑戰，施偉賢表示，下屆的立法局加入了直選議席，各種議員的組合較以往複雜，因此，他必須確保會議和會議的程序能夠在融洽、有秩序和有效的情況下進行和完成。此外，他亦會顧及會議時……

和熟悉立法局的運作，這些條件令他成為出任立法局副主席的適當人選。

張鑑泉表示，施偉賢為人公正和正直，而且在處事方面具有思考力和判斷力。此外，他作為一位御用大律師，其專業的法律知識將有助他對立法局會議常規作出適當的判斷。

謝志偉、黃宏發、周梁淑怡和

輕鐵服務問題

兩車相撞後，車內四名男女由消防員救出送院，被撞的旅遊巴嚴重毀壞。

四名傷者：旅遊巴的女乘客陳珠鳳，頭部重傷，送院急救後情況惡劣；三十歲女司機情況普通。貨車司機及一名跟車受輕傷，敷藥後出院。

香港總商會訪京團昨返港
羅康瑞談北訪印象 感覺中方對港誠意
希望中英年內就新機場達成協議

【本報訊】剛結束訪京之行的香港總商會代表團昨日返港。該會主席羅康瑞在記者招待會上形容此行的印象，認為新機場問題目前最大的癥結，是中英政府均存有強烈的互不信任感覺。他預料在未來一、兩個月內，雙方將很難就新機場達成協議。

羅康瑞表示，在與國務院港澳辦公室主任魯平的接觸中，他們感到中方有誠意為機場問題想出一個解決辦法，亦有誠意給予未來特區政府高度的自治權。

他提及，魯平曾向代表團提到，現時若有特區政府籌備委員會，中央政府根本不用在此時過問機場計劃，但他相信這個籌委會不可能在目前成立，因為基本法亦載明，該籌委會要在九七後才可成立，而港英政府現時對此也不會接納。羅康瑞形容魯平的說話「很有意思」，因為未來的籌委會將會全部由港人組成，這種提法在一定程度反映了北京方面的一些想法。

羅康瑞稱，代表團已將他們感受到的香港商界及市民的憂慮，充份向北京反映，表示若一旦機場延遲興建或擱置，將為香港帶來嚴重衝擊，反映中英雙方未能緊密合作，對香港順利過渡有嚴重威脅。他們希望，中英雙方可以在今年內作出決定，在互諒互讓的原則下達成協議。

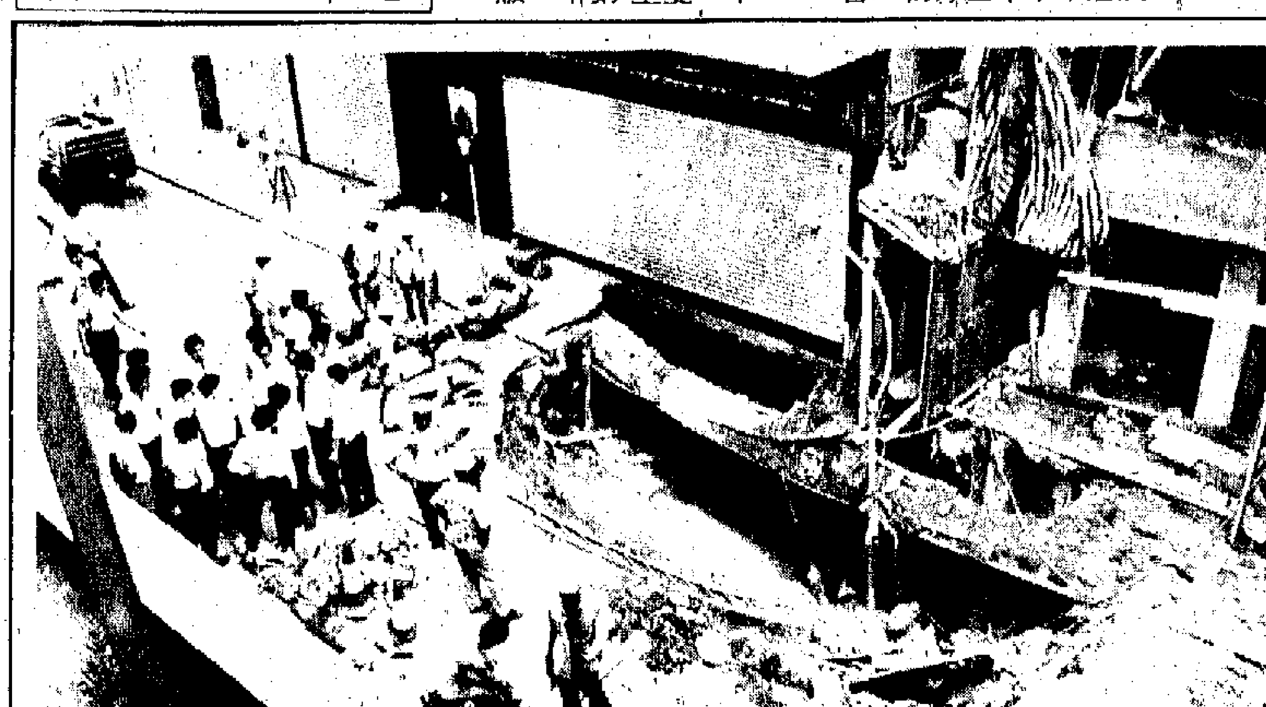
羅康瑞又稱，該會已明確對北京方面表達了一些看法，認為香港正急需興建一個新機場，同時中英雙方應就此問題繼續談判，並尋求最快地達成協議。而魯平亦向他們說，希望香港新機場能盡早建成，他仍抱有希望中英最終能達成協議。

羅康瑞同時引述魯平對新機場選址問題的看法，表示中方並沒有打算考慮赤鱲角以外的其他地區，這是對港府尊重的表現。

代表團此行獲得中共總書記江澤民接見，並曾與國家計劃委員會、經濟體制改革委員會及對外經濟貿易部等高級官員會面。

建築地盤地底水管爆裂引致
茂林街地陷成洞 危及五層高舊樓
七戶人家疏散 附近樓宇斷水

【本報訊】油蔴地茂林街一個建築地盤的地底食水管爆裂引致地陷，路面出現一個深達七米的大洞，與地盤相連的一幢舊樓的地基及外牆受影響，住客需要緊急疏散。警方事後將茂林街整條街道封閉，建築物條例執行處人員到場檢視後，為確保安全，今日擬申請緊急封閉令來詳細檢驗樓宇結構是否安全，估計需時一至兩日。地盤工人曾向地洞灌石屎漿，以防地陷情況惡化。



油蔴地茂林街地底水管爆裂引致路陷危及舊樓現場（本報攝）

地陷現場為茂林街十九至二十一號一個興建酒店的地盤，毗鄰為一幢五層高舊樓，約三十年樓齡，共住有七戶二十多人。事發於昨日清晨六時，已興建至五層高的新大華酒店地盤的地底淡水管突然爆裂，大量食水不斷湧出，並將路面沖開，形成一個大洞，約七米乘五米，且出現下陷達七米深的地洞。地盤圍板亦告倒塌，一條燈柱倒於地洞內。同時，毗鄰舊樓居民發現居處外牆有裂痕，立即報警。警方接報到場，恐樓宇有危險，遂將所有住客疏散，並封閉茂林街，通知有關部門人員到場處理。

建築物條例執行處一名屋宇測量師於上午九時到場視察。因下陷面積頗大，樓宇部分地基露出，測量師認為該幢樓宇暫時不宜重開，因需詳細檢查才能知結構情況。該處擬於今日向法庭申請封閉令，以便檢驗該樓宇結構是否仍安全，估計需一至兩日才有結果。

受影響的住客隨後由警員陪同返回寓所，執拾部分細軟及需用物品後離開，另覓棲身之所。政務處人員亦與該批住戶接觸，準備提供援助；房屋署則會為住戶登記，以便安置。

由於茂林街發生爆水管及地陷，附近幾條街道的樓宇食水供應暫停，一些食肆被迫暫停營業。

偉業街至宏照街啟福道一段
觀塘繞道次期明通車
運輸署屆時將採取特別交通措施配合
車輛來往東隧至機場將會更快捷

【本報訊】觀塘繞道的建築工程已接近完成，其中山偉業街至宏照街／啟福道街口的一段將由明日（星期五）下午四時起通車。

路政署發言人昨日說：「上述一段觀塘繞道通車後，東行的車輛經過機場隧道後，可在啟福道的一條連接路上觀塘繞道；或在宏照道的一條連接路上該繞道。」

他說：「車輛駛離該段繞道後可經偉業街前往觀塘工業區；或經觀塘繞道第一期前往將軍澳隧道，或鯉魚門道和東區海底隧道。」

他說：「西行車輛，可由鯉魚門道、將軍澳道、偉業街與茶果嶺道交界處上觀塘繞道。車輛可經一條連接路由觀塘繞道落啟福道西行線前往機場隧道；或由一條連接路落宏照道和偉業街直達彩虹交匯處。」

同時，運輸署宣布，為配合觀塘繞道第二期通車，屆時將採取下列措施：㈠介於偉業街與宏照道之間的一段觀塘繞道（包括其連接路），將劃為二十四小時禁區，所有車輛不准在禁區內上落客貨。㈡所有公共小型巴士、學習駕駛的司機、行人及騎腳踏車者亦不准進入上述的一段路。㈢該段觀塘繞道除其與宏照道及啟福道之連接路及偉業街西行接駁之連接路的車速限制為每小時五十公里外，該段繞道的車速限制為每小時七十公里。㈣在道路啟用後的首兩星期，車輛將不准由偉業街東行右轉往該繞道，而所有由偉業街交界處駛離該繞道的車輛將要左轉往偉業街西行，以方便在附近進行道路工程。

【本報訊】據新香港隧道有限公司新任執行董事兼總經理陳星璋表示，觀塘繞道第二期於本星期五通車後，來往東區海底隧道至機場範圍將會更加快捷和方便。他說，新的架空高速公路連接去年通車的觀塘繞道第一期以及機場隧道之接駁道路。以後，由港島經東隧前往機場將更快捷。繼觀塘繞道第二期於本星期五下午四時通車後，大老山隧道和觀塘繞道第三期將於本月二十六日通車，這樣，由港島東區往新界沙田，將只需要二十分鐘左右。

兩局游說團在英奔走
力陳越人問題嚴重性
既獲支持和同情 亦有冷漠面孔
許賢發稱港人應醒覺及準備自救

【本報記者黃念斯倫敦十二日專電】在倫敦為爭取英國官方協助解決滯港越人問題作游說工作的香港兩局議員代表團，今日上午會見記者，談代表團此行情況，表示此行使更多的英國官員、議員及傳媒了解到香港越人問題的嚴重性，獲得各方人士對香港表示支持和同情；但是，也發覺到英國人其實對香港情況甚不了解，好些議員對解決船民問題的緊迫程度一無所知，就連議會香港事務委員會成員對該問題的具體情況也很不清楚，因此，代表團認為此行實屬必要。

由范徐麗泰、林貝聿嘉、杜葉錫恩、許賢發等四名議員組成的游說團，兩日來在倫敦與議會議員、英國傳媒及各方組織頻頻會面，昨日並在外交部會晤了外相韓達德，除了反映香港越人問題情況外，更向英國官方表達了香港人不得不面對取消香港作為第一收容港的強烈意見。同時認為，上周美、英官方在華盛頓有關越人問題談判的結果對解決越人問題沒有實際效果。代表團向英國政府官員和議員指出，必須與美國直接商討從香港遣返非難民回越南，而不只是建更多的收容中心。而且，美國只同意英、越兩國自己交涉在越南建收容中心，但對滯港越人如果不作遣返，實在對解決問題毫無作用。

代表團昨日與韓達德會面時，向外相提出兩項要求：一、希望外相清晰地告訴議會，美國到底對國際管理非難民中心的支持程度實際如何？二、要求首相馬卓安再次與美國總統布什討論解決香港船民問題。

韓達德向代表團表示完全理解香港越人問題的緊急情況，並且同意向馬卓安轉告代表團的要求，至於向議會匯報美國態度的要求，韓達德表示有必要考慮如何向議會交代。

代表團成員之一的許賢發透露，目前有好幾名議員已經答應在議會向政府提問香港越人問題及美國對此事的實際態度，故相信韓達德是要向議會交代的。

代表團向韓達德遞交了兩局致首相馬卓安的一封信，要求馬卓安重視並幫助解決船民問題。韓達德答應將信轉交首相。

問及兩局議員此行與以前來倫敦作同樣游說有何不同，許賢發認為，官方與議員的反應並無多大分別，原因是英國人沒有香港所體會的切膚之痛，英國方面感到已盡很大努力支持香港。因此，香港人應該自己醒覺，甚至要作好自救的準備。

代表團今日上午前往外交部與專責香港事務的次官祁福禮會晤。晚上將離開倫敦返港。

麥理覺參選

【本報訊】現任立法局議員麥理覺昨日正式宣佈，將代表香港總商會參與九一年立法局功能團體選舉。將透過香港總商會參選的另一候選人為鄭明訓。麥理覺表示，他的參選可讓商會會員多一個選擇機會。

屯門公路車禍中，輕型旅遊巴由斜坡上的行車線衝落斜坡下行車線（本報攝）

陳毓祥演講 談治安問題

【本報訊】時事評論員陳毓祥昨日建議，大陸與香港的保安部門應成立聯合小組，加強堵截走私活動，藉此防止非法軍火運入本港。

陳毓祥昨日在香港國際信樂會午餐會上，以《如何在過渡期間維持香港法治》為題發表評論，表示本港需要加重對擁有軍火或持械行劫者的刑罰。同時，香港和內地應合作截查非法軍火販運。他又贊成改良警方裝備，改善避彈衣性能。

立法局副主席新職
將會由施偉賢出任
港督為此昨宣布擬委他為立局議員
施偉賢稱要建立不偏不倚形象

【本報訊】現任行政局議員施偉賢將獲港督衛奕信委任為九一年至九五年度立法局副主席。多位立法局議員均認為施偉賢是出任該職位的適當人選。

據港府新聞處消息，港督衛奕信昨日宣布擬委任施偉賢為一九九一至九五年度立法局議員，以便他出任立法局副主席。

施偉賢於八〇至八八年度為立法局議員，並自八八年九月一日起出任行政局議員。他將於本年八月三十一日辭去行政局議員之職。

此外，施偉賢昨日在立法局大樓內會見新聞界，他表示十分榮幸將獲委任成為首任立法局副主席。他說這次委任，是為九五年由選舉產生立法局主席鋪路。

施偉賢說，作為立法局副主席，他未來主要職責是在港督缺席時主持立法局會議。港督在日後將只會出席立法局重要會議，包括發表施政報告及公布財政預算案的會議等。

施偉賢表示不會參與立法局任何專責小組或各個小組委員會的工作，這樣將會有助建立不偏不倚的形象，而公正和公平正是擔任立法局所必須的條件。

對於未來所面對的挑戰，施偉賢表示，下屆的立法局加入了直選議席，各種議員的組合較以往複雜，因此，他必須確保會議和會議的程序能夠在融洽、有秩序和有效的情況下進行和完成。此外，他亦會顧及會議時間分配的問題，儘量達到無須拖長會議時間，但又能給予各議員機會充分發表意見。

他說，雖然下屆立法局中將會出現不同政治團體的議員，但他會以不偏不倚的態度對待每一位議員。

另一方面，多位立法局議員認為施偉賢具有處事公平的性格，加上其對法律的認識和熟悉立法局的運作，這些條件令他成為出任立法局副主席的適當人選。

張鑑泉表示，施偉賢為人公正和正直，而且在處事方面具有思考力和判斷力。此外，他作為一位御用大律師，其專業的法律知識將有助他對立法局會議常規作出適當的判斷。

謝志偉、黃宏發、周梁淑怡和李柱銘等亦表示支持施偉賢出任立法局副主席。

根據「王室訓令」的規定，立法局主席一職由港督出任，而立法局副主席的職責是在港督缺席時主持立法局會議，他在主持會議時將享有立法局主席的權力。

布政司曾於一九九〇年三月廿一日在立法局宣布將委任一名非政府人員為立法局副主席，以便為一九九五年由選舉產生的立法局主席鋪路。

「王室訓令」已經為一九九一年立法局設有副主席一職作出相應修訂。而立法局會議常規亦將有所修改，訂明主持立法局會議的安排。

輕型巴衝落廿米山坡
迎頭撼牛奶車傷四人
事發屯門公路 一女傷者情況惡劣

【本報訊】屯門公路近荃灣油柑頭昨日下午發生嚴重交通意外。一輛輕型旅遊巴轉彎時失控，剷落約二十米山坡下另一段反方向路面，與一輛運載牛奶貨車迎頭相撞，兩車共四名男女受傷，其中旅遊巴上一名女子情況惡劣。

昨日下午四時十六分，一輛十座位（編號E[illegible]六一）旅遊巴由一名三十歲女司機駕駛，載着一名五十歲女子陳珠鳳，沿屯門公路出九龍，駛至油柑頭路段一個彎位時，司機由中線切入快線時，先與旁邊一輛（編號EP二四〇五）吉普車發生輕微碰撞，吉普車駛向路旁欄桿處停下；旅遊巴餘勢未盡，撞毀一段約十呎長防撞欄，越出路面，衝落二十米山坡下另一段由九龍入屯門方向的屯門公路，車身翻側，橫亘在三條行車線上。其時一輛迎面而來的密斗式運送牛奶貨車（車上有三名男子）駛至，貨車司機收掣不及，猛撼擺在路中央的旅遊巴車頭，再將該旅遊巴推前數十米才停下。

兩車相撼後，車內四名男女由消防員救出送院，被撞的旅遊巴嚴重毀壞。

四名傷者：旅遊巴的女乘客陳珠鳳，頭部重傷，送院急救後情況惡劣；三十歲女司機情況普通。貨車司機及一名跟車受輕傷，敷藥後出院。

車用及工業用柴油
多家油公司亦減價

【本報訊】香港加德士、華潤石油化工及埃索石油香港公司昨日分別宣布調低汽車用柴油及工業用柴油價格，前者新價是每公升四元七角，後者是每公升二元六角八分。

加德士及埃索的減價由今日凌晨零時起生效，而華潤石油化工的產品則由昨日上午八時起調整價格。

除汽車用柴油及工業用柴油外，華潤石油亦將船用輕柴油及鍋爐用柴油的價格分別調低一角四仙及一角二仙。

輕鐵服務問題
立局昨曾辯論
有議員要求加強監察收費

【本報訊】立法局昨日就輕便鐵路系統服務進行休會辯論。部分發言議員促請港府檢討輕鐵所享有的專利權，並加強監察輕鐵車費的加幅。

立法局議員戴展華指出，輕鐵投入服務近三年以來，市民仍然有不少的投訴，例如車廂冷氣不足和接駁巴士服務不足等。他還批評法例給予九廣鐵路有二十五年專利權經營輕便鐵路是過份保護該公司的做法，亦對居於新界西北部的市民不公平。此外，李柱銘和周美德批評輕鐵沒有將沿線物業發展的四億多元收益計算在營運收入方面，導致輕鐵運作只有虧損沒有溢利，製造大幅增加車費的理由。

天氣

最高32℃ 最低28℃

多雲，日間部分時間有陽光，有幾陣零散驟雨。

	預測	最低	最高
澳門	雷暴	27	29
廣州	暴雨	25	30
北京	晴	19	33
天津	晴	19	32
青島	多雲	18	24
西安	陣雨	19	28
成都	陣雨	21	28
昆明	多雲	19	27
上海	大雨	23	29
南京	中雨	24	28
杭州	陣雨	24	30
廈門	多雲	26	31
桂林	陣雨	25	32
海口	多雲	26	33
台北	多雲	27	32
漢城	多雲	18	25
東京	晴	20	32
馬尼拉	晴	25	36
曼谷	雷暴	25	32
新加坡	晴	25	31
悉尼	晴	11	18
墨爾本	毛毛雨	10	16
洛杉磯	陰	15	20
三藩市	多雲	11	22
紐約	雷暴	20	33
溫哥華	驟雨	9	17
多倫多	雷暴	16	23
倫敦	雷暴	8	16
巴黎	驟雨	12	19
法蘭克福	雷暴	13	23

上潤發展 天順建築
榮遷華潤大廈

華潤集團有限公司附屬機構上潤有限公司及天順有限公司

謹訂於一九九一年六月十九日遷往：

香港灣仔港灣道26號華潤大廈1001-5室

電話：828-1515 傳真機：827-2921

上潤有限公司與天順有限公司將一如既往

積極拓展本港地產與建築業發展，加強工程及品質管理，

為公司業績及香港經濟繁榮和穩定作出更大貢獻。

市民預先獲悉服務減少 的士停駛未生混亂

運輸署無接獲投訴

公共交通加班應變車站碼頭少見人龍

這位少女候的士不耐煩，索性坐在地上（本報攝）

【本報訊】對於兩個的士團體進行的士停駛四小時的行動，助理運輸署長陳阮德徽表示，由於這項行動在非繁忙時間進行，大部分市民都預先知道的士減少服務，加上有相應措施，的士停駛對昨日下午本港的交通未造成混亂，而該署亦沒有接收到任何投訴。

運輸署於昨日下午五時半特別舉行了記者招待會，講述的士採取停駛行動後，本港的交通情況。助理運輸署長陳阮德徽表示，由於在機場、火車站、中港城碼頭、港澳碼頭等主要地點已經擺設了告示牌，提示乘客不要等候的士服務，轉搭其他交通工具，故對交通未造成大混亂。

在機場交通情況方面，她表示，民航處對這次的士停駛的行動反應很快，除了在機場擺設了告示牌，還在飛機上通知乘客此事；再加上九巴調配了三十輛車行駛A一、A二、A三、A八、A九線；在下午四時之前已接載了二千多名乘客，對機場的交通未造成太大影響。

運輸署昨日下午動員了三十多人到一些地區觀察市面交通情況，向總署報告。陳阮德徽表示，在天星碼頭、金鐘、尖沙咀、港澳碼頭、紅磡火車站、九龍塘、油旺區、上水和屯門地點所見，少見有等候的士的長龍出現，等候人數與平時相若，這與乘客預先知道此事，以及一些乘客轉乘其他交通工具有關。

陳阮德徽表示，運輸署已成立一個小組，處理特別的事項，所採取的措施是有彈性的，因應不同的情況而作出應變的措施。

劉健儀同情的士司機 盼勿採取更激烈行動

【本報訊】兩局交通事務小組召集人劉健儀昨日表示，她對於的士司機在油價仍然高企的情況被撤消燃油附加費表示同情，但她希望的士司機不會採取進一步的激烈行動，否則他們將會失去市民的支持和同情；此外，她將會透過兩局經濟事務及公用事業小組約見油公司，商討有關減價事宜。

小組昨日約見運輸科官員，討論的士暫停營業事件。劉健儀在會後說，根據消委會的資料，目前的石油產品入口價已回落至中東戰爭前水平，因此油公司應再行減價，以紓緩的士司機的壓力。

七匪夜闖食堂 搶走一批糧食

少東無法阻止目睹逃去

【本報訊】觀塘昨晚出現一幫搶糧賊，六、七名男子從一間食堂搶走五十斤米、五箱汽水及一些西餅逃去。

昨晚九時許，該幫男子闖入麗港城第三期一間食堂，搶走一包五十斤的米、五箱汽水及西餅，十五歲的少東無法阻止，目睹他們向匯景花園逃去。

約萬輛的士昨日下午停駛四小時（本報攝）

共有一萬多輛的士參加 陳錦培滿意停駛成果

續彈性觀察港府與油商洽談進展

【本報訊】市區的士司機聯委會及新界的士司機從業員總會，昨日下午二時至六時發起全港的士「暫停營業行動」，估計有一萬多輛的士參加。該行動並未對各區交通構成大影響，只為來往醫院市民帶來不便。

停駛期間超過二十輛市區的士昨日下午一時許齊集九龍灣運動場外，該批的士均在車頂天線上懸掛黃色或紅色布條，擔任行動糾察隊，在有需要時四出巡視情況或調解可能發生的紛爭。

據消防處救護總長彭德森表示，昨日的救護車服務一切正常，市民需求並無增加。

市區的士司機聯委會主席陳錦培在行動結束後表示，他估計昨日約有一萬多輛市區的士參與行動，而新界方面亦有超過二千部新界的士參加，他對是次行動感到滿意，認為這證明的士同業團結，亦能反映政府政策失當。他表示，由於目前油價有滑落趨勢，該會將擱置較早前給予港府的兩星期回覆期限，改為有彈性地觀察港府與油商的洽商進展。他又表示，該會昨日共接獲超過二十個緊急電召；此外，他們又派出了近百輛的士前往各主要醫院，義載有需要的傷殘老弱人士。

新界的士司機從業員會長蔡國雄則表示，該會曾接獲約四個緊急電召。

疑停駛期間爭客 兩的士司機互毆

【本報訊】的士昨日下午進行停駛期間，兩輛的士在中環海港酒店對開，疑因爭客發生爭執，兩男女司機大打出手，兩敗俱傷。

本公司備有南韓金星廠1/8匹壓縮機及大宇廠1/6匹壓縮機現貨適合電冰箱用價格相宜歡迎接洽。

皇冠國際發展有限公司

電話：三六九六三三〇

傳真：七二四五四三〇

CIEE'91

歡迎參加中國國際電子貿易博覽會

地點：北京市中國國際展覽中心　日期：1991.10.16—21

經批准，由中國電子進出口總公司，中國國際貿易促進委員會聯合舉辦的首屆"中國國際電子貿易博覽會"將於1991年10月16日至21日在中國國際展覽中心舉行。預計首屆展出面積為16,500平方米，今後每兩年一屆，長期舉辦。機電部曾培炎副部長親自為博覽會題詞："世界電子產品之窗"。這是由我國自行舉辦的，規模最大的定期的電子專業貿易博覽會。

一、

為了加強國際間的經濟合作，增強我國電子產品進出口貿易，同時也為國外電子廠商更好地了解中國電子工業的發展水平，此次博覽會除了組織國外廠商參展，還將組織中國館，並按專業設四個分館：電子基礎產品館（電子元件、材料、儀器及生產設備），通信廣播電視館，電子器件館和計算機館，使這一展覽成為進出結合，展貿結合，技貿結合，在國際上有較大影響的貿易性的電子專業博覽會。

根據博覽會的特點，參展的展品包括生產設備、電子元器件、各類計算機、電子儀器、通信設備和消費類電子產品。

二、

本屆博覽會的基本宗旨是交流信息，增進友誼，加強往來，發展電子產品的進出口貿易。為了做好貿易觀眾的組織工作，我們將結合本屆博覽會參展展品清冊，利用中電總公司的銷售網絡，在開幕前三個月向全國各地的最終用戶寄發徵詢表，使貿易觀眾有的放矢地選擇所需產品，並提前辦理有關進口手續。屆時，我們還將組織全國各省、市有關人員來京參觀，觀眾由政府有關部門的各級領導和負責我國電子工業規劃、計劃、進口及審查的人員，國內企事業單位的管理人員，技術人員和貿易人員組成，他們來自工業、衛生、交通、鐵路、郵電、電力、銀行等部門的領導機關、研究所、工廠及外貿公司。參展公司在展覽期間將與有決策權的主管人員、最終用戶直接見面，可望收到滿意的效果。

博覽會期間，由政府部門和外貿公司組成聯合辦公室現場辦公，負責展品留購工作，給用戶留購工作提供方便。

我們歡迎國內外電子貿易界人士參加本屆中國國際電子貿易博覽會。

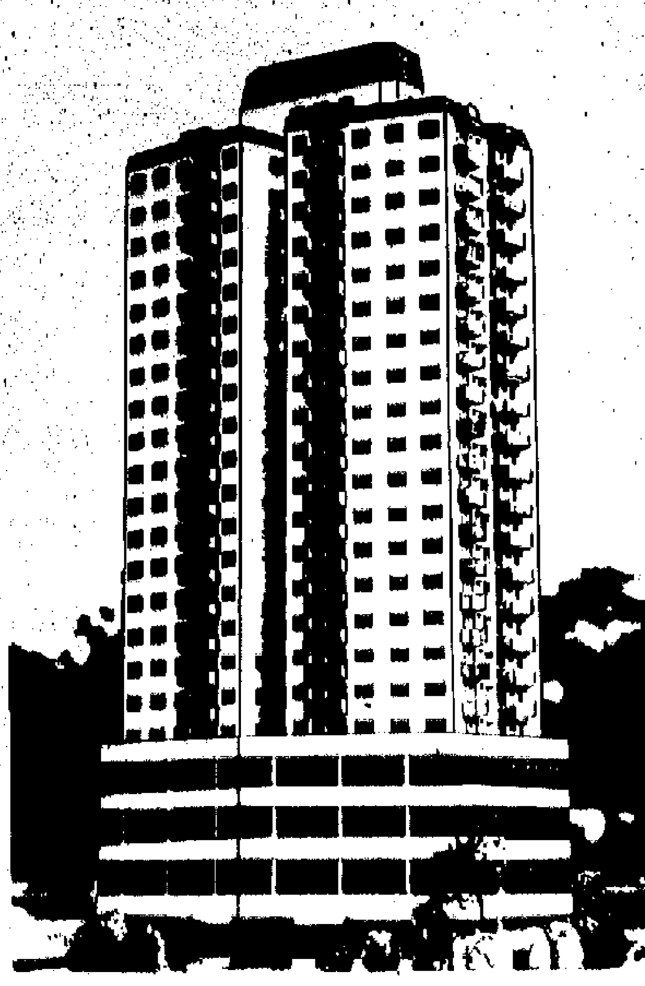
請加強聯繫，聯繫地址：中國電子進出口總公司
中國北京阜成路41號
電話：8328711　8315928　電傳：222716　CEIEC CN
傳真：(01)8314178　電掛：DZJSJCK
聯繫人：陳兆平　王賁生

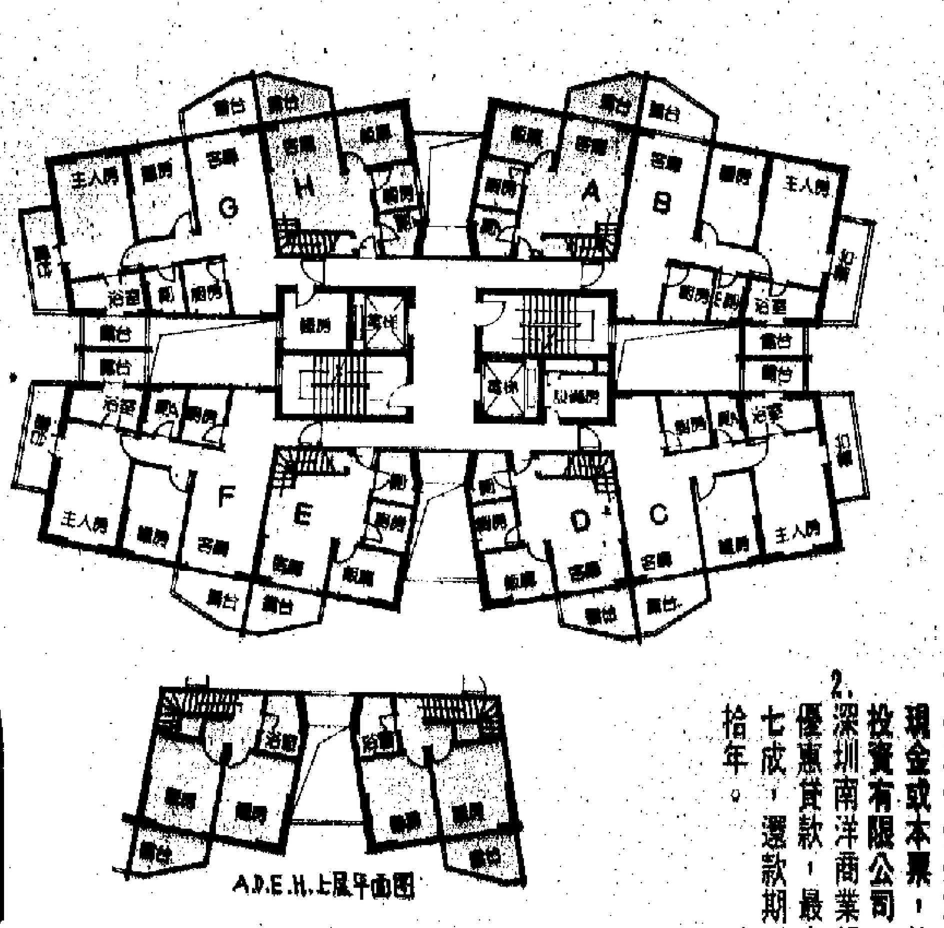
高通漲下，理想投資。

滙景大廈　永久年期　怡景大廈

位於廣州市東山區五羊邨(原"五羊新城")
高尚住宅區，中央級渡假別墅區，南瀕珠江之濱，
北望天河體育館，環境幽雅，交通方便。
區內並設有幼兒園、小學、中學、購物中心、
百貨商場，超級市場、菜市場、銀行、酒店。

- 樓高24層，名廠電梯2部。
- 浴室選用名廠潔具。
- 廚房牆身鑲砌優質白色瓷磚到頂。
- 各層舖砌彩色釉面地磚，或高級柚木地板。
- 每戶獨立水錶，電錶，預設冷氣機位。並設有公共天線。
- 每單位贈送豪華鐵閘，及防盜對講機。
- 可申請安裝液化石油氣管道。





A.D.E.H.上層平面圖

紅色線部份爲複式單位。

付款辦法：
1. 每單位先付訂金壹萬元正現金或本票，抬頭寫德亞投資有限公司。
2. 深圳南洋商業銀行提供優惠貸款，最高可按七成，還款期可達拾年。

每單位由949呎—1201呎
每平方呎
售價 $319 起

即買即住，每單位贈送及免費安裝IDD國際直撥電話。

發展商：廣東省信託房產開發公司

香港代理：德亞集團 德亞投資有限公司　香港荃灣沙咀道381－389號榮亞工業大厦20字樓A座　電話：4140266-8　4933745　圖文傳眞：4120079

售樓處：
德亞投資有限公司　香港荃灣沙咀道381－389號榮亞工業大厦20字樓A座　電話：4140266-8　4933745　圖文傳眞：4120079
偉邦發展有限公司　尖沙咀中間道5－6號遠東大厦3字F室　電話：3116006,3116041 2　圖文傳眞：3116043
香港中旅建築有限公司　香港干諾道中78－83號中旅集團大厦十二樓　電話：8533853（總機）圖文傳眞 5442873

港督衛奕信昨出席開幕禮

港博物館郵務展覽 反映百五年變遷史

三百展品包括郵票郵政服務介紹

【本報訊】為紀念香港郵政服務一百五十週年，市政局及郵政署聯合主辦郵務展覽會，由昨日起至八月四日在尖沙咀香港博物館內舉行，展覽郵票及其他有關實物共三百件，藉以介紹本港郵遞服務的發展過程。

港督衛奕信、市政局主席梁定邦、市政局博物館委員會主席黃秉槐、郵政署署長黃星華及市政總署署長鮑文，均出席昨日展覽的開幕禮。

衛奕信在致辭時表示，郵政署與香港在過去一百五十年齊步發展、一同成長，郵政署的成就，亦是香港成功的寫照，這項展覽就是要慶祝郵政署在過往的歲月裡，為香港盡心盡力提供一流服務。

他接着說，市政局香港博物館的懷舊氣氛，讓參觀者更能領略郵政署的昔日情況，郵票的發展史本身就是一個多姿多采的故事，早年，郵票的設計比較拘謹刻板，後來款式漸趨豐富多彩。後來，郵票成為袖珍的藝術品，每次發行新的郵票，都力求比以往更精美，難怪郵票對集郵人士具有無比魅力。

「香港郵務一百五十年」展覽分多部分，介紹有關貼用郵票發行前的郵戳、「B六十二」銷票印、商埠郵品、普通票、紀念郵票、日治時期發行的郵票、郵用物品及欠資郵票。

此外，展覽最後部分介紹香港郵政署發展史及郵政服務。

為配合是次展覽，該館將於展覽期間在場內放映兩套短片：《一個郵票的誕生》及《郵件處理的過程》，配有中、英旁白。

展品中較為特別的包括：一套於一八六二年十二月香港首次發行的郵票，共有七種面額，是採用沒有水印的紙張印成的，每邊各有十四個齒孔。日治期間在港發行的首六款日本貼用郵票。

還有「B六十二」銷票印是香港第一個銷票印，一八六二年開始使用，用以蓋銷第一套通用郵票。香港開埠五十周年紀念郵票，是唯一在維多利亞女王時代香港發行的紀念郵票。

此外，香港首間民用郵政局、郵政總局的三次遷址、一八六二年十二月八日，香港發行了第一批普通票等，都是這項展覽中較吸引人的歷史介紹。

香港博物館位於尖沙咀海防道九龍公園內，免費入場。開放時間為每日上午十時至下午六時；星期日及公眾假期開下午一時至六時。逢星期五休息。

衛奕信在梁定邦（左二）及黃星華（右）陪同下，參觀郵票蓋銷機運作示範。

整裝待發

每年一度的「端午節」又將來臨，各類應節物品已經上市，而龍舟更是這個節日不可或缺的，所以造龍舟工人連夜趕工，趕及比賽前完成。

本報記者 方永怡 攝

瀋陽京劇團昨開鑼 公演《紅鬃烈馬》等

各演員唱做俱佳 觀眾反應熱烈

【本報訊】首次來港演出的瀋陽京劇院演出團，昨晚在大會堂音樂廳開鑼，首場演出兩個劇目，包括由武旦李靜文擔綱演出的《虹橋贈珠》，杜鎮傑、李炳淑、馬長禮等主演的《紅鬃烈馬》中的二段戲等，觀眾反應熱烈。

新華社香港分社副社長張浚生昨晚應邀到場觀看了演出，表演結束後更上台向演員慰問。

該演出團今次來港帶來了三十個劇目，共有九日十場的演出，而昨晚上演的《虹橋贈珠》是李靜文的拿手好戲，描寫凌波仙子與白公子的愛情故事，李靜文飾演的凌波仙子，與天將惡戰多場，開打熾烈，動作穩且準，博得了觀眾陣陣掌聲。

《紅鬃烈馬》三段戲中，先由李炳淑、杜鎮傑分飾王寶釧、薛平貴，在「武家坡」一場大段唱做，兩人表現很有默契，「二人相隔窰門訴說別情」一段，尤其感人。「銀空山」一段，李靜文上場演代戰公主，往救薛平貴，再度顯現她靈活敏捷的武打身手。「大登殿」一段由馬長禮演薛平貴，夥拍李炳淑，兩人唱唸俱醇厚有韻味，受到觀眾歡迎。

瀋陽京劇院今晚演出的劇目是《白蛇傳》，由李炳淑、李靜文先後飾演白蛇，而李靜文、李曉丹亦先後演青蛇，許仙則由岳美緹飾演。

是次演出由香港上海戲曲藝術協會、市政局聯合主辦，目前以六月十六日日間的「武戲專場」最受歡迎，主辦者已決定開放樓座，發售二樓門券，其次受歡迎的劇目是十三日全部《白蛇傳》及十七日《真假美猴王》。各場門券正於城市電腦售票網發售。

瀋陽京劇院昨首演後，張浚生與部分演員合照（本報攝）

沙葉新諷刺喜劇 港話劇團將重演

下周六起九龍沙田獻藝

【本報訊】香港話劇團將於本月二十二日起，重演七場中國著名劇作家沙葉新的諷刺喜劇《耶穌、孔子、披頭四連儂》，該劇除了在文化中心公演外，亦在沙田大會堂上演；這次將是話劇團近六年來第一次在新界區正式演出。

負責執導此劇的香港話劇團藝術總監楊世彭昨日在記者招待會上表示，《耶》劇去年十月份在港公演六場，觀眾反映相當熱烈，近一萬張戲票幾乎全部售罄，這證明了該團的基本觀眾正在不斷增加。

他表示，今次該團決定重演七場《耶》劇，是希望進一步增加基本觀眾，同時擴大觀眾範圍，所以七場劇中有三場將在沙田演出。而自從八四年起，香港話劇團除了去一些新界區學校作小規模演出外，今次是六年來第一次在新界區進行正式表演。

楊世彭表示，今次重演《耶》劇，在劇本、舞台設施方面有所改動。例如刪節了劇本較冗長的地方，使整個劇縮短了十分鐘，並將更注重舞台效果，例如增加噴霧投影效果等，力求使該劇的演出更加完美。

《耶》劇將於本月二十二至二十四日晚上七時三十分在文化中心大劇院上演，周日加開下午二時三十分日場；接着由七月三至五日晚上七時三十分在沙田大會堂演奏廳上演，門票現在各城市電腦售票處發售。

英國年輕單簧管手 明起與「港樂」合演

【本報訊】年青英國單簧管演奏家哥連士將於六月十四及十五日在香港文化中心音樂廳，跟艾德敦領導的香港管弦樂團首次合作。他除了與「港樂」單簧管首席史安祖合奏孟德爾頌的兩支單簧管單章協奏曲外，還選奏莫扎特最後一首協奏曲——《A大調單簧管協奏曲》。

哥連士自十六歲時贏得首屆的英國廣播公司年青音樂家木管樂獎後，即奠立他現今國際知名的演藝事業。他卓越的技巧為他贏取在紐約卡尼基廳舉行獨奏會，與及代表英國出席在華盛頓舉行的國際單簧管會議的機會。

是項音樂會的其他曲目包括李察·史特勞斯作品編號七的《降E大調夜曲》、柴可夫斯基的《第二交響曲「小俄羅斯」》。

音樂會門券在各城市電腦售票網發售，電話留座熱線七三四九〇〇九。音樂會前設免費講座，由何兆華主講，時間是音樂會當晚七時正，地點是香港文化中心行政大樓四樓二號會議室。

改編劇《迷情掠影》 「展向」周日起演出

【本報訊】展向劇團將於六月十五、十六、十七日晚上八時，及六月十七日下午三時，於上環文娛中心演講廳，演出改編劇《雪栢利疑雲之迷情掠影》。

《雪》劇主要描述一個謀殺犯，在匿逃的過程中，潛藏於一幢古老大屋中，與屋內多名婦女產生微妙關係的經過。門票現已於城市電腦售票網有售。

今日文化節目精選

▲「浩采製作」今晚八時在文化中心劇場演出浪漫愛情喜劇《酒店奇緣》，該劇由黃浩義執導，黎海珊主演。

▲由演藝學院主辦的話劇《神火》，今晚八時十五分在演藝學院戲劇院上演，該劇由章賀麟執導。

▲藝術中心林百欣電影院今晚七時三十分放映《單程路》，該片由來赫·密士特執導。

▲美國西岸合唱團今晚八時在文化中心音樂廳演出，由李察·史柏士擔任音樂總監。

▲城市當代舞蹈團今晚八時正在西灣河文娛中心劇院演出「城市新風」第二集。

▲福建壽山石珍品暨中國名家書畫展在藝術中心包氏畫廊舉行，展期至本月十八日止。

▲太乙樓捐贈中國近代書畫展在大會堂高座香港藝術館舉行，展期至九月一日止。

▲香港中文大學藝術系畢業班作品展在中大文物館舉行，展期至本月十八日止。

▲李鐵夫油畫作品展在藝術中心包氏畫廊舉行，展期至本月十六日止。

25N42E 環迴立體聲國際線路彩電，採用最新的環迴音響科技，效果遠勝立體聲。一般立體聲只有左右兩個聲源，而環迴音響卻由多個不同方向的聲源所營造，令你有彷如置身現場的真實感。

25N42E 的超卓功能包括：

▶ 國際線路
▶ 環迴立體聲系統
▶ 內置NTSC接收器，可透過碟形天線系統，接收STAR TV衛星電視
▶ 平面方角，黑色"亮而強"顯像管
▶ S視頻輸入端子
▶ 聲頻/視頻輸入/輸出端子
▶ 39頻道電子調諧器及自動調選功能
▶ 藍色背景及關機定時器
▶ 27鍵56功能無線遙控
▶ 自動電壓選擇
▶ 可接駁卡拉OK鐳射影碟機及電視遊戲機

VC-90ET Hi-Fi 國際線路錄像機是世界上功能最先進的錄像機，提供極度逼真傳神的音響，其頻率響應特別高，動態範圍廣闊，而失真率亦減至最低。

VC-90ET的超卓功能包括：

▶ 6磁頭 Hi-Fi 立體聲國際線路
-聲頻動態範圍：超過90分貝
-聲頻頻率響應：20赫-20,000赫
-抖擺率：低於0.005%
▶ 鈦表層磁鼓
▶ 全自動清洗磁頭系統
▶「穿梭變速」遙控
▶ 數碼程式搜畫系統
▶ 8小時錄像/放映
▶ 全自動放映及快速啓動功能
▶ 365天8程式預校錄像（可作日期/星期預校）
▶ 隨意重播功能
▶ 兩種兒童保險鎖系統

聲寶牌 SHARP 夏普

聯絡處：聲寶一樂聲（香港）有限公司 香港夏慤道18號海富中心第一座1701-1711室 電話：822 9311 傳真：529 7561

SHARP（夏普）株式會社廣州駐在事務所 廣州市環市東路 電話：(020) 669900轉1525 郵政編碼：510016

SHARP（夏普）株式會社北京駐在事務所 北京市朝陽區 大廈709房間 電話：(01)-5010575 郵政編碼：100004

SHARP（夏普）株式會社上海駐在事務所 上海市延安東路100號聯誼大廈506號 電話：(021)-3203390 郵政編碼：200002

維修中心：廣州 SHARP 聲寶 家用電器維修部 廣州市北京路271號 電話：330209 郵政編碼：510003
北京 SHARP 聲寶 家用電器維修部 北京市 電話：3011156-394 郵政編碼：100054
天津 SHARP 聲寶 家用電器維修部 天津市和平路187號 電話：701440 郵政編碼：300020
上海 SHARP 聲寶 家用電器維修部 上海市 路165號 電話：3274291 郵政編碼：200003
福州 SHARP 聲寶 家用電器維修部 福州市 路65號 電話：679572 郵政編碼：350013
廈門 SHARP 聲寶 家用電器維修部 廈門市 路98-100號 電話：233902 郵政編碼：361004
成都 SHARP 聲寶 家用電器維修部 成都市一環路南四段 電話：553562 郵政編碼：610041

需配件需求者請與此聯系：廣州夏普零配件供應中心 廣州市環市東路403號 電話：762275 郵政編碼：510060

期指大高水帶來啟示

沈金

頭牌手記

還有兩日才放長假，但昨日之股市已充滿了假期氣氛，總成交只得六億九千四百萬元，又是近來一個低紀錄，可以說，買家不急於買貨，沽家亦不急於沽貨，觀望意態極濃。昨日之恆指最高為三六三二，最低三六二一，波幅只有十一點。如此狹窄之波動幅度，試問「即日鮮」如何活動？在短線客「回旗」之下，就只剩下中長線客伺機買貨，買入目的是收集，所以也不急功近利。今日買不到，明日可以再買，反正大市進入大牛皮階段，上落不會大。

經驗告訴投資者，這樣的市況，已不是沽貨時候。雖然還有一些海外基金要減磅，但以昨日沽和黃、長實之數量看，本地買家完全可以承接。再看六月份期指，收三六八一，比現貨高水五十四點，而七月份期指為三六九〇，更高水六十三點，高水這麼多，說明什麼？大家可以參詳參詳也。我個人則繼續保持對三千六百點指數有支持的審慎樂觀看法，並已勸客戶開始慢火煎魚買貨。對象是長實、和黃。特別是長實，我相信十六元左右買入，錯不到哪裡去。

昨日收市前後，買意增加了，出現一些項目掃牌尾的現象。看來，市靜而能定，能定即能安，大市再跌的機會應該不大了！

關注市場需求與發展

王少昊

名人訪事

說到偉成發集團，原來中間有一段過程鮮為人知。黎光輝繼續說「我的一位舊同學朱從建在這個集團屬下一家公司是合夥人，當他從報刊上知道我們在泰國的發展時，馬上向偉成發集團的副總裁吳光偉推薦合作。結果，雙方一說即合，在泰國發展一幅近湄南河畔的地皮成為一個高級商住區——偉港城。」

「我們是很着重了解市場情況的，幾乎有同事長駐在當地，了解市場情況。我會着重了解地皮的位置、附近的交通情況及將來政府準備發展的藍圖等。我們也要了解市面的供、需情況，仔細分析供求發展。」結果，他們搜集到的資料日益豐富，對於曼谷地區內物業的發展，有比較確切的了解。今天，除了這些集團找他們合作之外，也有不少跨國財團正在和他們接觸，希望合作。而更重要的一點是，因為他們的融資和資訊豐富，市場觸角敏銳和關係良好，一些泰國財團反為希望透過他們，找到合適的地皮，又或者希望通過由他們作顧問，對旗下物業發展，提供寶貴和極具商業價值的意見。

原來，他們和偉成發集團的合作，在當地建高級商住區的發展計劃，在此之前在泰國竟然是沒有的。他們就是憑着對市場的細心觀察、審度和加上大膽的設計，提出這個設想。黎光輝說，泰國人很勤務，他們近年來的經濟增長迅速，已經躋身亞洲四小龍的行列。因此，可以預見當地對高級一些的住宅需求，會逐漸增加起來。我們研究過偉成發的這一幅地皮，發覺地點適中，交通方便，可發展成為「太古城」的條件，經過幾個月的磋商，終於在今年二月泰國政變後，簽了合約。（八）

交易廣場

雋語

不敗之地

企業家一定要有國際觀和行動力，才能立於不敗之地。

——（台）林彩梅

注重裝潢

產品包裝如果不花費一些心思，它很可能就淪為一無是處。但如果它被善加利用，那麼，它也許就是產品或個人的一項代言人。

——（丹麥）詹斯．柏森

國際展覽

劉彥

中資滴點

像去年一樣，華港國際展覽有限公司今年亦會在北京舉辦二十多個各類型的國際性展覽會。說起來，華港國際不單是北京中國國際展覽中心的駐港機構，而且還是目前本港唯一一家專門在內地舉辦展覽活動的中資展覽公司。

在今年計劃內的二十多個展覽中，重頭戲相信會是十二月舉行的「國際工業安全防護及預警技術展覽會」，因為這個展覽會是為了配合中國今年作為「安全生產年」而舉行的，並且得到了交通部、冶金部、化工部、能源部、煤炭總公司、石化總公司及中國人民保險等多個重要機構的贊助。

相比西方的經濟發達國家，內地工人一向不怎麼重視工業安全，故工業意外比率亦高於西方國家。有見及此，中央特別把今年定為「安全生產年」，而華港國際則舉辦一個相關展覽會。

據華港國際方面反映，從目前的訂位情況來看，國外公司似乎對這個展覽的反應不太積極，相信與中國沒有這方面的立法有關，因為既然中國沒有在法例上硬性規定生產企業一定要符合某種程度的安全標準，國外公司亦不會對中國市場抱有太大期望。

新興行業

任風雲

講股齋

天堂集團今天突然宣佈一項龐大計劃。

「各位，我們要發展一項十二分具潛力的新興業務，所以要向股東伸手要錢！」集團主席馮仁超表示。

「馮主席，目前市場氣氛差得要命，為什麼還在這個時候集資？」記者問。

「本來是不太應該在這時向股東伸手要錢，但由於這項業務實在太具潛力，所以我們才迫不得已進行供股集資！」馮仁超解釋道。

「究竟是什麼計劃令到你們這樣具有信心？」記者問。

「首先，我們將會招聘最好身手的人選，以達到最佳的業務效率！」馮仁超十分振奮地道。

「好身手的人選？請他們做什麼？」記者又問。

「不只要好身手，而且槍法一定要準，又要膽大心細，最好就如『〇〇七』一般，萬事皆能！」馮仁超道。

「莫非你想請他們為你打劫銀行？」有記者嘲諷地問。

「對，就是與打劫銀行有關，最近官家出花紅緝拿槍戰悍匪歸案，數字實在十分吸引，而且天堂市大劫案的發展前景亦十分驕人，所以我們決定集資組成敢死隊，專門捉拿通緝犯圖利，應該大有可為吧！」馮仁超滿有信心地道。

銀行按揭業務佳　更兼營地產代理
港陸召開記者會　各人送玩具一份

阿韋

彈讀錄

▲樓市好景，做地產代理一定好搵，就連銀行也對這方面的業務都有興趣，一間本地銀行在較早前已在銅鑼灣分行內，嘗試兼營地產代理，分行之內撥出部分些少地方，豎起壁報板，陳列待售的樓盤資料，形式與一般地舖無異。

記得不久前，一間具規模的地產代理公司，宣稱三月份所做生意額逾億元以上，所收取佣金確實羨煞旁人，難怪連銀行都心思思想做。

其實，樓宇買賣一經成交之後，多數會找銀行做按揭，銀行兼營地產代理業務是十分正常，此謂肥水不流別人田。

▲主要訂單為忍者龜的港陸國際，昨日召開招股上市前的記者會，有鑑於最近佐丹奴上市反應平平，招股竟然不足額，因此，幕後人士對今次公司上市都十分緊張，而且所訂的市盈率甚低，只有四倍多些而已，希望公眾多多捧場。

同時，港陸國際亦好慷慨，記者會完後，每名記者都有一大袋玩具紀念品，人人有份。記者們大都童心未泯，即時將玩具把玩。

在科威特飲頭啖湯

盈青

跨國企業情報

比奇特爾集團承擔的建築工程，遍及世界各地，即使彈丸小島香江，也有其足跡。香港計劃中興建的龐大港口和機場工程，就是由這家美國第二大建築工程公司當管理顧問。

去年初，比奇特爾還受聘為英倫海峽隧道工程排難解紛。這項一百三十億美元大工程，由十家英國和法國承包商負責，但它們搞到一塌糊塗，混亂不堪。當局便委託比奇特爾負起工程關鍵部分，由它改進統籌管理工作，才使工程納入正軌，加速展開。

比奇特爾除做生意外，還擅長外交手腕，在中東勢力強大。海灣戰爭前，它在巴格達附近興建一間可用來生產化學武器的石油化工廠完。但戰爭一打，它立即與伊拉克的仇敵科威特合作，獲得一項大合同，協助管理被巴格達摧毀的石油設施的重建工作。

科威特的重建工程，價值數以百億美元，一直為各國各大企業所覬覦，但酋長國偏偏選中比奇特爾集團，箇中原因十分簡單，因為比奇特爾是美國企業，同科威特上上下下，已有四十多年關係，科威特第一家煉油廠也是由它興建。根據已簽署的意向書，從油井井口以至裝油站等油田重建工作，全部由比奇特爾負責設計和採購物資。比奇特爾表示，它目前只在科威特扮演初步角色，尚未接獲任何重大合同；但競爭者擔心，既然比奇特爾已得到頭啖湯，那其他工程也可能被它囊括。

投資與公益並重

陳清偉

創業速遞

明白閱讀速度慢，理解力弱、書寫能力不足的因素，便能對症下藥。這帖藥如果能成功，或有療效，不單是學習者掌握了一些閱讀與書寫的技巧，更能使他們在其他學習方面也解除了壓力。

很多人忽視了對某個人的學習改進，他們以為學習就是學習，完全不明白這也是在改進一個人。

投資者如果了解到閱讀與書寫的能力改進服務，竟也是一種具公益作用的效果，他們的投資定會顧得倍加熱心。他們的成功機會也更大。目標大，工作也困難。投資者只了解其中原則，在推進服務時，還是要按部就班，不能夢想一朝有成。到底，以最好的教育方法，還是要時間去完成。投資者面對一些年輕進修者，年老的補習者，也有一些要在學習中解除心理壓力者。他們各有目標學習更多字、詞語、更有書寫能力，而且不忘新科技下的教材，投資者當可吸引大量學員。

（閱讀與書寫能力改進服務之六．完）

牛皮市

羅奇

股市的成交下降，買賣觀望，看來一個牛皮悶局正在形成之中。

對於投機者而言，這是"睡眠市"，意即沒有炒頭，不如歸家去也。炒家最怕的是沒有上落的市況，若只是一兩個價位的狹窄波幅，"即日鮮"難做，"隔日鮮"亦不易為，到頭來是不如不做。

對於投資者來說，牛皮悶市並不可怕，因為是投資，故不必計較一兩個價位的上落得失。在牛皮市中，可以觀察個別股份的走勢，以尋覓入貨點，反正大市升不上去，也未必跌得下去，這就是伺機吸納的機會。買入就持有，要有耐性與信心，這是十分重要的。

有人估計，三五五〇至三七〇〇的市況，可能會維持一段日子，所以買不到心目中的股份價位，就等一等好了，反正大市升不到哪裡去。同樣地，未夠價沽貨，亦不必心急，可以再等一等，反正大市也跌不到哪裡去。

此地有錢

擇肥而噬，就看你的心水了。

一元

林堅

有數計得

一元，在今天什麼都貴、什麼都加價的社會環境，價值越來越小，幾乎掉在地上，彎腰把它拾起來，花的氣力已經是蝕本。

但它可以掀起的風波，卻是惹人關注。

說的是的士燃油附加費取消了，不獨司機大力反對，市民也有意見。

雖然由宣布到執行，已經過了十多天，但仍見不少人自動多付一、兩元車資，實際上已意味體恤司機「搵食艱難」。

對於乘客，其實可能寧願多給一元，也總好過司機在車上售賣汽水、紙巾，甚至推銷洗頭水之類的日用品。不但煩，更怕賠上一命，也不會喜歡的士車身、車頂、以及車窗玻璃貼滿廣告標語，太給香港一個「搶錢世界」形象了。

倒過來計，只有令市民因小失大。而且相信不久將來，的士又要加價，恐怕加幅一定不低。到時，每跳錶一次，已經是一元。

紐幣回軟

方丞

金錢遊戲

在聯邦儲備局長基廷下台之後，澳元匯價反而穩定下來，而紐幣價則有可能相應向下調整，以配合它與澳元匯價的既定比率。

澳元匯價在較早時候確受到相當沉重的沽售壓力，並於〇．七八的單邊買賣官價迅速跌至〇．七五以下的水平，即相當接近心理和技術關口〇．七四。紐幣卻未被拖累，更有若干資金自澳元市場流入紐幣而受惠。這使紐幣與澳元的匯率比率出現頗大程度的偏離。

新的澳洲聯邦儲備局長上台之後，在言與行均力求穩定匯價。最實際的莫如在市場力吸澳元，以防止它進一步破關而下。此舉基本收效，澳元終於守關有力。

由於澳元跌定，因此紐幣有可能掉頭向下調整，以重新恢復它與澳元之間的買賣比率。過去一段期間，紐幣一直是隨澳元的上落而波動，反映出兩國之間在外匯及經濟的相當密切的關係。紐幣既然越過了澳元之頭，有理由相信它會扭轉異常的關係，轉而正常。

照現有的情況來看，紐幣約單邊買賣價應回順至〇．五六八，便可以與澳元看齊。換言之，紐幣只需調低數十點子而已。

天降豪雨解愁緒

嘉露

女行政人員隨筆

上班下大雨，本是最惹人討厭的事。交通特別混亂，地鐵比平常更擠，又老怕沾着濕漉漉的雨傘雨衣；駕車上班，既塞車，又危險，可能比地鐵慢得多。無論你用什麼雨具，衣服鞋襪都可能弄濕，乾脆不再左躲右避，層層保護，只需多帶一套全副武裝，回到公司由頭至腳換過便可。比較麻煩是中午約了人出去吃飯，最好找個地點可從一處有瓦遮頭直接走到另處有瓦遮頭，不必經過路上諸多坑坑窪窪。

這幾天下雨，卻誰也不敢叫煩嚷厭。一來可解個多月的燠熱，洗滌空氣中的塵埃病菌；二來可增水塘的存水量，減少制水的威脅。前兩天莉迪亞說："那天從電視新聞中聽到全港水塘存量只有兩成多，廣東省供水已不足，如再不下雨可能要考慮制水時，我一個晚上都沒睡好，老在想着制水的事。"

我們都笑她是現代杞人，反正憂也無計令蒼天降雨。她瞪了我們一眼說："怎不憂？試想想，如果下班回家不可以扭開熱水器便有涼沖，而要去煲水，沖一個桶，該是多麼侷促的感覺。雖然不致於每天要趕着回家貯水，因有菲傭可代勞，但看見家中擺滿了大桶小桶，洗把臉洗次手也不能扭開水喉便行，而要拿勺子從桶裡打水，多麻煩！"說來不無道理。聽說雨量不足的消息一出，街市已有人推出水桶銷售，好讓人們可及早積桶防制水。

今番連場大雨，想莉迪亞在夜來風雨聲中，不用再夢制水，可夜夜酣睡至天明了。

調房？

小說　起居

阿凡文　董培新圖

家樂終於回到自己床上。他掀起被，鑽進被窩，連頭都蓋上。

好一會，才又悄悄的伸出手，把床頭燈關上。

天娜的眼睛始終沒有離開過家樂。家樂伸手熄燈，她叫了：「你把燈關上，我怎麼睡啊！你以為人人都不怕黑？」

家樂只好立刻又伸出手開燈。

天娜一臉委屈，幽怨的望着家樂說，「你是討厭我？還是對自己沒有信心？」

家樂在被窩內說，「我怎麼會討厭你呢？我不是說了，我愛你，我已經愛上你。」

「我不信。」天娜嘟起了嘴，「愛我，為甚麼蒙上頭，不看我？」

家樂只好掀開被，伸出頭，望着天娜傻笑。天娜的臉綻出笑容了。

「家樂，你看着我睡，我睡了，你再熄燈。」家樂怔怔的望着她，「你放心睡，我不關燈。」

「明天MORNING CALL，你先起床，還是我先？」她含情脈脈的望着家樂笑。

「我先起床，換好衫再叫你。」

「你不要一個人走去食早餐……」

「你想去那。我一定等你，和你一起。你要多少時間化妝？」

「化妝？搽點口紅算不算化妝？」

「你是天然美，不化妝也迷死人。」

「又把我當壞女人。」

「我甚麼時候把你當壞女人？我說你迷死人，因為你太靚，魅力無法擋。」

「如果我真是魅力無法擋，你就不會不理我。」「我怎麼會不理你？」

「你自己心裡明白。你有沒有想過我的自尊心……。」

「娜娜，我其實好想……。」

「你明天會不會叫領隊調房？」天娜沒讓他說下去。

「調房？娜娜你要我調房？」家樂倏地跳下床，跪在天娜床邊。

劫

科幻小說　谷媞

單程路

東尼連忙掛斷了電話。他直覺上感到自己一直被刀疤五跟蹤。

他匆匆返回住所，取走了隨身行李，打算到航空公司去訂機票，然後，找個地方躲一躲，盡早離開香港，離開那犯罪的社交圈子，回到美國，踏踏實實地做個法華僑。

可惜，這是一條「單程路」，當東尼發覺前無去路時，已經沒有轉彎的餘地了。

東尼在住所的梯間遭到伏擊，當場被刀疤五和大雄亂刀砍死。

大雄跟着刀疤五揚長而去。

「你記着，寧可我負天下人，不可天下人負我！」刀疤五警告大雄，「背叛我的，都沒有好下場！」

「是的，五哥，我們下一步，該如何走？」大雄六神無主地問。

「快刀斬亂麻！」刀疤五說，「東尼死了之後，我們必須馬上與姓陸的聯絡。你現在就打電話給他們。」

「我……我跟他們聯絡」大雄怯懦地說。

「不是你，是誰？」刀疤五拿起了電話筒交到大雄手中，然後，他親自接通了電話。

「喂，你們是姓陸的嗎」大雄戰戰兢兢地說。

「是的。」對方是陸卉蘭。

「你們要尋的那個旅行袋，在我手中……」大雄說。

陸卉蘭也不答話，掛斷了電話。

「豈有此理，東尼真的出賣了我們！」刀疤五咆哮道，「大雄，這個旅行袋送給你算了，你先別急於棄掉它，或者，這幾天，物主回心轉意，覺得裡面的東西還值錢，到時，跟他們討價還價。我現在要到澳門去散散心。」

「五哥，我也要跟你去澳門。」大雄說。

「不，兩人在一起，目標太大，你還是先回家休息幾天。」刀疤五說。（十三）

怪物弄爆竹

說部新編

楚山青

紹興一戶人家有個小樓，這小樓終年鎖上，無人敢住。

一日，有個過路客人來借宿。主人說：「寒家狹小，沒有房間待客，多有怠慢，只有東邊小樓無人居住，不知貴客敢住否？」客人問起原因。

主人說：「這本是雜物房，有兩個僕人住着。一次，僕人見過一物，類似石敢當，來到床邊，牽起帳子窺看，嚇得他們大叫，跑下樓來，自此後，這樓就再也無人敢住了。或者客官福大命大，不怕妖物吧！」

客人笑道：「有此妖物，敝人倒願意開開眼界。」主人無奈，只好為他打掃，讓他入住。

客人上樓，點起蠟燭，佩着劍靜坐。三更之後，有索索之聲從屋角傳來，客人注視着，突見一物，像石敢當碑石大小，跳上了坐椅。那怪物拿起客人的書翻了幾頁，又放下不看；接着，又打開了客人的行李，把東西放在桌上，逐件細看。那怪物似乎對客人不感興趣，視而不見。客人卻按劍注視，準備出手。客人行李中有一串徽州炮竹，那怪物拿在手中，反覆審視，還拿到燭前察看。

「轟」然一聲巨響，接着一連串劈啪之聲，爆竹着火，嚇得那怪物跌倒在地，漸漸隱去。直到天明，不再回來。客人再住一晚，亦無所見，從此怪物絕跡。（選自袁枚《子不語》）

翟颯公主

歷史小說　高旅

十四　躲進金沙洞

「公主能往哪裡去啊？」奶媽說。

「上面長生殿旁有個金沙洞，咱們就躲到金沙洞裡去。」

「啊呀！這怎成呢？」

「不要多說，」翟颯公主說，「我有主意的，快想個法子，把親衛韋應物和李曉找來，要吩咐他們幾句，叫他們看守住金沙洞。快去找來見我。」

奶媽不敢回拗，便去找太監陳狗兒，要他稟明高大將軍，說公主有這個念頭。

「你們這些老奶奶也真是，」陳狗兒說，「公主還是個小孩子，隨便說句話，也能作她數的？她要見韋應物和李曉，倒不妨去找他們。高大將軍如今忙得不可開交，怎會來理這種小孩子的事呢？皇上就要起駕回長安，少不得都要跟着走，你們擔什麼心呢？」

奶媽既然說過，也就算了，陳狗兒不願去麻煩他爹高大將軍，也只由他，既說兩個親衛不妨去找，於是就去找。

周氏奶媽出了宮門，一直走到親衛駐軍的廨宇。親衛駐地卻是一切如常，弟兄們見中郎將沈通敏不在，便賭起錢來，作樗蒲之戲，嘻哈之聲不絕。宮裡的奶媽來找韋應物和李曉，也懶得理會，只揮着手說：

「他兩個在劉家酒樓喝酒，這裡沒有他們的事。」

奶媽找到時，兩人已醉醺醺，說着醉話，依稀聽到周氏奶媽說公主叫他們去，韋應物說着醉話：

「行，可以，再在石魚岩吊下去，那有什麼的？李曉，你說是不是？公主卻不能下去。」

「對，公主不能下去，咱們捧着她可不下去了？沒事的，咱們走。」

「不是去吊石魚岩，」周氏奶媽說，「另外有事，她是個小孩子，要你們守金沙洞哩！」

韋應物和李曉雖然醉醺醺，神智卻還算清醒，不致東倒西歪，步履也還穩得住，當下挺起，整了一整衣飾，便跟了奶媽走。（八一）

小說林

鬼

明星小說　滴海

買一個媳婦！為家中的低能兒買一個媳婦回來，這不失為一個好方法。我終於明白過來了，為什麼痛心的母親眼看着自己的兒子無能照顧自己，於是在窮人家中找一個女子，把兒子交給她托付終身。窮女子有了棲身之所，有了飽飯可吃，而兒子也有了一個可回的家。於是做母親的便放下了心頭大石。

而我，此刻正是那放不下心頭大石的母親。

而哥又並非真的低能至不懂思想、不會計算，心中疑慮日益膨脹，便生出了陰影。

而時代又不能倒退，我如何能為他買一個人回來？現在是要去爭取，他必需要努力爭取，追求，對了，他可以去婚姻介紹所。

「哥，你去試一試婚姻介紹所，他們有各式各樣的人，或許有適合你的，找個伴侶來建立一個家！」

「我從沒想過。」

「為什麼不呢？登記的人都是想結婚的人，想成家的人，對不對？」連我自己都對這主意感到興奮。「一試無妨。」

大哥聽我道話如此說，竟傻了好陣子

「對，一試無妨。」

大哥竟然真的就去了，是很認真的去選照片，看資料，還回來仔細的跟我說，「對呀！像你們這樣，毫無要求，得過且過，不是生活得很好嗎？」

「大哥，我們不是沒有要求。只是看自己是什麼素質的，便作怎麼樣的要求，不能強求。」

「所以我決定學你們。」

很快地，他開始有約會了，忙碌地與不同的人約會，稍作了解便決定去見。如此一輪張羅之後，我們終於與瑪莉亞見了面，一個鬼妹。（完）

彈鋏歌

武俠小說　梁羽生

二四　陌路相逢

齊建業暗暗吸了一口涼氣，心裡想道：「當真是長江後浪推前浪，世上新人換舊人。想不到後輩之中，竟然出現了這許多高手。」

只是和陳德泰單打獨鬥，他已經沒有必勝的把握，倘若不肯接受調停，繆長風一定要和楊牧「算賬」的話，他和楊牧人，那是必敗無疑的了。更何況對方還有宋騰霄和呂思美二人。

饒是四海游龍火氣再大，在這樣強弱懸殊，眾寡不敵的形勢之下，那也是無可奈何，必須罷手的了。

繆長風顯露了這手功夫，仍然恭恭敬敬的說道：「不知齊老先生以為晚輩的話是否得當？」

齊建業道：「閣下高姓大名？」

繆長風道：「小可是蓬萊繆長風。」

山東蓬萊縣乃是他的籍貫。

齊建業吃了一驚，「怪不得陳天宇盛讚他。果然了得。」當下明知故問：「江南陳大俠是你的好朋友？」

繆長風道：「陳大俠折節下交，我可不配稱他的朋友。」

齊建業哈哈一笑，說道：「好，看在兩位陳大哥的面上，今日之事，就此揭過。後會有期。」他先提陳天宇，然後才說「兩位陳大哥」。「兩位陳大哥」雖然也包括了陳德泰在內，顯然是主從有別了。還有一層，他只是說「今日之事，就此揭過」，卻並沒有說就此解開與宋騰霄所結的「樑子」，意思當然只是暫且罷手而已。

陳德泰明知他是遮羞的說話，心裡暗暗好笑。但陳德泰但求息事寧人，也就不想再給他難堪了。當下說道：「我還未曾得盡地主之誼呢，齊老先生請進小店再喝一杯。」

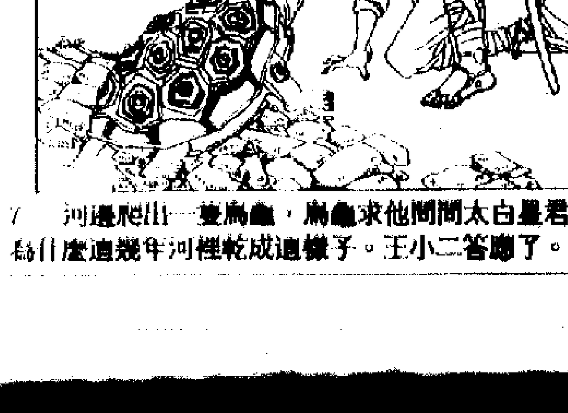
齊建業冷冷說道：「多謝你了，不啦！」回過頭來，拂袖便走。他一走楊牧當然也只好灰溜溜的跟着他走了。

呂思美「嗤」的一笑，「這老頭兒真是死要面子，可笑得緊！分明是自知不敵，偏要說是看在江南陳大俠的份上。道事卻與陳天宇又有什麼相關了？」（三八四）

窮人寨

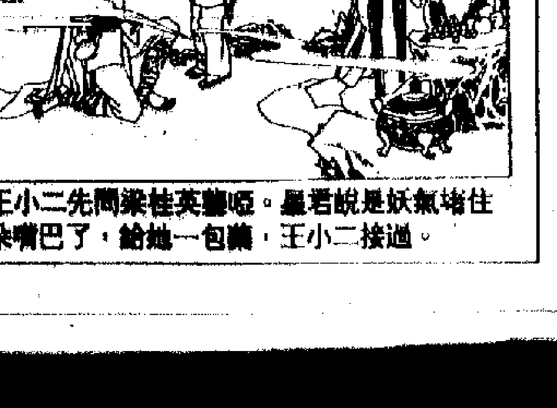
中國民間故事

王重圭　王重英　畫



7　河邊爬出一隻烏龜，烏龜求他問問太白星君為什麼這幾年河裡乾成這樣子。王小二答應了。

8　第四天來到星君的地方，來問事的人太多，等了七天才到王小二，星君只許問三個問題。

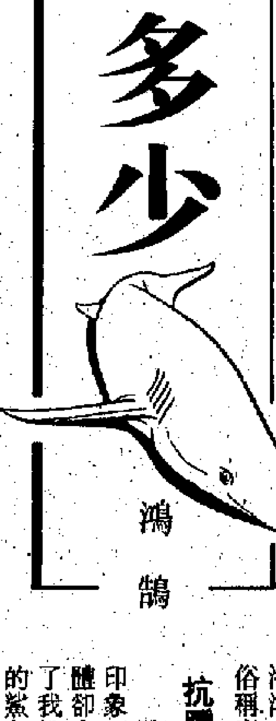


9　王小二先問梁桂英聾啞。星君說是妖氣堵住她的耳朵嘴巴了，給她一包藥，王小二接過。

一九九一年六月十三日

鯊魚特性知多少

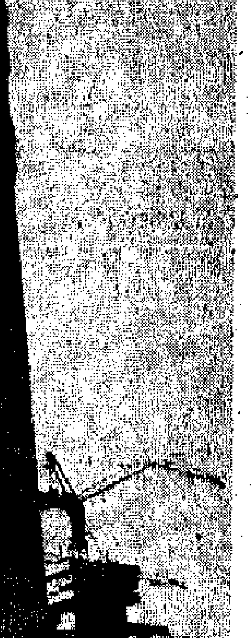
鴻鵠



海洋生物，如鰩（即俗稱魔鬼魚）。

抗腫瘤鯊魚有益

雖然鯊魚給人的印象不太好，但其軀體卻有不少用途，除了我們熟悉價值甚高的鯊魚本身外，其魚……

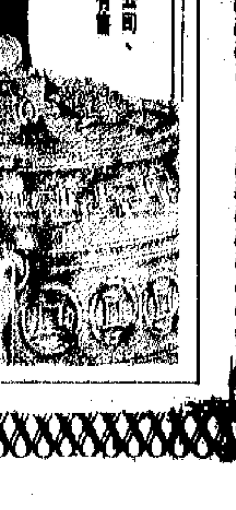


可窺香港公園全豹的塔——烏瞰角

國貨介紹專欄

惠刊廣告請電

新豐廣告有限公司



鯊魚特性知多少

鴻鵠

上週六發生的泳客遭鯊魚襲擊致死事件，相信不少人仍猶有餘悸。究竟，鯊魚是一種怎樣的魚類呢？

其實，鯊魚是一種頗為古老的魚類，於現代硬骨魚（即日常食用的魚類）出現前已經存在，因此其骨骼只是軟骨（Cartilage）而非硬骨（Bone）；更特別的是，牠們沒有現代硬骨魚的先進器官——浮鰾。

沒浮鰾卻能上浮

但是，由於絕大部分種類的鯊魚均有捕食的習性，沒有浮鰾，身體有不斷下沉的危險，這豈不是不利於鯊魚搜捕獵物？不過，鯊魚自有其他補救方法，否則也不能生存至今。

第一點，如果細心留意，可以發覺鯊魚擁有一對相當平大的胸鰭和一條上下不對稱的尾鰭，由於該尾鰭為上大下小，故又稱「歪尾」。這兩個特別的構造，彌補了鯊魚不能控制浮沉的弱點。因為當鯊魚向前游動時，這兩組特別構造的魚鰭便會因水流的作用而產生浮力，如果鯊魚加速向前游，產生之浮力便越大，身體便不斷向上浮；反之鯊魚前游的速度減低，浮力亦隨之減少，魚身便漸漸下沉，若鯊魚持續一個前游速度，身體便可保持在某一深度之水平。

這種類似飛機飛行的游泳方法，唯一不足之處是不能像硬骨魚類那樣在水中自由停懸或倒後，同時必須不斷游泳才可保持浮力。為了增加浮力而減低消耗在游泳的能量，鯊魚的肝臟佔身體頗大的部分，以儲存大量不飽和的油脂；同時在血液中以比重較低的尿素來取代一般的鹽類去維持正常的滲透壓，由此使鯊魚身體對水的比重盡量降低，從而加大浮力。

千米外嗅得血腥

如上所述，由於鯊魚必須不斷游泳以維持浮力，故便發展了肉食的習性以應付大量的能量消耗，所以鯊魚的感覺器官是非常敏銳的。就以其鼻子為例，嗅覺細胞之豐富，使它能在千米之外嗅得血腥的味道，所以即使是有很細小傷口未癒的泳客也是極易招惹鯊魚的。

還有，鯊魚的耳朵亦充當着水中振動的接收器，而且對特別低頻的聲音甚敏感，例如是魚類或人類在水中掙扎時產生的聲音；此外，由於鯊魚的側線與神經細胞相連，故對水中壓力的變化甚為敏感，從而可判斷獵物的距離。

所以漁農處對泳客的呼籲是值得留意的，因為越是驚慌掙扎，只會越刺激鯊魚的追襲，只有盡量鎮靜，保持在水中不動，減少水流的激蕩，才是護身之道。

大哥大鯨鯊廿米

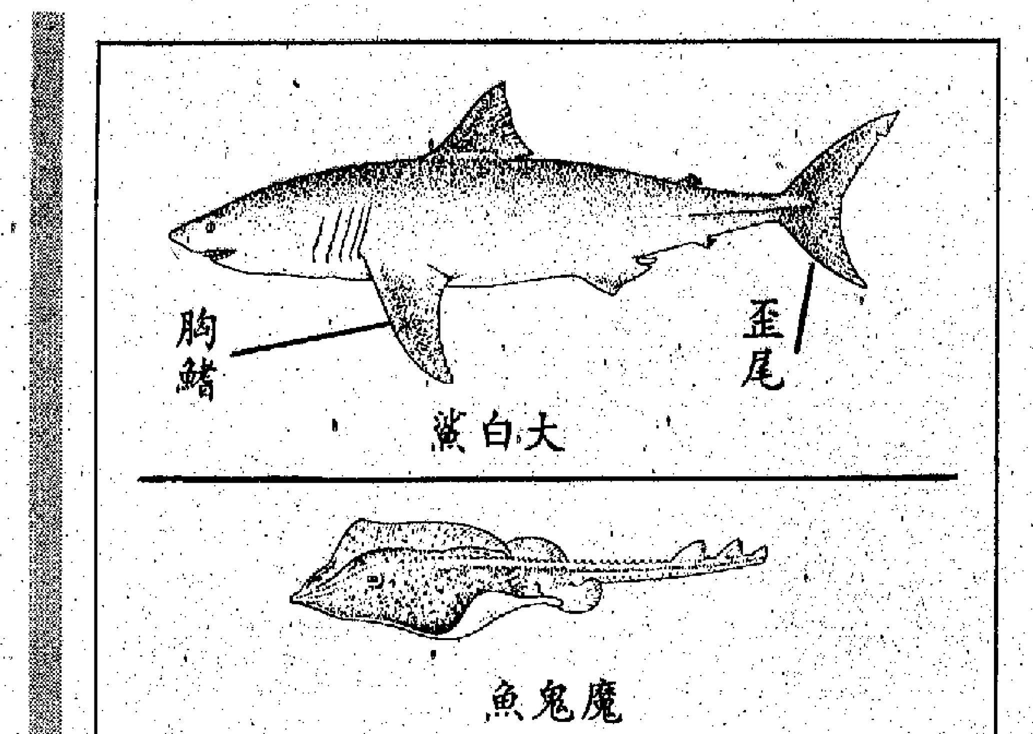
現在所有種類的鯊魚均屬於軟骨魚綱（Chondrichthyes）下的平鰓亞綱（Elasmobranchii），當中只有約四十種會襲擊人類，例如大白鯊、虎頭鯊和老虎鯊；其他的鯊類只捕食一些細小的海洋生物；而鯊類之中的「大哥大」鯨鯊（亦是世界上最大的魚類），雖然身長達廿米，但只捕食一些小魚和浮游生物。

不過，也有一些鯊類身體的構造正在改變，以適應海底的生活，捕食一些低棲海洋生物，如鯆（即俗稱魔鬼魚）。

抗腫瘤鯊魚有益

雖然鯊魚給人的印象不太好，但其軀體卻有不少用途，除了我們熟悉價值甚高的鯊魚本身外，其魚肝裡的油脂亦可製成魚肝油，且其維他命A和D的含量較一般魚肝油（如鱈魚肝油）為高。此外，由於鯊魚的外皮甚為粗糙，在以前曾作為砂紙的代用品。

最近，科學家還發現鯊魚有一極良好的免疫系統，如哺乳類動物一樣能產生抗體以對抗病毒或外來細胞；相對於其他硬骨魚類，鯊魚幾乎很少發生腫瘤的情況（各位有養魚經驗的讀者，應留意到魚類是極容易產生腫瘤的），所以科學家現正嘗試把這種壓抑腫瘤生長的物質從鯊魚中抽取出來，以製成一種抗癌的藥物。若然成功，鯊魚非但不是人類的剋星，反而是人類的救星呢！



魔鬼魚也是鯊魚鍾愛的食物

地球降溫靠太陽傘？

柏施

地球大氣層及地面的溫度有逐年上升的趨勢，目前科學家只憑電腦模擬系統推算出地球將來氣溫的演變。將來情形之好與壞，人類只能推測，若推算出來的情況不妙，則目前人類所作的各種減少地球空氣污染的應變行動是不足夠的，很多科學家認為人類應主動的找出溫室效應的根源，而用先進的科技根治之。

太空太陽傘

在最近一次的世界性科學研討會中，很多科學家提出很多相當具革命性的解決溫室效應的方案，其中一些方法是建議發射人造衛星上太空，以減少太陽輻射進入地球的大氣層。有科學家更提議人工製造日蝕，仿照月亮在地球與太陽之間，當它們成一直線時，在地球上會看到月球將太陽全部遮擋。人造日蝕的方法是在地球與太陽之間豎起一個面積廣闊如太陽傘般的遮蔭，使陽光不能直接照射在地球上，在遮蔭下的土地氣溫肯定會降低。該太陽傘是用如錫紙的物質製造，支架為先進的輕金屬，用火箭將預先摺合好的太陽傘人造衛星送上太空，人造衛星到了指定的高度，太陽傘便會自動張開遮擋陽光，但該太陽傘的面積最低限度需為一百平方公里方會有效。若將太空太陽傘稍加修改，便可使其另具效用。

隔濾紫外光

由於人類生活改進，雪櫃、冷氣機及種種噴霧劑現已成為家居必有的設備，而使那些家庭用品運作其中的要素是放置於其內之凍劑。凍劑成分包括氯氟炭chlorofluorocarbon，而氯氟炭內的氯chlorine則是破壞地球臭氧層之罪魁禍首。臭氧層ozone layer一旦遭受破壞，太陽的紫外光ultraviolet rays便可直射地球，若人體曝露在紫外光下過久，便很可能患上皮膚癌，故太空太陽傘的另一用途是代替臭氧層將太陽中的紫外光隔濾。另一個防止氯氟破壞臭氧層的方法是中和大氣層內的氯氣，現時雖然仍是理論階段，但仍有研究價值，就是將利用太陽能運作的微波發射器solar power microwave或充電粒子發電機charged particle generator，利用微波或粒子中和大氣層內的氯氣。

太空製能源

目前在地球上製造生產能源的機器多會產生內含二氧化碳的廢氣，因而使大氣層充滿二氧化碳，若能將能源生產機器運上太空，則在製造能源過程中所產生的二氧化碳廢氣只會散發在外太空，不會污染地球的大氣層了。另一個更符合經濟效益的方法，是利用在太空軌道運行之「光生伏打電池」photovoltaic cells所產生的電能射回地球使用。

上述先進科技在理論上是行得通的，但問題是如何將那些設備運上太空使用，若採用目前之穿梭機或火箭運輸法，會非常昂貴，現在惟有寄望下一代的太空運輸系統如宇航飛機Aerospace plane將上述之先進儀器以比較便宜的價錢運上太空。

螺旋繞上觀景台

康迪

香港公園佔地十公頃，遊人即使花時間走完整個公園全程，亦未必能了解它的全貌，因為這只是平地（或低地）的觀賞。公園因此特別建造了一座名叫「鳥瞰角」的塔。要一睹香港公園全貌，遊人非登此塔不可。

「鳥瞰角」高二十七米，建築在一片高地上，是公園內遊人可以到達的最高處，因而有「鳥瞰」四周景色的效果。「鳥瞰角」設計很新穎，共有兩條「互繞」的螺旋型樓梯直達塔頂的「觀景台」，樓梯共一百零四級。「鳥瞰角」的頂部呈錐型，「觀景台」中央亦有一倒置錐型設計，與塔頂互相對稱，配合燈光效果，既特別又美觀。

可窺香港公園全豹的塔——鳥瞰角

香港的雨季

陳仲良

六月了，本來應該是多雨的日子，但今年的晴天特別多（雖然這幾天下了幾場大雨），上星期的氣溫還高達卅四度，而水塘存水量亦只有總容量的百分之二十幾。大家不禁會問：今年會是雨水不足的一年嗎？是否有一些天氣系統可以為我們帶來豪雨，紓緩一下目前接近水荒的情況？

讓我們先來看看香港每月平均的雨量分布圖，從圖上可以見到，雨水集中在五至十月，而其間有兩個峰，一個是在六月，另一個在八月。所以，要知道香港是否會有足夠的雨水，就要了解這個雨量分布圖背後的原因。

季候第一峰

原來第一峰是由季候風帶來的。從四、五月開始，亞洲大陸開始受到較多太陽光的照射，氣溫於是上升，但在南中國海和西太平洋上，由於海水的熱容量較大，氣溫上升較慢，於是形成一個氣溫的差異，在大陸上氣溫高，海面氣溫相對低。從基本的物理學上所知，氣溫較高，密度和氣壓就較低；反之，氣溫較低，氣壓就相應較高。因此這個氣溫的差異就造成一個氣壓的差別，而海面的空氣就會吹向大陸，這就是季候風，而在華南沿岸，風向大多為東南或西南。這種氣流被稱為季候風，是因為它只在夏季時發生。

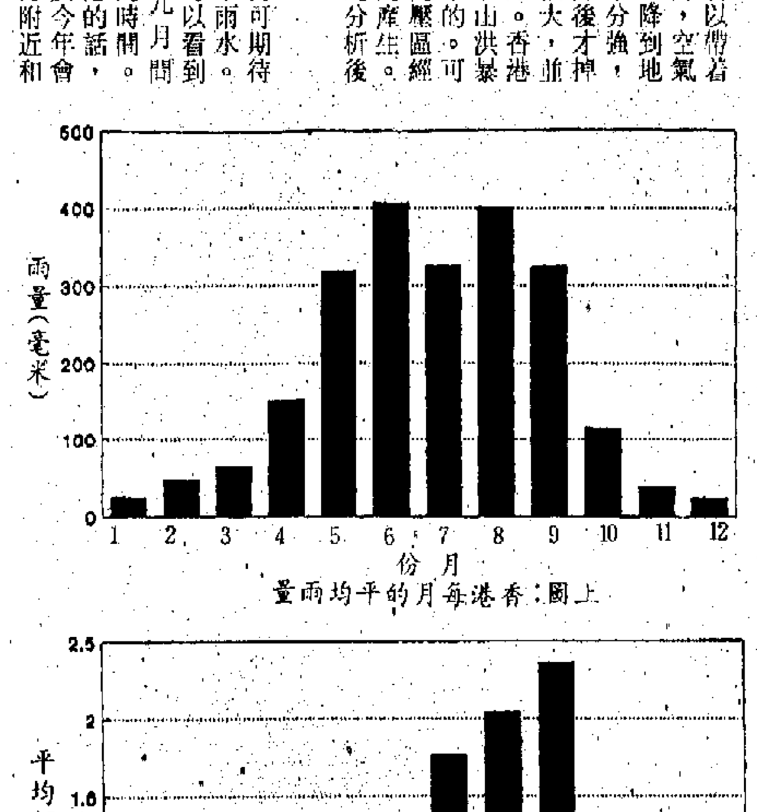
今年特別弱

這種季候風由於從海面吹來，所以帶着很多水氣，當到達陸地後，就被抬升，空氣中的水分凝結成水點，最後變成雨，降到地面。有些時候，這些上升的氣流會十分強，水點就會變得很大，甚至結成冰，然後才掉下來，在這種情況下，雨就會變得很大，並且會有雷雨，冰雹甚至龍捲風的發生。香港歷來的暴雨成災（山泥傾瀉、水淹、山洪暴發等），絕大部分均是由季候風帶來的。可是，今年的季候風卻十分弱，一個高壓區經常徘徊在華南沿岸，阻止了季候風的產生。至於為甚麼會如此，要待一些詳細的分析後才可以有定論。

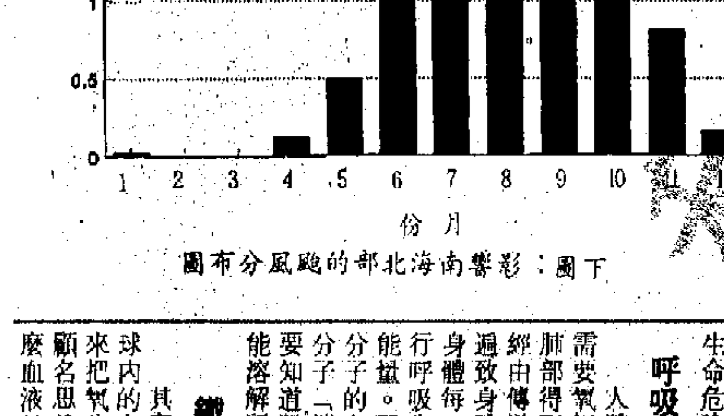
寄望在颱風

不過，即使季候風不強，我們仍可期待另一種天氣系統——颱風為我們帶來雨水。從影響南海北部的颱風的月分圖上可以看到，香港受颱風影響最多的是在八、九月間，亦即是在雨量圖上第二個峰出現的時間。因此，假如今年有很多颱風接近香港的話，是可以為香港帶來很多雨量的。至於今年會有多少個颱風影響香港，則要看南海附近和西太平洋上的氣流變化，才可以有所分曉。目前這種預報颱風發生的次數，還處在研究階段。

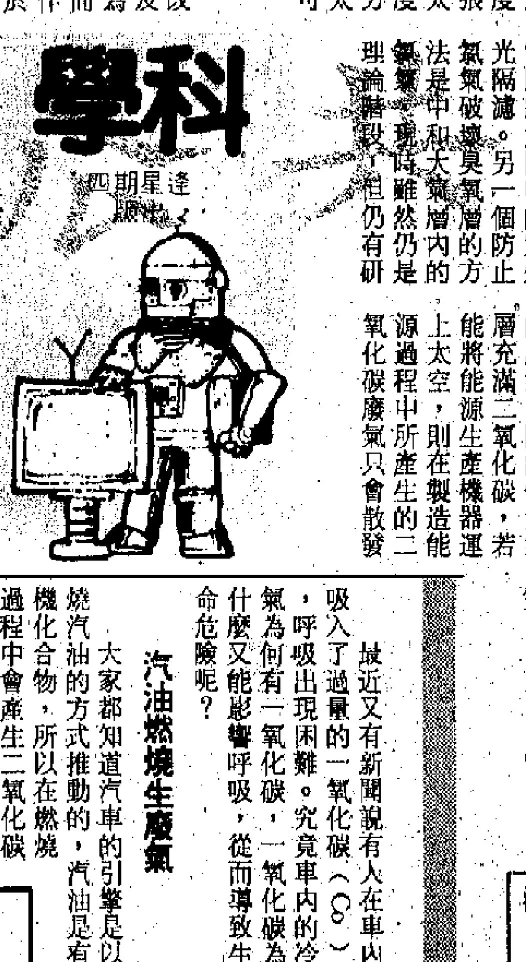
不過，在美國已有一位氣象學家威廉．格雷教授在這數年已公開預報每年在大西洋上颱風的數目，而且成功率頗高。至於預報西太平洋上颱風每年的數目，現時內地一些氣象科研人員正在努力去研究這個題目，而在香港，城市理工學院亦有進行這種長期天氣預報的研究。希望在不久的將來，這些研究能帶來一些好的成果。



上圖：香港每月的平均雨量



下圖：影響南海北部的颱風分布圖



一氧化碳與冷氣

火馬

最近又有新聞說有人在車內吸入了過量的一氧化碳（CO），呼吸出現困難。究竟車內的冷氣為何有一氧化碳，一氧化碳為什麼又能影響呼吸，從而導致生命危險呢？

汽油燃燒生廢氣

大家都知道汽車的引擎是以燒汽油的方式推動的，汽油是有機化合物，所以在燃燒過程中會產生二氧化碳。如果汽油不能完全燃燒，便會產生致命的一氧化碳。這些廢氣通常由死氣喉排出，若在車子停下來或冷氣接駁有問題時，廢氣就很可能被汽車的冷氣系統所抽入，而從車內的冷氣口噴出。這些帶有一氧化碳的「冷氣」，會使車內乘客迅速窒息，造成生命危險。

呼吸靠氧取能量

人體的呼吸作用是需要氧氣的，氧氣可從肺部得到，氧氣分子會經由傳送它們的血液流遍全身每一個部分，以供應身體行呼吸作用，從而產生能量。那麼負責傳送氧分子的血液又是用什麼方法把氧分子「攜帶」到身體各部分呢？要知道單是靠血液裡的水分是不能溶解所有氧分子的。

鐵銹血紅講因由

其實，血液是靠它的黑紅血球內的血紅素（haemoglobin）來把氧分子「留住」的。血紅素顧名思義，為紅色，這也是為什麼血液是呈現紅色的原因。血紅素紅色，完全是因為它含有鐵離子。在日常生活中，我們可以看到鐵生銹的過程，這是因為鐵本身和氧氣結合之故。由此可知，鐵離子很喜歡和氧分子結合。同樣道理，血液內血紅素也是極容易和氧分子結合的。當血紅素在一些氧分子高的地方如肺部，它就會和氧分子組合，成為一種氧化物質，到這種物質被血液帶到身體其他氧分子少的地方時，它們就會解體，回復還原的氧分子和血紅素，然後血紅素再被血液帶到肺部，重複上次動作。這樣就可以成功地把氧氣由肺部經由血液再傳送到全身，而進行呼吸作用的動作。

化學反應不回頭

由以上可知，血紅素是可以和氧分子重複組合解體多次來進行運送動作的，所以，如果血紅素本身出現了問題，不能和氧分子組合，也就失去了運送氧氣的作用，使人缺氧而有生命危險。

不幸的是在前述的一氧化碳，會和血紅素產生一種「不回頭」的化學反應，即是一旦一氧化碳被人體肺部吸入，然後被血紅素接觸，就會產生一種十分穩定的物質，它們不會像血紅素和氧分子的分解，相反會長期停留在肺部，阻礙了其他氧分子和血紅素接觸，也減少了血紅素的數目，使氧分子不能充足地供應給全身，到了越來越多的一氧化碳被吸入，血紅素便減少，人也開始缺氧而窒息，造成意外。

胃痛
消化不良
胃酸過多
中草藥對胃病之突破
和春堂千金胃丸
榮獲89年國家優質產品獎
總有效率達98.35%
標本兼治胃藥
功能：補氣健脾、寧心安神、行氣活血、消炎生肌。
適應：過敏性結腸綜合症、平衡胃酸、胃酸過多、脾胃虛弱、消化不良、食慾不振、腸過敏、對胃脘痛尤為合適，且可作為胃脘痛癒合後之「維持療法」可減低復發機會。
（72粒庄胃丸）
疼痛較甚時，可同時服用"千金止痛丸"療效更佳。
各大國貨公司、藥行、藥房有售
和春堂中藥園出品　電話：5557181　傳真：8140860

消炎鎮痛．救肝之寶
複方片仔癀肝寶
漳州製藥廠獨家生產的救肝名藥「片仔癀肝寶」是以多種專理肝臟的民間中草藥研製而成，經臨床實驗及用戶實踐，証實其消炎鎮痛、理肝功效卓越，獲得治療及時，"無不應方而癒"的高度評價，被醫藥界譽其為「救肝之寶」。
中國福建省漳州市製藥廠監製
中外合作企業：漳龍製藥有限公司經營
總代理：香港華閩(集團)有限公司
總經銷：德盛行實業有限公司　電話：570 3721(4線)

天津 培元滋補丸
功能：扶正固本，養陰培元，補氣血、療虧損、强壯機能、止久咳除寒痰。
適應：病後失調、陰虛內損、痰多久咳、畏寒畏熱、氣血兩虧、體弱多病、頭昏眼花、夜尿頻多等。
純中藥製劑　絕無副作用
國貨公司．藥行有售
經銷處：協成公司　電話：4150966

國貨介紹專欄
惠刊廣告請電
新豐廣告有限公司
☎一八八七三〇一

最新貢獻　值得推薦
桂峰牌　免除大量服用之苦
正廣西梧州　雙料龜苓膏精　口服液
"桂峰牌"雙料龜苓膏精係根據傳統古方，選用正廣西梧州金錢龜及多種地道珍貴天然中藥配以純正蜂蜜用現代科學方法提取其有效成份高度濃縮而成"口服液。本品處方獨特，藥效宏大，療效顯著。日常服用更有預防體內毒素之產生，促進血液循環，使肌膚艷澤潤滑，更具抗病強身之功
．各類皮膚瘡瘍，濕熱陰瘡囊癢，暗瘡粉刺等，具祛濕解毒之顯著療效。
本品特點：
（一）高濃度製劑，服少效大。
（二）每次一瓶，服用方便，安全衛生。
（三）免除大量服用之苦。
（四）天然純中藥配製，絕無副作用。
（五）正廣西梧州地道出品，確保藥效
國貨公司、藥行有售
中國醫藥保健品進出口公司
廣西梧州支公司經營出口
總經銷：大東行
通訊：香港郵政總局信箱12203號
電話：8551213(四線)
圖文傳真：8551326
澳門分銷處：維康藥房　電話：84784．556389

廣告策劃：新豐廣告有限公司　TEL：8873011　FAX：8876647

王庭筠言外多有物

吳其敏

生井集

讀唐代詩，注意及王庭筠。庭筠登大定十六年進士第，初調恩州軍事判官，政聲早著。其後累遷翰林修撰，居職凡十年。卒時年甫四十有七。皇帝素知其貧，詔有司賻錢八十萬以給喪事，求生平詩文藏之秘閣。又以御製詩賜其家。其引云：「王遵古，朕之故人也。乃子庭筠，復以才選直禁林者首尾十年。今茲云亡，玉堂東觀無復斯人矣。」給予的評價看來很高。但按諸事實，庭筠之所得來，亦殊非易易。早在明昌庚戌，金章宗完顏璟降旨學士院，即言「王庭筠所試文，句太長，朕不喜此，亦恐四方傚之。」幾不能用。其後蘐有轉圜，謂「王庭筠文藝頗佳，然語句不健。其人才高，亦不難改也。」將欲試用，又以故見阻於御史臺告罷。最後由於皇帝認識到：文士多妬庭筠，不論其學，顧以行止為嘗。大抵讀書人多口頰，或相黨。如唐之牛僧孺、李德裕，宋之司馬光、王安石，均為偏者，亦不免有互相排毀之事。這才放心任用了他。」庭筠河東人，字子端。生平愛天平黃華山水，自號黃華山主。詩文備師法，韻律精嚴，高出時輩之右。書畫學米元章，得意處，時每能似。墨竹則天機所到，文湖州以下不論也。常見被人引用詩，有《書西齋壁》云：「世事雲千變，浮生夢一場。偶然攜柱杖，來此據胡床。有雨夜更靜，無風花自香。出門多道路，何處覓亡羊？」此為後期作品，特多遙深感慨。末韻取《列子》「大道以多歧亡羊」之言，示「學者以多方喪生」之義。為主題「世事雲千變」畫龍點睛。青壯時期，閱歷未深，必無此等語也。袁輔之得鄴南城注雨瓦筒，以之支琴。王庭筠為之賦詩，有「簷雨闌干三百尺，多年雨嚙空階石。繁華已逐水東流，斷甍時從耕者得。……晴窗拂拭支桐君，上下一般蛇蚹紋。寂歸遽止不成弄，千古雨聲愁殺人。」亦是言外有物非同等閑之作。讀此二詩，思得其集之念頓熾。《屏山故人外傳》言，子端為人外視若簡貴，人初不放與接。一見之後，人人皆恨相見之晚也。

蕭乾與中英文化交流

裘克安

蕭乾就是這樣忠實地向中國人民介紹了英國。同時他又以更多的精力和時間向英國人民介紹了中國——中國的抗戰、中國的現代新文藝和中國人民對現代化前途的希望和決心。

必須着重指出，蕭乾是把「五四」以後中國的新文藝作品譯成英文，向世界介紹出去的第一人。他做這項工作時間之久和數量之多也是超過旁人的。三、四十年代他做這工作，也根本得不到政府的支持和任何機構的資助。他幾乎是單槍匹馬以極大的熱情做這件事的。這點尤其難能可貴。符家欽稱他為「文藝使者」，他確是當之無愧。

一九三一年六、七月間，才二十一歲的蕭乾就在英國人安瀾辦的《中國簡報》周刊上主編文藝版，譯介了魯迅、郭沫若、聞一多、徐志摩、茅盾、章衣萍、郁達夫、沈從文等作家和他們的一些短篇作品。次年，他在《輔仁雜誌》上譯載郭沫若的《王昭君》、熊佛西的《藝術家》和田漢的《湖上悲劇》等劇本。兩年後他幫助埃德加·斯諾編譯《活的中國》，其中收了他自己的《皈依》和其他當代中國短篇小說。

蕭乾到英國後，從一九四二到四四年在倫敦共出版了五個英文小冊子。它們依次是：

《苦難時代的蝕刻》—介紹中國新文學運動。

《中國而非華夏》—介紹抗日戰爭前期的中國。

《龍鬚與藍圖》—關於戰後中國文化的思考和現代化的迫切要求。

《千弦琴》—關於中西文化交流。

《蠶》—為蕭乾選集，包括十個短篇小說和兩篇散文。

考慮到蕭乾在英國忙於教書、研究英國文學、巡迴演講、作新聞報道的情況，能夠編、寫、譯出版這五本受英國讀者歡迎的書，是十分不容易的。這說明他作為中國人的高度責任感和他的勤奮。英國名作家喬治．奧維爾評論說：「蕭乾先生在過去幾年出版的著作，對促進中英關係做出了貢獻。」一則不署名的英國書評說：「蕭乾先生對新中國的小說、詩歌、戲劇、小品文的簡明評論，對一個幾乎完全不了解的國家來說，是個有益的指引，同時滿足了探索者們的欲望。」我們還得記住，同時期蕭乾還寫有其他散見於報刊的文章和作了無數次演講，這些並未包括在上述五本書內。

自那以後，蕭乾在促進中英文化交流方面又做了許多事。如編輯《英國版畫選》，翻譯《莎士比亞戲劇故事集》，翻譯菲爾丁的《大偉人江奈生·魏爾德傳》和《湯姆·瓊斯》（後者和李從弼合譯），被邀參加了英國漢學家協會的一九八四年年會。他在參加編輯《中國文摘》、《人民中國》和《譯文》期間，也在這方面做了工作。特別是他用英文寫的《耕者如何收回其田》等報道，很有助於外國讀者了解新中國的真實情況。

蕭乾曾幾次在不同場合提醒英美等國學人不要只注意中國的古典文學，而不注意系統了解和研究新中國的新文藝。這種情況，近年來由於境外華人學者介紹和翻譯當代中國作品增多而有所進步。但要讓國際上全面而客觀地熟悉中國新文藝，則還有待中外雙方作更大的努力。

另一方面，中國譯介和出版英美文學作品，那是多得多了。不過蕭乾曾指出，中國對外界出版有關中國文藝文化的書刊，常採取相應不理，視若無睹的情況。這種情況，現在似仍存在。

回顧蕭乾對於中英文化交流所作的貢獻，就是希望有許多年輕人學習他熱心於此的精神，在中國開放改革的大好形勢下，在中外文化之間做溝通和促進相互了解的工作。

（下）

黑色的猶太人

蕭雪樺

紙上擷珍

很多人印象中，猶太人都是白種人。當埃塞俄比亞猶太人空運到以色列，並在電視新聞中出現時，他們的黑種人外貌相信會令不少人吃驚。既然以色列也承認他們是猶太人，而且千方百計的用飛機千里迢迢的運送回來，其猶太人身份無可置疑。但這些黑色猶太人的來歷卻仍是個謎。

埃塞俄比亞猶太人約只有三萬五千人左右。以色列為壯大人口實力，一九八五年曾執行「摩西行動」，從埃塞俄比亞把一萬二千猶太人運回國去。這次又再策動「所羅門行動」，再運走一萬四千人，留在埃塞俄比亞的猶太人已不多了。

在埃塞俄比亞，他們被稱為法拉沙人，意為「陌生者」，說明他們在生活上存有與其他埃塞俄比亞人無法融合之處。對這名稱，他們是不喜歡的，自稱是以色列國王所羅門王與示巴國女王的私生子孟尼利亞一世的後裔。他們居住在埃塞俄比亞北部靠近蘇丹邊境的地區，男的打鐵和織布，也有務農的，但無權擁有土地；女的製造陶器。他們不知有律法，但行為信守猶太教傳統和法規，宗教上使用的是七世紀用古埃塞俄比亞的古茲語寫成的《聖經》和祈禱書。

對於他們自稱為所羅門王後裔的說法，至今無法證實。學者則另有兩說，一說是他們實為第二共和時代改信猶太教的埃塞俄比亞阿高人。這一說未能解釋猶太教在這個地方的突然出現。另一說則認為他們是公元前七二一年亞述征服以色列王國後消失了的十個猶太人支派之中的一個。

十個猶太支派的下落，是個歷史之謎。

在《聖經》產生的年代，希伯來人共有十二個支派。以色列人進入上帝所應許的迦南地區之後，繼摩西之後，約書亞為以色列人的領袖，分配土地，猶大支派與便雅憫支派在耶路撒冷以南地區建立猶大王國，另外十個支派則在北部成立以色列王國。至亞述滅亡以色列王國，十個支派此後即下落不明。猶大王國延至公元前五八六年，也被巴比倫國的尼布甲尼撒二世（伊拉克總統薩達姆最崇拜此人）所滅，國民被擄到巴比倫，直至波斯征服巴比倫，猶太王國人才獲准返回故土。民族特徵也保存下來。因此，猶太人的歷史基本上就是猶大支派的歷史。一般所說的猶太人，也就是猶大支派的後人。猶太人尊崇的大衛王、所羅門王都屬於猶大支派，預言中的彌賽亞（救世主）也屬於這個支派。

關於埃塞俄比亞猶太人來源的三說，最大不同之處在於，埃塞俄比亞猶太人自己之說把他們的祖先追溯至猶大支派；第二說認為他們與古希伯來人沒有血緣關係；第三說把他們歸屬於與猶太支派分裂的十個支派之一（有猶太學者認為屬其中的「但」支派）。這不同的見解是否會成為日後矛盾的伏線？

埃塞俄比亞猶太人來到以色列，不少人親吻土地，以示高興。不過很快他們就發覺不易適應新生活。即使在宗教生活上，他們也同那些白皮膚的同胞有很多不同的地方。譬如祈禱，他們不懂希伯來文，根本無法到當地的猶太教堂去參加宗教活動。他們的《聖經》是用只有他們的教士懂的古茲語寫的，祈禱也要由這些教士帶領去做。這使他們只能自己進行宗教活動，沒法和其他猶太人一起進行。但另一些宗教傳統卻受到其他猶太人干預，當地教士堅持男子受割禮，結婚時，男女雙方都要浸洗。埃塞俄比亞猶太人傳統上沒有這些做法，認為這是侮辱。結果要雙方妥協，由特定的教士為他們主持儀式。

日常生活上也有問題，黑色猶太人在新社會中缺乏可以謀生的技能，失業率特別高。加上族人自成圈子生活，適應以色列生活較慢，如何融入這個猶太國家去，大成問題。不過也有人從相反的角度擔心，恐怕他們慢慢融入新社會後，把獨特的一支猶太傳統忘掉，古茲語《聖經》最終被人遺棄。

雖然來到了猶太人自己的國家，黑色的猶太人仍然是「法拉沙」——陌生者。

大公園

訪蕻良憶蕭紅

范狄

兩岸架語

台灣的作家有機會到大陸，總喜歡探訪自己熟悉和嚮往的知名老作家。這似乎成為一種特殊的「創作慾念」。

女作家趙淑敏到大陸，不止一次到北京西壩河端木蕻良的家，長談的話題是半個世紀前端木與蕭紅的一段戀情。此乃今年二月中事，時隔三個多月，趙淑敏的長文《埋葬在心底的她——端木蕻良心裡的蕭紅》，已在《台灣日報》副刊分上下兩篇發表。

明年一月是蕭紅去世五十周年。趙淑敏說，「五十年來，蕭紅一直是文學界熱烈討論的題目，不僅是她的作品成為研究的對象，就是她的生活、她的家庭，也常是鑽研的課題」。看來，正因如此，趙淑敏找到了近年常在病中的端木蕻良，請他憶述往事，從中得到了某些「第一手資料」。趙說：「蕭紅與端木蕻良的一段情，究竟是怎麼回事，由於蕭紅早逝，端木又不肯掀開屋蓋把事情抖露給人瞧瞧，任憑別人搥打咒罵，他總是不出聲，所以『真相』就由他人之口定了案，……結論是端木對蕭紅無情寡義。根據這個論點，轉過頭去向端木蕻良本人探索，確實大吃一驚。端木心中的蕭紅怎會是這樣的？」她是替端木叫屈！

十年浩劫後，當端木能重新執筆時，每屆清明節都有詩詞祭蕭紅。「九曲寒泉難為凍，奔流到海報卿卿」——「端木很多感情都埋在心底」！這是趙淑敏的結論。

鄭弘躑躅深圳街頭之後

張散

咖啡或茶

最近在中日圍棋擂台賽嶄露頭角的中國「先鋒官」鄭弘，原來曾經在深圳街頭躑躅徘徊過幾個月，這還是未曾聽說過的事情。

這項圍棋擂台賽已經進行到第六屆，中國在過去五屆中四勝一負。本屆仍是各出八員戰將，中方首先出戰的是六段棋手鄭弘。這名從未與日本棋手作戰的二十三歲小將，竟然一連將日方三名被視為大有前途，而且是各為七段、八段的青年棋手擠下擂台，真是大出各方意外。

其實，從八歲學棋的鄭弘這十五年進程來看，這也不能算作意外。他是從上上落落的坎坷經歷中得到了啟發，總結了經驗，抓住了機會，才能在這一次先鋒官任上冒出頭來。可以說，如果他這一仗從一開頭就告落馬，就不知何時再有出頭之日了。

棋手總有低沉的時刻，鄭弘也不例外。他在前年被調出國家隊，受到很大刺激，孤獨苦悶之下，輾轉到了深圳，想從此「解甲歸田」。那幾個月心情異常沉重。幸虧正在這時，四川招他回省參加全國團體賽。他這次使足了力氣，為四川隊奪得該年全國團體冠軍立下了功勞，去年在全國個人賽中又得到第三名，重返國家隊。二十出頭的年紀已是東山再起。他說，很感激在深圳度過的那幾個月時光，使他悟出了許多看似圍棋之外實乃圍棋之中的東西。人生的道理，棋藝的精髓，都在這句話裡了。被他祭旗的三顆日本「希望之星」，小松英樹、小縣直樹及依田紀基，都是著名高手。尤其是依田紀基曾一次連贏中方五名大將，為日方唯一一次贏得擂台賽立下大功，而這次也敗於鄭弘手下。

陸凱與武昌魚

容若

言重不言

陸抗有個堂兄弟，名叫陸凱，比陸抗更早坐鎮荊州。他敢於向暴君孫皓提出自己的主張，勇氣不下於陸抗。為甚麼不遭毒手？《三國志》這樣解釋：「既以重臣，難繩以法；又陸抗時為大將在疆埸（音亦），故以計容忍。」其實，陸凱本人也手握重兵，是孫皓無法下手的原因。他「犯顏忤旨」的事，最大的一宗，是他擔任鎮西大將軍時，反對孫皓把吳國首都由建業（江蘇南京市）遷到武昌（湖北鄂城縣）。武昌魚的故事，由此而來。

據《三國志》載，陸凱反對遷都，有天象、地理、人心三大理由。其中人心，是最重要的。原來「從都武昌，揚土百姓泝流供給，以為患苦；又政事多謬，黎元窮匱」。這就是說，遷都武昌，令揚州人民增加了遠道運送物資的麻煩，而且在財物上招致重大損失；再加上官方在政策方面犯了許多錯誤，揚州人民，紛紛破產，無以為生了。陸凱上表反對遷都，針對這些情況，痛陳利害，用到「騷擾萬姓，使民不安」等字眼批評政府。他引述了這樣的一首童謠：「寧飲建業水，不食武昌魚；寧還建業死，不止武昌居！」

依《三國志》材料，孫皓還都武昌後，遇到重重困難，就知道陸凱言之有理，除了升他為左丞相（以擁立自己為帝的萬彧為右丞相）以資安撫外，也把首都遷回建業去。揚州人民「不食」的「武昌魚」，就憑陸凱的奏章而名傳遐邇。陸凱雖然做了丞相，仍然擁兵在外。孫皓固然不敢加害於他，還不時派人聽取他的意見。武昌魚的聲價當然更高了。

豆角鴨子（國畫）　萬楚雄

紹興酒・烏蓬船・黑氈帽

汀吾

人生探訪

杭州朋友陪同我們遊浙東。凌晨五點鐘開車，迎着晨曦進入紹興。

明、清兩代，山陰縣與會稽縣同屬紹興府治，民國時才廢府，置紹興縣。

紹興乃水鄉，處處有江、河、湖、泊，舟楫曾經成為主要交通工具。二千四百多年前，越王從蘇州來此，也是棄馬乘船。

早聞紹興烏篷船大名，今日總算開了眼界：木舟長約一丈五尺。以竹篾編成的半圓形船篷，漆得烏黑。船體小而輕，便於過小河淺水。穩坐舟尾的船家，雙手把舵，雙腳划槳。三兩遊客，坐在烏篷下飽覽兩岸田園風光，有位姑娘把手伸出舟舷戲水，烏篷邊濺起白色的水花，煞是好看。

烏篷船以腳划船，故又名腳划船，幾十年以前，河面上隨處可見；現在只留下少數為遊客服務。

紹興街頭，到處有酒店，據說大、小酒店有一百多間。

宋代詩人陸游寫紹興街市云：「城中酒壚千百所」。

魯迅在《孔乙己》中介紹：「魯鎮的酒店的格局，是和別處不同的：都是當街一個曲尺形的大櫃台，櫃裡面預備着熱水，可以隨時溫酒……」

魯迅筆下的咸亨酒店已恢復原貌：大門邊曲尺形櫃台上放着下酒冷菜，店堂內擺幾張木桌、凳，酒客們飲得酒酣耳熱。

紹興黃酒醇香甘美，馳名中外。此酒用紹興鑒湖之水釀造，鑒湖水質特佳。黃酒品種中有花雕、元紅、加飯等，其中花雕更受歡迎。以前紹興人生下女兒，即釀酒若干甕，埋藏地下，女大出嫁時取出饗客，故得名女兒酒；酒罈繪畫彩紋，也叫花雕酒。

紹興人用錫製的酒筒盛酒，酒筒口邊大、下身圓直，天寒時把錫酒筒放到熱水中燙熱，叫「燙酒」。

漫步街頭，經常看到一些中、老年男人戴着紹興式的黑氈帽。此帽下大上小，帽頂微尖，帽沿可捲起，據介紹，保暖而又耐用。

相傳，古代一個獵人追逐一隻受傷的老虎，在虎穴中發現一塊被老虎壓成的圓圓厚厚山羊毛氈，獵人取回洗淨，稍為加工，戴在頭上，非常溫暖，從此流行。以前，氈帽作坊都掛老虎像，把老虎作為祖師爺；氈帽商標也用老虎頭。可是，流行一時的黑氈帽，現代青年戴的不多。

烏篷船基本上已被機動船代替；紹興黃酒不斷改進釀造技術和包裝，依然暢銷於國內、外；黑氈帽命運如何呢？紹興的時裝設計師應設計出有時代氣息、受青年人歡迎的各式氈帽。

（《走馬浙東》之一）

植物也有恐懼感

文澤

異域漫筆

前不久，美國植物學家帕斯特宣布，他發現植物比人更怕「鬼」。他說，植物同人類一樣，不僅有「知覺」，而且有一種出人意料的恐懼感覺，即害怕奇形怪狀的「鬼」。他進行過這樣的試驗：把電線的一端連接到植物的葉部，然後通過其輸出一種具有鬼聲鬼影的恐怖電波，僅僅幾分鐘，植物葉子就表現出強烈的反應。他將這種強烈的反應製成一份植物「恐怖情緒曲線起伏圖」，詳細地記錄了植物所發出的「斯斯」聲，當枝葉被摘斷時，會因疼痛而「哭泣」，在進行恐怖實驗時，不要說語言，就連哭泣都聽不到了。「恐怖情緒起伏圖」顯示，植物在「鬼怪」面前，被嚇得「目瞪口呆」而一時語塞，「說不出話來」。由於植物的這種恐懼感，使得一些膽小的植物沒等試驗結束，葉片就發黃枯焦，當場被活活嚇死。帕斯特博士說，當人處於恐怖狀態時，會出現汗液分泌變化。植物在恐怖驚嚇中的「汗液」分泌變化較人類更快，且更為劇烈。由於植物只能靠根部吸取水份，不能像人一樣大量飲水補充，所以更容易因失水過量而枯死。帕斯特的這一發現，使人類對植物的生理機能有了新的認識，植物也不能在恐怖和不舒服的環境中生長。

請對「上帝」「彈琴」

楊光治

天南地北

「對牛彈琴」這個家喻戶曉的成語，出自這麼一個故事：古代有個叫公明儀的音樂家，「為牛彈清角之操，（牛）伏食如故」（《弘明集》）。這個成語諷刺「牛」的不可理喻。其實，該諷刺的不是牛而是公明儀。此君看錯了對象，費力不討好，活該！公明儀人已逝去，但遺風仍然流傳至今。還是說文藝方面的吧，很多文藝作品之所以不受人們的歡迎，就因為沒有把握好對象，例如某些「探索」的、「現代派」的小說，詩歌……

讀者與觀眾是文藝作品的上帝。一旦離開他們，儘管大作思想極高深、技巧極精美，也沒有意義，所以，文藝工作者必須堅持對「上帝」「彈琴」。大陸電視劇《渴望》能取得成功，汪國真的詩作能造成一股熱潮，根本原因在此。

這裡只談汪國真。現在「汪熱」方興未艾，他的詩集已印了四十多萬冊，受廣大讀者特別是少男少女的熱烈歡迎，但輿論卻反映不一：有人認為他的詩是「千古絕唱」，有人卻將之喻為「流行性感冒」。筆者早在一九八八年三月便評論過他的作品，對他的詩風有一定了解。他針對年輕人生活中所存在的問題，思想上所遇到的困惑和情感上所面臨的苦惱來下筆，具有鮮明的導向作用，其內涵很像台灣女作家羅蘭的人生哲理小品《羅蘭小語》。他在表達時沒有擺出居高臨下的訓人架勢，宛如與朋友促膝談心，使人感到親切，易於接受，所以他的詩絕不是什麼「流行性感冒」。但總的說來，境界過於狹小，很少觸及時代與民族的命運，缺乏歷史的厚重感與縱深感；而且構思常見重複，還不時出現非形象化的傾向，所以也算不上什麼「千古絕唱」。這位歌手是聰明的，他能對準少男少女這一「上帝」「彈琴」。

據說對牛彈琴也有好處——可增加牛奶產量。但那是另一回事了。

八旬老婦跳降慶華誕

慧文

很多人是以舉行晚宴的形式歡度生日，但是曼雅．希伊斯歡度她生日的方式可能是世所少有，甚至舉世無雙：這位八十六歲的壽星婆乘坐飛機從一萬呎高空跳降落傘到地面，以此慶祝生日。

曼雅在她首次嘗試跳降落傘時說：「我從沒經歷過這難忘的一刻。我整個腦海都充滿害怕。」來自美國佛羅里達州棕櫚灘的曼雅是美國奧林匹克老人運動會的會長。好像所有初學者那樣，她與一位跳傘專家用人疊人的方式試跳（見圖）。這位壽星婆練習後說，最大的震驚是受到強風猛吹。

她接着說：「每小時一百三十公里的陣風風速會令你呼吸停止一秒鐘。當你離開飛機在一萬呎的高空望地面時，你會強烈地感受到你將會更加能夠正確地觀察不同的事物。」

美國式的「官字兩個口」

紐約市府自稱有權犯錯

一幢卅一層大廈為此被迫削去十二層樓

擷趣

美國紐約市政府擺了一個大烏龍，引致一個地產發展商損失一千四百萬美元。他建了一座三十一層高大廈，後來被發現與城市發展計劃不符，雖然這個錯誤是由市政府疏忽造成的，但仍然被勒令要拆卸上面的十二層樓（附圖中虛線以上全都得「斬首」）。

這座「問題大廈」位於曼哈頓區一條通衢大道上，於一九八五年動工興建。發展商羅倫士．金斯柏格取得市政府有關部門的批准，投資五千萬美元，興建一座現代化公寓大廈，高三十一層。當接近竣工階段時，一個民眾團體提出抗議，指這座大廈位於一個公園環境改善區內，按照城市設計規定，位於這個地區的建築物不得超過十九層。

紐約市政府有關部門在批准這座大廈興建之前，曾經研究過發展商提供的一切資料，認為沒有問題才予以批准。但是當那民眾團體提出抗議後，市政府有關官員再查察城市規劃分區地圖，發覺所據的地圖是繪得不正確的，其中一條線劃錯了地方，於是便鑄成大錯。這座新大廈確是位於公園環境改善區約四千呎方內。

雖然這個大錯誤是由紐約市政府造成，但它卻不理是否合情理，撤銷了先前發出的批准令，要求發展商金斯柏格拆去大廈上端的十二層樓。

此案纏訟數年，金斯柏格不服氣，入禀法院，起訴紐約市政府。

直至前些時才終於審結，法庭竟然裁定市政府勝訴，判令發展商金斯柏格必須在一年之內拆去「違例建築」的十二層樓。

代表市政府的律師雖然承認市政府出錯，但令人難以信服的是，他竟然說市政府有權犯錯誤！

「這真是荒唐！」發展商的發言人卡柏倫說道，「但這是法律，到底市政府用什麼方式管理一個城市啊？」

此之謂「官字兩個口」乎？

暢敏

怪耳

晴茳

很多人都有耳鳴的感覺，但通常都只有自己本人聽到耳鳴聲。但日本一位二十五歲男子的右耳卻會持續發出高音響，他本人絲毫聽不到，反而其他人卻聽得清二楚。醫生對這種有違常規的病例無法找出合理解釋。

檳榔婚姻

茵陶

鄉俗風情

尼泊爾的青年男女可以自由戀愛，他們以唱歌形式表達自己愛慕的心聲。小伙子看上某位姑娘，先在她家門前大唱一輪情歌，如果姑娘對唱，則表示她也有意思，雙方即會發展戀情。倘若姑娘不理不睬，好像借了聾耳陳的耳朵般，小伙子就知道無甚希望，悄然而退。

每逢新年或節日，是舉行婚禮的好日子。結婚那天，新郎要送給女方很多檳榔，這些檳榔又分送給男女雙方的親友。新娘必定要留下兩枚。如果婚後生活得不滿意，女方要離婚，只要把這兩枚檳榔放在丈夫的枕頭底下，不需經任何法律手續，就可以離婚了。

一般的結婚儀式多在晚上舉行，新娘坐在一張由兩個人合抬、用藤編製的椅子上，頭上蓋一塊紅紗，新郎坐在後面同樣的一張椅子上，樂隊吹打着樂曲，把他們一起抬到男家去。如果是寡婦再嫁，男的不必前往迎親，安坐在家裡等待就行。

先喝水後晨運

楊昆

清晨鍛煉之前莫忘飲水。這是因為，人體經過一夜睡眠，從皮膚及呼吸道散發了部分水份，加之尿液的形成，便使機體相應缺水，在此情況下，機體血液濃縮，血流緩慢，體內代謝物堆積。如果清晨鍛煉之前不先飲水，那麼在呼吸節奏加快的情況下，就會促使皮膚汗腺分泌增強，引起顯性或不顯性出汗，加劇人體的缺水程度，導致體弱生病。根據觀察，這種現象最易發生在早上起床後的三小時以內，所以，清晨鍛煉之前最好能先喝點水。

晴雨魚

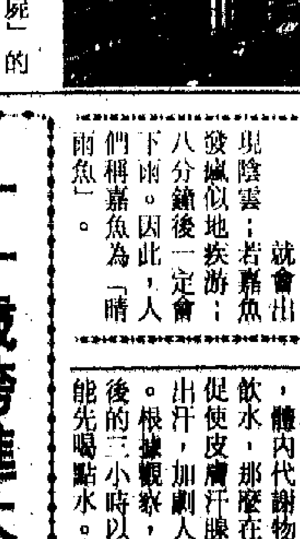
明思

有一種熱帶魚——嘉魚是預報風雨的能手，而且十分準確。當嘉魚安靜地停在缸底時，天氣就晴朗；當牠沿缸壁游動時，天空就會出現陰雲；若嘉魚發瘋似地疾游，八分鐘後一定會下雨。因此，人們稱嘉魚為「晴雨魚」。

半數美人缺睡

霄雲

博聞家國



美國快變成一個「行屍」的國家了。

這是一位美國科學家最近提出的警告。

何以如此？因為美國人睡的太少。

睡眠對人的健康有重大的影響。睡眠過少會妨礙心理和生理的健康與生長，以致使人們對突發事件反應遲鈍，從而造成缺乏創造力與活力、注意力分散、容易疲勞和煩躁不安的後果。

美國專家進行了廣泛的調查，發現一億美國人，即差不多二個美國人中就有一個，包括成年人和青少年，每晚缺覺一、兩個小時。一星期下來，就等於少睡了一個晚上。而照理，一個中學生應睡十小時方能充分發揮智力的活動，但美國中學生每晚僅能睡六個鐘點，因而其中三成人，平均每周至少在上課時打瞌睡一次。

美國人由於少睡缺覺，使每年的生產損失及醫療費用達十億美元。

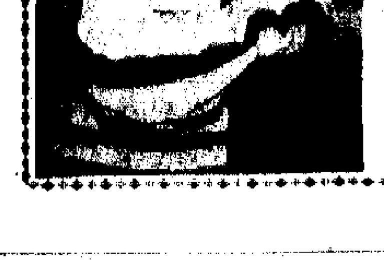
十一歲跨進大學門

妙子

圖文傳

在美國俄勒岡州立大學今年錄取的大學生中，有一位才年僅十一歲，可說是乳臭未乾，卻已是電腦奇才。

此子名叫大衛．諾爾（見圖），生來智商高得驚人：一百六十八！三歲之時，已能無師自通，讀書識字。根本用不着人去教他；五歲時，他已開始編寫電腦程序；六歲時進校讀書，一年級僅讀了一個月，便跳到四年級。即使如此，他仍覺得課堂裡學的東西囉唆重複，即使高年級的課程也是味同嚼蠟。於是，大衛便轉到私校去，他的新老師非常贊賞他，說是從來沒有見到像大衛如此聰明的學生，「數學課上，隨便我們教他什麼，他即刻觸類旁通，舉一反三，並運用到電腦上去。」大衛差不多是個電腦專家，連老師需要幫助時也會找他。



一九九一年六月十三日

外以本課

一九四九年，以色列和各阿拉伯鄰國就地停戰，分別在這一年的二、三、四月與埃及、黎巴嫩、外約旦簽訂停戰協定，七月又與敘利亞簽訂停戰協定。停戰後，以色列共控制了二萬零七百平方公里，比聯合國分治計劃所規定的多出六千六百平方公里。而在背井，四處逃生。據一九五四年的統計，這些難民達到九十萬人。這些難民有些住在附近的（如黎巴嫩）難民營，至今已經到第二代或第三代，他們靠國際的救濟過活而寄望於摧毀以色列，他們是「巴遊」的基礎。有一部分留在或遷回以色列統治下的阿拉伯人區，如人們所熟悉的「約旦河西岸」及「加沙地帶」，又經常成為壓

只吃不做，在「家」中做起「少爺」來。對這種情況，大家說也不是，不說又心有不平。我乾脆設計了一份「四零八室服務表」，每人一行，每次替「家」裡服務，如做菜、抹廚房、洗

負山談海

油然霈然之樂

履福

忽然間下了一場大雨，可真暢快——不是普通「來」之快，而是「從心裡涼出來」之快。

在香港，幾乎稍為「活得落」的人都有冷氣機，返工的則是「中央冷氣系統」，照說外邊便

雲朵，已經能夠憑「經驗」看出：「今夜又沒雨」。

雲與雲之間，如果可以看到藍天的空隙，雲再多也不會下雨，只能夠教人切齒：「多少枯苗旱欲死，悠悠閒處作奇峰。」

看這種天，看到煩厭之時，

紅十字

甲乙兩個朋友合伙做生意，一個大股一個小股，若干年後，公司由小股的朋友控制了，大股的深深不忿，在朋友的圈子內傳出很多是非，當然都是不利於小股那個的。

一般的朋友都相信是那個小股的利害，自己本來勢單力薄，竟然有能耐

天高地厚

某次宴會，大家自怨自艾，嘆咱們炎黃子孫，思想落後，造成人口膨脹。

於是，「不孝有三，無後為大」啦，諸如此類，帽子滿天飛。我想置喙，也沒機會。大家嘩啦嘩啦完了，卻被一位紅鬚綠眼的搶白。

聽他一席話

國際友人

鄧民樂

寡，是他們能否「好天收埋落雨柴」的最基本條件；多生是增加這一代的勞動力，並不是慰祖先之靈。

永遠是重農輕商，就永遠覺得存在一個「吃飽」的問題；有些走相反路線的國家，本身不產糧食，反而能夠豐衣足食，也沒有多生兒子的需要，不會麻煩政府強迫節育，如印度一類「大

都市扮靚學

恆久香味

軒軒

夏日塗一點香水，對自己的心情和別人的心情都是一件好事。買香水比買古龍水實際，尤其當你選定一隻

到即止，而不在於「咄咄迫人」，使人的鼻子難過。如果可以做到一山香味去吸引到別人向你親近，那就十分成功。不過要注意氣味要有高貴的氣息，以及份量要恰到好處。

課本以外

阿拉伯難民問題

聞知

一九四九年，以色列和各阿拉伯鄰國就地停戰，分別在這一年的二、三、四月與埃及、黎巴嫩、外約旦簽訂停戰協定。停戰後，以色列共控制了二萬零七百平方公里，比聯合國分治計劃所規定的多出六千六百平方公里。而在戰爭期間各地的猶太移民繼續遷進，這一年內以色列便增加了三十萬人。

這次戰爭的結果是，以色列控制了在分治計劃中規定屬於巴勒斯坦阿拉伯國家的一部分領土，而與以色列交戰的阿拉伯各國也分別控制了另一部分領土，使原擬的巴勒斯坦阿拉伯國家無從成立，並且產生下列的問題：

一、阿拉伯難民問題。在戰爭中，大批巴勒斯坦阿拉伯人遭受戰爭災禍，離鄉背井，四處逃生。據一九五四年的統計，這些難民達到九十萬人。這些難民有些住在附近的（如黎巴嫩）難民營，至今已經到第二代或第三代，他們靠國際的救濟過活而寄望於摧毀以色列，他們是「巴游」的基礎。有一部分留在或遷回以色列統治下的阿拉伯人區，如人們所熟悉的「約旦河西岸」及「加沙地帶」，又經常成為壓迫與反壓迫形成動亂的地區。

二、耶路撒冷問題。按照聯合國分治決議，耶路撒冷由聯合國托管，這主要因為這個城市既有阿拉伯人的清真寺，又有猶太教的神廟，更是基督教的聖地——耶穌在此被釘十字架。在以阿戰爭中，外約旦佔領了耶路撒冷全部舊城和新城的一部，以色列佔領了新城的大部，各自派兵駐守，經常發生衝突。到了一九六七年六月的又一次戰爭中，以色列全部佔領了耶路撒冷。

阿Sir話齋

從實際出發

敬火

進行品德教育必須從實際出發，否則會影響教育效果。

學生的年齡、個性、家庭背景和覺悟程度都是有差別的。因此，進行品德教育時，先要對受教育者深入了解，根據不同對象，採取不同的教育方法，這就是品德教育必須從實際出發的原則。能貫徹這一原則，品德教育才能做到因材施教，有的放矢。

有一位同事曾對我說過一些例子，去年他擔任班主任的那一班，曾發現過好幾次考試和測驗學生作弊事件。起初他千篇一律地處理：找證據，找作弊者談話，批評，處分，然後在班上公布，以儆效尤。用這樣公式化的程序進行教育之後，發現效果不大，也有人新犯，有人重犯，總之是沒有減少。於是他改變了方式，多花時間了解作弊者的個性、家庭情況以及作弊原因，然後從實際出發，按照特點進行教育及處理。經過一段時間，發現班中作弊的次數逐漸減少。在這基礎上，他根據掌握到的實際情況，向全班作了一次誠實對待考試和測驗的講話，表揚了一些有改進的學生，分析了考試作弊的害處，終於收到較好的教育效果。這就是從實際出發進行品德教育的好處。

要做到從實際出發，首先教師要經常接觸學生，重視調查研究，這樣才能掌握學生的實際，其次要重視個別教育，只有多作個別教育，才能細緻地結合個別學生的實際。從實際出發進行教育，肯定比一般化地進行教育要多花老師的時間和精力，但為了品德教育有更好的效果，教師多花工夫是值得的。

俗語說「一把鑰匙開一把鎖」。從實際出發，就是要能找到打開學生心扉的鑰匙，要找到這把鑰匙，當然要多花點時間和心思。

徵稿選

"考試通脹"

鳥虹霓　城市理工

通脹可以發生在社會的經濟層面上，然而同樣的理論也可以應用到學生的學習上。

通脹是物價和工資鬥快提升，物價越來越貴，市民的消費能力越來越弱。而在學習之上，是課程花樣繁多，「貼士」不脛而走，同學的真正學習情況不能反映出來。

應屆考試，課程範圍早列給學生，很多同學不好好地溫習，卻不斷地四處尋找「貼士」，好應付「及格」的一關，或取得理想成績。不知是否基於這個原因，下一次的試題又是另一個花樣，同學又為了這一次的「貼士」而忙碌。這樣不斷地循環下去，結果是考試的花樣令人昏頭轉向，不少同學就是為了找「貼士」、迎合「花樣」而考試。也許別人不以為這是「花樣」與「貼士」的競逐，但我卻深有此感受。

社會通脹，市民的消費力薄弱；「考試通脹」，同學的真正學習精神同樣難以發揮。

四零八服務表

夏威夷太平洋大學　游子

在外留學，不能與家人同住，只有與其他人合伙，分租一個單位，這就產生了「室友」這個名詞，雖然學生常常找着的對象也都是學生，但大家卻不一定相識或交情甚深，所以「同住難」的情況許多留學生都深有體驗，主要問題出現在各人雖同住一室，卻無「家」的感覺，沒有歸屬感，引致房間凌亂，無人打掃。這等情況屢見不鮮，有時尚會形成一個「惡性循環系統」，情況便更糟糕。

我尚算幸運，「室友」都很自覺，大家也都不甚計較。只是其中一位懶了些，只吃不做，在「家」中做起「少爺」來。對這種情況，大家說也不是，不說又心有不平。我乾脆設計了一份「四零八室服務表」，每人一行，每次替「家」裡服務，如做菜、抹廚房、洗廁所之後便在自己的名字下劃一劃，看誰的筆劃最少，以示批評。

這方法行了一段時間，起初效果甚佳，那位「少爺」也開始從事「家」中服務的工作。可是哪知道，到了後來，他平時不幹事，可洗一次碗便會劃上幾劃。問他何故，他說因為碗太多了！結果這服務表不能反映實際。看來，這服務表上還要註明服務與工作量才行！否則，懶人總有耍懶的方法，哈！

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目：《通脹》，為期七天。下期題目：《父親的》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱，筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。

——編者

TALK

抓緊時間

樹仁　念一

一位相熟的朋友，一位很特別的女孩子，發生在她身上的都是與眾不同的事情。

兩年同窗生涯中，她給我的印象莫過於在課堂上發問時那種嚴謹認真的態度。校內許許多多的活動皆有她的份兒，那份魄力與鬧勁在班中可謂無與倫比。最近在一次電話傾談中，我們互吐心事。皆因在一次校內的籌辦活動中，她受了挫敗，不禁鬧了些情緒，精神上受了點打擊。但是，我們都同意：四年的大專生活看似迂迴曲折，但在學習過程中，如果能好好地把握時間，令自己有充實的生活的話，那麼，邁向新的里程碑便指日可待。相反，若在百無聊賴，鬆散空洞中「捱」日子，則只會浪費寶貴的青春與精力，到頭來在無聲無息中，換來的只是一種無奈！

志向的高低絕對會影響到一個人的目標與理想、成功或失敗。芸芸眾生中，有人已經尋獲了路向，向目標逐漸邁進。他們要付出的可能比常人要多，別人在嬉戲玩耍的時候，他們卻在默默苦幹，付出熱誠，以換取崇高的理想目標。

一個觔斗跌得重了，是否從此便一蹶不振呢？不是說年輕人都應有無比的鬥志和不怕輸的精神嗎？

四年的大專生活中，相信很多人都想為自己留下燦爛的一頁，一個永不磨滅的美好回憶！雖然這裡不一定是每一個人做夢的天堂，無論成功抑或失敗，這只不過是我們在成長中的一個階段而已。但是，在未踏上真正的社會前，四年，有充足的四年時間給我們做各種嘗試，體驗各式各樣的喜、怒、哀與樂，那麼為何不把握時間，此刻就開始新的一頁呢？

負山談海

油然霈然之樂

履福

忽然間下了一場大雨，可真暢快——不是普通之快，而是「從心裡涼出來」之快。

在香港，幾乎稍為「活得落」的人都有冷氣機，返工的則是「中央冷氣系統」，照說外邊便是「赤日炎炎似火燒」，也與人無關。

但人就是這麼奇怪，即使如此，看着外邊似蒸籠，便自然而然「發熱」，何況是總不免要厠身到這個大蒸籠之中去的。

「今日不雨，明日不雨」，已經慣了「看天」。而且也不管天上有多少雲朵，已經能夠憑「經驗」看出：「今夜又沒雨」。

雲與雲之間，如果可以看到藍天的空隙，雲再多也不會下雨，只能夠教人切齒：「多少枯苗旱欲死，悠悠高處作奇峰。」

看這種天，忽然覺得「好像就要下雨」，並以此預感告訴老妻。老妻不信，問：「何以見得？」立刻告之以「因為下官兩片膝頭，兩個手踭都已開始隱隱作痛」。

「有風濕則必有風雨」，屢試不爽。而且也真教老妻不能不既信且服，不到廿四小時，不就是這「幾千厘米」？

生生不息

現代江湖

葉特生

很多公認是賺錢毒藥的行業，現在亦有人嘗試，前仆後繼，並且賺了大錢。

這建基於港人喜做老闆的性格和不肯言敗和闖創新路的決心。

記得以前有人說，想害人傾家蕩產，最好叫他去開出版社搞雜誌，這句話現在不合用了，好幾份雜誌都試驗成功，把握市場心理，汲取過往教訓，只要仍有市場空間，一定能插上一腳。

最近一份備受爭議的中學生雜誌打進了校園，在學界中引起哄動，雜誌社長誇下海口，一年要賺它個一千萬，豪氣干雲，但不到半年同樣風格的雜誌崛起超過十份，零售幾乎低於成本，一於搶爛市，競爭之大，前所罕見，要穩佔席位，非有三頭六臂不可。

在嚴酷的競爭形勢下，財雄勢大牌子老，都不是必勝條件，惟有掌握住消費者心理，噱頭多多，往往小本勝出。

有句流行名詞叫「鬥靚腦」，靠腦搵食，有能居之，庸碌頭腦點子不夠者，可以先打工，從中觸類旁通後，抓住一兩個噱頭點子，紛紛自立門戶看能否一擊得中，從此江湖不愁寂寞。

高級垃圾筒

蒙古包

簡而清

香港雖然亦有蒙古烤肉這種東西可以吃到，但是卻從來沒有一間館子，是可以有什麼蒙古風味的。因為香港離開蒙古太遠了，所以一般人亦總不會了解到，蒙古人們的居處，是會怎麼樣的？

在北京，我曾到過一間館子，則是在一個相當闊大的花園裡設了五六個蒙古包，作為客人進食的地方。大的一種，一個包內可以開兩桌至三桌，小的一種，則是每個包只可以開一席而已。

蒙古包內吃蒙古菜，連招呼的侍應，也是由穿了蒙古裝的蒙古女郎當之。先唱了一兩支蒙古歌，然後勸客喝一滿碗的蒙古酒，不飲就說你有不敬之意。飯後各人都收到如圖所見的一個袖珍蒙古包作為紀念。

針尖

雙節

本月十六日是端午節，又是父親節，做爸爸的喜逢雙節，應反思有否負起培育下一代的責任。

破案

警方懸紅五十萬元緝拿大槍械案悍匪，務求破案，愈早破案，威信愈高，若成懸案，慘矣！

不安

劫匪日益猖獗，遊行、請願、抗議幾乎無日無之。一切均顯示社會日益不安。

黃風

會SIR資料庫

龍與鳳都是虛無

曾近榮

昨天出端午扒龍舟而講到龍的種種有關傳聞。我們國人日常生活的確始終以龍作為崇高形象。向來皇帝穿的是龍袍，事業上，學業上踏進光輝歷程，就叫「一登龍門」，跳升高位又叫「虎躍龍騰」。

看風水的專家以山勢為龍，稱那起伏綿亘的山脈名為「龍脈」，氣脈所結稱為「龍穴」，總之「龍」一概是好的象徵。

向來傳說都描述龍有超乎自然的神威和能力，身軀更可變化，大逾百丈，小則可縮而為寸，有特殊的運動能力，或飛九霄，或深潛湖海水底，能行雲布雨，能興風作浪，總之神力無窮。於是不論肅像也好、立體造型也好，幾乎也有約定俗成。譬如圖形圖案規定蟠屈姿態，用作服飾器物幾乎一致，故叫團龍；至於行走之勢的龍，其挺首向前、回首顧後，用於器皿建築構件為多；但身軀蟠繞在建築陳設立柱上的，叫蟠柱龍或蟠龍，描繪龍將寶珠吐出及追逐遊戲又叫戲珠龍……與龍一併提及的鳳更稱百鳥之王，有云天下太君王有道鳳凰便出現，可惜龍與鳳都是構想。

打工得秘笈

遊牧民族

王理查

除非自己再無野心，覺得現在的職位和工作與個人才能配合得天衣無縫，其他人的職位，就算出幾倍人工也無意，又或者公司如日本機構，升級只論年資，等了幾十年，望來望去，總經理的寶座將要排到自己，則開工望望窗外的世界，有何損失？

新環境要適應，表現不符上司期望，把閣下調去新環境，一樣要適應，說不定比其他公司的新職位更難適應。也不要捨不得共同戰鬥同甘共苦的老戰友，他們不是同樣會轉工調職移民嗎？重友情的，間中回去探望他們，駐腳歡樂時光之所，跟他們喝兩杯好了，可以做同行，不做同事，友誼依舊。說不定閣下跳槽後舊公司不能運作，由重金把閣下挖回來，委與重任以定軍心呢，誰會說好馬不吃回頭草？現代打工一族只是遊牧民族，逐「水草」而居耳。朋友，要分析清楚，不是舊公司站不住腳才跳，而是風生水起也不妨多找機會，善價而沽。沒人再講飲水思源這句話，咱們喝的都是雨水，要思源，感謝上帝好了。

紅十丈

不能光看表面

冰林

甲乙兩個朋友合伙做生意，一個大股一個小股，若干年後，公司由小股的朋友控制了，大股的深深不忿，在朋友的圈子內傳出很多是非，當然都是不利於小股那個的。

一般的朋友都相信是那個小股的利害，自己本來勢單力薄，竟然有能耐把人家佔控制性股權的操縱在手裡。

時間過去，阿甲又組織一班人再開公司。有了一班新股東後，大家才知有問題的根本是大股那個阿甲。

阿甲的問題是「佔着毛坑不拉矢」。他是大股，公司支票由他一人簽發，公司決策權在他一人手上，而他大部分日子不在香港，走的時候總預先簽下一堆支票，有要決定的事，因不下放權力，他不在時無人可作決策。公司的營業不好，無利潤，他也不着緊，其他的小股東只好眼看着他並陪他做蝕錢的生意。

漸漸大家便明白上次阿乙奪他的權，把他踢到一邊不能理事是有原因的。阿乙不願跟着他賠本，他要展所長，他有把握，所以，花了一些日子佈置，時機成熟時，一把將他的權力抓過來。從這件事，我又發覺，很多事因有內情，外人不知，只從表面看問題當然會錯的。如果阿甲不再組公司，再找人來陪着蝕本，大家永遠不會知阿乙是不得已，為自救才出此殺手鐧的。

天高地厚

國際友人

鄧民樂

某次宴會，大家自怨自艾，噢咱們炎黃子孫，思想落後，造成人口膨脹。於是，「不孝有三，無後為大」啦，諸如此類，帽子滿天飛。我想置喙，也沒機會。大家嘩啦嘩啦完了，卻被一位紅鬚綠眼的搶白。

聽他一席話，沒有後悔自己不打尖。因為他的話很中聽。

想不到，他倒原諒了我們十億人的「愚昧」。他說，第三世界國家，人們對養兒育女的想法，跟我們炎黃子孫差不多，倒沒有甚麼「不孝有三」等包袱，完全是農業社會的自然需要。

農業國，生產落後，一家的人力多寡，是他們能否「好天收埋落雨柴」的最基本條件；多生是增加這一代的勞動力，並不是慰祖先之靈。

永遠是重農輕商，就永遠覺得存在一個「吃飽」的問題；有些走相反路線的國家，本身不產糧食，反而能夠豐衣足食，也沒有多生兒子的需要，不會麻煩政府強迫節育，如印度一類「大而無當」的國家。

這位第一次見面的「非我族類」朋友，滔滔不絕。我寫到這裡，已沒有甚麼篇幅繼續轉載他的高見。單是上面的話，也足以閱我茅塞。散席，主動跟他交換名片。不料又有新發現：他說得一口流利的華語，也懂得不少中國方言。我心目中給他一個稱呼：國際友人。

蠡園與漁莊

林鼎

近幾天裡，這個小框框讓我信筆所至地把話題扯得太遠了。

原先，要寫的是內地著名園林設旅客居停的舊事，不意寫到無錫蠡園的漁莊別墅時，因該地曾經作過軟禁彭德懷的地方，而我又有緣入住，筆一叉開，就寫到彭總，以及他那一類耿直敢言而又憂國憂民的遭遇方面去了。今天且將筆尖拉回來，再談蠡園、漁莊本身。

據傳，蠡園乃是當年范蠡功成身退、攜西施隱居江湖的莊園。經過一千多年的變遷，前人史跡可供辨認的已經不多了，但蠡園作為歷史遺留下來的無錫兩大名園之一，它的園林營造還是十分出色的。至於漁莊則是本世紀初葉才興建的新園林，據說原是民初時某江浙商業巨子所興建的私人物業，園址還在蠡園的隔鄰，目的也是借蠡園優越的天然環境，圖個清幽地。原先，兩園是各管各的，互不通達，新中國成立後大修歷史名園，才將相隔二者的圍牆打通。但平常日子還是「門雖設而常關」的。這因為，蠡園乃作為公開開放的園林，但漁莊則專門用做官方招待別墅。彭德懷被軟禁後入住漁莊一個時期，則是這幢別墅的新運用。到得文革時我誤打誤撞住到裡邊，則是漁莊作為旅客居停第四種用途了。漁莊如今是否仍住旅客，這就不大清楚了。

食飲檔談

齋米不同上湯米

秀官

「齋米」，不是在齋店吃的「齋米」，因為齋菜店的「齋麵」、「齋米」，是有料的，但那是真正的齋。而今日所寫的，只是在酒家飯店所叫的，是不要料，純米粉，此行習慣上稱之為「齋」。

以前，不少人因為身體不適，又或是胃口不振，才會叫碗「齋米」，最是骨子一[illegible]，還可附加說明：「免油，清水滾」。真可說是清淡之中的更高境界。這對於今時今日奢談要吃得清淡的人士，可說是一項更大的考驗。

這天喝午茶，地方並不相熟，伙記亦一個也不識，偏偏座上一位朋友說想吃一碗齋米。但身邊的伙記堆起滿臉不知是揶揄還是抱歉的說：「對不起，沒齋米，但有上湯米。」

我是反應得非常快，隨口告訴他「就要上湯米好了，但請吩咐廚房，不要油，用清水滾。」叫是叫了，吃也不是我吃，但我很留心看，不知是不是沒有油，也不知是不是真的用清水滾。埋單時看看，那碗「上湯米」的單價是十八元。與一碗燒鵝米的價錢一樣。那小小上湯米值多少錢？若真的是清水，這碗米粉成本又是值幾許？

新園地

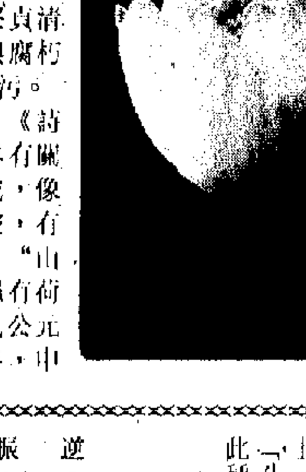
英豪情趣

端午節想起荷花

李英豪

每逢端午節，便使我想起屈原《楚辭》中的蘭與荷，正是我所深愛的兩種花。

《離騷》中有"荷為衣兮蕙為帶"、"制芰荷以為衣兮，集芙蓉以為裳"。詩人愛國，要把翠綠的荷葉裁成上衣，把潔白清香的荷花製成下裳；目的是比喻他的堅貞清高，不肯與腐朽勢力同流合污。



其實，《詩經》中老早有關荷花的記載，像"彼澤之陂，有蒲與荷"，"山有扶蘇，隰有荷華"。可見公元前六世紀時，中國人已很欣賞荷花。

荷花除了又叫蓮花之外，還有不少風雅的名字，比如菡萏（唐詩有"菡萏香蓮十頃波"之句）、水芙蓉（王維所指的"四面芙蓉開"）、芙蕖（李白指的"愛此紅蕖鮮"）、水芸、水芝丹、水華、水[illegible]、藕花、澤芝、六月春、淨客、溪客、淨友等，皆有出典。

清代中葉時顧鐵卿在《清嘉錄》中，有提及"荷花蕩"，依舊俗，荷花生日時，有如端午節賽龍舟，畫船簫鼓，觀荷納涼，別有情趣。晚清畫家吳友如，把六月花神畫作西施，蓋因西施曾在蘇州錦帆涇留下採蓮的浪漫故事。

都市粉飾

恆久香味

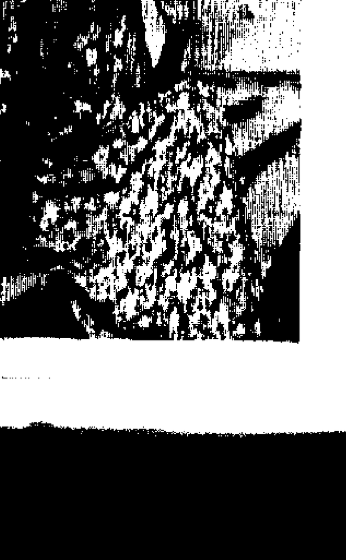
軒軒

夏日塗一點香水，對自己的心情和別人的心情都是一件好事。買香水比買古龍水實際，尤其當你選定一隻牌子，每天用一點，日子一久，即使你那天沒塗香水，身體也會散發出香氣，這也許就叫做日子有功。

有人說塗香水可以增進女性的魅力，其實這完全是自我陶醉。有可能的話，可以把身邊的事物噴上香水，例如是床單、被子、手帕，都可以令你對香味享受一番。

塗香水的技巧，貴於點到即止，而不在於「咄咄迫人」，使人的鼻子難過。如果可以做到，由香味去吸引到別人向你親近，那就十分成功。不過要注意氣味要有高貴的氣息，以及份量要恰到好處。

但是，夏日塗香水就要特別注意，最好避免烈日直接照射，最理想的是髮腳、胸前等處塗用香水，互相配合，散發出來的氣息才會自然。



時光倒流

巨鯨闖港遭槍殺

余也

西貢銀線灣出現鯊魚咬死女泳客事件，成了報章上的大新聞。

五十年代，香港維多利亞港口出現過一條巨鯨，其情景比諸近日發生的「殺人鯊」事件，看來還要轟動。

一九五五年四月十三日下午三時許，一艘小電船的駕駛員正在悠然自得，驅使着電船緩緩前進之際，船尾突然發生激烈震盪，驀然回首，不禁為之魂飛魄散，原來，緊靠船尾之處，浮起了一隻灰黑色的龐然巨物，竟是「神龍見首不見尾」，定神一看，才知道這是一條巨鯨，而且正在噴出六呎高的水柱。

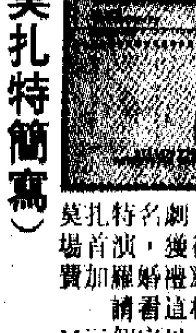
驚惶之際，駕駛員拚命加油逃亡，避過了鯨魚之衝擊，而迷途之巨鯨，亦因為電船的突然加速，不敢啣尾而隨，卻一頭撞向上環「明生」貨運碼頭，魚身剛好被木柱夾着，瘋狂掙扎，一時間水花四濺，附近漁民和岸上途人同聲驚叫。

十分鐘之後，大隊警員分乘幾輛衝鋒車趕到，如臨大敵。由於看熱鬧的人愈聚愈多，警察急忙用大麻繩把現場封鎖，制止人群衝向碼頭。就在此時，巨鯨正自木柱掙扎脫身，但最後還是魂斷於警方的手槍之下。

郵趣

WAM（莫扎特簡寫）

彭光中



捷克是奧地利鄰國，莫扎特時常前往演出，並有幾齣歌劇在那裡首演，故此捷克也有多枚莫扎特紀念郵票。

這枚郵票是捷克1968年舉行的國際郵展時發行的，由著名刺繡家製造的布拉格風光掛繡。圖中建築是著名的提爾劇場，莫扎特名劇《唐·喬萬尼》就在該劇場首演，獲得成功。另一個著名的《費加羅婚禮》也是在布拉格首演的。

請看這枚郵票的右下角，有WAM三個字母，那便是莫扎特全名（Wolfgang Amadeus Mozart）的簡寫。

（莫扎特郵票之十三）

常家藝廊

苗條身材

君竹

腹部平坦的女性，如今實在並不多見，皆因香港的女性，普遍習慣長時間坐在椅子上，平日又缺少運動，所以即使有些個子比較瘦的，亦長了個小肚腩出來。

現時女性流行穿高腰的貼身褲子，那些身型苗條的年輕少女，更不會錯過這顯露纖細腰肢的機會，可是在街上所見，幾乎十個之中就有七、八個人，是腹部微隆的。

雖然古老一輩的人，形容女人有個肚，腹部略為突出，才算是好身段，但以時下女性們自己的眼光去看，腹部平坦，穿起貼身衣服，總是比較突肚的好看得多。

地鐵車廂內，出現一位身材苗條的少女，其特出之處，在於那平坦的腹部，穿起一條貼身牛仔褲，與其他突出部位相比之下，顯得線條更美妙。

車廂內乘客的目光，都集中在這少女的身上，男士們看得痴呆，女士亦都既羨且妒的不時向她注視，連少女本身，也禁不住站在車門前，藉着門上的大玻璃，不住向自己身上打量，露出滿意又自豪的神態。

天地網

海灣戰爭傳聞

藍嶺

據自美國傳出的故事描述：由 NSA「國安局」撰寫的病毒程式，經 CIA「中情局」由約旦送入伊拉克內，最終令伊軍的防禦電腦系統感染並受到破壞。

美國軍方，直到一月八日，探知超過一半的伊軍防禦電腦被 AF 破壞後，才正式揮軍開戰。

究竟是不是 AF 幫助聯軍取勝，以及這個故事的真實性有多大，實在難以知道。但可知的是，AF 的出現是不尋常的。

據說國安局已對這種病毒的傳播失去控制。病毒在伊軍軍部蔓延後，它的戰機的電腦也受到感染。這些飛機飛到伊朗後，毒病進入了伊朗通訊社的網絡。接通伊朗網絡的全球有關機構，換言之也受到感染。

據看過 AF 病發的人說，病毒會把整個 GUI 的畫面侵蝕，令它看來變得無比的恐怖。

AF／91 之名有何意義，目前未見報道。不過有關它的描述，聽來也是相當嚇人的。

據傳 AF 最擅長破壞印表機和監示器的介面軟件，進而破壞整個電腦系統。

AF 的破壞力並非要命，要命的是它具有神經網絡細胞式的自我變更功能。（中）

話醫論藥

七情與五臟

岑鶴齡

暴喜傷心，表現為狂喜暴樂會使心氣弛緩，精神渙散，思想不集中，產生心悸、失眠等症，甚至出現精神錯亂、哭笑無常、舉止失態、語無倫次、狂躁不安等現象。

大怒傷肝，表現為大怒激起肝氣上逆，出現頭暈眼痛、面紅目赤，甚則肝血失藏，血隨氣升，並走於上，蒙蔽清竅，引起神昏暴厥。《三國演義》中描寫「孔明三氣周公瑾」，周瑜大怒之後吐血而亡，便是此種症狀。肝氣橫逆犯胃，亦可致食欲不佳，嘔吐呃逆。肝氣犯脾則見腹脹、泄瀉。

思慮傷脾表現為：思慮過度、脾失健運、食欲不振，消化不良、腹脹便溏、形體削瘦，睡眠不佳，多夢健忘，心悸怔忡。

悲憂傷肺表現為悲哀過度，憂愁鬱結，肺氣閉塞，情態抑鬱，神疲乏力，食欲不振。《紅樓夢》中的林黛玉，大體是此症患者。

驚恐傷腎表現為：大驚猝恐，腎氣受傷，精神內損，骨酸痿弱，滑精或小便失禁。大驚還可導致心氣紊亂，精神錯亂。（下）

香港大陸火車輪船時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.36	91	9.30	10.48
98	9.00	12.21	93	11.20	12.38
92	12.25	15.46	95	17.28	20.48
94	2.25	17.46	97	19.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
222	7.42	10.15	101	7.10	9.26
224★	8.40	11.14	103	7.36	10.04
68	10.08	12.27	543★	8.05	11.02
74★	10.55	12.47	81	8.36	10.35
228	11.28	13.42	83	9.42	11.41
108★	12.05	14.11	105★	10.10	12.32
84	12.46	14.45	501	10.05	15.52
76★	13.30	15.22	77	10.55	12.54
86★	14.35	16.27	85	11.40	13.39
64	14.55	17.15	225★	12.08	14.16
226★	15.18	17.30	87★	13.38	15.30
88	16.22	18.21	71	14.16	16.15
230★	17.00	19.05	107★	14.45	16.55
82	17.35	19.58	73	15.30	17.29
110	18.18	20.38	63	15.44	17.43
502	18.36	23.46	89★	16.32	18.24
90	19.08	21.07	111★	17.45	20.18
78	19.59	21.58	67	17.53	19.52
102	20.35	22.50	221★	18.56	21.32
72	21.35	23.34	75	20.18	22.17

（如有變更，開車時間以火車站公佈為準）
有★者列車停廣州東站，即天河站

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	（泊洲頭咀）	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	萬噸湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	5.00	21.00	5.00
	（泊洲頭咀）	星湖雙日開		天湖雙日開	
太平	流花湖號	8.45	11.00	15.30	17.45
江門	振興湖	9.00	11.45	14.00	16.45
	五邑湖	13.00	12.35	14.00	12.15
	蓬萊湖	9.20	12.20	14.30	17.30
三埠	金山湖	8.30雙	14.30	13.30單	19.30
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.00單	6.00
	銀山湖	8.30單	13.30	13.30雙	18.30
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30單	7.30	19.00雙	7.30
	端州湖	7.45雙	12.45	14.00單	19.00
番禺	北秀湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	蓮花湖	9.05	11.20	16.00	18.15
容奇	順水	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15
	順德	7.20	9.50	16.15	18.45
	順風號	9.25	11.40	17.15	19.30

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	逸仙湖	9.20	11.05	16.00	17.45
	中山湖	7.30	9.15	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.15	18.00
	秀麗湖	8.40	10.25	11:45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	滄湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		6月1，3，9，11，13，15，17，19，21，23，25，27，29日		6月2，8，10，12，14，16，18，20，22，24，26，28，30日	
	南湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		6月4，6，8，10，14，18，20，22，24日		6月3，5，7，9，11，17，19，21，23日	
鶴山	龍津號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		6月1，3，6，8，10，13，15，17，19，22，24，27，29日		6月2，5，7，9，12，14，16，18，21，23，26，28，30日	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4，8，14，20，24日		每月6，12，16，22，29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		（經海口）開8，24日		（11，28日）	
廈門	集美號	14.00	8.00	15.00	9.00
		（逢二，五）		（逢一，四）	
	海標號	每月2，5，9，12，23，26，30日		每月1，4，8，11，22，25，29日	

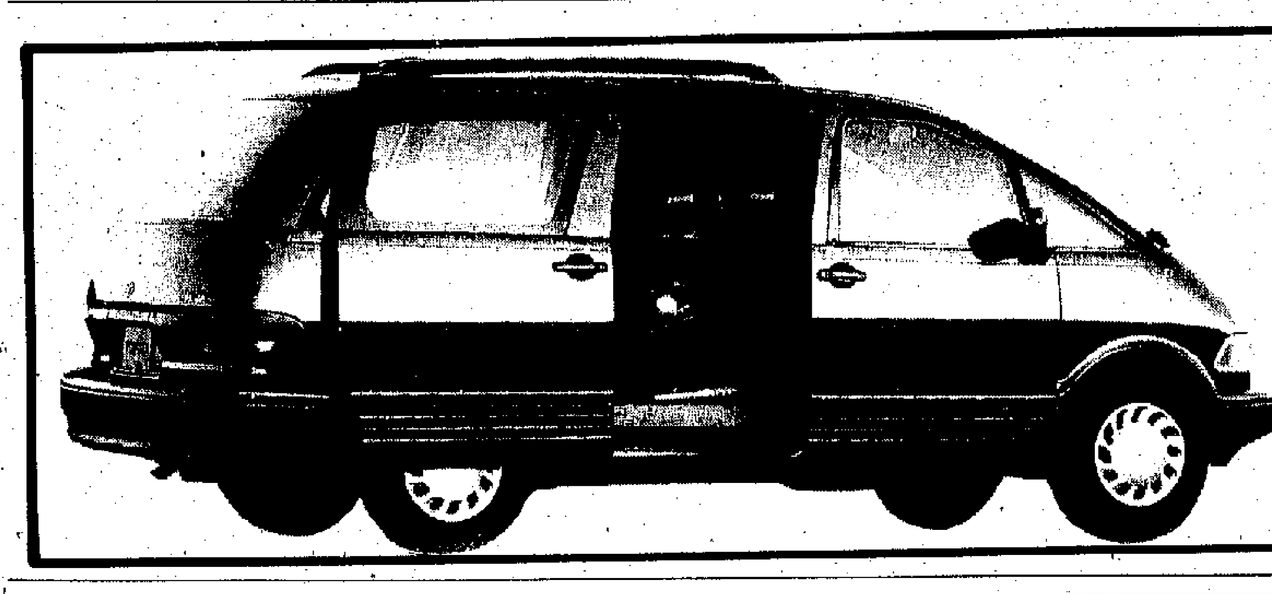
客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
斗門	斗門	8.10	10.00	16.30	18.20
梧州	漓江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

（如有變更，以船公司公佈為準）

電話查詢：

中旅社 中環分社 5220450 旺角分社7895888
銅鑼灣分社 8854728 觀塘分社3451338
北角分社 5650370 紅磡分社3349333
灣仔分社 8343388 元朗分社4755367
荃灣分社 4991433 沙田分社6917261
廣旅（銅鑼灣）8393916 （彌敦道）3810311
珠江諮詢熱線電話：8583876、5476538
港中飛翼 訂票5232136
國旅（總公司）7215317 （香港分社）8104282
油蔴地小輪 5423038 益豐船務 8591122



最新豐田91小霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L／C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117 傳真：7742034

西德奔馳
左軚 M. BENZ
83年 250長型七座全自動冷氣 225,000
86年 260SE 全自動冷氣 255,000
以上各車保養原庄如新歡迎看車
誠辦公時間 5752390 伍洽

商業

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

包布鈕布扣
起貨快價錢平可代客國內交收兼營包鈕機鈕模扣模一切工具深圳布吉電話872037蔡先生香港7881463
FAX7883065 手提90343583
伍先生或戴先生

刁德群
早上九時至晚上八時
送龍華中央信箱七二七一一
人生約會 7802411 鑑出版 談相 郵寄

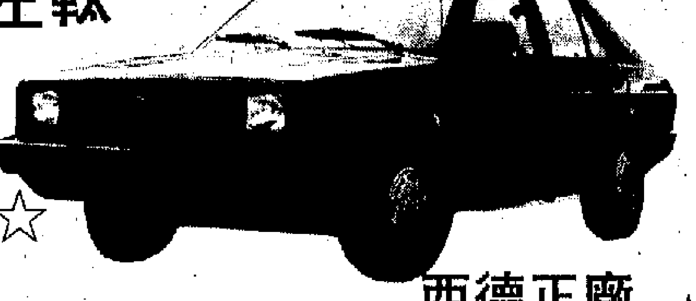
實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331 傳眞：3970101

中國規格左軚 原廠質量保證
供應國內三資企業 免費送車文錦渡／香港碼頭
轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車

中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511 傳眞：4887387

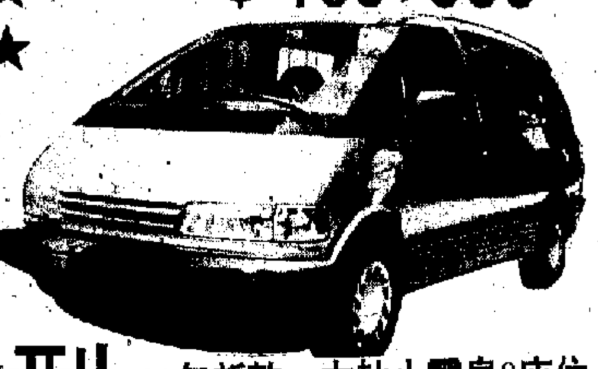
寶馬 BMW 91新款 520i 730i 735il 眞皮座，電腦裝備 鐳射音響，豪華設備
三菱 吉普豪華7座 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車
豐田 皇冠2.8 皇家級轎車 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車
日產 VIP公爵V6 3.0轎車 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車
平治 BENZ全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 眞皮座椅，鐳射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

仁安車行
現貨左軚 $82,000
電話：384-8833 384-6138
傳真：388-9056 ☆轉口中國☆
全新現貨左軚全線車系 ☆福士冷氣四門☆



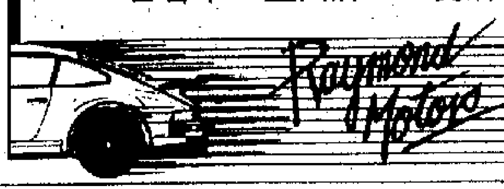
西德正廠1800C.C
CAMRY $115,000
四門電窗

★豐田冷氣手波2000C.C.★
★直接入口★
★訂貨特平★
★歡迎行家取貨★
$165,000



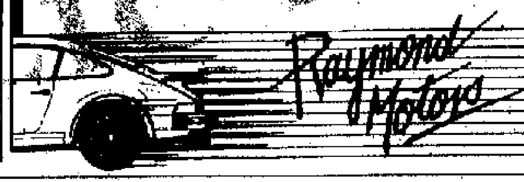
F型 91年新款，左軚小霸皇8座位 全自動/手動波超級豪華型

現貨供應 全新左軚 代送文錦渡
·特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音响，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
·轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V.I.P、千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廓2.0。
·麵包車：豐田，日產12座、日產巴寧豪華8座。
·農夫車：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.5噸。
·吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。
金馬車行
金濤機械有限公司



香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197·569 3080
圖文傳眞：567 1617

特別介紹 全新左軚 本田雅廓EX2.0
適合中國使用之「雅廓」EX2000cc豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鏡連發熱線，風油軚，冷暖氣，音响，設備一應俱全。
註：「中國規格」底盤，廠方爲輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。
金馬車行
金濤機械有限公司



香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197·569 3080
圖文傳眞：567 1617

★華粵汽車（香港）有限公司★
電話：7620233 FAX：7614009 陳列室 新址：土瓜灣譚公道136號地下
全新 F型91年新款，左軚小霸皇，全自動／手動波超級豪華型 現貨
豐田、日產、麵包車、工具車、的士頭農夫車、左軚平治
280、380、500SE、SEL、126、116系、全新翻新均備
★華粵汽車（東莞）有限公司★ 東莞辦事處：
地址：東莞市莞太路行人天橋左側，旅遊公司隔鄰。電話：232388 傳真：233106

幸福婚姻有限公司
優客萬千撮合遍世界
3689986傳真3665857
九龍河內道二號五樓

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，合木器廠、傢俱廠用
請電 8911772 協昌洽

袁渠汽車貿易有限公司 電話：7621688
91年豐田F型豪華七座，豐田皇冠，皇室型超豪華型。
豐田9座、12座、15座原廠冷氣，1.25噸農夫車、0.5噸的士頭
三菱吉普、日產巴寧豪華8座、12座、的士頭0.75噸。
地址：九龍土瓜灣北帝街113號地下 Fax：7621555

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1·5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，三菱豪華吉普車，日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700 FAX：(852)670 8112
全新左軚車系
日產 公爵V.I.P. 公爵豪華型 巴寧豪華八座 藍鳥2.0豪華型
豐田 皇冠2.8皇家級 皇冠2.8豪華型 麵包車12座15座 吉普九座豪華型
三菱 吉普豪華七座 麵包車豪華九座 的士頭農夫車
★歡迎來電查詢特設文錦渡送車服務★

皇都酒店
北角炮台山地鐵站，百餘現代套房日租三百餘起，租五仟餘起，英皇道285號 電話5664401

海華賓館
高雅幽靜，大小套房，設備齊全，台訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊，銅鑼灣鬧市鬧中取靜。電話 5779545洽或 1163119 Call 6737洽

新興旅社 集團經營 大華套房
酒店設備高尚套房
每房冷氣浴廁電話電視俱齊備
專營大陸台灣華僑單人房180元雙人房240元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字
圖文傳真：(852) 7802223
電話：3850027 3851245

首地
深圳 225603
香港 5590505

深圳豪華別墅出租
高級豪華新別墅多層廉租由1518—2262呎，三房二廳設有主人套房，車位，電話，傢俬，熱水器，入墙衣櫃，石油汽爐，雲石厨櫃等。高級大方，設備齊全。適高級行政人員居住，每呎HK$4.5元起，歡迎洽租，歡迎業主委托。

公司地址：香港信德中心1803—5室

租售

舊書
大批清彌敦道廣東書局三樓舊書經常特價出售，交換，地鐵油麻地站3號出口，上九龍七里明

航空封·白封·賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團），上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國·上海復興東路537號
廠長：張慶鶴 聯繫人：徐依瓊
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010 傳真：3291896

金輪賓館 集團經營 大華套房
大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑
單人房160元起 雙人套房220元起
九龍彌敦道737金輪大廈10樓D座
電話 3928169 圖文傳眞FAX 7802223

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581 傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租套房120長住特價只限客商公幹 8957015

上環賓館
全海景豪華，近地鐵中旅，起供煮食，合同廁住元150元起 8138737 5445383

東亞日租95
港澳碼頭對面，靜人彩視冷氣方便，洗衣機煮食歡迎公幹商話清，旅遊會親 5436372

佳利地產特平深圳
A現樓 ①圖嶺、海富、廣銀、東樂、文錦 ②嘉寶、愉天、海燕 大量單位租售 ③金田 新入伙 業主移民 17萬 ④翠竹 新裝修 未住過 高級裝修 ⑤地鐵 連住房 厨廁齊 19萬 ⑥興隆 新入伙 市中心 大量單位（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）
⑦東方皇宮 正東南 高 有套房 ⑧東曉 三房 傢電裝修 正東南 ⑨怡景 三房 高級好住 正東南 ⑩德興 高層 豪華裝修 傢電齊
B新樓 ①海富 ②興隆 ③文錦 ④圖嶺 ⑤東方 ⑥廣銀
C出租 ①怡景 有電話 ②東樂 $2200 ③嘉嶺 $1500 ④翠竹 $1500 ⑤愉天 $1900 ⑥東湖 $2000
首期九萬

"長風"的大型交響曲

金建

香港中樂團上周演出《鄭和下西洋》音樂會，主要內容當為由指揮郭迪揚作曲的《民族交響樂．鄭和下西洋》。其次，還有久未露面的丘曉秋女高音獨唱。丘曉秋女士是「長風合唱團」的藝術指導，也是該團的創辦人，在當晚以《鄭和下西洋》為主體的音樂會中，「長風合唱團」也就是合唱部份的擔當者。

據郭迪揚親述，這一組為時個多鐘頭的大型交響曲足足經歷了十二年。其中具體的情況是，整組交響曲只能有一個樂章一章一章地寫，中間斷斷續續。每逢中樂團讓他擔當指揮，演出音樂會，他就發表一個樂章，如是一章一章地寫。最近該次演出，終於發表了大型合唱的交響曲第四樂章：《英名傳頌》，而且一氣呵成地通奏了其餘三個樂章。事實上，整個交響曲的通奏還是在這個演奏會上完成的。

另一個重點節目是丘曉秋女士的獨唱。當晚她唱了三首由樂隊伴奏的中國歌曲：《茶山姑娘》、《黃水謠》、《克拉瑪依謠》，久違了的丘曉秋風采依然，她闊別舞台已好幾年了，如果沒記錯，上次演唱還是在中樂團音樂會上，而且還是由郭迪揚指揮的音樂會。似乎，丘曉秋的客串式亮相，還是由於友情上的關係。

丘曉秋的身體，聲音都保養得很好。丘女士的「唱齡」不淺了，在香港是資深歌唱家，目下幾乎所有與丘女士同輩的唱家都已經不唱或很少唱了，丘曉秋這次「重出」，顯出寶刀未老，當日同坐的幾位行家都認為她的聲音「青春」如昔，「青春」——意味着一副漂亮、清脆的嗓子，聲音甜美，歌唱動力，這是一個老練的歌唱家的造詣。

在該次音樂會上，《鄭和》第四樂章的合唱部份並非「合唱」如此簡單，這其實是個大型聲樂「康塔塔」，難度甚大，需要人數甚多，出動了近百人的「長風合唱團」竟如此出色地完成了任務，委實不簡單。

愛的可怕 刻劃驚心

——談《孽吻》

西門逸

從《孽緣》到《孽吻》，占士．狄亞頓的劇本，都寫身邊人是最危險的人。這回，他還親自執導。《孽緣》所寫無疑有更多諒解，復仇過程非以殺戮為終結。《孽吻》則不同，寫一個人為向上爬而不擇手段，連開殺戒，麥．狄倫這位靚仔小生，表面則很斯文，內心卻如蛇蠍，阻撓他奪取銅礦大王地位者，幾乎一一難免於死。銅礦大王的妻子自殺，兒子在交通意外死亡，該與麥．狄倫無關。麥．狄倫殺了桑．恩演的學生妹妹，則是十分驚心動魄的一幕。往後，也是桑．恩演的學生妹姊，在追查妹妹死因時，麥．狄倫再殺被懷疑者。另一位女同學在外地到來，也可能揭開麥．狄倫假身份之謎，同樣難免於死。狄亞頓藉場場血腥暴力，製造可怖氣氛，但不流於核突，保留影片在浪漫與殺機的統一效果上。

落在庸俗者之手，《孽吻》極可能弄得畫面核突，又未必有狄亞頓所能營造的氣氛。《孽吻》在一些事件上保持懸疑，如銅礦大王的妻子與兒子之死，又如麥．狄倫何以將線索留在家中。結尾一場，麥．狄倫的追殺學生妹姊妹，也是他的妻子，編導安排他死於銅礦大王的火車下，鏡頭再回到麥．狄倫年幼時，已夢想有銅礦大王的地位，雖則有點刻意，卻更有承先啟後的效果，這是戲劇性手法常用的招數。

《孽吻》的結尾交代，其實是相當出色，多少仇恨也掩不住還有愛的成分，桑．恩在火車過處，驚叫丈夫的死亡，鏡頭下的交代，完全將人性盡現。

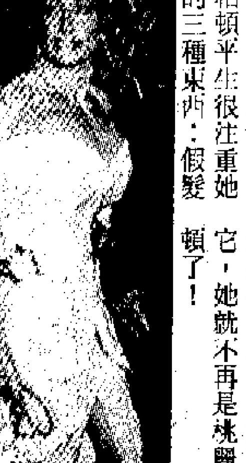
《孽吻》寫死亡與性愛之後的利害關係，在被誇張突出之後，確十分可怖。可幸，在我們生活中，縱有互相利用的愛，縱有帶恨的性，還是不明顯。愛始終是人類的一大動力。狄亞頓在結尾的交代，也得承認這一點。

視與聽

柏頓假胸有變化 醫生警告會生癌

齊齊

田園女歌手桃麗柏頓（見圖），以大上圍和巨型假髮為吸引歌迷的手段。假髮倒沒有什麼，胸脯卻起了變化，有說還可能危害她的生命。



據柏頓的一位親戚說：柏頓最近感到胸腔痛楚，曾去見醫生。醫生對她說：藏於她胸部的硅化學物質必須抽出來，否則若硅片破裂，滲進肝部，結果會導致肝癌；此外，她也會有關節炎或嚴重的關節病痛，這些都是假胸帶來的惡果。

今年四十五歲的柏頓，二十三年前已開始動第一次的擴胸手術，之後又做過兩次，最後一次於一年前動過。

柏頓平生很注重她身上的三種東西：假髮、胸脯和體重。從前她的體重達至一百五十磅，她幾乎痛不欲生，實行嚴格的減磅節食，結果，體重減輕了，但隨之而來的是頸部和背部痛楚，這是因為其大胸脯與小身軀比例不相稱，前者對整個身軀簡直就是負擔！

如今醫生已發出警告，但柏頓還是固執不通，她覺得大胸脯是其形象標誌之一，沒有了它，她就不再是桃麗柏頓了！

兩局文化合作新途

陸央

諷刺喜劇《耶穌、孔子、披頭四連儂》為市政局三個藝團恢復在新界會堂演出打響頭炮。

這個由香港話劇團在去年製作的演出，除了在今年六月假市區香港文化中心重演後，七月三至五日移師新界的沙田大會堂上演。

曾有一段時間，區局和市局由於新界演出費用分擔上，意見不一，而出現了市局轄下三個藝團——香港舞蹈團、香港話劇團、香港中樂團在新界會堂絕跡的情況。

不過，隨着原市局文化活動高層統籌官員轉調區局市政總署任職，以及在種種善用資源報告書面前，兩局文化方面的合作逐漸得到改善。

《耶穌、孔子、披頭四連儂》的新界演出，只是兩局合作的開始，據市政局方面人士透露，他們之間的合作，在三個藝團的節目方面，會從現時只將舊製作帶到新界會堂演出的做法，逐漸改善將新製作兩地同期首演，即首輪演出期間內，兩區的觀眾都有機會在各自的會堂欣賞到該項表演。

區局與市局的另一類合作，可從今年七月市局的《國際綜藝合家歡》中反映出來。

該藝術節的其中兩組外隊：分別是加拿大的「意會默劇團」與中國廣東省的「陸豐皮影劇團」，由兩局合作邀請並分別到市區、新界表演。

從電台看佛山

羅山

佛山電台跟珠江經濟電台一樣，在播出模式上都盡量參照香港的電台。所以，香港旅客在當地收聽節目時，大致上都可以習慣。

我說在「當地」收聽，是因為在香港是沒法接收到佛山電台，否則香港聽眾又可多一個選擇了。

佛山電台的節目比較多樣化，只要在香港的電台有的環節，儘管不一樣，亦有類似的可聽得到。

歌曲方面，就是最近香港流行的中英文歌，還有台灣的國語歌曲，都可以欣賞到。

而其中的電話遊戲及電話點唱，我真有點想不到，當地聽眾會是那麼踴躍參加。

因為在佛山市安裝一具電話的費用並不便宜啊！記得有一次我被邀請與佛山市市長共進晚膳之時，在傾談間，我們談到當地的電話數量。

市長說：多年前要在佛山市安裝一具電話，費用是八千元人民幣，不過最近一兩年，這裡的經濟攪得好，發展得快，建設比以前多，安裝一具電話的費用只要四千元人民幣就成啦。

雖然收費與香港比較起來仍是那麼貴，但電話的需求卻與日俱增；當然，相信有部份是投資的外商申請的，不過亦由此反映，當地人民的生活的確富裕起來了。

龍雲是誰？

阿笑

龍雲，香港有多少人認識？我問一位中年的寫稿朋友，她也說不知龍雲是何許人？

於是我向她介紹，龍雲，是雲南王，是國民黨時代的雲南省主席。她仍說不知道。想想，也難怪。龍雲是四五十年代的政治人物，朋友雖然也搖筆桿，但她一不讀歷史，二不關心政治，不知龍雲是何許人，一點也不奇怪。

那麼蔣介石呢？我又問她。蔣介石，她當然知道。但她就是不明白蔣介石和龍雲的關係。

我對她說，有一部電影叫《龍雲和蔣介石》，如果你想知道龍雲是何許人？和蔣介石有何恩怨？這部電影幾有趣。你甚至看完還會問，當時身為一國之首的蔣介石，為何要用軍事政變的手段逼走龍雲？歷史並非傳奇的章回小說，但歷史，有時又會令你驚訝得目瞪口呆。

你不知道龍雲，但有一個人你必知。林黛，聽過嗎？她是龍雲的媳婦，龍繩勳的妻子。

金門

董行

從來沒有見過金門，卻在無線的《台灣人在福建》專輯中，一睹她神秘的面貌。

其實，說神秘，也該是以前的事了。如今，廈門再不是金門巨炮瞄準的地方。大陸這邊，是台灣人投資的地方，看看專輯中金門島的外貌，再不覺得她是神秘，而只會覺得她是一個小島而已。

看無線三輯的《中國經濟新路向》，留下最深印象的卻是《台灣人》這一輯。他以實例告訴我們，海峽兩岸的對立局面已告終結。統一這個名詞，讓政治家們慢慢去搞個明白。然而事實上，兩地的人民早已在一起工作和生活。專輯的旁白說：現在出現的情形是媽祖引台資，但我更相信是專輯中的另一看法——台灣的工業需要內地的勞工，這是個互利的關係，只會建立在互利的基礎上。就這而言，專輯似已給予一個肯定的啟示。

新聞記錄片就是有這個好處，能夠令人對事物有一個比較實在的感覺。影片中所見所聞，總比看文字報道來得直接。有關金門和廈門「前線」的文章看得多了。如今看到當地最新的面貌，深感時間已向前邁進，許多文章要重寫了。

近代西班牙音樂

欣岳

若 Flamenco 是代表西班牙傳統民間音樂的精髓，這張CD所收錄的三部作品可說是代表近代西班牙音樂藝術的光彩。這三部代表作就是失明大師羅德力高（J. Rodrigo）的《阿蘭奎斯協奏曲（Concerto de Aranjuez）》，和西班牙近代音樂之父第法雅（M. de Falla）的獨幕芭蕾舞劇《愛情魔法師（El amor brujo）》及其鋼琴與樂隊組曲《西班牙庭園之夜》（DECCA DDD OVATION 430 703—2）。

這個錄音的演繹者組合頗為別緻，西班牙結他手 C. Bonell 主奏《阿蘭奎斯》這部著名的結他協奏曲，並由法裔指揮家帶領蒙特里爾交響樂團合奏。Bonell 指法純熟，此曲的田園風味加上蒙特里爾樂團的華麗音色增添了古雅的幽香。西班牙鋼琴女傑 A. de Larrocha 主奏《西班牙庭園之夜》，琴音明朗照人，在西班牙指揮家 R. Fruebeck de Burgos 帶領倫敦愛樂管弦樂團散發出濃烈的印象派風采。《愛情魔法師》以其中的《火之歌》知名，而法裔女中音 H. Tourangeau 的演出奔放潑辣，配以蒙特里爾樂團的燦爛管弦音調，不啻激情的氣氛。

港九影院聯合廣告

龍華 4922545　福星 8189102　富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857　美都 4788911　雅都 6976608　金門 3653111　新聲 6976808　灣2 6538201　影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857　樂富①② 樂富商場　豪華①② 旺角道4號　新都 5772296　新寶 3857151　快樂 7306148　百樂 5705454

最後五場　藍色霹靂火　李修賢 鄭文雅 黃坤玄　感人警察故事　明天映獻追日
今天五場　至尊無上II之永霸天下　劉華德 王傑 度合新擊　吳倩蓮 陳法蓉 王晶 黃秋生 陳卓欣
樂富中心第2期商場 樂富地鐵站口　即將加入新寶院線 設備一流 快將開幕
今天獻映　血連環續集　最新特技視覺效果
今天映獻　大開眼界 火爆場面　請定早座

金聲 7718933　總統 8331937　康城①② 8854589　百老滙①②③ 3325732　普慶① 7811833　倫敦 7368282　普慶② 7811833　新華 5738291　利舞台 8954294　好景 4322325　葵芳 4206708　順利 3432669　皇都　華盛頓　皇后　蘭宮 4322946　油麻地 3849612

最後今天　藍色霹靂火　兒童不宜
今映　永霸天下 II　秃鷹檔案 II
今映　表姐，妳好嘢續集 II　沉默的羔羊 II　小生當差 II
最後　秃鷹檔案
今映　小生當差
最後今天 II　無語問蒼天
最後 II　沉默的羔羊
今天五場　表姐，妳好嘢續集
今天獻映　表姐，妳好嘢續集
今午五場　表姐，妳好嘢續集　鄭裕玲 張堅庭
今天五場　靚妹仔春潮性慾

明朗 5776351　南華②① 　樂宮 4759660　南昌 7774837　新光①② 5612959　利港①② 8700278　國都①② 5708861　聲鴻 金基鴻 1基鴻　樂聲 3617109　民樂 3675649　嘉禾城華嘉禾 2　嘉禾城華嘉禾 1

加午夜場　表姐，妳好嘢續集
今天五場　女機械人　最後今天 血洗實錄
今天五場　血腥實錄
今天五場　佈局
今天五場　小生當差
最後兩場　危情十日
今天五場　至尊天下之永霸無上
最後今天　藍色霹靂火
今天五場　豪俏空姐
最後五場　金瓶風月
最後今天　藍色霹靂火　兒童不宜
最後今天　藍色霹靂火　兒童不宜
最後今天　秃鷹檔案
今天映獻　小生當差
今天五場映獻　表姐，妳好嘢續集

新藝 6133771　好運 7566810　海運 7305444　華聲 　香港仔 5551449　國際 3820749　ABC 泰國　大淘 7957371　碧麗宮 8951500　京都①② 5737374　新京都 8939612　新樂宮 4421000　大光明　銀星 6656491　凱旋 4161419　海濱 4157918

今天五場　機女械人
今天五場　(鄭裕玲 張堅庭)
今天五場　小生當差
今天五場　血連環續集
今天五場　表姐，妳好嘢續集　兒童不宜
今天五場　小生當差　表姐，妳好嘢續集　秃鷹檔案
今天五場　小生當差
今天四場　情緣咕
即日五場　小生當差
今天五場　至尊無上之②永霸天下
今晚九點半映獻　天重幕今隆開　BB也瘋狂續集
今五場　小生當差
高級設備 富麗堂皇 氣派宏偉 無可媲美
最後　秃鷹檔案
今天五場　至尊無上　永霸天下

尖東 華懋 廣場 3113000　巴倫紐 ①②③ 約黎敦 中門 4522123　翠鳳 6495929　彩鳳 7993093　UA 沙田　UA 黃埔　UA 金鐘　銀都②①　珠江 7123841　荷李活（朗元區）　奧斯卡　龍都①② 4332362　芝加哥 4736266

表姐，妳好嘢續集　探幹風暴　藍色霹靂火
秃鷹檔案　探幹風暴　小生當差
今天五場　靚妹仔春潮慾性
表姐，妳好嘢續集　秃鷹檔案　小生當差　血連環續集　血腥洗禮實錄
探幹風暴　血連環續集　表姐，妳好嘢續集　小生當差　沉默的羔羊　秃鷹檔案
今天獻映　小生當差　至尊無上 2　探幹風暴　與狼共舞
今天最後　女機械人
最後今天　機女人械
今天六場　性愛名將
今天五場　性愛名將
今天五場　至尊無上之②永霸天下
最後五場　藍色霹靂火
今天五場　表姐，妳好嘢續集

《地久天長》深圳拍戲 觀衆熱情常等"埋位"

天氣酷熱下拍外景 無線藝員大嘆苦經
劉美娟陳秀雯演得辛苦都說經歷難忘

「無線」劇集《地久天長》早前拉隊往深圳拍外景，半個月，大隊前日返港。該劇演員昨出席暢談拍攝感受，包括：邵仲衛、劉美娟、陳秀雯、關寶慧及翁杏蘭等。據監製余明生表示，今次在深圳市拍攝，獲得深圳電視台及公安方面協助，拍攝方面亦算順利，只不過卻遇上深圳十多年來最炎熱天氣，達三十七、八度，剛巧他們所住酒店有幾大爆水管而沒水用，情況較慘而已。他又稱內地人甚友善，而且消息極靈通，知道他們在那裡拍，早已在等候，故外景隊人員笑言有「內奸」。

又據劉美娟透露，她拍了劇集五、六年，今次角色最多變化及發揮。有次她打扮頭髮蓬鬆搽黑臉部扮癲婆，在場圍觀的市民認不出她，故她索性走到人群裡搗亂，並恫嚇圍觀者，他們也爭相走避，拍得極迫真，也變相多了一大批「茄喱啡」。

另外有一幕是她滿身血痕躺在火車軌旁，由於事前沒知會深圳的火車總會，所以每當有火車經過時，都猛響警號，以為真的有火車傷人，令司機們虛驚一場。她感到很內咎，但因公司要搶拍，故未及知會。而躺在毫無欄杆的火車軌旁，她表示抹一顆汗，可是拍之時已入戲，故也不懂得後悔。

她透露以往出外拍劇，只覺自己演得辛苦，尤其今次酷熱天氣下，她還要拍露天勞改鏡頭，故曾在工作人員面前埋怨辛苦，對方則對她說：「妳要勞改，同樣是全組人和妳一起辛苦。」她聽了這句話覺得很有意思，令她更體諒根本是一起捱苦，故互相鼓勵。

此外，陳秀雯透露原本夫婿林國雄帶兒子到深圳探班，因她們要分開兩星期甚牽掛兒子，可惜兒子趕不及辦回鄉證，只好通長途電話。她上次曾返順德拍《自梳女》，但今次更為辛苦，可能天氣炎熱關係，尤其有一幕她要到農村下鄉耕田，滿腳都是泥漿，便到坑邊沖洗，卻見不遠處有隻牛正在坑邊小便，令她印象難忘。

藝員中以翁杏蘭最幸運，她只需逗留三日兩夜。她已第三次返內地，故並不陌生，還與關寶慧結伴遊小人國，竟在「長城」內迷路。

她今次為首次正式拍劇，心情甚為緊張，幸而與她有對手戲的曾偉權、關寶慧不時提點其必須感情豐富才可投入角色。電視劇中她需要痛哭，這幾天她都在練習即時喊，雖然對她來說很難，但曾努力嘗試。

天長地久，邵仲衡、劉美娟是一對，曾偉權、陳秀雯則是"暫借"的。

李司棋、曾慶瑜用普通話打招呼"您好嗎"！

李司棋謂還是香港好

台灣生活指數高北京環境較舒服
不想再赴外地演出

港台《唱談普通話》先後到台灣及北京兩地拍攝外景，將安排於七月二日開始，晚上七時至七時半在無線播出。

李司棋今年內踏足北京兩次，早前是旅行，但行程比較緊密，今次隨隊到北京拍攝心情輕鬆。而台灣則是她在七一年時度蜜月的地方，二十年後重遊舊地，她說無特別的感覺。

原本早前台灣有意掛她演電視劇，後因與無線的工作撞期而推辭，而今次到台灣，又掛她演出兩個劇集，若成事會在七月開拍。但無線方面同期開拍四十集長劇，因此又失去演出台劇的機會，李司棋坦言不想再離鄉別井工作，始終感到香港最好。

台灣與北京比較，司棋認為各有特色，但台灣的生活指數較高，北京生活環境較舒服。

張曼玉在滬拍戲

房號保密免受擾

張曼玉正在上海演出關錦鵬的《阮玲玉》。越演越喜歡，因為她得到很多資料，所以理解了這三十年代的中國影壇女紅星。

張曼玉到上海拍戲消息傳開後，上海影迷千方百計打聽她下榻的酒店，整天打電話給她，她為了休息，只好求酒店保密她的房號，不讓外景隊以外的人知道。

張曼玉在滬拍片雖然很忙，但是她還抽空寫信給郭錦恩。原來，自從兩人合演《黑雪》，並一同到美國等地旅行後，就成了好友。有一次張曼玉在拍《黑雪》時休息，看見郭錦恩在寫信，於是自己也買了紙筆，寫起信來。還對郭錦恩說：「以後我們無論誰到外地，都互相寫信好嗎？」所以這次張曼玉到上海拍戲，兩人常通信。郭錦恩從美國返來，也帶了一盒張曼玉愛吃的美國曲奇餅給她。張曼玉在上海，也知道情書被公開的事，確曾很不開心。但由於她是鬼妹性格，看得開。

龍雲和蔣介石 銀都明天公映

龍當年在港宣布起義

大陸解放前夕，「雲南王」龍雲在香港宣布反蔣擁共和，揚杰將軍在灣仔寓所被刺身亡的事件，曾經在香港轟動一時，老香港對此一事件相信至今記憶猶新。明天起在官塘銀都戲院上映的影片《龍雲和蔣介石》就是根據這一事件的來龍去脈拍攝而成。

《龍雲和蔣介石》描述抗戰勝利後，蔣介石加緊排除異己，其矛頭首先對準了在雲南主政多年、有「雲南王」之稱的龍雲。

蔣密令杜聿明策劃兵變，調滇軍出雲南到東北內戰前線，脅迫龍雲到重慶就職，企圖將龍牢牢控制在手。龍不甘就範，在好友陳秀梅和陳納德夫婦的幫助下，他歷風經險，逃出樊籠，到達香港。蔣仍不放手，派殺手追縱行刺龍雲，不遂。龍雲憤然舉行記者招待會，宣布雲南起義。

影片道出了蔣、龍之間的恩怨和鮮為人知的內幕。

一班[illegible]，右起朱劍丹、謝雪心、江雪鸞、蕭劍纓、言雪芬。

吳雪雯學唱歌烹飪

數星星　思聰

吳雪雯賦閒了一些日子，問及她的工作情形，她作了個不好意思的表情：「我真是沒面目見你們，你們每次問我，我都無可奉告。」

「你近來是否很悶？怎麼過？」

吳雪雯嘆道：「有時間便去學唱歌，學烹飪，近來我學會了煲雪蛤湯。」

「學唱歌呢，是否黎小田教你？他有否說你在歌唱方面有天份？」

吳雪雯皺了皺眉：「不要再提他，我是跟曾路得學的。」

日前，吳雪雯隨草蜢與梅艷芳一起赴台灣，看阿梅在台北的個唱，在那裡逗留了三天。

「阿梅在露天體育場演唱，剛好遇上了大雨，歌迷們熱情不減，他們一邊在雨中聽歌一邊在大叫：『梅艷芳，我愛你。』那種場面令人感動，假如在香港就不可能有這種情形，香港的歌迷冷淡得多。」

那三天吳雪雯過得很開心，草蜢出場前，她協助草蜢，在後台他們談得很開心。演出後，一夥人又在酒店裡喝啤酒、猜枚，大家喝了六十瓶啤酒，阿梅能喝又能猜，她幾乎逢猜都贏，我自知不是對手便沒與她猜。」

草蜢見吳雪雯近來因沒片拍，情緒低落，便對她百般鼓勵，以他們的奮鬥過程去激勵她。「草蜢跟我說，他們最初灌唱片時，沒有人看好他們，他們是好不容易才熬到今天的。」

在台灣唯一美中不足的是她得了皮膚過敏症，她說：「我忘了帶大毛巾過去，用了酒店的大毛巾包頭，不知如何竟弄到全身敏感。也可能是因水土不服。」

回港後，吳雪雯又應朋友之邀到珠海去參加一間卡拉OK的開幕禮。

「你倒不錯，海峽兩岸到處去，逍遙快活了。」

「我不過去很近的地方，花錢不多。」

張兆輝非甩底

視角　宇文思

昨日宇文思聽電台節目，陳奕詩接受車淑梅訪問。原本還有張兆輝，不過因輝仔一直沒有覆電話，故只有訪問陳奕詩一人，內容大致是指她一向對「肥嘟嘟」男士欣賞，故對張兆輝有好感，但兩人絕非拍拖。

宇文思在午膳時間見到張兆輝，便問他何以「甩底」，是否逃避怕追問緋聞？輝仔一副「有冤無路訴」的樣子，他謂昨晨返到「電視城」已直被邀問為何缺席，但其實他沒應允是否一定能接受訪問，因為他於早上十時便要入廠拍《我愛玫瑰園》，當車淑梅傳呼他時正駕車返「電視城」，故未能覆電話。他強調不必逃避，但希望澄清這些誤會，因覺「人言可畏」也。

準亞姐外景將結束 區偉星說佳麗聽話

外景隊「臨尾香」攝影機仍未尋回

【本報特約記者西班牙專電】西班牙巴薩隆拿採訪「亞姐」的新聞界，將於今午返抵香港，而佳麗們則明午回港。

記者在離開巴薩隆拿前，訪問了今次大會統籌區偉星，他表示總括而言，十位準「亞姐」很聽話。

雖然有是非，但比起上年巴黎之行已好得多，起碼合作性增強，而外景隊也極之賣命，故可用「問心無愧」形容。因為無論食住都很好，不過應再加強與記者、佳麗之間溝通。由於有部分佳麗忘記了已排好的西班牙舞步，到達西班牙需拍攝時，又要重新教過，拖慢了拍攝。但區氏認為大會也有責任，應在起程前再多練習幾次。

現時「形象總監」劉娟娟有意游說「亞姐」大會司儀沈殿霞，在準決賽當晚穿上一襲西班牙性感晚裝，未知對方會否接受。

今次「亞姐」的外景拍攝隊，也可謂「黑過墨斗」，全程常被盜竊，繼早前電池箱、背囊被偷，又有工作人員受傷，臨上飛機，一部攝影機也被偷去，損失達四十萬元。

據記者所知，當時有一組外景隊人員在機場等候返港，為安全計把攝影機放在凳底，竟然瞬間便不翼而飛，有人曾見有清潔工人清理過該處，工作人員即在機場報案，但至今還未尋獲，真可謂「臨尾香」。

此外，有佳麗指二號羅霖失意於「最受佳麗歡迎獎」後，態度來個一百八十度突變，原本熱情與樂意助人，剎那變得冷冰冰。不過羅霖表示她問心無愧，態度依舊沒有改變，也非外傳她成為熱門便「招積」及常單打人，而且她祗寄望取得「最受觀衆歡迎獎」，便證明自己有觀衆緣。

張堅庭游說作裸露 李麗珍考慮予婉拒

阿庭新片非她莫屬阿珍深思不做脫星

張堅庭籌備多時的一部青春片，覺得非李麗珍莫屬。初時李麗珍看過故事亦為意動，但片中有一場裸露上身的戲，阿珍與張堅庭接觸多次，阿庭雖然一再向阿珍表示會將這場戲拍得很美，又不是三級，李麗珍亦相信張堅庭的手法不致猥瑣，可是三思之後，她仍是婉拒。

李麗珍表示實在無法通過自己那一關。入行幾年，雖然不算大紅大紫，但也屬平穩，初出道不脫，難道到現在走回頭路，豈非前功盡廢。況且她也擔心拍電影的事，誰也不能預計，萬一效果未如理想，落得低俗便慘了。

從報上，李麗珍獲知《風月俏佳人》的女主角茱莉亞．羅拔絲紅鸞星動，對象是一個用情不專的演員，阿珍為羅拔絲不值。原來她是羅拔絲的影迷，她覺得羅拔絲不算漂亮，但有時卻頗美，不過總的來說很可愛。阿珍最討厭那種自以為很美的女子。

阿珍擔心羅拔絲錯托終身，她說既然對方婚前已與荒唐風流，雖保婚後故態復萌，阿珍最希望羅拔絲盡快改變主意，撤消婚訊。

李麗珍知道在美國的夫婦一旦離婚，若女方較男方富有，同樣要分一半財產予男方。問到李麗珍可有擔心將來假若嫁了個窮措大，離婚時被對方分身家，李麗珍表示：她平時似乎追求浪漫，但在結婚的事情上，會慎重考慮。而且她這幾年賺錢並不太多，不致被人謀奪財產。

名氣所累

碎影　方筱

無論幾好的導演，他的作品難免時好時壞，未必一定能保持高水平。

尋日幾個記者講開電影經，提到許鞍華、嚴浩、林嶺東、吳宇森的早期作品，部部都拍得唔錯。但自從在影壇奠定了地位後，作品反而不及以前，總結原因，是受名氣及壓力所制。

他們有了名氣，拍嘅影片便對自己要求更高，愈係刻意要拍好片，愈係拍得唔好，反而不及初拍戲時的自然流暢。

其實，他們亦不想，不過因名氣而產生的壓力，逃也逃不了。我想，有些無名英雄能做到大事，便是這個原因了。

張堅庭響應環保 採用素食少購衣

張堅庭響應環保，最近改變了不少生活方式，比如以手帕代替紙巾，減少購買衣服、食物素食。以前他較愛吃肉，現在七成是菜蔬，紅肉只佔十分一，其餘便是雞肉及魚。

電影圈中，張堅庭與鄭裕玲都是積極參與環保的人，阿庭笑言，自己是因懶，嘟嘟則是孤寒，張堅庭解釋環保與綠色是不同的，環保是大前提，綠色只是其中的一部分，有人說如果老是強調綠色，節省開支豈非令社會繁榮受阻，張堅庭認為，與人類生命受到威脅比較起來，經濟的繁榮，已是次要的事了！

任白門徒組公司 下月利舞台演出

舉行絃歌雅集 白雪仙寄語姊妹同心

任白一班門徒，其中朱劍丹、江雪鸞、謝雪心、言雪芬及蕭劍纓等五人組成的「五福演藝公司」，頭炮定於七月二日及三日假利舞台舉行《絃歌雅集》粵曲晚會。

據她們表示，是次合組公司視為「試金石」。事前她們曾徵詢仙姐意見，仙姐鼓勵她們要姊妹同心。她們亦知道萬事起頭難，但仍會協力排除萬難，將公司搞得有聲有色。是次粵曲晚會，她們更請[illegible]山、白茵、黃杏秀等助陣，另外，由陳伯祥擔任大會司儀。

此外，據謝雪心表示，仙姐近來心情愉快，健康亦好起來。

李家聲廿五歲生辰 李克勤新曲試填詞 顧紀筠望主持奧運 商台暑期大型活動

▲「無線」藝員李家聲昨日生辰，而新劇《浪族闖少爺》的演員，包括：李克勤、鄭秀文、鮑方等伴着他切生日蛋糕，並以玩具水槍四出射人，弄到在場人士嘩然。

李家聲今年二十五歲，其生日願望為事事順利，搵多些錢，並沒有特別要求，昨晚與女友、家人一起吃飯作為慶祝。他於十六號隨大隊到甘肅拍《怒劍嘯狂沙》，雖然一向身體強壯，但仍擔心當地氣候與飲食未能習慣。

▲李克勤在即將灌錄的個人唱片，會嘗試填詞，相信演繹時會更投入。對於最近劉德華、黎明去勢頗勁，他表示兩人在此間先後出唱片，曝光率自是較高，加上他在上半年放太多時間在電視上，已注意到有些影響，故未來會專心錄歌。

他昨日常討鄭秀文便宜，又說拍攝該劇最失落是不能再約對方吃飯，不過最後他強調純為開玩笑，他剛遠離緋聞，樂得清靜也。

▲顧紀筠明年三月約滿亞視，目前已收到通知，有機會主持明年七月西班牙奧運會。她坦言很希望做主持，因為亞運已主持過三次，奧運則兩次，所以希望連續主持三年奧運。

顧紀筠認為亞視體育組混亂，播映奧運大型體育活動必須要有好的組織，所以希望奧運前能夠重新作好組織。

▲商台暑期推出多個大型活動，其中由八月八日至十一日，於會展中心舉行「香港流行音樂博覽會」，邀請香港所有唱片公司參與，現場設立攤位。開幕當日多位歌星參與演出。

此外商台亦於現場設立DJ試音攤位，歡迎有興趣人士試音，從而發掘人才。

李家聲生日，《浪族闖少爺》演員賀之。

① 藍色霹靂火	212,147(21院)
② 魔唇劫	194,441(22院)
③ 女機械人	174,333(24院)
④ 禿鷹檔案	165,963(21院)
⑤ 雙鐲	119,884(11院)
⑥ 與狼共舞	111,613(2院)
⑦ 大波秘書性勾搭	84,882(9院)
⑧ 孽吻	82,364(6院)
⑨ 雞鴨戀	74,354(6院)
⑩ 沉默的羔羊	67,754(5院)

至六月十二日止票房總收入（六月十二日止計）

① 人鬼情未了	34,624,872(175天)
② 與狼共舞	9,717,213(84天)
③ 雞鴨戀	8,786,613(21天)
④ 沉默的羔羊	6,362,409(34天)
⑤ 危情十日	5,538,330(63天)
⑥ 女機械人	5,468,630(13天)
⑦ 搶錢家族	3,745,553(175天)
⑧ 藍色霹靂火	2,286,409(7天)
⑨ 魔唇劫	2,530,074(6天)
⑩ 禿鷹檔案	2,037,389(6天)

《鏗鏘集》談移民受騙 《前鋒歲月》勵志吸引

★★★《鏗鏘集》（翡翠台晚上七時）一家辦理斐濟群帝移民的公司倒閉，公司負責人與申請移民者所繳交幾百萬款項，同時不知所終。受害的香港居民及大陸居民，共五十多人，他們為了移民，將半生積蓄奉獻，落得個如此結局。

★★★《中國新經濟——台資回歸》（本港台晚八．三五）台灣與福建的地理緊接，構成今日台資回歸以登陸福建為主，其中台灣商人王永慶在廈門投資之大，更備受中、台政府關注。經過台資回歸後的福建，轉變甚速，值得關注中國問題者注視。

★★★《寰宇天地》（國際台晚上十時）在過去二十年，慕里士與潔慕．嘉芙在過去二十年，探訪了一百四十座火山，創下了歷史紀錄，在他們的研究過程，帶來了新的發現與研究成果。

★★★《前鋒歲月》（明珠台晚九．三五）羅拔．康烈執導的影片，寫一位生意有成，擁有財富的商家，想到了自己年輕時的幻夢，他回到學校組成足球隊，滿足當年不能完成的前鋒位置。影片既突出個人願望的重要性，也有勵志溫情一面，編導鋪敘亦佳。（一九八八年，片長九六分）

—韋一峰

至誠服務
公司憑著超過50
經驗，在汽車銷
爲活躍於中國市
公司堅守關懷客
質日產牌汽車，
至稱心滿意的選
77 3696

聯交所中國研究小組

股市繼續牛皮，表現較佳的藍籌股有太古、怡策、隆豐、煤氣，均有上升，待……的沽盤，升一仙，明顯的是有買家閃閃縮縮作收集行動，有耐性者，續可伺機吸納。金源米業終於來也！收二元三角，升一角。日賢參股，身價自然不同，

銀融　程玉宇

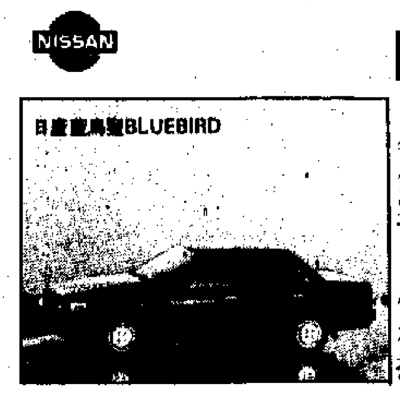
月底有好幾宗集資活動接踵而來，涉及的款項為數相當龐大，有不少銀行已預早在貨幣市場集取足夠的港元頭寸以免再受挾息之苦。但有銀行卻在此際出短錢，資或商業資金需求，故此在上月下半旬的時間已在貨幣市場拆取一個月期直錢，以備市場所需。此舉也可避免大銀行趁機挾息。但有不少銀行擁有過多港元資金，在尚未到月底時已需要減低持有量，遂使長

中華娛樂截至九〇年十一月底止年度業績持續虧損。營業額二十一億二千四百萬元，增長一點二倍；稅後虧損近八千六百九增至七十四點九六。現時中華娛樂重要資產，反而是手上所持有的保華國際股份。財政狀況：如果撇除保華國際帳項，中華娛樂本身在年度結束時淨持現金一億二千三

東亞銀行廈門分行
現已開業
該分行為客戶提供全面銀行服務，包括出入口押匯、匯款、商業貸款、樓宇按揭、外幣存款及投資諮詢等。
如蒙垂詢，請致電香港 842 3464 或 廈門 229 868

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

NISSAN
關懷客戶·至誠服務


日產汽車服務(中國)有限公司憑著超過50年雄厚的「日產」正廠專業經驗，在汽車銷售服務範疇上著著領先，爲活躍於中國市場的客戶竭誠服務。
日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，精選一系列優質日產牌汽車，是保證每一位客戶均得到至稱心滿意的選擇。
日產汽車服務(中國)有限公司　電話：877 3696　香港金鐘道89號力寶中心東座2805室

聯交所「中國研究小組」商討內地企業來港上市
正與內地業界交流意見研究技術性問題
關鍵是內地公司轉為股份制的手續繁複

【本報記者伍驥好報道】聯交所的「中國研究小組」將於未來一年內展開多次頻密的會議，研究引進中國內地的企業來港上市的細節問題。據悉，內地對於打開當地公司的集資渠道的構思頗具興趣，而內地的專業人士將會協助該小組進行研究。該小組成員諸立力認為，其中最大的問題乃在於內地的非股份制公司申請轉變為股份制公司的手續十分繁複。

聯合交易所副行政總裁韓信接受本報記者訪問時表示，「中國研究小組」將於下周舉行第一次會議，並將會部署研究工作的計劃。它將會考慮各種可能性，包括成立「中國板」或是讓內地公司在目前的股票市場上市。

韓信說，聯交所曾與中國內地的證券界專業人士作非正式的接觸，而內地方面對於「中國研究小組」的意向感到歡迎，故該小組將會與內地的專業人士互相交流意見及一起工作。由於小組需要研究很多技術性的問題，故需要一年的時間去進行。至於讓純國營公司或中外合資公司來港上市方面，暫時亦未有決定。另外，聯交所理事及上市委員會副召集人及「中國研究小組」成員諸立力表示，他曾與北京金融證券有關管理部門接觸，該等部門對於「中國研究小組」的構思十分有興趣，及樂意協助聯交所研究引進中資來港上市集資的工作。

小組研訂有關條例 專為內地企業上市
而內地公司可修改會計制度以符合標準

他續說，聯交所是鼓勵內地有條件的企業來港上市，讓投資者有更多投資選擇。因此，一直以來，中港雙方的證券代表及專業人士，都長期地彼此接觸，和考慮處理其計劃，包括中國的公司法、公司會計制度等等存在的種種異同問題。讓內地企業或中外合營公司來港上市是存在很多技術性的問題，因此小組可研究一套專為它們而設的上市條例，但這套條例理論上將不會與本港目前的上市條例有太大的分別。

他指出，其實目前已有一些與中國有關連的公司在本港的股票市場上市，如太平協和及天安中國，而其業務主要是在內地。因此，只要內地企業基本上能夠符合本港上市條例的要求，使應可在香港目前的股票市場上市。本港應容許內地企業及中外合資公司均能夠來港上市，而非單單針對一些純國營企業。由於目前已有一些具有中資背景的公司在港上市，故在目前的股票市場及成立一個「中國板」都是適合讓內地企業上市的選擇。

在談到國營企業或中外合資公司來港上市所面對的技術性問題時，諸立力認為，會計制度的問題是可以解決的，只要有意來港上市的內地公司修改其會計制度以達至符合本港上市公司的會計制度標準就可以了。

他續說，現時存在最大的問題是內地的非股份制公司在改變為股份制的公司時，需要多個部門的批准，所以這並非是一件容易達到的申請。另外，對於某些國營企業，基於其業務的性質，根本無法吸納足夠的外幣去派發予本港的股東。但是，人民幣本身是不能流出中國大陸，故此類公司便出現無法應付派息問題。不過，對於從事其他業務的一些國營公司，能夠吸納足夠的外幣派息者，應是初期具有資格在港上市的公司。

他又稱，內地的公司法條例視董事局為公司最高權力組織，但是，本港的股東大會才享有最高權力，而非董事局。故此，對於內地及本港公司觀點存在的分歧，仍有待解決。

股市牛皮微跌三點
成交總額不足七億

【本報訊】在缺乏消息刺激的情況下，港股昨日牛皮偏軟，市場觀望氣氛十分濃厚，成交相當疏落。恒指收市報三六二七點九〇，下跌三點五八，總成交只有六億九千多萬元。

港股昨日平開，隨後有少量沽盤，大市略為偏軟，十時四十五分指數報三六二二點，下跌近九點。十一時之後，又有個別投資者趁低吸納，大市輕微向上，指數最高曾報三六三三點，反較前日收市上升一點多，中午以三六三二點收市，下跌八點。下午開市後，悶局仍未能打破，指數在窄幅徘徊。

各類股份昨日作個別發展，金融類分類指數報二三四四點六四，下跌四點五一，公用類報四六四四點三四，上升五點二〇；地產類報五九七〇點七二，上升二點六三；工商類報三一七七點八〇，下跌十點五九。

值得注意的三個特點

經濟小語　林浩雨

昨日股市牛皮偏軟，在窄幅上落。有三個特點值得注意：一是成交不足七億元，顯示買賣處膠着狀態，而沽售壓力亦已大大減弱；二是六月、七月、九月及十二月的期指全部高水，而且高水的幅度甚為可觀。以六月期指為例，就高水五十四點，這裡面有什麼含義，已引起人們的推敲。似乎，現貨的「淡勢」在期指市場上並不確認。買入期指者衆，這才令期指出現這樣大幅度的高水。

還有一個特點，就是作為領導股的長實，已在十六元六角穩住陣腳，似乎顯示今次的回落在十六元一角已到底。若長實止跌回升，大市是可以被帶起的。

和黃昨日有大沽家，將股價壓低兩角。和黃宣佈斥資約十億英鎊收購鐵行在英國港口碼頭的業務權益。由於這是同和黃的核心業務有密切關係，所以不應視為「走資」，而是有前景的海外投資。和黃會否受刺激回升，今日將有分曉。由於長實、和黃均為領導股，若二者向上，大市是值得看高一線的。

過了今、明兩日，就有四日的長假期，至下周三（十九日）才復市，短線客可能怕有枝節而不願持貨度假，但對中長線投資者而言，在低價位無妨加強持有量，表面的平靜正好是伺機入貨的機會。三六〇〇的支持料可信賴。

加緊控制公共開支 翟克誠謂初獲成果
儲備已增至七百多億顯示財政穩健

【本報訊】財政司翟克誠昨日在香港銀行學會的一項話動致辭時預期公共開支仍有相當的增長，所以有必要適當地繼續控制公共開支。他還如此稱，港府已經收緊政策，而且正開始取得成果。

翟克誠說在考慮公共開支的增長時，應該顧及以本地生產總值計算的經濟趨向增長率，以免私人機構遭擠出局外。這項工作殊非輕易及壓力十分沉重。在八七至八八年度，公共開支與本港生產總值的比率為百分之十六點六，在一九九一至九二年度則增至百分之十九點三，主要的原因是近年公共開支增長異常迅速。最近告段落的一連串薪酬調整，以及在八四至八五年度出現員增長後，非經常開支恢復增長，都是刺激公共開支增長的因素。

他說，社會輿論認為在他任內，公營部門在本港生產總值中所佔的比率已超出原來為百分之十一的基數，這可能是人們對有關數據誤解所致。百分之十一這個數字與按國民會計方法計算的公營部門開支的概念相近，即不包括民航處、水務署及郵政署等參與商業活動港府部門的開支，以及公共援助之類的轉撥款項。八七至八八年度的正確比對數字應為百分之十六點六。按國民會計方法計算，一九八七年的公營部門開支，佔本港生產總值的百分之十，而九一年則預計只建百分之十二左右。

他說，他一再強調必須嚴格控制公共開支，特別是經常開支。港府已經收緊政策，而且正開始取得成果。由於港府預期公共開支仍有相當的增長，所以有必要繼續適當地控制開支。

翟克誠透露，過去五年來，港府每年都有盈餘，財政儲備亦已由大約三百二十億元，增至現今七百億元，而且並不包括撥入特別行政區政府土地基金的大約二百一十億元在內。港府並已逐步把標準稅率減至八十年代出現赤字前的水平。

一般來說，港府的財政狀況是穩健的。翟克誠還談及金融部門獨立處事的重要性。他認為，雖然外匯基金管理局隸屬港府部門，但如果要達成財政司訂定的金融政策目標，該局必須在處事及履行職責方面獨立自主，而且必須讓人知道該局具有這些權力。因為這才能建立金融政策的長期信譽。其他國家及地區近年都強調必須確保金融管理高度獨立。金融管理的獨立程度，在保持人們對制度的信賴以至制度的效能方面，都起着很大的作用。相信香港在進一步發展金融安排時，應朝着這個方向邁進，但行事則務須謹慎。

他說，金融科也有參與監管事宜。政府監管金融服務業的一般政策，是提供一個有利環境，並作出適度的監管，務求盡量保持優良的商業標準，以維繫人們對金融制度的信心，而不會加以不必要或官僚式的掣肘。

紅籌知語
中巴飛車走勢勁 愛美高華置看升

股市繼續牛皮，表現較佳的藍籌股有太古、怡策、隆豐、煤氣，均有上升，特別是煤氣，收十元七角，升三角，走勢不弱，亦是昨日升得最好的公用股之一。

另一隻公用股中巴昨日竟「開快車」，大升一元五角，以廿六元二角收市，最高更上到廿七元，成交六萬股，已算熱鬧了。中巴之升，與北角車廠地皮發展計劃有關。看地自然香的概念依然適用。

愛美高沉寂了一段日子後又再發力，昨以三元四角七仙半收市，升一角五仙。同系的華置收市擁清一元九角的沽盤，升一仙，明顯的是有買家閃閃縮縮作收集行動，有耐性者，續可伺機吸納。

金源米業終於來也！收二元三角，升一角。日資參股，身價自然不同，昨成交額一千一百萬元，已具熱力。

九倉系股份略見好轉。九倉無升降，但隆豐、信託、聯邦均上升。此系每每在下半年才發動攻勢，留意動態可也。

銀行股中，滙豐企穩，但升得多的東亞、恆生就有回吐，這是正常走勢，並不奇怪。第一太銀今日起一百股合併一股作「新庄」成交，或可望促進交投，因併前一個價位相當於百分之三的差價，實在太闊。

上官樂

特稿
貨幣供應增長迅速
銀行港元存款明顯增加

本報記者　黎偉成

自港府以行政指令要銀行公會大幅加息一厘以來，銀行業的港元存款甚至港元流動資金均有明顯的增加，既使港元匯價異常地偏強，也有可能刺激信貸或貨幣需求，在一定程度加強通貨膨脹的壓力。加息的作用顯然不一定單一地打擊通脹的。

港元存款重新恢復相對明顯增長速度，始自四月份。在四月，銀行業的港元存款累積數值增至五千三百億七千七百萬元，較對上一個月的三月份增加百分之一·二，而美元存款及非美元外幣存款期內的按月增長率卻分別僅有百分之〇·四和百分之〇·七，出現此長彼消的情況。非美元外幣存款在過去兩三年一直保持明顯的增長，但自波斯海灣結束戰事後美元扭轉弱勢而持續反彈，使本地投資者普遍受損和不敢貿然繼續投資非美元外幣存款，形成本地市場的資金流同港元市場。

銀行在港府行政指令下大幅加息，擴大了港息對美息的息差優勢和拉近與其他高息貨幣之間的息差，進一步增加港元資金。事實銀行業在過去兩個多星期就不斷沽美電和抽港元期貨，以便套回港元相對高息甚至購取或然的匯差，使銀行同業市場掀起一片熾熱而近乎投機的套戰活動。

至於一般商業機構以至投資者，近期也相當熱衷於套回港元資金。尤其是外幣存款投資者，在經歷美元反覆上揚的慘重損失之後，起碼不再把新的資金注入外幣存款市場，寧願保留較多的港元流動資金，看機會再部署投資活動。這使銀行體系的存款結構有新的轉變，特點包括有：㈠港元存款增幅大於美元存款與非美元外幣存款。㈡在港元存款中，以來往存款和儲蓄存款的增長速度最快，定存增幅有限。

銀行急尋資金出路

短線的港元存款大增和港元貨幣供應明顯上升，對壓抑通脹並不是良性的訊號。因為這迫使銀行業要設法增加港元資金出路，以免在高息基礎下蝕息；而本港的商業機構在現階段的財政與業務結構都相對健全，故更令銀行業放心加強對工商業的信貸。銀行業在四月份的港元貸款增長年率首次升破百分之十五關口，相信此一情況會持續下去。

要是港元貨幣供應增加而果真帶動港元信貸上揚，則有可能對通貨膨脹產生一定的壓力，甚至抵銷港府欲以加息方法壓抑通脹的良性作用。其實，以加息的貨幣政策對付通脹，效果不是單向的，可以產生打擊或窒礙消費物價上漲的作用，實際的反應會是多樣化的，而現時的情況是開始導致港元貨幣供應顯著增加，下一個階段則可能是刺激信貸。

加息效應非單向

本港現時仍採取聯繫匯率制度，技術上是以利率作為活躍貨幣市場正常的套戰功能，穩定港元匯價。香港的各項內部經濟環節則靠它們各自圍繞港元兌美元穩定於七·八作出調節。值得一提的，是本地通脹率高企不下的主因是公共開支失控和專利公共服務大幅加價加費甚至是部分屬於經濟轉型的代價，加息是難以壓制這些活動的。

和黃購入英碼頭業務
估計涉資達十三億元
馬世民強調將可充分利用統一歐市貿易機會

【本報訊】和記黃埔集團向英國鐵行輪船公司及東方海外實業購入英國菲力斯杜港貨櫃碼頭業務，令和黃正式進軍歐洲貨櫃碼頭業務，市場估計這宗交易涉及的金額達到一億英鎊（相當於十三億港元）。

不過，由於菲力斯杜船塢及鐵行公司其後會與東方海外屬下的華頓貨櫃碼頭公司合併，令東方海外仍持該碼頭業務二成半股權，餘下七成半權益則由和黃持有。

一位鐵行輪船的發言人表示，該公司出售英國菲力斯杜港貨櫃碼頭業務的權益中，已收取八千萬英鎊。

菲力斯杜港的貨櫃碼頭業務目前分別由鐵行及東方海外擁有。根據協議，鐵行將出售其在菲力斯杜港的權益，而東方海外在一項合併計劃中，在持有菲力斯杜港權益的新公司中，仍持有部分權益，而該公司最大的股東為和黃。該協議仍有待英國當局（OFFICE OF FAIR TRADING）批准。

和記黃埔董事總經理馬世民表示，該項投資能令該公司充分利用九二年統一歐洲市場所帶來的貿易機會。這亦配合該公司在東南亞及中國發展貨櫃碼頭業務的計劃。該公司現正研究亞洲區各項貨櫃碼頭的投資。

東方海外在菲力斯杜港經營華頓貨櫃碼頭，該碼頭於九零年處理三十五萬二千五百一十九個二十呎標準貨箱，等於菲力斯杜港總貨櫃吞吐量約百分之二十五。

萬年收購《快報》 作價六百五十萬

【本報訊】萬年置業昨日宣佈，以六百五十萬元收購快報有限公司九成股權。該公司承諾經收購完成後，盡其所能清還快報共二千七百萬元的債項。

備怡倘收購恒昌成功 將重組其結構及資產
但保留汽車經營為核心業務

【本報訊】獲多利財務顧問前日發出了關於代表備怡有限公司以現金收購恒昌企業全部股份的建議。該建議稱，如收購成功，備怡將會出售恒昌集團的貿易業務、恒昌大廈及北美洲業務予備怡股東。同時，備怡將保留恒昌的汽車業務為核心業務。

該建議亦稱，備怡的未來意向是重組恒昌集團的公司結構、業務及資產，以集中發展恒昌集團的核心業務及資產。為了達到上述目標，備怡已將恒昌集團的業務分類，並擬按其性質及經營地點重組為五大類，包括：一、香港的一般貿易業務；二、位於中區的恒昌大廈；三、北美洲的資產及業務；四、日本的資產及業務；五、香港的汽車業務。

在上述的五類業務中，備怡擬安排恒昌集團將貿易業務、恒昌大廈及北美洲業務按公平市值以現金售予備怡股東或有關人士，而汽車業務則保留為核心業務，至於日本的業務，備怡擬向恒昌集團推薦財務顧問，以期重組符合恒昌的最佳利益。

備怡為一間私人有限公司，其中周大福擁有六成半權益，林氏家族擁有兩成半權益，北海實業擁有一成權益。

中船資產淨值 每股五角五仙

【本報訊】根據中華造船的收購文件指出，截至九〇年三月底止，中船的經審核綜合資產淨值每股為五角五仙，經調整後的每股資產值為六角二仙半。

文件指出，耀翔不打算改變中華任何現有業務，除了何鴻燊、湯君年及楊錦海外，其他董事將繼續留任，而耀翔在收購建議的條件達成後，委任黃齊傑、陳佐堅、姜華及何沛新為中華之增設董事。而耀翔亦擬定該集團將集中於重工業工程、造船、物業投資、運輸、倉庫等業務，並維持該集團上市地位。

美匯昨收市回順 約為七點七三〇
若干銀行沽美電空倉

【本報訊】港元兌美元匯價昨收市回順至七·七三〇五，較前日的歷史高收低約四十五點子。銀行業人士稱，港元於見高位後掉頭向下調整，是受到若干銀行沽部分美電空倉所致。

港陸將發售新股 每股一元零三仙

【本報訊】港陸國際有限公司昨日公佈，該公司將發售三億二千萬股新股上市，每股作價一元零三仙，另以同樣價格配售三千二百萬股股份予機構投資者，發出新股及配售股份後所得淨額約三億四千七百六十萬元。另外每五股股份可獲派一份認股權證。

聯所理事會開會 袁天凡拒談內容

【本報訊】聯交所理事會昨晚舉行特別會議，但交易所行政總裁袁天凡在會後拒絕透露任何內容。

較早前有消息指出，證監會已拒絕聯交所理事會較早前提交的改組建議，堅持以成交額判別經紀在理事會的代表資格，同時亦剝奪會員有權提名角逐理事會人選的權利。而交易所昨天的會議是商討有關問題。

永鴻基配售新股 集資七百八十萬

【本報訊】永鴻基昨日公佈，該公司已安排以每股二角五仙私人配售三千一百二十萬七千二百二十五股新股予獨立第三者。新股分別佔公司已擴大股本及現有股本的百分之十三點三及百分之十一點七五。新股售價較昨日收市價二角七仙半折讓百分之九點零九。

新股將為永鴻基集資約七百八十餘萬元，集資額將作營運資金。

視講場
市場領導股已告轉型

奇洛

還有十數天六月份便過去，回顧港股市場在這半年以來的表現，整體仍有不俗的進賬，但踏入五至六月份，走勢已開始回軟，而成交亦相對萎縮，似乎市場氣氛正在轉型。

今年大市初段表現主要是受到中東戰局影響，由於投資者都抱高度的觀望態度，故此在一月初的市場成交只為寥寥幾億元，直至中東戰火正式爆發之後，才令到大市前景消除了不明朗因素，而港股就從二月份開始大幅冒升，直至最近更扳上三九一七的八七年十月一日以來的最高紀錄水平。

然而，好景不常，受到機場問題及中國最惠國地位問題的影響，大市在五月底至六月初開始調頭回落，由三九一七跌至三五六〇水平才有較大的承接力，雖然近日略告反彈，但仍然與高點呈現逾三百點的距離，反映今次的跌幅具有一定的殺傷力。

市勢逆轉之後，大市的領導股份位置亦出現了頗大的轉變，在今年上半年呈強的長實系股份，最近表現如水就下，上升領導股變成了下跌領導股。跌市中則以銀行股取代了領導地位，其中匯豐及東亞都有可觀升幅，相信仍可繼續成為領導股份。不過，基於前景仍不甚明朗，所以成交已相對萎縮，看來又要準備迎接悶局了。

銀行與金融
銀行擁資蝕短息

宇玉程

月底有好幾宗集資活動接踵而來，涉及的款項為數相當龐大，有不少銀行已預早在貨幣市場集取足夠的港元頭寸以免再受挾息之苦。但有銀行卻在此際出短錢，使坐擁資金的銀行蝕短息，相當古惑。

銀行業看緊月底的貨幣市場息率頗有道理：㈠有上市公司安排供股活動，時間會在本月下旬，涉及的資金逾二十億元。㈡下周有新股上市接受公衆認購股份。㈢多間大機構集團尋求銀團信貸。㈣相當部分商業機構及銀行在本月作半年結平盤。

由於有相當部分銀行已預期月底的集資或商業資金需求，故此在上月下半旬的時間已在貨幣市場拆取一個月期直錢，以備市場所需。此舉也可避免大銀行趁機挾息。

但有不少銀行擁有過多港元資金，在尚未到月底時已需要減低持有量，遂使長錢的供應稍增。有銀行集團見機不可失，趁機在現階段出短錢，以推低短息，形成持長錢的銀行要蝕息兩三個星期，可惜人心險惡，防不勝防了。港元隔夜錢昨日收市報七厘八七五，較一個月期的八厘一八七五低十六分五厘，而銀行若每日蝕此一息差，捱兩三個星期，損失會是相當慘重的。大銀行集團這次出招，再度旗開得勝。

走勢評
大市前景仍欠明朗 以不變應萬變為宜

呂志華

技術分析：本港股市陷入不明朗的爭持局面，恒生指數在三五三八點獲得良好的支持，但卻受阻於二十日和二十日平均線之下，這二條平均線目前約下移到三七二〇點左右，為日後大市回升的最主要阻力，此一阻力線必須突破，後市才有好轉之機。

其他指標方面，隨機指數仍在不持貨階段，九日RSI下跌的趨勢尚未見改善，抛物線繼續往下低移，至於DMI趨向指標，訊號則暫欠明朗，這些指標均顯示後市淡勢未見逆轉，不過，日來市道成交漸漸萎縮，則是較令人欣慰的地方。

短期展望：上落爭持之勢依然持續。
短期支持：三五三八點
短期阻力：三七二〇點
投資策略：仍以不變應萬變為宜。

中娛實業證券虧損大

龍子雪

中華娛樂截至九〇年十二月底止年度業績持續虧損，營業額二十一億二千四百萬元，增長一點二倍；稅後虧損近八千六百六十萬元，而前年度虧損六千一百二十萬元。

該公司另有一筆非經常性收益六千六百餘萬元，是據估保華國際出售新加坡 Marina Centre 所產生的盈利。

公司資產：過去一年中華娛樂不斷把轄下資產內部轉讓予保華國際，經已完成交易將於九一年度入帳的項目，有第一太平銀行大廈（近四億元）、葵順工業中心（五百五十三萬元）、壽山花園（五千百餘萬元）、百富勤百分之二點四二股本（一千萬元）、第一太銀百分之六點六一股本（四千八百五十萬元）。

目前，中華娛樂唯一固定資產是海軍大廈，估值近七億元。唯上述物業受到租約限制，每年租金收入約二千萬元左右。

其他投資：該公司在注入資產保華國際同時，卻增持保華國際股份。

保華國際在十月二十五日私有化建議失敗之後，中華娛樂於十一月作價一元八七至二元五二五大量購入一億五千四百八十萬餘股保華國際股份，導致持股量由百分之四十九點九增至七十四點九六。

現時中華娛樂重要資產，反而是手上所持有的保華國際股份。

財政狀況：如果撇除保華國際帳項，中華娛樂本身在年度結束時淨持現金二億三千三百萬元。

況且今年內完成之交易，再有五億零九百萬元現金回籠，導致中華娛樂淨持現金七億四千二百萬元，相等於每股五角四仙。（該股現時市價尚不足八角。）

盈利狀況：該公司九〇年度持續虧損，主要是證券買賣失利，單是保華國際股份買賣已虧損八千九百五十餘萬元。

該公司去年實質股票營業額多達十二億餘元，合共虧損一億五千六百萬元（保華國際股份買賣佔八千餘萬元）。看來其投資眼光耐人尋味。

前景評論：中華娛樂資產淨值三十一億一千五百萬元，相等於每股二元二五。

上述資產中一半是來自保華國際，餘下一半分別來自海軍大廈與手頭現金（以及少量證券投資）。

從過去一年劇變推為愛美高集團重組行動中，中華娛樂顯得上市意義不大，差不多是一間持有現金的上市公司——如果愛美高私有化中華娛樂、或者華人置業與中華娛樂合併；誰提出建議者，誰便是受惠者。

地產界人士普遍認為
地產代理難以自律 港府可發牌予監管
初期發臨時牌照考核合格才批出

【本報訊】多位地產界人士普遍認為，地產代理行業很難以自律方式監管，而多贊成港府對該行業以發牌方式予以監管。不過，初期不能監管太嚴，其中中原地產董事施永青建議，首先港府對現時地產代理商發出兩年期臨時牌照，期間要考取專業試資格才發得正式的牌照。

施永青昨日在一個研討會上表示，目前地產代理行業出現的問題，包括經紀扮演雙重角色，包括投資者及中介者，在這情況下，可能因私利而損害買賣雙方的利益。其次為目前擔任地產經紀不用特別資格。因此，有需要由港府作出監管，而由於行業各自的利益，很難以自律方式監管。

不過，他認為，初期對地產代理經紀發牌標準不能太嚴，最初應對現有的地產代理經紀發出臨時牌照，為期兩年，期間經專業考試合格，才批出正式的牌照。

卓德測量師行董事梁家棟亦贊同初期港府不應對地產代理經紀的監管過嚴，例如發牌資格便不能太苛刻，原因不可能每個地區樓盤都由專業的物業顧問進行買賣，例如深水埗的樓宇，便只由一般地舖式地產代理商進行買賣。

此外，他表示，除了上述問題，日後以發牌方式監管地產代理行業，目前佣金制度亦應該檢討。

被問及日前出現兩個地產代理團體代表的情況，作為地產行政人員協會代表的梁家棟表示，他個人不希望行內出現兩個不同代表，但由兩個測量師學會及地產行政人員協會發起的協會，將來會舉辦課程，讓行業內小經紀也有機會進修。

另外，黃開基測量師行負責人黃開基表示，亦贊同地產代理行業應予監管，但他認為以發牌方式予以監管尚未成熟，原因迄今為止未有完全代表行業的團體，他建議目前樓花售樓方式引用在二手樓市場上，如二手樓買賣也應該有樓書作參考。

美商會發問卷調查顯示
外商在港設地區總部 七成半願意繼續留港
僅有百分五被訪者會遷離本地

【本報訊】美國商會香港貿易及投資委員會昨日發表一項調查中，結果顯示，有七成半被訪者表示願意在未來三年繼續以香港為地區性中心，僅有百分之五被訪者計劃不再以香港作其地區性中心。

該會最近發出一千三百份問卷，並接獲三百七十六份回覆，其中二百七十六間為與美國有關之公司，九十四間為與美國無關公司，其中七成半被訪者目前以香港為地區總部。

該報告稱，百分之九十八被訪者預期在未來三年在本港的整體業務表現屬良好或滿意，比例分別為百分之五十五及四十三，但該會在九〇年進行調查的結果顯示百分之二十七被訪者對中期業務表現預期為差。

對於未來三年的投資計劃，百分之六十三的被訪者表示會維持正常業務，百分之三十二計劃增加在本港投資活動，只有百分之七計劃削減業務或撤離本港。

它說，對未來五年的本港投資氣候，百分之七十八被訪者認為屬「有利」或「非常有利」。另外百分之二十二認為屬「不利」。而〇九年初進行的調查則有三分二認為屬有利，顯示投資者對本港投資環境的看法已有改善。其中百分之八十表示人力資源為主要的投資形式，百分之二十九表示固定資產為主要投資形式。

美國商會主席歐衛倫表示，香港吸引投資者的條件包括本港處於亞太區中心位置，資訊網絡良好，低稅制及與中國市場接近均為有利的條件。

黃金 滿點 北斗

銀價可能再上試高位

白銀昨日在炒家入市底下，行情重上每安士四點五美元水平，雖然，這對金價也有幫助，但以金、銀價比率來看，目前已縮少為八十二倍，大有可能再進一步退縮至八十倍範圍，意味短期內銀市仍有作為。

在未來一個月內，銀價仍離不開炒市，但有可能再向上試高位，因為由每安士四點五美元至五美元的心理關口之間，銀價仍存在一個很大的下跌裂口，未作回補。銀價一旦做價向每安士五美元進發，相信銀價與金價比率，不難突破八十倍水平，甚至指向七十八倍的水位。

除此之外，銀價的上落幅度會增大，理由為經過上周銀市上升以來，可以看到每日的交投量不斷增大，且比今年初以來的旺市的交投量為多。基於交投大價急升，風險加大的正常發展趨勢，故可以預料稍後銀價的走勢，會頗為反覆。

不過，有人認為，目前銀價上升是有支持的。美國一份白銀報告指出，白銀首次出現求過於供的情形，只要產銀商在經濟好轉的情形下繼續惜售，銀價是有可能逐步回升的。尤其是銀價在目前的每安士四點五美元，仍然處於很低的水平，即使一些生產國家或地區的貨幣貶值，仍和它的生產成本有一定距離。

特稿

半山小型樓盤創新高價
四百呎單位每呎售二千九

本報記者 羅國偉

個別單位售三千三

今年以來，在半山區所推出的住宅樓盤樓價均節節上升，而於今日推出發售的半山麥當奴道雨時大廈，平均售價約二千九百元，個別單位每平方呎售價更高達三千三百元。

地產界人士表示，雖然半山區發展中的住宅物業數目不少，但發展商都改變策略，原本可建逾千呎單位，現改作為四至六百方呎。這策略明顯奏效。過去多個半山中小型住宅樓盤反應熱烈，相信未來半山區住宅樓市會與建中小型住宅單位為主流，目前已有跡象顯示部分東區大型住宅屋邨的買家吸納半山樓宇。

根據資料顯示，今年半山區推出的新盤，單位面積均在一千方呎以下，部分單位面積只有四至六百方呎，在該區來說實為少有。

豪宅改建小型單位

這些樓盤包括羅便臣道福熙苑、摩羅廟街嘉怡閣、干德道駿豪閣及麥當奴道雨時大廈等。這些中小型住宅樓價比該區大型豪華住宅單位為高，例如麥當奴道雨時大廈開盤價約二千九百元，但同區大型豪宅單位每呎二手造價普遍仍在二千七百元至二千八百元一呎。

卓德測計師行研究部經理羅志佳表示，最初預期半山區因住宅樓盤供應增加，會對該區樓市構成壓力，原因不少地產商在較早前因港府收緊了該區地皮可發展的地積比率，故紛紛提早入則及動工興建，會造成市場一時間充斥大批供應量。

他表示，地產商明顯已改變策略，在該區發展中小型住宅樓宇，原本是一層兩伙，經過改動之後，變成一層三伙或四伙，這樣便迎合了市場對中小住宅的需求。同時，發展商因中小住宅訂價可以較高，便可賺取更大的利潤。

東區居民遷半山區

他說，半山區畢竟是一個傳統上高級住宅區，況且距中區商業中心較為接近，日後半山至中區將建有行人自動電梯，對半山區部分地區特別有利。因此，半山區若發展更多中小型住宅，勢必吸引其他地區的居民遷入。據他了解，東區不少屋邨如太古城，不少居民遷至半山區。

他續稱，半山區住宅樓市繼續以興建中小型住宅為主流，除會吸納東區大型住宅屋邨的居民外，中區上班的單身貴族，亦是半山中小型住宅屋邨的最大買家。計劃於今日發售的半山麥當奴道雨時大廈，其中四百一十一方呎及四百三十一方呎單位，完全沒有廳房間隔，即所謂STUDIO，最合單身中區上班一族的口味。

今年推出的部分半山區新盤

樓盤	面積(方呎)	平均每呎售價
羅便臣道福熙苑	436—791	2400
摩羅廟街嘉怡閣	491	2581
干德道駿豪閣	669—920	2530
麥當奴道雨時大廈	411—613	2900

金葦 談樓論市

香港仔兩樓盤將推出

久無新盤供應的香港仔，在短期內可能會有兩個新樓盤發售，均是獨立式住宅樓宇，一為漢國置業位於香港仔舊大街與漁暉道交界，另一為爪哇企業位於香港仔六十六至七十二號，分別樓高二十層及二十六層。

上述兩個樓盤極受市場關注，原因若在鴨脷洲海怡半島第二期發售前推出，其訂價便具有市場的參考價值。

由於鴨脷洲海怡半島第一期在去年底推出，當時每方呎的售價為一千八百元，但今年初至今，鴨脷洲及香港仔一帶均缺乏新盤供應，而期間樓市卻出現新高潮，樓價普遍上升一成半，因此，以此幅度估計，鴨脷洲及香港仔的新盤價格目前應值二千一百至二千二百元。

基於大地產商仍與港府方面就樓花售賣方式進行商討，故此，短期內海怡半島第二期難望推出，但漢國置業及爪哇企業的獨立式住宅樓宇則不受（CONSENT SCHEME）所影響，故此，可隨時推出樓盤，而這兩個樓盤的訂價會有相當的市場參考價值。

上述兩個樓盤都是小型樓盤，單位面積都是四至六百方呎，甚於近年香港仔新盤甚少，其搶手程度不比海怡半島為差，估計每呎售價在二千二百至二千三百元，與實際價格應相去不遠。

王華 地產市道

新界北區廠廈價穩定

新界北區的廠房，成交一向並不暢旺，近期更因中國最惠國待遇問題，廠家投資更為審慎，加上加息一厘、供應過剩等因素影響，基調更為偏淡，即使有新盤推出，市場需求仍無多大起色，未能喚起買家的入市興趣。

新界北區工業樓宇集中在粉嶺及上水一帶，但主要是在安樂園。此位置是港府有意集中發展為北區的工業中心的，可惜經過近五年的發展，受制於工源不足，交通不便等問題，廠商多向內地發展，加上適逢香港工業轉型，該區亦可謂生不逢時。安樂村發展至現時，只有零星的幾家大廠，廠房一般是全幢自用。區外廠商極少遷入，因此安樂村的廠房價格也無甚上落，過去一年來徘徊於每呎六百元至七百元之間，去年安樂村有兩幢大廈推出，分別為基力工業大廈及豐樂工貿中心，平均每方呎約為六百元，至目前仍有單位可供選擇。

近期，位於安樂村更北面，處於上水火車站貼鄰的劍橋廣場開售，此一帶工業廠房的發展規模更不及安樂村，而且以貨倉發展為主，但價更難釐訂。不過，劍橋廣場有接近火車站的地利，而且屬於較新型的廠廈，因此訂價在每呎七百元以上，屬於北區中工業樓宇中的較高水平了。此樓盤在今年九月入伙，究竟市場真正承接力如何，相信要在入伙後才可較明確了解，但以銷售情況來說，買家還是比較踴躍的。

紡品協議年底屆滿 港將與各地商續約

【本報訊】財政司翟克誠昨日稱，港府今年的貿易談判工作亦不輕鬆。由於若干雙邊紡織品協議將於年底屆滿，本港將與美國、加拿大、共同市場及芬蘭商討續約事宜。香港會繼續參與烏拉圭回合的談判。

翟克誠又重申，港府在工業的政策是促進及方便製造業及製造業輔助服務的外來投資，並協助提高製造業的競爭能力。雖然以經濟活動而言，製造業在本港生產總值所佔的比例不斷下降，但該業仍是本港經濟重要的一環。在未來的歲月裡，港府定要以協助提高生產力、促進科技及改善品質為目標。

翟克誠表示，自由貿易政策是香港成功的要素。因此，港府便利用在對外通商關係方面可完全自主的長處，全面投入國際舞台，致力爭取自由貿易，對抗保護主義的勢力。港府一直堅定不移地支持關稅和貿易總協定，並積極參與烏拉圭回合的多邊貿易談判。

亞洲工業博覽會 下周五在港舉行
中國輕工業部等亦率團參展

【本報訊】「亞洲工業博覽會」將於本月二十一日（星期五）一連五天於香港會議展覽中心舉行。

主辦機構工商業展覽有限公司表示，這個綜合性展覽，共包括四個工業展，包括第十三屆亞洲國際工業器材展覽會、第八屆塑膠工業展覽會、第八屆電子工業展覽會、和第五屆包裝及印刷器材展覽會，各展覽均有獨立展區。

展覽共有六百多家參展商，展出來自英、美、德、意、日等廿多國和地區的先進生產技術和設備。展商包括龐大的中國參展團，由中國輕工業部、機械電子工業部、和北京海淀開發區組織，率領數十家省市企業和工廠來港參加展出。

新鴻基澳公司開業 提供外匯黃金買賣

【本報訊】新鴻基有限公司宣佈它在澳門開設新鴻基投資服務（澳門）有限公司於昨日正式開業。新鴻基有限公司主席兼董事總經理馮永祥稱，該公司相信澳門是珠江三角洲整體經濟發展的重要一環。

新鴻基澳門分公司會首先提供外匯及黃金買賣服務。馮永祥稱，分公司提供的服務會在短期內陸續增加，其中證券買賣及投資管理服務當是最先考慮增加的項目。

外圍黃金沽盤壓市 港金昨日微跌五元

【本報訊】九九金價昨日先跌後升，但回升幅度有限，收市報每兩三千四百一十八元，較上日收市價下跌五元。

由於外圍金價回落關係，九九金昨日開市即跌，上午以每兩三千四百零三元開出，比前晚收市即跌十二元。開市後最高只升為三千四百零三元，但中午前有沽盤，做價節節向下，最低降為三千三百九十七元。但下午有買盤入市，做價馬上抽高，最高升為三千四百二十三元，其後反覆，卒以三千四百一十八元收市。低息訂為七元半，場內交收一千一百兩。

據市場消息，昨日金市初段受美國跌市影響，做價向淡，本地倫敦金亦因為美國前晚升不上每安士三百七十二美元水平，在昨日上午受沽盤壓市，跌破每安士三百七十美元，降至三六九．〇／三六九．五美元低價。但下午卻有大戶挾倉，使尾市回升，以每安士三七一．〇／三七一．五美元收市，比紐約收市價反升〇．二美元。

他又稱，由於金價在昨日先跌後升，估計這次升後調整，可能已告一段落。

澳元近日走勢喘定 須防紐幣反覆向下
業界稱新西蘭經濟息率均欠明朗

【本報訊】一位外匯業人士昨日稱，澳洲元近日走勢雖已告喘定，但投資者得提防新西蘭元下跌。

據稱，昨日新西蘭元走勢反覆向下，雖然未跌破〇．五七水平，但估計其支持力有限，短期可能會指向〇．五六五至〇．五六水平。據指出，新西蘭元下跌的主要原因是，其息率較澳洲為低，但經濟仍未有改善。近期澳元在澳洲政局穩定下已回穩下來，但新西蘭元因經濟及息率表現欠明朗，故仍受到壓力。

由於美元走勢仍處於調整，使本地存款外幣行情昨日仍是個別發展，收市時報升的有美元、加元、日本圓及澳洲元。

美元存款收率賣出價為七七三．七，上升〇．四。加拿大元升〇．三五，升為六七六．〇五，息降八分一厘。日本圓升一．八，升為五．四八．四。澳洲元升一．四五，升為五八五．四五，息升十六分一厘。

新西蘭元昨下跌一．四五，跌為四四三．五。英鎊跌〇．〇七，跌為十二．八五。德國馬克跌一．五，跌為四三六．四五。歐洲貨幣單位跌三．〇，跌為八九五．八。瑞士法郎跌一．七五，跌為五一〇．四。

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室　Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到一離港
WASPADA V. 21/22	NOW	18/6	19—20/6
WASPADA V. 23/24	20/6	25/6	26—27/6
WASPADA V. 25/26	27/6	2/7	3—4/7
WASPADA V. 27/28	4/7	9/7	10—11/7

HONG KONG ⇌ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA ; ETD 到一離港
MILD UNION V. 9125/26	NOW	14/6	15—16/6
MILD SUN V. 9131/32	13/6	18/6	18—20/6
MILD UNION V. 9127/28	18/6	23/6	23—25/6
MILD SUN V. 9133/34	23/6	28/6	28—30/6

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄：基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA・ETD 到一離港
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9126	18/6	22—23/6	22—25/6
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9127/9128	25/6	29—30/6	1—2/7
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9129/9130	2/7	6—7/7	8—9/7
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9131/9132	9/7	13—14/7	15—16/7

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷
AS AGENTS FOR INTERPACIFIC TRANSPORTS S.A.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA ; ETD 到一離港
TBN	14/6	19/6	20—21/6
TBN	21/6	26/6	27—28/6

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
--- Outbound Tel: 497 7099
--- Inbound Tel: 497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
--Inbound & Outbound Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683
訂船位及查詢請電 846 8680 846 8679
A Jardine Pacific business

中國遠洋運輸公司
總代理：招商局貨櫃航運有限公司
CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.
香港干諾道中152—155號招商局大廈3字樓　電傳：62398 CMCL HX　91212 CMCL HX
業務部 電話：8150033 5432269 FAX：8158206

香港←→中國各大港口

全貨櫃定期班輪航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9122	19/6	20/6
	HUA QIONG	9124	4/7	5/7
	YANG FANG KOU	153	15/7	16/7
新港				
上海	AN HE	265	26/6	28/6
	LIN JIANG	401	27/6	28/6
	HUAI JI HE	344	4/7	5/7
	LIN JIANG	403	4/7	5/7
廈門/福州				
黃埔	GUANG HE	142	20/6	21/6
	AN WU JIANG	122	27/6	28/6
	LING QUAN HE	122	4/7	5/7
湛江	YUE HAI 1001	35	25/6	26/6
大連	SHUN JIANG	355	30/6	1/7
	SHUN JIANG	357	15/7	16/7
	YIN HE	585	2/7	3/7
廈門	HUA SHENG	9125	18/6	19/6
	HUA JIA	9152	18/6	19/6
汕頭	LIAN JIANG	618 (FULL)	21/6	21/6
	LIAN JIANG	620 (FULL)	26/6	26/6

＊承辦貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務
＊承辦國內外經香港中轉業務
安全快捷・航次最多・價格廉宜・歡迎垂詢
文件部電話：5435511（內線361、378、372）

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8386277 8310069 FAX:8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名	班期
閩安航運企業有限公司	香港↔福州 (貨柜)"YONG AN"	每月兩航次
	"CHONG AN"	每月一航次
	"MIN WAI LENG I HAO"	每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307" 福州、寧德	每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州 "SONG ZHU MEI 1"	逢每月1,11,21日抵香港
	"SONG ZHU MEI 2"	20/6 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源 "LUO HANG 105"	14/6 抵香港
	"FU YUAN"	21/6 抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔廈門 (貨柜)'JIA YUN"	逢星期四離香往廈門
廈門輪船公司	香港↔廈門 "MIN HAI 227"	逢10,20,30抵香 次日裝貨離香
	"MIN HAI 228"	逢5,15,25抵香 次日裝貨離香
鷺殷船務公司	"YU ZHI 4"	每星期一航次，出口可往汕頭、廈門

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。
各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢
本公司受委託為中國對外貿易運輸公司福建分公司駐港之香港代理，承接40呎貨櫃陸路運輸至福建各地，快捷妥當，收費合理，歡迎垂詢，請聯繫總先生或龔小姐。

聯航船務有限公司
Joint Maritime Corp.
香港定期印尼航線及船舶租賃
香港干諾道西21至24號海景商業大廈四樓

總代理
香港：JOINT MARITIME CORP. 聯航船務
印尼：P. T. ADMIRAL LINES 亞美來船務
星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD. 高華船務

香港—印尼／椰加達、三寶壟、泗水		抵港	開行
檀柏	M. V. TIMBER INDAH	YMT	15/6
德順	M. V. TAKSUN	14/6	18/6
新海和二號	M. V. NEW HERO NO. 2	21/6	24/6
衍順	M. V. HINSUN	23/6	27/6

查詢電話：5485144　傳真：5592547　電報：75316 JOMAC HX

TOKO LINE
◀定期直航▶
星加坡、巴生

	ETA	ETD
SUN BRIGHT 陽光	16/6	18/6
PINE BRIGHT 光明	20/6	22/6
WHITE HAKUYO 白洋	23/6	25/6

代理：益高船務有限公司
電話：[illegible]
接載處：大源船務有限公司
電話：5-468151 5-405689
收貨站：東源大地
電話：3-497632 3-408020

朝聯船務有限公司
COTS SHIPPING CO. LTD.
香港皇后大道中153號兆英商業大廈三樓
電話：815-1505　傳真：541-7590
全貨櫃及拼箱航線服務
中國各地↔香港↔世界各地
美國(東西岸) 南美、加拿大　中國→香港→世界 香港→中國
歐洲　香港　日本
地中海、紅海、中東　馬尼拉、印尼、星、馬、泰
代客訂載、拖箱、拆箱、轉櫃、搬運及其他服務、價錢合理・歡迎垂詢

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業
520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶

五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備
寶運貿易有限公司 電話：3310331 傳真：3970101

NISSAN

關懷客戶・至誠服務

日產汽車服務（中國）有限公司透過電腦化專業管理，成功地拓展了日產正廠零配件之經銷業務，為中國汽車零配件供銷服務開展新的局面。
日產汽車服務（中國）有限公司堅守關懷客戶的承諾，緊密聯繫中國各地的「日產」正廠零配件供應網點，保證令每一位客戶獲得至妥善的保障。

日產汽車服務（中國）有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

三百餘廠商參加展出先進設備

上海辦紡織工業展覽會

擬購入展品二千萬美元

昨日揭幕期間還舉行二十多個項目技術交流會

【本報上海十二日專電】上海近年來最大的國際大展——上海多國紡織工業展覽會今天在上海展覽中心隆重揭幕，參加這次國際紡織業盛會的有二十個國家和地區共三百餘家公司，參展的外商把世界上最先進的紡織機械搬到了展館，他們聽說上海和華東六省及河南省都組成採購團，準備把先進的展品都買了下來，金額達二千萬美元，外商們勁頭十足，很有信心。

據權威人士透露，上海和華東六省及河南省是我國紡織及製衣工業的重要基地，紡織品總出口及紡織企業的數量均佔全國的百分之五十以上。「八五」期間紡織行業確定的發展重點是加快技術進步，提高產品質量，開發新品種，集中力量進行技術改造，引進先進技術和設備，特別歡迎外商投資老企業技術改造項目，以促進我國紡織工業在質量和檔次上達到新的水平，提高在國際市場上的競爭能力。

本屆上海多國紡織展精品會萃，展出面積逾一萬平方米，來自意大利、德國、法國、美國、英國、比利時、捷克和斯洛伐克、日本、瑞士、西班牙、加拿大、瑞典、新加坡、奧地利、荷蘭、丹麥、南朝鮮、中國及香港地區、台灣省三百多家公司競相展示各類具有國際八十年代末和新近問世的新產品，展出設備有紡織、印染、針織、線帶、化纖、服裝、儀表等三百多台（件）。儘管每四年一次的世界最著名的ITMA紡織展覽會今年在德國漢諾威舉辦，但許多國際著名公司來滬參展仍十分踴躍，由八十多家公司組成的意大利展團和由六十多家公司組成的德國展台顯示其在紡織機械領域的技術優勢。意大利莎非奧公司的展台佔據了中央大廈近一半面積，展出的四十八頭的半自動絡筒機，裝有先進的自動接頭裝置，能提高織物質量引起人們的興趣。美國「家柏思」公司的多頭絎縫機，日本百靈達公司、田島株式會社的電腦綉花機令人眼花繚亂，南朝鮮勝利機械所的噴水織機，以及台灣省合億公司的雙溢流染色機等均是新近研製的產品受到人們關注。江蘇常熟市第二針織機械廠展出的仿電腦選針的三系統六色添紗綉花織襪機達到國際八十年代末的水平，是唯一進入美國市場的我國生產的織襪機。

展覽會是由上海市紡織工業局、上海市國際貿易信息和展覽公司、香港雅式展覽服務有限公司聯合主辦，並得到紡織部大力支持和江西、山東、浙江、江蘇、安徽、福建、河南省紡織廳局的贊助，展覽期間，還將舉行二十多個項目技術交流會，和大型時裝表演。

上海市副市長顧傳訓和上海及七省的有關部門負責人，全國政協副主席劉靖基，有關國家駐滬領館官員和各界人士一千五百餘人出席了開幕式。展覽會定於六月十七日閉幕。

王氏港建發展新產品

將在大陸生產銷美國

半年時間設計成功今年底可以出口

與美國聯營公司合作進行

【本報訊】王氏港建主席王忠桐昨日於股東會後表示，該集團在獲得加州洛杉磯政府資助二十五萬美元下，在過去半年時間內已完成「調制解碼器」的設計，該產品將於中國大陸的廠房開始生產，希望今年底可以推出，全部銷往洛杉磯，每個售價約一百美元。

該集團並與美國聯營公司 INT. TELETEXT COMMVNICATIONS 合作發展該新產品，王氏港建已取得新產品的製造權。

該調制解碼器能夠透過電視頻道，為電視提供財經及交通等許多資訊，解碼器同時亦適用於私人電腦。王忠桐透露，目前TELETEXT正與美國CNN有線電視網絡洽商合作發展該項通訊服務。

此外，關於智利森林的融資安排方面，他表示，王氏港建將分別向一間日本公司及一間名為出口發展公司的企業各借貸三千萬美金。預計智利森林廠房初步的投資額為六千五百萬美元。該廠房將於今年尾至明年頭開始興建，而第一期的廠房將於十四至十八個月後完成，即於九三年開始投產。

王忠桐說，該集團已與北韓政府一間公司簽訂合約，由王氏港建為該公司提供一間酒店的全套工程服務，預料興建酒店的工程將於本年八、九月間開始。此外，他預料在中國大陸的全套包辦式工程服務由於國內的經濟放緩，前景不大樂觀。

他預計今年下半年該集團的業務將會較去年同期增長百分之二十五。此外，該集團將增加音響器材業務的投資，今年會投資一百五十萬元於有關業務上，明年首季的投資額預計為三百萬元。

中國火炬產品展交會

下周二起在深圳舉行

【香港中國通訊社深圳十二日電】中國火炬高新技術產品展交會將於本月十八日至二十二日在深圳國際展覽中心舉行。展出包括新材料、生物技術、電子與信息、機電一體化和新能源與環保五大類的高新技術成果。

中國的火炬計劃，目的是促進高新技術成果轉化為商品，最終實現產業化，形成生產力。為尋求國際資金支持、開闢國際市場，中國科委火炬計劃辦公室、火炬高技術產業開發中心、中國技術市場管理促進中心和深圳市科委組織了這次展覽交易會。

在這次展交會上，來自全國各省、市、地區的展交團將推出兩千多個火炬項目，歡迎客商前來洽談。

上海聯合財務公司

中法合資年期廿年

註冊資金二千萬美元昨起開業

【本報記者于谷上海十二日專電】內地除特區外首批獲准開辦的中外合資金融機構上海聯合財務有限公司，今天晚上在此間華亭賓館舉行開業典禮。全國政協副主席劉靖基、上海市副市長顧傳訓、中國人民建設銀行行長周道炯，法國興業銀行常務副行長戴維等參加了開業典禮。

這家由中國人民建設銀行上海分行、上海市投資信託公司和法國興業銀行三方合資的聯合財務有限公司，註冊資本二千萬美元，實收資本一千萬美元。據悉，經國家外匯管理局批准，現已獲准經營外幣放款，外幣票據貼現、外幣投資、外匯擔保、外幣信託存款、外幣信託放款、外幣信託投資、資信調查和諮詢服務等。

來自法國興業銀行、現任聯合財務有限公司總經理葉禮伯，在會見記者時稱，財務公司初期幾年主要參與國際銀團融資，也會單獨向一些中型項目提供資金，業務重點將放在浦東地區，並擴大至其他地區。他坦言，在上海很快會出現金融競爭，但我們有特長，財務公司各個母公司力量雄厚。他說，法國興業銀行在亞洲有廣泛網絡，在中國北京、上海、廣州有代表處，在深圳有分行，對財務公司開展業務能起促進作用。

該財務公司董事長、中國人民建設銀行上海分行行長張恩照則直言，建立中外合資財務公司，目的是為加快引進外資和國外先進的金融管理技術，以促進上海和全國重點工程建設。

經緯線

部門審批可宏觀調控

高存

經過多年來開放，東南沿海各地均已有相當大的發展，吸收外資方面也可說是百花齊放，只要城鎮本身有能力的，幾乎都是來者不拒，以多吸收外資多創外匯為榮。在衡量某一行業投資多寡，是否會造成惡性競爭方面，站在地方政府的立場，有時倒也很難有清晰的了解，進行控制。

隨着內地傾向行業的傾斜政策，一些部門對各地引進的項目有了一些新措施，例如機械電子工業部，便為了提高引進的效益和質量，成立了一個引進統籌規劃小組，下設二十九個規劃組，按照國家制訂的產業政策，規限外商合資合作的項目種類，否則外商不會得到立項的批准，資金和原材料等生產要素也得不到供應。這就是說，各省市在接到外商的投資申請後，除了要因應本地的環境作出決定以外，還要將申請上報到機電部門，以便進行宏觀的調控，以免重複引進等現象的出現。

這樣做，無疑是要將申請的審批時間拖長，短線來看效益不理想，但從長遠觀點而言，能作這種宏觀的調控，對以後的生產及企業效益應有一定助益。問題在於，機電部應制訂一個審批的時間表及程序表，不致申請拖延而造成省市及外商的不便。

湖北興起台商投資熱

首季有考察團七十個

【香港中國通訊社武漢十二日電】據湖北省「引進外資工作領導小組」消息人士透露，湖北今年興起一股「台胞投資熱」，許多湖北籍的台商紛紛回家鄉考察，洽談投資。據悉，目前台商在鄂興辦的企業已達四十五家，投資額約為人民幣二億五千萬元。

繼前兩年人潮湧動的台胞「探親熱」之後，荊楚大地今年又興起一股「台胞投資熱」。一些原籍湖北的台商人紛紛返回家鄉考察投資環境、洽談投資項目，僅今年頭三個月全省就接待大型台商考察團七十多個。

近年來，湖北省投資環境不斷改善，有關當局先後投資上百億元，用於電力、交通、郵電、通訊等基礎設施的建設，並建立了黃石經濟技術開發區，專門設置「引進外資工作領導小組」，提供多種服務。同時，湖北省還相繼出台了《鼓勵台灣同胞投資的規定》等一系列地方法規，從法律上保證了台商的合法權益，從而令台商在鄂的投資興趣越來越濃。

招商局舉行董事會年會

審議各項主要發展問題

【新華社香港十二日電】據招商局集團有限公司提供的消息，該集團董事會近日在北京召開了第五次年會。

這次年會於六月十日至十一日在北京舉行。交通部部長兼董事長黃鎮東主持了這次會議，交通部副部長兼副董事長林祖乙、常務副董事長袁庚出席了會議。會議重點聽取和審議了董事總經理江波所作的題為《總結經驗，積極開拓，加強管理，穩步發展——一九九〇年工作總結及一九九一年工作安排》的工作報告，審議了招商局發展的各項主要問題。

董事會充分肯定了一九九〇年的成績，認為在世界風雲變幻、經濟不景、香港發展速度放緩的情況下，招商局業務穩步發展，仍然取得喜人的業績，主要生產指標和經濟效益指標均比歷史最好水平的一九八九年又有提高，基本上完成了第四次董事會提出的發展目標；港口吞吐量等主要運輸生產指標增長，多項指標創造歷史最好水平；運輸船隊結構作了合理調整，新船、大噸位船舶的比例增加；蛇口工業區投資環境進一步完善，扣除匯率變化等因素經濟效益較上年增長百分之二十八；引進項目平均投資額水平提高；修船業務不斷擴大，外輪修理業務有突破性的發展；船舶貿易成交近二百萬載重噸，達到歷史最高水平；商業貿易營業額達近百億港元，盈利水平提高；金融、保險業務發揮了生力軍的作用，業務得到全面發展；旅遊業走出低谷，全面超額完成各項經濟指標，接待人數、創匯等，在中央一級旅行社中均名列前茅；投資項目增多，各項工程進展順利；電腦管理向縱深發展，建立了以航運業務為主的跨行業、跨地區的電腦網絡通信系統，在運輸生產中發揮越來越大的作用；衡量企業管理水平的經濟效益指標比上年增長百分之二十二。

董事會認為，一九九〇年在管理方面，在精神文明建設方面也取得較好的成績，通過清理整頓公司，理順了關係，對進一步加強企業管理有較大的促進作用；對融資政策作了必要的調整，使貸款結構更趨合理，保證了重點投資的需要，調查研究工作得到較普遍的重視，為集團的經營決策和業務拓展提供了及時、可靠的依據；適當地開展宣傳和公共關係活動，擴大了企業的影響。

董事會對經理部門帶領全體員工貫徹國家各項方針政策，為香港的穩定繁榮做出了貢獻給予了高度的評價。

董事會同意經理部門對目前世界經濟情況和國內經濟形勢的基本分析，以及據此制定的一九九一年的工作目標和發展方針；趨利避害，揚長避短，抓住有利時機，切實加強管理，持續穩步發展，使經濟效益進一步提高。

董事會批准了一九九一年的工作安排和所採取的措施；這就是進一步改進運輸組織工作，加強攬貨，開展多式聯運，發揮航運支柱作用，繼續完善蛇口工業區的生產和社會基礎設施，積極參與內地開放地區的開發和投資，例如：上海浦東與山東威海的開發、招商銀行上海分行的設立、惠州石油化工項目的籌建；認真抓好管理工作，解決好如何發揮集團整體的問題，理順航運體制，提出理順貿易體制和旅遊、酒店體制連成網絡管理的方案，完善下屬各級公司的規章制度，加強財務和審計工作，切實解決好融資問題，利用各種融資手段；加強信息工作，抓好集團體制、船舶與船運市場，向海外發展、多式聯運、船舶備件生產等課題的調查研究工作，重視電腦化和辦公現代化工作，提高工作質量和辦公效率；加強人員培訓和人事管理，提高人員思想水平和工作能力。

董事會強調指出：一九九一年是國家第八個五年計劃和十年發展規劃的第一年，是在全國人大通過《香港特別行政區基本法》後的第一年，完成好一九九一年的工作任務，對於促進內地的經濟發展，對香港的穩定繁榮具有重要意義。

機械電子部對外合作

將會更重視軟件引進

包括技術管理及經營經驗等方面

明年四月在北京舉辦國際展覽會

【本報訊】機械電子工業部一名官員日前在港指出，進行許可證貿易及進口關鍵設備仍是「八五」期間機械電子行業的重要對外合作形式。同時，有關方面將會更重視技術、管理及經營經驗等軟件的引進，而設備、儀器及零部件等硬件的進口則要按所掌握軟件的需要來安排。

他稱，外匯不足是機械電子行業發展對外合作的一個障礙，所以，如何實現外匯平衡是繼續發展對外合作的關鍵，機電部方面希望外商能將一些勞動密集型或半勞動密集型產品轉移到中國生產，以發展鑄件毛胚及計算機軟件等方面的合作，並共同將聯合生產的產品向第三國出口。

他續稱，有關部門特別鼓勵外商到來興辦技術先進型和產品出口型企業，對於技術先進的產品，只要外匯能夠平衡的話，可以讓出部分國內市場；對於一般產品，如果是全部或大部分出口的外向型企業，也予以一定支持。

在對外合作方面，他強調，方式是可以多樣的，例如從市場需要出發合作開發產品，聯合設計，聯合投標、拓市場、聯合生產、聯合銷售及聯合提供售後服務等。機電部歡迎外商在上述任何一個環節進行合作，也歡迎在多個環節進行合作。

為了發展對外經濟技術合作和交流，機電部將於明年四月十七日至二十二日期間在北京舉辦「國際機電一體化展覽會」，是次展覽將是一次圍繞「八五」計劃發展而舉辦的針對性展覽，因為「八五」計劃綱要中已經明確規定「要積極運用電子技術改造傳統產業」。具體說來，大體包括以下六個方面的內容：一是應用電子技術改造現有設備；二是大力開發機電一體化新產品；三是生產過程的計算機監測和控制；四是大力推廣計算機輔助設計；五是積極推廣計算機輔助管理、輔助測試；六是抓好電力電子技術的應用。

外商駐廣州代表機構

數逾九百僅次於北京

【中新社廣州十二日電】廣州市工商行政管理局官員今日透露：據最新統計，廣州有外商常駐代表機構九百多家，數量僅次於北京，居全國第二位。

這些外商常駐代表機構由日本、美國、英國、澳大利亞、香港、澳門等二十二個國家和地區派出。其中香港最多，有六百五十多家。在九百多家外商常駐代表機構中，進行貿易聯絡的佔九成，另外還有從事金融、銀行、航空等業務聯絡的。

一九九一年第一零八一宗雜案

香港最高法院
高等法院
雜案

有關
四海地產證劵有限公司
及
公司條例（第三十二章）事項

香港最高法院（高等法院）於一九九一年六月十日發出認可一九九一年四月二十九日訂立之協議計劃並確定上述公司之股本由100,000,000港元減至26,164,522港元之驗令，與已獲高等法院核准而載有上述條例指定有關更改該公司股本各項細節之會議紀錄，已於一九九一年六月十二日在公司註冊處登記。

此告

日期：一九九一年六月十三日

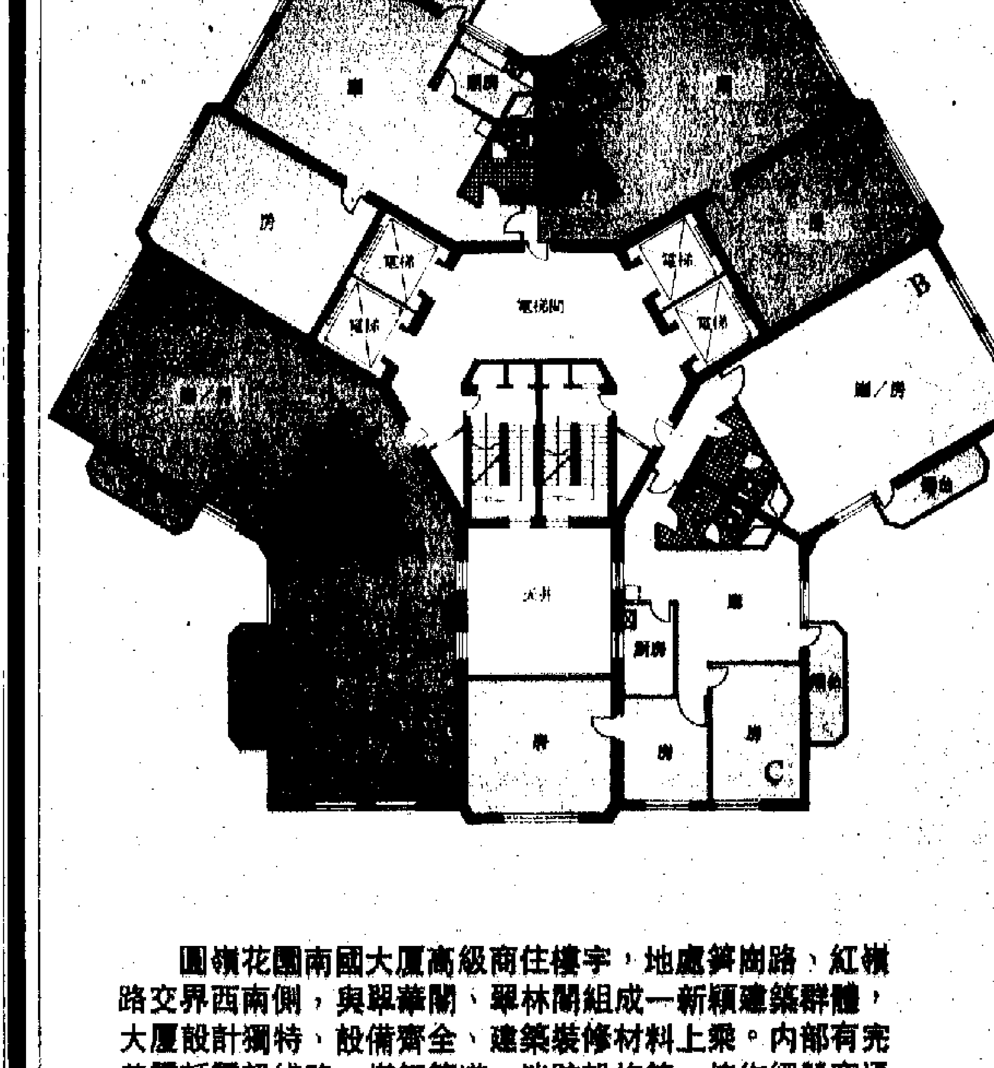
上述公司之代表律師
Freshfields
香港中環
交易廣場第一座
二十四樓

市中心的高尚商住樓宇

反應熱烈 欲購從速

圓嶺花園

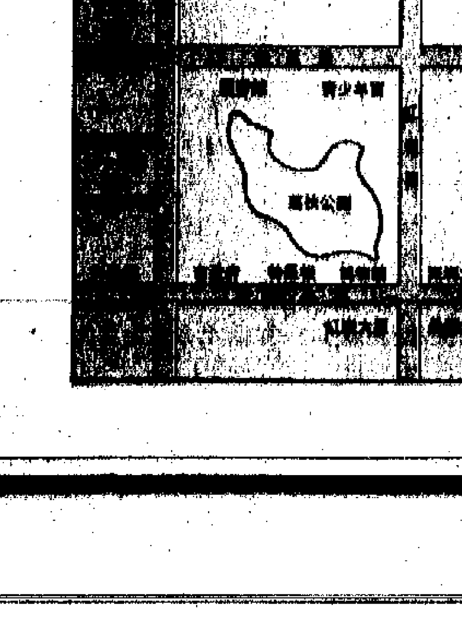
深圳 南國大廈



每平方呎售價由HK$460起

- 訂金港幣壹萬圓整。
- 分期付款，首期壹成。
- 即將入伙。

面積由916平方呎至2,173平方呎



圓嶺花園南國大廈高級商住樓宇，地處筍崗路、紅嶺路交界西南側，與翠華閣、翠林閣組成一新穎建築群體，大廈設計獨特，設備齊全、建築裝修材料上乘。內部有完善電話電訊線路、煤氣管道、消防設施等，使你經營商通四海，訊及五洲，生活安定、舒適。入伙時無需裝修即可使用。

南國大廈一、二、三層裙樓，設有銀行、商場，酒樓，鄰近有街市、商場、酒店、郵電局、學校、幼稚園，醫院等，生活十分方便。

由南洋商業銀行深圳分行提供優惠按揭，年期高達拾年。

發展商：深圳市城市建設開發（集團）公司
港澳代理：國際凱達有限公司
地址：香港九龍彌敦道688號旺角中心第一期1220-1室 電話：7870668

高雄	6月19日	川崎
新加坡	6月19日	百保利
歐洲	6月19日	怡和
釜山	6月19日	港興
地中海	6月19日	偉特
台灣	6月19日	海豐
新加坡	6月19日	新興
美國	6月19日	怡和
台灣	6月19日	韓進
釜山	6月19日	港興
地中海	6月19日	太古
[illegible]里曼特爾	6月19日	川崎
高雄	6月19日	捷迅
台灣	6月19日	海豐
基隆	6月19日	川崎
日本	6月19日	太古
美國	6月19日	新興
台灣	6月19日	寶隆
[illegible]島	6月19日	金輪
日本	6月20日	益高
基隆	6月20日	港興
台灣	6月20日	利達
台灣	6月20日	港郵
新加坡	6月20日	太古
[illegible]巴	6月20日	國光
釜山	6月20日	港興
新加坡	6月20日	太平
美國	6月20日	聯統
台灣	6月20日	怡和
美國	6月20日	港郵
曼谷	6月20日	昌宏
美國	6月20日	利達
台灣	6月20日	利達
美國	6月20日	川崎
基隆	6月20日	滄華
天津	6月21日	輝騰
歐洲	6月21日	寶隆
釜山	6月21日	港興
日本	6月21日	福來

公司
CO., LTD.
68980 HFS HX
(852) 8584700
班輪
ETA/XIAMEN
24/6
30/6
、二十八日。
亞船廠A倉
ETD/HKG:
20/06
05/07
28/06
28/06
26/06
30/06
01/07
19/06
19/06
21/06
26/06
樓2602-3室

公司
LTD.
C., H.K
O. LTD.
谷
/澳門
貨物
開行 抵曼谷
14/6 19/6
22/6 27/6
28/6 03/7

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

運有限公司
NSPORTATION CO., LTD.
貨定期班輪
世界各地
無須轉櫃
收貨/截貨 離港
10/6 13/6 14/6
13/6 16/6 17/6
17/6 20/6 21/6
20/6 23/6 24/6
有限公司青衣島西草
合船塢內
匯拖運》
國各省
，車輛由本港直駛廣東
提供一切貨櫃運輸服務
、倉、中轉貨物，來
-66號永順大廈2字樓
傳眞：8588266

各類存款　息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales, Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA. 94108, U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co. Ltd.
80 Dean St., London, W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15, Lohrgasse 1, Austria.
Tel:823412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢，訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

六月十二日（星期三）

恒生指數	3627.90—	3.58
香港指數	2375.41—	1.84
所有普通股指數	2035.64＋	0.46
金額：	694,203,030	
總成交股數：	329,324,019	
宗數：	10,333	

成交股份	320
上升股份	115
下降股份	92
無變股份	113

香港分類指數

金融	1973.68	—	3.82
公用	2151.67	＋	2.41
地產	3243.77	＋	3.60
綜合	2624.98	—	9.65
工業	2043.23	—	7.52
酒店	1612.40	＋	6.09

十大成交金額

公司	金額
和黃	78,006,500
長實	65,056,700
中電	31,806,787
匯豐400	28,610,293
普美	25,390,388
九倉	23,205,251
太古A	21,537,874
長實93	17,126,275
置地	16,079,750
牛奶	15,659,698

十大成交股數

公司	股數
普美	30,604,171
第一太銀	23,025,000
亞細安	22,112,000
訊科	15,038,250
英皇	12,226,000
惠泰	10,071,550
愛美高94	9,480,000
謝瑞麟	8,113,000
新鴻基公司	6,314,959
和黃	5,370,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
永達利	1.68	+14.29
愛美高94	0.63	+6.78
恒晨91	0.122	+6.09
中華汽車	26.20	+6.07
海裕95	0.475	+5.56
鍋寶	1.90	+5.56
明仁	2.50	+5.26
惠泰	0.41	+5.13
英皇	0.65	+4.84
壽辛	0.90	+4.65

十大下跌股票

公司	收市價	降%
依利92	0.03	-25.00
玉郎94	0.031	-13.89
寶光91	0.35	-10.26
遠展92	0.048	-7.69
港澳92	0.062	-6.06
宇宙95	0.054	-5.26
奔達91	0.103	-4.63
大生91	0.47	-4.08
莊士94	0.096	-4.00
國泰城市94	0.26	-3.70

恒生指數移動線

(10天)	
3639.31	—12.42
(20天)	
3602.90	＋0.25
(50天)	
3710.75	—3.24
(250天)	
3298.13	＋1.89

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	17.20	17.30	17.40	17.20	17.30	-0.10	297,088	14.94	3.61
440	大新金融	8.75	8.85	8.75	8.75	8.75	-	6,000	9.51	5.49
053	國浩集團	1.70	1.71	1.71	1.70	1.70	-0.01	397,000	11.02	4.41
166	第一太平銀行	0.025	0.026	0.026	0.025	0.026	-	23,025,000		
011	恒生銀行	26.50	26.60	26.60	26.50	26.50	-0.30	404,487	14.39	3.77
005	滙豐銀行	26.70	26.80	26.80	26.50	26.70	-	1,072,985	13.87	5.76
753	滙豐100	26.60	26.70	26.70	26.40	26.60	-	11,268		
183	嘉華銀行	1.46	1.50	1.47	1.46	1.46	-0.01	36,500	9.38	3.12
349	友聯銀行	2.075	2.10	2.10	2.10	2.10	-	35,000	10.60	7.14
096	永隆銀行	34.75	35.00	35.25	35.25	35.00	-	100	11.05	4.05
	財務及投資									
021	聯合企業	11.90	12.30	12.00	12.00	12.00	-	1,000	7.10	8.33
271	亞洲證券	2.025	2.05	2.05	2.025	2.05	+0.025	458,000	34.51	6.34
206	國泰城市	0.61	0.63	0.63	0.62	0.62	-0.01	420,000	6.81	8.06
106	CRUSADER	0.197	0.20	0.20	0.199	0.199	-	2,370,000	3.62	
214	第一太特	0.178	0.18	0.178	0.178	0.178	-	520,000	3.74	
097	恆基發展	2.525	2.55	2.525	2.525	2.525	-	504,000	9.35	5.94
145	建圖貸款	11.40	11.60	11.60	11.50	11.60	+0.40	1,600	6.71	9.48
170	工業投資									
208	怡和策略	17.60	17.70	17.60	17.40	17.60	+0.30	213,569	6.42	2.00
376	萬勝證券									
222	閩信投資									
090	百富勤	2.45	2.475	2.475	2.45	2.475	+0.025	321,350	11.25	4.04
226	萬眾財務	1.42	1.44	1.43	1.42	1.43	-	266,000	8.77	2.38
227	大眾國際	0.39	0.395	0.39	0.39	0.39	-	80,000	19.50	5.13
253	順豪資源	0.46		0.47	0.47	0.47	-	200,000	7.58	
086	新鴻基公司	2.025	2.05	2.05	2.025	2.05	-0.025	6,314,959	8.58	7.32
265	德利投資	0.78	0.80	0.78	0.78	0.78	-0.02	30,000	29.66	5.13
028	天安中國(除息)	1.36	1.38	1.37	1.36	1.36	-	622,000	55.74	1.47
258	湯臣太平洋	0.355	0.36	0.36	0.355	0.36	+0.005	2,262,000		
275	宇宙投資	0.084	0.085	0.085	0.084	0.085	+0.001	2,843,200	4.78	
661	添發慶豐									
662	亞洲財務									
495	百利大5000	0.91	0.92	0.91	0.90	0.91	-	74,591		
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力	19.90	20.00	20.00	19.90	19.90	-0.10	1,597,420	[illegible]	2.36
026	中華汽車	26.20	26.30	27.00	25.30	26.20	+1.50	[illegible]	20.51	2.06
032	香港隧道	14.00	14.10	14.10	14.00	[illegible]	[illegible]	26,000	8.81	8.07
003	中華煤氣	10.60	10.70	10.70	10.40	[illegible]	[illegible]	407,000	18.14	2.52
006	香港電燈	11.40	11.50	11.50	11.40	11.50	[illegible]	[illegible]	12.11	5.30
050	香港小輪	4.15	4.20	4.20	4.20	4.20	[illegible]	[illegible]	7.55	7.14
008	香港電訊	6.50	6.55	6.55	6.55	6.55	-	[illegible]	14.43	5.04
062	九龍汽車(除息)	7.15	7.20	7.15	7.15	7.15	-	83,650	10.83	7.27
	綜合企業									
024	寶成國際	0.73	0.74			0.73	-	1,203	5.93	10.96
043	卜蜂國際	1.48	1.50	1.50	1.49	1.50	-	796,000	9.25	5.33
123	嘉宏集團	3.50	3.525	3.525	3.50	3.525	-	823,688	7.83	2.27
335	世紀城市	1.60	1.61	1.61	1.60	[illegible]	-	308,000	7.00	5.59
025	其士國際									
188	正大	0.73	0.75	0.74	0.74	[illegible]	[illegible]	40,000	1.36	
116	周生生(除息)	2.20	2.25	2.20	2.20	2.20	[illegible]	84,800	5.09	8.64
387	莊士機構	0.355	0.36	0.36	0.35	[illegible]	-0.005	605,000	9.59	2.82
487	冠恒領	0.60	0.62	0.60	0.60	0.60	-	15,000	5.04	
353	牛奶國際	10.90	11.00	11.00	11.00	11.00	+0.10	[illegible]	85.27	1.25
441	寶隆洋行									
034	愛美高	3.475	3.525	3.525	3.30	3.475	[illegible]	1,866,250	173.75	7.19
036	遠東投資									
142	第一太平	1.34	1.35	1.35	1.34	1.35	+0.02	[illegible]	5.85	4.44
270	粵海投資	1.03	1.04	1.04	1.02	1.03	-	[illegible]	28.53	1.94
284	公和祥									
013	和記黃埔	14.50	14.60	14.70	14.50	14.50	-0.20	[illegible]	12.50	4.48
888	新鴻基工業	1.04		1.04	1.02	1.04	-	18,000	1.05	
015	怡和控股	33.50	33.75	33.50	33.50	33.50	-0.50	[illegible]	[illegible]	[illegible]
100	仁孚	3.65	3.675	3.65	3.65	3.65	-	92,000	[illegible]	[illegible]
174	奇盛集團	0.68		0.70	0.67	0.68	+0.03	110,000	[illegible]	[illegible]
191	麗新國際	1.77	1.78	1.78	1.76	1.77	-0.02	466,000	6.81	[illegible]
194	廖創興	4.375	4.40	4.40	4.375	4.375	-	97,150	8.09	6.86
478	名力集團	0.72	0.73	0.73	0.71	0.72	+0.01	120,000	6.26	2.78
224	建生國際	2.75	2.775	2.775	2.75	2.775	+0.025	268,000	6.88	5.05
281	川河集團	0.31	0.315	0.315	0.315	0.315	-	1,378,000	3.69	
249	森那美	5.50		5.50	5.50	5.50	-	16,000	8.96	10.18
019	太古洋行A	19.40	19.50	19.50	19.20	19.40	+0.10	1,112,908	12.57	4.12
087	太古洋行B	3.325	3.35	3.325	3.30	3.325	+0.025	233,910	10.76	4.51
004	九龍倉集團	8.85	8.90	8.90	8.85	8.90	-	2,619,115	13.55	4.89
290	永安集團									
532	王氏港建(除淨)	1.29	1.30	1.30	1.30	1.30	-0.01	302,000	8.13	5.77
020	隆豐國際	4.925	4.95	4.925	4.85	4.925	+0.025	388,600	11.48	3.86
679	亞洲企業	1.39	1.41	1.40	1.38	1.40	+0.03	86,000		
677	金源米業	2.275	2.30	2.30	2.20	2.30	+0.10	5,110,000		
	地產建築									
373	聯合集團	0.73	0.74	0.74	0.74	0.74	-	638,000	7.25	4.05
056	聯合地產	1.14	1.15	1.15	1.15	1.15	+0.01	294,000	5.42	4.35
260	聯合東榮									
022	亞細安	0.275	0.28	0.285	0.27	0.275	+0.005	22,112,000		
101	淘大置業	4.375	4.40	4.40	4.35	4.375	-0.025	2,630,320	12.46	6.06
134	BEAZER	-	8.70			8.70	-	500,000	10.48	2.30
268	奔達	0.91	0.92	0.92	0.91	0.92	-	498,000	0.63	6.52
108	遠懋國際									
131	卓能	1.84	1.85	1.80	1.77	1.84	+0.01	10,000	9.20	2.17
001	長江實業	16.50	16.60	16.60	16.40	16.60	-	3,809,000	11.22	2.89
112	至祥置業									
130	中華娛樂	0.78	0.80	0.79	0.77	0.79	+0.02	439,200		1.27
127	華人置業	1.89	1.90	1.90	1.89	1.90	+0.01	2,440,000	172.73	5.26
216	建業置業	0.89		0.90	0.88	0.90	+0.02	76,000	4.27	8.89
125	四海地產									
121	紀德置業	0.97	1.00	0.97	0.97	0.97	-	104,000	70.80	5.15
166	高日發展	0.61	0.62	0.61	0.61	0.61	-	460,000	0.35	11.64
163	英皇地產	0.64	0.65	0.65	0.63	0.65	+0.03	12,226,000	36.52	1.54
128	安寧企業	0.66	0.67	0.66	0.64	0.66	-	500,000	7.95	7.58
035	遠東發展	1.16	1.17	1.16	1.15	1.16	-	176,000	9.83	3.45
135	第一華南	0.065	0.066	0.066	0.063	0.065	-	5,120,000	0.96	
140	金山地產	0.228	0.23	0.232	0.229	0.23	-	440,000	30.67	
041	鷹君	2.05	2.075	2.075	2.075	2.075	-	427,000	10.27	4.82
010	恒隆	6.95	7.00	6.95	6.90	6.95	+0.05	670,000	8.06	5.90
012	恒基地產	10.70	10.80	10.80	10.50	10.70	+0.10	856,700	9.82	3.27
007	置地	8.05	8.10	8.15	8.05	8.10	-0.05	1,985,000	9.76	7.51
149	港澳發展	0.28	0.285	0.285	0.275	0.285	+0.01	2,370,000	10.07	8.77
049	信托A	5.35	5.40	5.30	5.25	5.35	+0.05	58,600	7.80	6.07
153	信托B									
480	香港興業	2.225	2.25	2.225	2.175	2.225	+0.05	327,200	11.90	2.25
159	珂聯投資	0.68		0.70	0.68	0.68	-0.02	1,624,000	28.69	3.68
160	漢國置業	1.30	1.31	1.30	1.29	1.30	+0.01	208,000	11.92	8.39
161	[illegible]									
054	合和實業	3.225	3.25	3.25	3.225	3.25	-0.025	1,885,800	7.74	7.38
055	新昌集團	4.50	4.525	4.525	4.50	4.525	-	240,000	7.31	6.41
164	惠泰實業	0.41	0.415	0.415	0.395	0.41	+0.02	10,071,550	1.14	14.63
014	希慎興業	6.40	6.50	6.45	6.35	6.45	+0.05	363,000	46.87	1.55
165	明輝發展	3.15	3.20	3.25	3.25	3.20	-0.05	20,000	400.00	0.22
286	德祥國際	1.52	1.54	1.54	1.52	1.52	-0.01	98,000		
173	嘉華國際	1.37	1.38	1.37	1.35	1.37	+0.01	1,220,000	47.40	1.46
182	駿利企業									
184	激成企業	1.90		1.94	1.90	1.90	-0.04	70,000	6.33	4.21
185	鴻聯新記	0.42	0.435	0.415	0.40	0.42	-0.01	65,371	31.11	
190	熊谷組	6.05	6.10	6.15	6.00	6.05	-0.15	385,000	20.86	3.31
189	廣生行	0.76	0.77	0.76	0.75	0.76	-	474,000	9.50	5.00
063	倫敦愛丁堡	1.47	1.48	1.49	1.47	1.48	+0.01	117,000	24.92	
488	麗新發展	0.96	0.98	0.98	0.94	0.97	-	2,005,000	8.66	3.09
068	利興發展(除息)	2.525	2.625	2.625	2.625	2.625	-	8,000	6.14	8.00
201	華大地產									
202	高年置業	0.27	0.275	0.275	0.27	0.275	-	150,000	137.50	3.64
132	菲華	0.44	0.445	0.445	0.425	0.44	+0.01	807,000		
158	萬邦投資	34.50	35.00	34.75	34.75	34.75	-	1,000	9.00	11.51

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
200	新濠國際									
207	明仁企業	2.475	2.525	2.60	2.35	2.50	+0.125	2,036,000	8.87	
017	新世界發展	10.20	10.30	10.40	10.20	10.30	-0.10	1,029,086	11.44	5.92
257	寧發國際	0.98	0.99	0.99	0.99	0.99	+0.02	90,000	495.00	
073	百利保	2.10	2.125	2.125	2.125	2.125	-0.025	201,261	6.34	6.12
282	百樂門	0.305	0.31	0.31	0.31	0.31	-	170,000	18.13	3.23
569	保華集團									
225	博富臨	2.40	2.50	2.40	2.40	2.40	-	5,250	6.88	5.83
077	聯邦地產A	9.10	9.15	9.15	9.15	9.15	+0.05	76,000	11.16	6.56
228	聯邦地產B	1.77	1.80	1.78	1.78	1.78	+0.02	20,000	11.13	6.74
231	富利國際	0.89	0.90	0.91	0.90	0.90	-0.02	140,000	11.25	11.11
251	爪哇企業	2.075	2.125	2.125	2.075	2.10	+0.025	190,000	15.00	4.29
240	海裕實業	1.63	1.64	1.64	1.64	1.64	-	20,000	10.00	5.79
219	順豪建築	0.90	0.92	0.92	0.89	0.91	+0.01	2,971,000	101.11	
263	LOLLIMAN	1.14	1.15	1.16	1.12	1.15	+0.04	3,488,000	38.33	1.74
245	星港地產	2.35	2.40	2.40	2.35	2.35	-0.05	46,000	52.34	6.38
083	信和置業	2.675	2.725	2.725	2.625	2.70	+0.05	1,621,542	8.63	4.07
247	尖沙咀置業	2.475	2.50	2.50	2.475	2.50	-	288,200	9.43	5.00
016	新鴻基地產	18.00	18.20	18.10	17.90	18.00	+0.10	811,000	11.69	4.28
535	孫福記	2.725	2.75	2.75	2.725	2.725	-0.025	306,000	10.05	2.50
088	大昌地產	4.00	4.025	4.025	4.00	4.025	-	94,500	9.82	8.70
089	大生地產	2.70	2.75	2.725	2.675	2.70	-0.05	46,000	11.69	6.30
091	德榮建築	1.79	1.80	1.80	1.78	1.79	+0.01	456,000	7.13	2.79
737	惠泰股權									
266	天德地產	-	-			1.25	-	633	9.62	1.60
267	泰富	1.29	1.30	1.29	1.29	1.29	-0.01	68,720	8.06	4.26
288	永鴻基									
291	永達利	1.68		1.74	1.50	1.68	+0.21	1,216,000	316.98	
193	麗屋國際	2.35	2.45	2.45	2.40	2.45	+0.10	70,000	20.76	2.60
296	裕興建築	1.58	[illegible]	[illegible]	1.60	1.60	-0.04	88,100	5.70	3.75
238	[illegible]	1.04	[illegible]	[illegible]	1.04	1.05	[illegible]	[illegible]	9.87	3.04
129	泛海	0.68	0.69	0.69	0.68	0.68	[illegible]	[illegible]	1.23	14.71
[illegible]	志成工程	1.24	[illegible]	1.24	1.20	1.24	[illegible]	[illegible]		
	酒店飲食									
105	凱聯酒店	2.225	2.25	2.25	2.225	2.25	-	[illegible]	7.50	[illegible]
341	大家樂	2.025	2.05	2.10	2.05	2.05	-0.075	468,000	[illegible]	
557	城市酒店	0.51	0.52	0.51	0.51	0.51	-	20,000		
037	遠東酒店	0.87	0.88	0.88	0.87	0.87	-0.01	96,000	[illegible]	
039	富麗華酒店									
195	格蘭酒店A									
674	金島	1.52	1.55	1.55	1.52	1.55	+0.01	48,000		
571	景耀	0.56	0.57	0.57	0.56	0.56	-0.02	248,000	9.08	3.57
051	海港企業									
045	大酒店	4.425	4.45	4.45	4.425	4.425	+0.025	450,000	13.01	3.84
155	華基泰	4.65	4.675	4.70	4.60	4.65	-0.075	342,000	15.00	3.23
422	文華東方	4.40	4.425	4.40	4.375	4.40	-	281,167	8.61	8.64
071	美麗華酒店	5.10	5.20	5.10	5.10	5.10	+0.05	11,150	26.70	3.33
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.37	1.38	1.38	1.37	1.38	-	226,879	5.61	4.35
235	紅寶石	1.64	1.65	1.64	1.52	1.64	+0.03	1,075,000	39.42	3.20
668	八佰伴飲食	2.175	2.20	2.25	2.175	2.175	-0.075	402,000	11.04	2.99
	倉塢航運									
293	國泰航空	8.30	8.35	8.35	8.30	8.30	-	581,000	7.93	5.06
029	中華造船	0.76	0.77	0.77	0.76	0.76	-0.02	1,576,400	0.90	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.50	5.55	5.50	5.30	5.50	+0.20	914,000	4.87	3.64
217	海南發展									
332	東方海外		3.40	3.40	3.375	3.375	+0.075	50,000	16.64	
237	安全貨倉	6.30	6.35	6.30	6.30	6.30	-0.05	43,200	5.44	7.94
506	海點實業									
269	海暉集團	1.21	1.22	1.23	1.21	1.21	-0.02	190,000	20.86	
242	信德企業	4.30	4.35	4.30	4.275	4.30	-	799,564	12.85	6.63
095	華光航業	15.70	15.90	15.90	15.70	15.90	+0.20	52,560	6.91	0.49
	紡織製衣									
648	祥華實業	1.70	1.72	1.71	1.70	1.71	-	120,000		
481	中國印染									
122	鱷魚恤	1.99	2.00	2.025	2.00	2.00	-	[illegible]	8.70	[illegible]
641	[illegible]	1.45	1.47	1.47	1.47	1.47	[illegible]	28,000		
[illegible]	福田實業	0.97		0.98	0.97	[illegible]	[illegible]	196,000	5.39	6.19
[illegible]	香港毛紡									
172	香島漂染									
339	羅氏國際	1.77		[illegible]	1.76	1.77	+0.01	86,192	7.87	9.04
212	南洋紗廠									
178	永新企業	1.01	1.02	1.01	1.01	1.01	-	172,000	5.61	12.87
234	玫瑰針織	0.76	0.77	0.78	0.77	0.77	-	1,372,000	8.37	
250	南海紗廠	7.20	7.25	7.20	7.20	7.20	-	31,500	5.18	5.21
458	聯亞集團	4.275	4.375	4.40	4.375	4.375	-	35,250	5.91	10.29
272	協興針織	8.60	8.70	8.60	8.60	8.60	-	5,000	6.13	6.98
273	怡南實業	3.50	3.575	3.50	3.50	3.50	+0.05	5,000	7.78	7.14
369	富源國際	1.12	1.13	1.13	1.11	1.12	+0.01	647,200	8.42	7.14
098	南聯實業	8.95	9.00	8.95	8.90	8.95	+0.05	99,000	9.42	8.94
294	長江製衣	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	-	110,000	5.93	11.57
464	長江國際									
375	長江貿易									
	工業製造									
697	東榮鋼鐵	0.77	0.78	0.79	0.77	0.77	-0.02	70,000		
889	長城電子	1.47	1.48	1.49	1.48	1.48	-0.01	224,000		
519	實力國際	0.81	0.82	0.82	0.80	0.82	+0.02	922,000	7.96	0.73
104	冠亞商業	0.85	0.86	0.86	0.85	0.85	-	255,000	8.78	6.59
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM	0.475	0.485	0.49	0.47	0.48	+0.02	1,122,000	3.38	
704	嘉利美商	1.54	1.55	1.60	1.51	1.54	-0.05	5,186,000		
118	大同機械									
544	大同混凝土	3.30	3.325	3.35	3.325	3.325	-0.025	133,000	8.50	3.01
295	鍋寶	1.90		1.90	1.80	1.90	+0.10	180,000	4.41	
033	依利安達									
136	通用電子	0.78	0.79	0.78	0.78	0.78	-	130,000	10.54	3.85
040	金山實業	2.00	2.025	2.025	2.00	2.00	-0.025	1,375,000	7.69	5.50
114	興利科技	0.213	0.216	0.214	0.213	0.213	-0.001	1,799,045	8.16	6.45
044	港機工程	16.20	16.30	16.40	16.20	16.20	-0.20	150,800	10.58	4.69
586	香港玩具	1.28	1.31	1.32	1.30	1.31	-0.01	274,000	6.24	5.73
047	合興食油	0.98	0.99	0.99	0.98	0.99	+0.01	560,000	10.00	2.09
167	萬威科技	1.25	1.26	1.26	1.24	1.25	-0.02	120,000	8.01	4.80
179	德昌電機		8.60	8.55	8.50	8.55	-	22,000	15.24	2.34
567	壽辛科研	0.90	0.93	0.90	0.86	0.90	+0.04	1,118,000	5.34	6.22
180	開達實業									
701	中華廠	1.62	1.63	1.63	1.59	1.63	+0.03	2,676,000		
499	雄生電子	1.09	1.10	1.11	1.09	1.10	-0.01	460,000	9.73	0.91
186	鷹輝集團	0.61	0.62	0.63	0.60	0.62	+0.02	2,732,000	88.37	2.02
411	南順(除息)	4.875	4.95	4.90	4.85	4.90	+0.10	16,000	54.44	1.02
366	陸氏實業	2.50	2.525	2.55	2.50	2.50	-0.025	1,153,750	11.36	2.00
213	樂聲電子	0.62	0.63	0.63	0.62	0.62	-	325,000	8.27	7.38
438	太平協和	2.00	2.025	2.05	2.00	2.00	+0.05	2,423,500	20.58	1.95
075	彩星集團	4.85	4.90	4.875	4.85	4.875	-0.025	580,600	3.10	5.59
243	品質企業	0.54	0.55	0.55	0.53	0.54	-	2,464,000	15.00	1.65
229	利民實業	1.45	1.47	1.44	1.45	1.45	+0.03	101,000	241.67	6.90
472	鴻運電子	0.60	0.61	0.63	0.61	0.61	-0.01	792,000	17.94	
236	生力啤酒	3.70	3.725	3.725	3.70	3.70	-	30,000	12.76	5.41
521	三洋電業	1.64	1.66	1.66	1.64	1.64	-0.06	1,126,000	14.91	1.83
448	普美電腦	0.82	0.83	0.85	0.82	0.82	-	30,604,170	6.83	3.29
081	銀鑫電器	1.64		1.66	1.64	1.66	+0.03	90,000	9.76	4.92
485	升岡	0.59	0.60	0.61	0.59	0.60	+0.02	4,595,054	4.23	12.50
084	寶光實業	3.65	3.675	3.675	3.625	3.65	+0.025	294,000	11.06	5.48
254	嘉聯企業									
076	泰馬實發	0.074	0.075	0.075	0.074	0.074	-0.001	1,000,000		
524	瑞聯國際	1.76	1.77	1.78	1.74	1.77	-0.01	2,578,500	5.71	6.78
146	太平地毯	4.55	4.60	4.60	4.60	4.55	-	20,000	9.68	5.93
500	訊科國際	0.57	0.58	0.61	0.57	0.58	-	15,038,250	2.32	
094	[illegible]	1.68	1.69	1.68	1.68	1.68	-	128,000	9.33	4.29
518	同得仕		1.04	1.04	1.03	1.03	-0.01	700,000	6.81	6.62
419	友利電訊	0.61	0.64	0.64	0.63	0.64	+0.02	181,000	13.06	
413	華藝國際	0.55	0.56	0.57	0.55	0.56	+0.01	987,800	3.73	17.86
099	王氏工業(除息)	1.71	1.72	1.72	1.70	1.71	+0.01	70,000	6.13	8.48
298	達生實業(除息)	0.119	0.12	0.12	0.119	0.12	+0.001	4,045,000	12.00	66.67
663	恒光實業	1.36	1.37	1.37	1.37	1.37	-	30,000		

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
669	科技實業	0.90	0.91	0.90	0.89	0.90	+0.02	280,000	6.34	22.22
680	群迅集團	1.20	1.21	1.20	1.20	1.20	-	280,000		
	傳播業									
147	新系機構	0.34	0.345	0.345	0.34	0.345	-	1,524,000	8.63	8.70
343	玉郎國際	0.52	0.53	0.53	0.53	0.53	-	20,000	37.86	
018	東方報業	1.13	1.14	1.13	1.12	1.13	-	206,000	7.06	8.85
080	邵氏	4.20	4.25	4.20	4.20	4.20	-	37,000	9.13	6.43
233	星島	1.34		1.34	1.34	1.34	-	18,000	5.51	14.93
583	南華早報	2.45	2.475	2.475	2.45	2.475	+0.025	408,000	13.55	
511	電視廣播	6.25	6.35	6.35	6.35	6.35	-	2,000	8.14	7.87
009	電視企業	1.61	1.62	1.62	1.60	1.62	+0.01	134,000	12.46	5.86
685	明報企業	2.575	2.60	2.575	2.55	2.575	-	121,000		
	百貨及其他									
508	其士商業國際	0.375	0.38	0.38	0.375	0.375	-	288,000	4.87	13.33
513	恆和集團	0.355	0.36	0.365	0.355	0.355	-0.01	310,000	8.88	2.82
113	迪生創建	6.85	6.95	6.90	6.80	6.90	+0.05	285,000	9.00	3.42
639	福輝	1.31	1.32	1.33	1.30	1.32	-0.01	140,000		
152	新創見									
647	Joyce	1.16	1.17	1.16	1.15	1.16	-	1,188,000		
280	景福	0.92		0.95	0.95	0.95	+0.01	20,000	7.00	11.58
066	連卡佛A	10.70	10.80	10.80	10.70	10.80	-	37,000	6.79	7.41
067	立興	13.20	13.30	13.20	13.10	13.20	-0.10	18,000	9.78	3.41
542	星晨(除息)	1.14		1.16	1.16	1.16	-	10,000	21.89	2.59
241	瑞興									
244	先施	2.50	2.525	2.50	2.50	2.50	-0.025	48,000	17.95	30.00
417	謝瑞麟	0.34	0.345	0.345	0.34	0.345	-	8,113,000	4.41	11.86
279	東方紅	0.55	0.57	0.56	0.56	0.56	-0.01	100,000	10.04	7.68
289	永安公司	7.90	7.95	7.95	7.70	7.95	+0.35	149,000	9.02	5.66
292	八百伴		1.87	1.87	1.85	1.86	+0.02	416,000	11.48	5.38

認股證

代碼	公司	到期日子	[illegible]	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
681	泛海94	30/03/94	8000.00	1.10					
470	聯合集團93	31/12/93	2654.87	1.13	0.18	0.18	0.183	-0.001	2,000
676	三泰95	31/12/95	2000.00	2.60					
482	聯合地產93	31/12/93	4379.60	1.37	0.55	0.54	0.55	+0.01	24,000
426	聯合東榮92	31/12/92	1388.90	2.16					
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
595	冠望93	31/12/93	20000.00	1.50	0.33	0.33	0.33	-	100,000
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	2.63					
144	奔達91	31/12/91	1000.00	1.31	0.105	0.104	0.105	-0.005	106,000
489	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.49	0.49	0.49	-	120,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00	0.26	0.26	0.26	-0.01	100,000
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.25	0.55	0.53	0.54	-	98,400
436	其士93	31/12/93	4888.89	1.35					
[illegible]	其士商業93	31/10/93	12000.00	0.70					
[illegible]	正大國際93	31/05/93	10976.00	0.82					
682	明輝93	31/12/93	10000.00	2.50					
139	中娛92	31/12/92	506.33	15.80					
686	嘉華國際93	31/03/93	10000.00	1.80					
501	[illegible]93	31/12/93	4000.00	2.75	0.176	0.168	0.174	-0.001	3,070,000
[illegible]	[illegible]95	31/12/95	3142.86	3.50					
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	9028.00	0.36					
468	莊[illegible]94	31/12/94	17857.00	0.56	0.096	0.096	0.096	-0.004	30,000
[illegible]	[illegible]	10/02/95	4000.00	4.755	2.50	2.475	2.50	+0.025	840,000
[illegible]	[illegible]榮94	31/12/94	8000.00	1.15					
708	港燈93	10/05/93	1000.00	11.60					
494	鱷魚恤91	30/12/91	1000.00	2.00					
109	CRUSADER92	31/03/92	4000.00	0.75					
433	高日92	31/12/92	1000.00	0.50					
591	英皇地產91	08/08/91	6000.00	0.60	0.171	0.16	0.17	+0.005	492,000
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.25	0.03	0.03	0.03	-0.01	114,000
344	安[illegible]91	31/12/91	5111.20	0.90					
665	奔[illegible]	30/11/95	10000.00	1.60					
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.65	0.58	0.63	+0.04	9,480,000
429	遠東[illegible]92	31/12/92	500.00	2.00	0.051	0.048	0.048	-0.004	900,000
507	遠東投資91	30/09/91	2202.64	2.27					
642	立[illegible]93	31/12/93	1000.00	1.10					
498	第一華南91	30/06/91	2000.00	2.00					
640	[illegible]	01/10/93	10000.00	1.38					
510	[illegible]91	30/11/91	2000.00	7.80					
572	景[illegible]92	31/12/92	2000.00	1.06					
[illegible]	[illegible]實業91	01/12/91	1016.26	2.46	0.165	0.165	0.165	-	100,000
600	金山地產92	31/12/92	20000.00	0.60					
516	格蘭酒店91	23/12/91	10000.00	2.00					
[illegible]	鷹君92	30/09/92	9836.07	0.61					
[illegible]	鷹君94	30/09/94	3294.12	1.70	1.27	1.26	1.27	+0.01	249,840
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00					
430	恆隆92	31/12/92	1000.00	9.50					
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.126	0.117	0.122	+0.007	714,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.037	0.035	0.035	-0.001	3,800,000
414	漢國93	31/12/92	2424.20	0.99					
671	新系93	31/12/93	15000.00	0.60					
151	置地91	31/12/91	1875.00	2.72					
559	港澳發展92	31/12/92	20000.00	0.65	0.062	0.062	0.062	-0.004	58,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	0.98	0.98	0.98	+0.02	50,600
351	合和91	31/12/91	2209.94	1.81	2.25	2.25	2.225	-0.025	43,000
533	新昌92	10/09/92	2000.00	3.60	1.52	1.52	1.54	-0.01	5,000
435	惠泰93	31/12/93	3564.36	1.01					
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00	1.24	1.18	1.20	+0.03	444,000
284	德祥92	30/09/92	10000.00	1.40	0.53	0.53	0.53	-	20,000
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10	0.039	0.031	0.031	-0.005	96,000
700	中電93	3/04/93	1000.00	19.80	4.70	4.675	4.675	+0.025	420,000
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	10.30	10.20	10.30	-0.10	17,000
568	壽辛科研93	31/01/93	2507.40	1.34					
702	中華廠94	3075/94	8000.00	1.18	1.06	1.05	1.06	-0.01	512,400
536	廣生行92	20/12/92	6000.00	0.76					
079	倫敦愛丁堡92	31/12/92	2000.00	0.60	0.89	0.88	0.88	+0.01	230,500
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.30	0.295	0.30	+0.005	1,824,250
563	麗新國際91	31/12/91	5000.00	2.20					
672	中華造船93	31/12/93	8000.00	0.50	0.355	0.345	0.355	+0.01	481,680
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18					
590	華大91	31/08/91	12500.00	0.20					
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
844	菲華93	31/12/93	10000.00	0.72	0.246	0.246	0.246	-	96,000
894	信置95	31/12/95	2000.00	3.80	0.71	0.69	0.70	+0.01	100,420
673	萬年92	31/12/92	25000.00	0.35					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
210	[illegible]91	31/08/91	10746.00	0.67					
859	LOLLIMAN92	31/12/92	4000.00	0.55	0.81	0.77	0.79	+0.03	2,344,000
383	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	2.175	2.15	2.175	+0.025	551,000
554	百樂門92	29/12/92	10000.00	0.80					
431	百富勤91	31/12/91	1498.56	3.47	0.129	0.126	0.128	-0.002	410,000
525	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55	0.245	0.243	0.245	+0.002	372,000
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.27	0.26	0.26	-	198,000
491	富豪91	30/06/91	2397.00	2.67					
596	富豪95	30/06/95	4000.00	4.00					
867	新鴻基工業93	31/12/93	10000.00	1.10					
705	和黃93(6月)	31/05/93	1000.00	15.50	3.15	3.10	3.15	+0.05	2,946,000
597	鴻運電子92	15/09/92	6000.00	0.68	0.42	0.40	0.41	-0.01	720,000
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.33	0.32	0.32	-0.005	790,000
092	海暉國際92	31/03/92	10000.00	0.80	0.40	0.40	0.40	-0.005	70,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.48	0.48	0.475	+0.025	20,000
588	順豪建築91	31/08/91	7000.00	0.50	0.38	0.36	0.37	-	764,333
678	金湖94	31/03/94	8000.00	1.28	1.24	1.20	1.22	+0.04	160,000
512	信德67	15/12/67	2397.26	2.92					
690	長城電子93	31/12/93	10000.00	1.20	0.67	0.67	0.67	-	160,800
248	尖沙咀置業91	31/12/91	6034.48	0.58					
456	爪哇08	03/12/08	4780.00	1.38					
670	科技實業93	31/12/93	10000.00	1.20					
504	升岡91	31/08/91	12000.00	0.75					
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.36	0.33	0.35	-0.04	42,000
675	紀德94	15/01/94	10000.00	1.08					
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	23.60	23.40	23.50	-0.10	52,000
634	大生91	31/10/91	4000.00	2.40	0.47	0.47	0.47	-0.02	20,250
537	孫福記92	30/09/92	2206.80	1.45	1.72	1.70	1.70	+0.01	20,000
570	湯臣93	15/02/93	2184.60	0.65					
490	謝瑞麟92	31/12/92	6279.00	0.86	0.042	0.042	0.042	-	100,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	6250.00	1.30					
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	2000.00	1.50					
593	富源95	30/06/95	5000.00	2.00					
635	友利93	30/09/93	14000.00	1.10					
520	宇宙91	31/12/91	53333.33	0.0075					
683	和黃93(3月)	31/03/93	1000.00	13.60	4.425	4.375	4.425	-	793,000
447	永鴻基92	31/12/92	5000.00	0.20					
695	長實93	30/04/93	1000.00	19.30	3.80	3.725	3.775	+0.025	4,551,000
469	達生02	31/12/02	11904.76	0.42					
646	宇宙95	30/06/95	40000.00	0.17	0.058	0.054	0.054	-0.003	240,000

大公報　HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
	MILD WILD	上海	6月15日	滿強
東河	HANJIN TONGHE	美國	6月15日	韓進
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	台灣	6月15日	寶威
大阪丸	OSAKA MARU	南非	6月15日	大阪
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	基隆	6月15日	東宇
	ANATASIA	基隆	6月15日	亞聯
自由	SL. FREEDOM	美國	6月15日	海陸
普樂總統	PRES. POLK	美國	6月15日	總統
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋	6月15日	馬士基
東方開發	ORT. EXPLORER	美國	6月13日	港郵
長帥	EVER GENERAL	台灣	6月15日	利達
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬尼拉	6月16日	新興
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡	6月15日	日郵
通聯	MILD UNION	上海	6月15日	輝騰
瑪麗馬士基	MARIE MAERSK	新加坡	6月15日	馬士基
安迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	丹絨馬尼	6月15日	東源
海龍	HAI LONG	基隆	6月15日	永隆
施汪露	AL. SWAMRUZ	釜山	6月15日	歷信
金威達	GOLD VARDA	基隆	6月15日	新興
蘇鳳	SUFENG	上海	6月15日	金發
木星	MUSING	天津	6月15日	招商局
威利維高	VILLE DE VIRGO	日本	6月15日	偉特
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	6月15日	華林
東方博愛	OOCL CHARITY	台灣	6月15日	港郵
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	基隆	6月15日	大阪
大同二號	TA TUNG 2	高雄	6月15日	永裕
蘇雲	SUYUN	南京	6月15日	金發
海有	HAI YOU	台中	6月15日	永隆
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	6月15日	港郵
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	台灣	6月15日	渣華
國光	KUO KWANG	台灣	6月15日	欣洋
聯星	UNITED SING	台灣	6月15日	昌宏
湯馬士	BM TOMAS	新加坡	6月15日	華林
詩比	SIBI	新加坡	6月16日	海王
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	6月16日	新興
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	新加坡	6月16日	大阪
仙女星	ANDROMEDA STAR	台灣	6月16日	欣洋
昆山	HANJIN KUNSHAN	美國	6月16日	韓進
澳洲耐能	AUST. ENDEAVOUR	澳洲	6月16日	怡和
革新者	SL. INNOVATOR	美國	6月16日	海陸
利達馬士基	LEDA MAERSK	基隆	6月16日	馬士基
得威	RATANA THEVI	釜山	6月16日	日郵
青華	QINGHUA	青島	6月16日	康威
馬蘭	MALAN	海口	6月16日	招商局
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	6月16日	欣洋
蘇曼達	NORASIA SAMANTHA	日本	6月16日	歷信
東方友好	OOCL AMITY	台灣	6月16日	港郵
邊利達	BENALDER	歐洲	6月16日	邊行
興勝	HINGSON	曼谷	6月16日	珠江
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	6月16日	TASMAN
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	6月16日	山久
利航	FAIR BRIDGE	台灣	6月16日	景華
	LUNA WHITE	日本	6月16日	日航
陽光	SUN BRIGHT	日本	6月16日	益高
納蘭迪亞	SELANDIA	日本	6月16日	寶隆
	GREAT CONCERT	新加坡	6月16日	海運
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	6月16日	寶威
揚子江二號	YANGZI JIANG 2	武漢	6月16日	招商局
華意	WAH YEE	營口	6月16日	珠江
新綠洲	NEW OASIS	基隆	6月16日	大阪
春明	MING SPRING	台灣	6月16日	華海
太武山	TAI WU SHAN	張家港	6月16日	鍾山
蘇達	SUDA	張家港	6月16日	鍾山
天燕	TIAN YAN	天津	6月16日	華夏
昌盛	THUBAN	台灣	6月16日	昌宏
金華	KING HWA	高雄	6月16日	永裕
諾威	NORDWELLE	台灣	6月16日	寶威
明滿	MING MOON	台灣	6月16日	華海
惠河	HUI HE	上海	6月17日	通運
錦春	CHIN CHUN	台灣	6月17日	海豐
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	台灣	6月17日	港郵
怡春	YICHUN	台灣	6月17日	海豐
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	基隆	6月17日	東亞
長頌	EVER LYRIC	日本	6月17日	利達
立謙	UNI. MODEST	台灣	6月17日	利達
明洋	MING OCEAN	歐洲	6月17日	華海
雅士玫瑰	ACX ROSE	基隆	6月17日	日郵
施惠爾斯基	H. CEGIELSKI	日本	6月17日	天祥
長益	EVER OBTAIN	台灣	6月17日	利達
福興二號	FOO HSING 2	高雄	6月17日	永裕
高力勤	KORRIGAN	歐洲	6月17日	寶隆
	COLUMBUS PAPUA	新幾內亞	6月17日	華林
海皇翡翠	NEP. JADE	美國	6月17日	港郵
	SUPER NINE	釜山	6月17日	港興
易運	TRADE LUCK	新港	6月17日	宏光
國珍	KUO JANE	台灣	6月17日	欣洋
易勁	TRADE VIGOUR	張家港	6月18日	向大
安溪	ANXI	馬尼拉	6月18日	宏光
必達來	BUNGA BIDARA	巴生	6月18日	遂初
	DELMAS BOUGAINNILLE	基隆	6月18日	沙暐
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	6月18日	港恒
海皇翠玉	NEP. EMERALD	基隆	6月18日	港恒
	APOLLO PEAK	新加坡	6月18日	大阪
基隆	HANJIN KEELUNG	美國	6月18日	韓進
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	基隆	6月18日	東宇
長春	W. H. 203	台灣	6月18日	海豐
長明	EVER GLEAMY	美國	6月18日	利達
諾沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	6月18日	歷信
雅斯	GLORIA ACE	日本	6月18日	中央
運豐	YUN FENG	大連	6月18日	華夏
通順	MILD SUN	上海	6月18日	輝騰
奧沙加	OXACA	美國	6月18日	偉特
嘉澳灣	CARGO BAY	基隆	6月18日	港興
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	6月18日	輝騰
湘江	XIANG JIANG	上海	6月18日	輝騰
松林	SONGLIN	豪斯敦	6月18日	招商局
鱷魚奇蹟	ALLIGATOR MIRCALE	日本	6月18日	大阪
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	6月19日	東宇
凱春	KAI SHUN	台灣	6月19日	海豐
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	高雄	6月19日	捷成
衢江	QUJIANG	寧波	6月19日	富春
力康	NIHON	歐洲	6月19日	寶隆
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	高雄	6月19日	川崎
多江	TOURCOING	新加坡	6月19日	百保利
新加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	歐洲	6月19日	怡和
歌莉亞	GLORIA	釜山	6月19日	港興
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海	6月19日	偉特
漢春	HONCHUN	台灣	6月19日	海豐
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	6月19日	新興
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	美國	6月19日	怡和
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	台灣	6月19日	韓進
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	6月19日	港興
歐洲	EUROPA	地中海	6月19日	太古
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	6月19日	川崎
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	6月19日	捷迅
萬春	WANCHUN	台灣	6月19日	海豐
菲明圖橋	FILE BRIDGE	基隆	6月19日	川崎
加迪根灣	CARDIGAN BAY	日本	6月19日	太古
新東京	ZIM TOKYO	美國	6月19日	新興
	MEKHANIK KURAKO	台灣	6月19日	寶隆
安國	ANQUO	青島	6月19日	金輪
光明	PINE BRIGHT	日本	6月20日	益高
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	基隆	6月20日	港興
長風	EVER BREEZE	台灣	6月20日	利達
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	6月20日	港郵
瑞星	FAIR STAR	新加坡	6月20日	太古
士必金	SPECO KING	沙巴	6月20日	國光
彩虹	RAINBOW	釜山	6月20日	港興
麗城	KOTA RIA	新加坡	6月20日	太平
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	6月20日	總統
柯米卡布	AL. MIRQAB	台灣	6月20日	怡和
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	美國	6月20日	港郵
昌信	CHEMISKY	曼谷	6月20日	昌宏
長衛	EVER GUARD	美國	6月20日	利達
長得	EVER GAINING	台灣	6月20日	利達
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	6月20日	川崎
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	6月20日	渣華
易津	TRADE RELISH	天津	6月21日	輝騰
帕斯卡	CGM PASCAL	歐洲	6月21日	寶隆
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	6月21日	港興
	KARABIEVERETT	日本	6月21日	福來

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX:73333 FAREN HX
TEL: 8283668
FAX:8345584
19/F,CHINA RESOURCES BLDG., 26,HARBOUR ROAD,WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衞普 漢堡	▲CHOPIN V. 13 ▲JAN DLUGOSZ V. 37 ▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA, U.K.	9—14/6 5—10/7	18—19/6 13—14/7	(出) 8283563 8283567 8283562 (入) 8283586
香港⇌大連	★易潤 TRADE RESOURCES V. TR017 ★運豐 "YUN FENG" V. DT171 ★嘉發 "JIA FA" V. DJ071 兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連、遼寧港兼收併箱服務。	(CY) 24—26/6 19—21/6 19—21/6	(CFS) ——— ——— 12—20/6	27—28/6 18—24/6 22—23/6 (入) 8283509 (出) 8283515 8283510
香港⇌天津／新港	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 166B ★天翔輪 "SKY HOVER" V. 51B ★天燕輪 "TIAN YAN" V. 126B 豐潤 "FENG RUN" V. 9103 兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨	13—18/6 18—23/6 23—28/6 14—15/6	20—21/6 25—26/6 30/6—1/7 8—16/6	(出) 8283564 8283595 8283568 (入) 8283585
香港⇌青島	★樂裕泉 LE YU QUAN V. QE082 ★魯裕 LU YU V. QY155 散貨船每月三航次，天天收貨	14—17/6 17—20/6	17—19/6 20—23/6	(入) 8347227 (出) 8283564
香港⇌上海	芝山一 "ZHI SHAN 1"	19—21/6	20—23/6	(入) 8283501 (出) 8283578
香港⇌寧波	明州十 "MING ZHOU 10" 明州四 "MING ZHOU 4" 散貨船每月四航次	14/6 21/6	14—15/6 21—22/6	(入) 8283500 (出) 8283578 8283579
香港⇌南京／南通／張家港	★蘇鶴 "SU HE" V. H9124 ★蘇鶴 "SU HE" V. H9126 全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京 ★蘇麒 "SU QI" V. Q9124 ★蘇麒 "SU QI" V. Q9126 全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往張家港及南通 知音 "ZHI YIN" 兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物	22—25/6 6—9/7 18—21/6 4—6/7 16/6	25—26/6 10—11/7 22—24/6 7—8/7 14—16/6	(入) 8283500 (出) 8283577 8283578 8283579
香港⇌武漢	★琴台 "QIN TAI"	14/6	14—16/6	(入) 8283500 (出) 8283578
香港⇌廈門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四啟航			(入) 8283501 (出) 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA130 ★同安 "TONG AN" V. KA132 ★同安 "TONG AN" V. KA134	——— 21—25/6 1—3/7	13—14/6 20—27/6 4—5/7	(入) 8283500 (出) 8283589 8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN"　《每星期兩航次，天天收貨。》			(入) 8283503 (出) 8283594
香港⇌廣東	中山出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、12、13、15、16、23、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頭、容奇、肇慶			(入) 8283503 (出) 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907. 908. 909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502 (出) 8283581

說明：★全貨箱班輪
★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：
8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遼寧

朝陽(香港)有限公司
駐中國廣州辦事處

六月十三日
隆重開業

業務範圍包括：
▲定期環球班輪航運代理
▲不定期全球乾貨航運代理
▲承辦船舶買賣及租賃
▲代辦進出口轉運和駁運
▲代理租賃集裝箱
▲經營貨櫃堆場
▲海陸集裝箱運輸服務及
▲各類保險業務

廣州市
花園酒店大廈614室
電話：338999轉7614

HFS
恒輝船務有限公司
HANG FAI SHIPPING CO., LTD.
電話：5593821　電傳：68980 HFS HX　傳真：(852) 8584700
香港⇌廈門全貨櫃／散裝船期班輪

VESSEL	VOY	ETD/HKG	ETA/XIAMEN
XIA SHUI YUN 26	V.16	22/6	24/6
XIA SHUI YUN 27	V.20	28/6	30/6

(散貨免費倉期四天，並收汕頭大宗貨)
XIA SHUI YUN 24 (貨櫃定期班輪) 逢八、十七、二十八日。

香港代理：恒輝船務有限公司
收貨地點：青衣島南灣六十號地段(青強街)歐亞船廠A倉
(招商局貨櫃航運有限公司貨運代理)
中國全貨櫃支線定期班輪

港口	VESSEL/VOY:	VOY:	ETD/HKG:
QING DAO 青島	HUA QIONG HUA QIONG	V. 9122 V. 9124	20/06 05/07
XINGANG 新港	———	———	———
SHANGHAI 上海	AN HE LIN JIANG	V. 26E V. 401	28/06 28/06
FUZHOU 福州	———	———	———
ZHANJIANG 湛江	YUE HAI 1001	V. 35	26/06
DALIAN 大連	YIN HE SHUN JIANG	V. 58E V. 355	30/06 01/07
XIAMEN 廈門	HUA SHENG HUA JIA	V. 9125 V. 9152	19/06 19/06
SHAN TOU 汕頭	LIAN JIANG (FULL) LIAN JIANG (FULL)	V. 618 V. 620	21/06 26/06

地址：香港干諾道西144-151號成基商業中心26樓2602-3室

富新船務有限公司
FULLSON SHIPPING LTD.
Rm. 101, Alliance Building, 130-136 Connaught Rd., C., H.K.
GENERAL AGENTS FOR: ECKOXA CO. LTD.
Tel: 543 6211　Fax: 544 9183, 544 9208

貨櫃班輪每週直航　香港⇌曼谷
服務優良，運費特廉

承接：
一櫃貨、散貨　一轉運貨到中國主要港口/澳門
一散裝貨及重型機械等貨物

船名		航次	收貨	散貨 箱貨	散貨 散貨	抵港	開行	抵曼谷
HAI HUA	海華輪	HA-9110S	06/6	12/6	11/6	12/6	14/6	19/6
'A' VEESEL			15/6	21/6	20/6	20/6	22/6	27/6
HAI HUA	海華輪	HA-9111S	20/6	26/6	25/6	26/6	28/6	03/7

收貨/提貨站　宏光貨櫃碼頭有限公司
櫃貨：青衣西草灣路71地段　Tel：433 8622
散貨：亞洲貨櫃大樓4字樓　Tel：487 7661

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

香港⇆汕頭特區碼頭
汕頭龍華企業有限公司屬下船隊
龍　山 "LONG SHAN"
龍華一 "LONG HUA 1"
龍華二 "LONG HUA 2"
汕頭號 "SHANTOU"
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：8283589　8283594
收貨站：祥記碼頭(官塘卸貨區內)
電話：94857922

COSCO
中國遠洋運輸公司河北省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO.,HEBEI BRANCH
香港⇌天津定期散雜貨班輪
(兼收秦皇島、青島、煙台、連雲港大宗貨)

船名／航次	收貨期	抵／離港期
豐潤 "FENG RUN" V. 9103	12—13/6	8—15/6

入口聯絡電話：8283586　8283501
出口聯絡電話：8283564　8283568
總代理：華夏企業有限公司
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TEL：8283668 FAX：8345584 TLX：73333 FAREN HX

HO
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
香港九龍尖沙咀金馬倫道22—24號東麗中心14字樓
14/F., Eastern Flower Centre, 22—24 Cameron Road, T.S.T. Kin., H.K.
Tel：7392196 (4 Lines)，3684278，3685934
Fax：7215682　Telex：31953 HOSCL HX
廣東省汕頭市水上運輸公司
香港⇆汕頭
船名／航次
"永盛" H9114　散貨定期班輪
"永駿" H9116　每星期二航次
"永昌" H9114　(兼收：揭陽、廈門、珠江三角洲大宗散貨)
收貨站：觀塘卸貨區一東城壘
香港⇆廣州、黃埔(定期貨櫃班輪)
船名：粵江554
收貨站：香港—土瓜灣海心廟
國內—東江口、新風

德成貨運有限公司
TAK SHING TRANSPORTATION CO., LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪
海口⇌香港⇌世界各地
原櫃直達・無須轉櫃

船名	航次	收貨/散貨		離港
海成2號	V. 9119	10/6	13/6	14/6
金龍號	V. 9103	13/6	16/6	17/6
海成1號	V. 9121	17/6	20/6	21/6
金龍號	V. 9105	20/6	23/6	24/6

收貨站：宏光貨櫃碼頭有限公司青衣島西草灣道地段71聯合船塢內
《專營貨櫃拖運》
香港⇆中國各省
備有60多台貨櫃車行走，車輛由本港直駛廣東及全國各地，自設停車場，提供一切貨櫃運輸服務。並承接本港櫃拆箱、搬運、儲倉、中轉貨物，來往世界各地等業務。
地址：香港文咸西街64—66號永順大廈2字樓
電話：8588131　傳真：8588266

各類 存款 息高 利厚

本港
恒生指數
香港指數
所有普通股指數
金額：
總成交股數：
宗數：

電腦代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
053	國浩集團
166	第一太平銀行
011	恒生銀行
005	匯豐銀行
753	匯豐100
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
271	亞洲證券
206	國泰城市
106	CRUSADER
214	第一太特
097	恒基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	國信投資
090	百富勤
226	萬泰財務
227	大數國際
253	順豪資源
086	新鴻基公司
265	德利投資
028	天安中國(除息)
258	港臣太平洋
276	宇宙投資
661	添發慶豐
662	亞洲財務
495	百利大5000
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車(除息)
024	寶威國際
043	卜蜂國際
123	嘉宏集團
335	世紀城市
025	其士國際
188	正大
116	周生生(除息)
367	莊士機構
487	冠恒
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	嘉美
036	遠東投資
142	第一太平
270	粵海投資
264	公和祥
013	和記黃埔
666	新鴻基工業
015	怡和控股
100	仁平
174	奇盛集團
191	麗新國際
194	廖創興
478	名力集團
224	建生國際
281	川河集團
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
290	永安集團
532	王氏港建(除淨)
020	鷹君國際
679	亞洲企業
677	金源米業
373	聯合集團
056	聯合地產
260	聯合興業
022	亞細安
101	恒大置業
134	BEAZER
268	奔達
108	建懋國際
131	卓能
001	長江實業
112	至祥置業
130	中華娛樂
127	華人置業
216	建業置業
125	西海地產
121	紀德置業
156	高日發展
163	英皇地產
128	安寧企業
035	遠東發展
135	第一華南
140	金山地產
041	鷹君
010	恒隆
012	恒基地產
007	置地
149	海港發展
049	信託A
153	信託B
480	香港興業
159	河聯投資
160	漢國置業
161	灣信
054	合和實業
055	新昌集團
164	慶豐置業
014	希慎興業
165	明輝發展
286	德祥國際
173	嘉華國際
182	凱利企業
184	激成企業
185	建雄新記
190	鵬谷船
189	廣生行
063	倫敦鑄丁場
488	麗新發展
068	利興發展(除息)
201	華大地產
202	萬年置業
132	徵華
158	萬邦投資

今日明日出口入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司

今日入口船隻

太平洋箭	PACIFIC ARROW(上午九時)	新加坡	國際橋	大阪
福春	FU CHUN(上午六時)	台灣	國際橋	海豐
富山	TOYAMA(上午六時)	地中海	國際橋	寶隆
北野	KITANO(上午一時)	高雄	現代橋	日郵
	MEKHANIK KURAKO(上午十時)	基隆	國際橋	寶隆
海雄	HAI XIONG(上午十時)	上海	A23	宏光
海春	HAI CHUN(上午八時)	基隆	深水埗	永隆
奧蘭橋	BAY BRIDGE(上午八時)	美國	現代橋	川崎
探險家	HYUNDAI EXPLORER(下午九時)	美國	現代橋	太古
九龍灣	KOWLOON BAY(下午四時)	歐洲	現代橋	太古
冰川	HIKAWA 1(上午九時)	美國	現代橋	日郵
格蘭總統	PRES. GRANT(上午七時)	美國	國際橋	總統
長宇	EVER GLOBE(上午七時)	美國	國際橋	利達
長益	EVER OBTAIN(下午七時半)	新加坡	A	利達
金灣	GOLDEN BAY(上午十時)	曼谷	西區	港興
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY(上午四時)	美國	海陸橋	朝陽
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR(上午十一時)	美國	國際橋	怡和
柔佛橋	JOHORE BRIDGE(下午五時)	基隆	現代橋	川崎
萊雅辛科	KAP. LYASHENKO(上午七時)	新西蘭	西區	華林
	CALA ATLANTICA(上午二時)	台灣	B	欣洋
涵江	HANJIANG(下午)	廈門	油蔴地	海豐
興華	HSING HWA(上午六時)	高雄	油蔴地	永裕
天竺山	TIANLISHAN(上午十一時)	蕪湖	B	海豐
同安	TONGAN(上午一時)	海口	油蔴地	華夏
	TRADE PINE(上午五時)	青島	A35	宏光
海民	MARINE CROWN(上午八時)	台灣	B	永隆
豐鷹五號	TOYOFUJI 5(下午十時)	基隆	歐亞橋	和洋
海洋大阪	OCEANUS TOKYO(上午十時)	基隆	現代橋	日郵
東方導師	OOCL EDUCATOR(下午一時)	美國	國際橋	港郵
安瑪大利	AMER DEVI(上午十一時)	基隆	A36	大阪
號角	HORN(上午三時)	釜山	A18	港興
太平洋箭	PACIFIC ARROW(下午)	日本	國際橋	大阪
金灣	GOLDEN BAY(下午)	釜山	西區	港興
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY(下午)	美國	海陸橋	朝陽
長宇	EVER GLOBE(下午)	美國西岸	國際橋	利達
萊雅辛科	KAP. LYASHENKO(下午)	日本	西區	華林
國強	KUO CHANG(下午)	高雄日本	A10	欣洋
富山	TOYAMA(下午)	日本	國際橋	寶隆
蘇珊	NORASIA SUSAN(上午)	日本	國際橋	歷信
格蘭總統	PRES. GRANT(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	永裕
奧蘭橋	BAY BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
通利	MILD VICTORY(下午一時)	台灣	西區	輝騰
香港怡美利	THOMASEVERETT(下午)	新加坡	A29	福來
萬花開	MAJAPAHIT(上午)	日本	A13	太平
渣華列士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN(凌晨)	加勒比海	國際橋	渣華
海洋東京	OCEANUS TOKYO(下午十時)	地中海	現代橋	日郵
	TRADE PINE(下午)	歐洲	A35	宏光
	CALA ATLANTICA(下午)	台灣	B	欣洋
雨花	YUHUA(下午)	江陰	A37	招商局

明日入口船隻

亞洲蘭	ASIAN ORCHID	基隆	B	怡和
和平南進	H.P. NAMJIN(上午四時)	釜山	B	港興
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY(上午四時)	美國	國際橋	大阪
錦江	KEUMGANG GLORY	基隆	B	東宇
海陸快航	SL. EXPRESS(上午五時)	美國	現代橋	海陸
鄂城	E. CHENG(上午七時)	澳洲	現代橋	遠運
韓特丹	HANJIN ROTTERDAM(下午六時)	台灣	海陸橋	韓進
海皇紅寶石	NEP. RUBY(下午)	高雄	油蔴地	港郵
知音	ZHI YIN(下午六時)	南通	油蔴地	華夏
新海華	NEW HAI HUA(上午八時)	上海	B	金發
釜山歌莉	BUSAN GLORY	基隆	B	東宇
宜昌	YICHANG	高雄	油蔴地	永裕
金輝	GOLDEN GLORY	台灣	B	向大
	WATERWOLEN(上午十一時)	庇能	B	東宇
錦春	CHIN CHUN	台灣	國際橋	海豐
海利	HAI LIH	台中	深水埗	永隆
金力克	KAMNIK	台灣	A	亞運
馬雲馬士基	MAREN MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
海皇子玉	NEP. TOPAZ(下午九時)	歐洲	國際橋	港郵
越富	YUE FU(下午一時)	青島	B	華夏
汀江	TING JIANG(上午十時)	青島	B	華夏
琴台	QINTAI(上午四時)	武漢	油蔴地	華夏
力加馬士基	LICA MAERSK(下午一時)	歐洲	現代橋	馬士基

今日出口船隻

福春	FU CHUN(下午)	高雄日本	國際橋	海豐
惠華	HUI HUA(下午)	曼谷	A74	珠江
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局

明日出口船隻

北野	KITANO(上午二時)	歐洲	現代橋	日郵
	MEKHANIK KURAKO(上午二時)	高雄	國際橋	寶隆
易潤	TRADE RESOURCES	大連	B38	華夏
海華	HAI HUA(下午)	曼谷	A15	富新
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	B	東宇
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
和平南進	H.P. NAMJIN(下午)	釜山	B	港興
東富五號	TOYOFUJI NO.5(上午)	日本	歐亞橋	和洋
冰川	HIKAWA 1(下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
東方導師	OOCL EDUCATOR(上午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
三江	SAN JIANG	上海	B6	輝騰
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY(下午)	新加坡	國際橋	大阪
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	歐洲	國際橋	怡和
釜山歌莉	BUSAN GLORY	日惹	B	東宇
鄂城	E. CHENG	上海	現代橋	遠運
長益	EVER OBTAIN	台灣	A	利達
海雄	HAI XIONG(上午)	歐洲	A23	宏光
涵江	HANJIANG(下午)	廈門	油蔴地	海豐
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	現代橋	太古
柔佛橋	JOHORE BRIDGE	曼谷	現代橋	川崎
九龍灣	KOWLOON BAY(上午)	日本	現代橋	太古
海陸快航	SL. EXPRESS(下午)	新加坡	現代橋	海陸
	WATERWOLEN(下午)	釜山	B	東宇

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
士必貴	SPECO QUEEN	A40	國光
海興	HAI XING	A8	招商局
友誼二十八	YOUYI 28	B27	招商局
北鳳	BEI FENG	B22	宏光

輪船公司電話表

公司名稱		電話
亞聯	AHRENKIEL	5282228
總統	AM. PRESIDENT LINE	7221722
亞利來	ARYA	5458131—5
百保利	BARBER WILHELMSE	8528222
邊行	BEN LINE	7213111
大彰	BLOOMING LINES	5489398
怡華	CCJ SHIPPING	8680833
中央	CENTRAL MARITIME	5257091—7
美邦	C. F. SHARP	8331968
招商局	CHINA MERCHANTS	5440555

本港金融外幣行情表(6月12日)

九九金 上午	下午	本地倫敦金 上午	下午
開市 3402	3402	開市 369.7/370.2	369.7/370.2
最高 3403	3423	最高 369.7/370.2	371.5/372.0
最低 3397	3402	最低 369.0/369.5	369.6/370.1
收市 3400	3418	收市 369.2/369.7	371.0/371.5
息價 −7.50	升降 −5.00	升降 −1.30	

交收數 1100兩	同業拆息 隔夜7.625 一周8.0 一月8.25		本地倫敦金4.53

熊貓金幣	買入 2910	賣出 2940	楓葉金幣	買入 2925	賣出 2933
純金楓葉	買入 2929	賣出 2937	皇家金幣	買入 2925	賣出 2933
純白金楓葉	買入 3075	賣出 3095	鴻運金	買入 2925	賣出 2933
白金船章	買入 3075	賣出 3095	白金樹熊	買入 3050	賣出 3070
純銀楓葉	買入 47	賣出 55	皇寶	買入 3064	賣出 3084
貿易場銀價	345		長城銀價	435—441	
飾黃金(每兩)	3700		飾白金(每兩)	4200	

外幣存款收市牌價及息率　(寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	772.80	773.70	5.875	加拿大元	674.80	676.05	8.0
英鎊	1281.35	1285.30	11.0	法國法郎	128.10	129.30	8.8125
德國馬克	435.25	436.45	8.375	瑞士法郎	509.00	510.40	7.5625
日圓	547.25	548.40	7.4375	新西蘭元	442.25	443.50	9.0625
澳洲元	584.25	585.45	9.625	E C U	895.80	897.55	9.50

外匯美電(收市價)　買入7.7315　賣出7.7325

外幣對港幣買賣價　港匯指數114.6(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	771.60	773.10	澳洲元	每百	581.00	584.00
英鎊	每鎊	12.70	12.80	新西蘭元	每百	435.00	445.00
德國馬克	每百	433.90	435.90	新加坡元	每百	431.10	433.10
日圓	每萬	544.30	546.30	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	507.40	509.40	菲披索	每百	27.50	28.50
法國法郎	每百	127.50	128.50	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.75	5.85	新台幣	每百	27.70	28.40
加拿大元	每百	672.00	675.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3772.95	3791.87	丹麥克朗	一百	78.45	78.85
比利時法郎	一萬	1464.59	1471.93	挪威克朗	一百	77.31	77.70
加拿大元	一百	465.34	467.68	荷蘭盾	一百	267.57	268.91
德國馬克	一百	301.39	302.90	奧地利先令	一百	42.93	43.15
法國法郎	一百	88.98	89.43	瑞士法郎	一百	354.62	356.40
意大利里拉	一萬	40.67	40.88	瑞典克朗	一百	83.91	84.33
英鎊	一百	884.86	889.30	澳洲元	一百	403.32	405.34
美元	一百	534.06	536.74	新加坡元	一百	300.53	302.03
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

出口船期預告

船	名	開往港口	日期	公司

歐洲線

長帥	EVER GENERAL	歐洲	6月15日	利達
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	6月15日	華林
威利維高	VILLE DE VIRGO	歐洲	6月15日	偉特
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	6月16日	馬士基
邊柯達	BENALDER	歐洲	6月16日	邊行
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	6月16日	寶隆
明滿	MING MOON	歐洲	6月16日	華海
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	6月17日	新興
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	6月17日	歷信
施基爾斯基	H. CEGIELSKI	歐洲	6月17日	天祥
長益	EVER OBTAIN	地中海	6月17日	利達
明洋	MING OCEAN	歐洲	6月17日	華海
湯馬士	BM TOMAS	地中海	6月18日	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	6月19日	太古
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	歐洲	6月19日	韓進
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	6月19日	川崎
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	歐洲	6月19日	怡和
蕭邦	CHOPIN	歐洲	6月1[illegible]日	華夏
長得	EVER GAINING	歐洲	6月20日	利達
汾河	FEN HE	地中海	6月20日	招商局
美麗河	BEAUTY RIVER	歐洲	6月20日	招商局
赫佗	ASD HEKTOR	地中海	6月20日	海柏
	CONTSHIP LA SPEZIA	地中海歐洲	6月20日	港怡
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	6月20日	捷成
長強	EVER VIGOR	地中海	6月21日	利達
新依力	ZIM EILAT	歐洲	6月21日	新興
尼夫斯基	TIKHON KISELEV	歐洲	6月21日	華林
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	6月21日	遂初
明新	MING SUN	歐洲	6月21日	華海
協和富良野	CONCORD FURANO	地中海	6月22日	日郵
利邦力加	NIPPONICA	地中海	6月22日	太古
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	6月23日	馬士基
富山	TOYAMA	地中海歐洲	6月23日	寶隆
康河	KANG HE	歐洲	6月24日	招商局
富青山	FUQINGSHAN	地中海	6月24日	招商局
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	地中海歐洲	6月25日	偉特
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	6月25日	歷信
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	地中海	6月25日	華林
長寶	EVER GUEST	歐洲	6月26日	利達
香港勝利	HONG KONG SENATOR	歐洲	6月26日	怡和

印／巴／中東線

長帥	EVER GENERAL	科倫坡印度巴基斯坦	6月15日	利達
立謙	UNI. MODEST	阿拉伯灣	6月15日	利達
金力克	KAMNIK	卡拉奇	6月16日	亞運
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	6月16日	新興
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	6月17日	東亞
普樂總統	PRES. POLK	阿拉伯灣	6月17日	總統
施旺露	AL. SWAMRUZ	吉大港	6月17日	歷信
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	6月17日	大阪
湯馬士	BM TOMAS	馬德拉斯遮打	6月18日	華林
易勁	TRADE VIGOUR	科倫坡紅海	6月19日	向大
長得	EVER GAINING	科倫坡印度巴基斯坦	6月20日	利達
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	6月20日	怡和
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	6月21日	總統
勝利河	VICTORY RIVER	阿拉伯灣	6月21日	招商局
	KARABIEVERETT	吉大港印度	6月22日	福來
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港	6月23日	港興
富青山	FUQINGSHAN	遮打	6月24日	招商局

非洲線

	ANASTASIA	南非	6月15日	亞聯
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	6月15日	寶威
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	6月16日	馬士基
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	6月16日	欣洋
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	6月16日	大阪
金威達	GOLD VARDA	西非	6月16日	新興
	DELMAS BOUGAINVILLE	西非	6月19日	沙曙
銀快	SILVER HAPPINESS	東非	6月20日	日郵
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	6月2[illegible]日	渣華
力加馬士基	LICA MAERSK	西非	6月2[illegible]日	馬士基
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南非	6月2[illegible]日	大阪
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	東非	6月24日	馬士基
勤豪貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	6月29日	寶威
大阪丸	OSAKA MARU	南非	6月29日	大阪
[illegible]	ALS. STRENGTH	南非	6月29日	亞聯

東南亞線

馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	6月15日	新興
士必貴	SPECO QUEEN	沙巴山打根斗湖	6月15日	國光
馬連馬士基	MAREN MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	6月15日	馬士基
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	日惹新加坡巴生	6月15日	東宇
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	6月15日	三寶
懷集河	HUAIJIHE	新加坡庇能巴生曼谷	6月15日	招商局
立謙	UNI. MODEST	新加坡	6月15日	利達
雅斯	GLORIA ACE	新加坡巴生	6月16日	中央
錫里	SIRI BHUM	曼谷	6月16日	華洋行
得威	RATANA THEVI	曼谷	6月16日	日郵
國光	KUO KWANG	新加坡	6月16日	欣洋
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	6月17日	港郵
怡春	YICHUN	馬尼拉	6月17日	海豐
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡巴生印尼	6月17日	日郵
	LUNA WHITE	新加坡巴生	6月17日	日航
陽光	SUN BRIGHT	新加坡巴生	6月17日	益高
德順	TAKSUN	印尼	6月17日	聯航
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	6月17日	亞利來
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	6月18日	港郵
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	日惹新加坡巴生	6月18日	東宇
嘉貨灣	CARGO BAY	胡志明市	6月18日	港興
國珍	KUO JANE	曼谷	6月18日	欣洋
植林	TIMBER INDAH	印尼	6月18日	聯航
湯馬士	BM TOMAS	新加坡	6月18日	華林
海皇翠玉	NEP. EMERALD	新加坡	6月19日	港恒
安溪	ANXI	馬尼拉	6月[illegible]日	[illegible]
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	6月[illegible]日	[illegible]
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	6月19日	輝騰
萬春	WANCHUN	曼谷	6月19日	海豐
長春	W. H. 203	新加坡巴生庇能印尼	6月19日	海豐
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	6月20日	寶順
	MILD WIND	曼谷	6月20日	滿強
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	6月20日	招商局
興勝	HINGSON	曼谷	6月20日	珠江
	EVER BREEZE	曼谷	6月20日	利達
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	6月20日	東源
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	日惹新加坡巴生	6月20日	港興
新海龍	XINHAILONG	新加坡	6月21日	金發
拉納	RAGNA	日惹新加坡巴生	6月21日	東宇
靈山	LIANG SHAN	新加坡巴生庇能曼谷	6月21日	招商局
光明	PINE BRIGHT	新加坡巴生	6月22日	益高
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	6月22日	欣洋
高華	GOWA	新加坡印尼	6月22日	太平

中國內地

閩海二二四	MINHAI 224	泉州	6月15日	華閩
楊峰口	YANGFANGKOU	青島	6月15日	招商局
鄂城	E. CHENG	上海新港	6月15日	遠運
北鳳	BEI FENG	大連	6月15日	宏光
通聯	MILD UNION	上海	6月16日	輝騰
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	6月16日	華閩
順江	SHUN JIANG	大連	6月16日	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	6月16日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	6月16日	招商局
豐潤	FENG RUN	新港	6月16日	華夏
臨江	LINJIANG	上海	6月16日	招商局
育才	YUCAI	大連	6月16日	朝聯
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	6月17日	華閩
羅江	LUOJIANG	[illegible]	6月17日	華閩
海興	HAI XING	廈門	6月17日	招商局
浙鵬	ZHE PENG	上海	6月17日	富春
新海寧	NEW HAI NING	上海	6月17日	金發
	LINGCHANGHE	福州廈門	6月17日	招商局
蘇達	SUDA	張家港	6月17日	鐘山
天燕	TIAN YAN	天津	6月17日	華夏
華意	WAH YEE	營口	6月18日	珠江
閩海一一二	MINHAI 112	福州	6月18日	華閩
越富	YUE FU	青島	6月18日	華夏
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	6月18日	招商局
汀江	TING JIANG	青島	6月18日	華夏
育志四號	YU ZHI 4	廈門	6月19日	華閩
運豐	YUN FENG	大連	6月19日	華夏
順利河	PROSPERITY RIVER	上海	6月19日	招商局
太湖山	TAIWUSHAN	張家港	6月19日	鐘山
安國	ANQUO	青島	6月19日	[illegible]
華佳	HUAJIA	廈門	6月19日	招商局
易運	TRADE LUCK	新港	6月20日	宏光
馬蘭	MALAN	海口	6月20日	招商局

台灣省線

錦春	CHIN CHUN	台灣	6月15日	海豐
宜昌	YICHANG	高雄	6月15日	永裕
聯昇	UNITED SING	台灣	6月15日	昌宏
昌盛	THUBAN	台灣	6月16日	昌宏
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	6月16日	寶威
大同二號	TA TUNG 2	高雄	6月16日	永裕
金輝	GOLDEN GLORY	台灣	6月17日	向大
利航	FAIR BRIDGE	台灣	6月17日	景華

日本／南朝鮮線

安娜馬士基	ANNA MAERSK	日本	6月15日	馬士基
錦春	CHIN CHUN	日本	6月15日	海豐
詩比	SIBI	釜山	6月16日	海王
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	6月16日	日郵
仙女星	ANDROMEDA STAR	日本	6月16日	欣洋
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	釜山	6月16日	寶威
東方同盟	OOCL ALLIANCE	日本	6月16日	港郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	6月17日	山久
諾威	NORDWELLE	釜山	6月17日	寶威
歌莉亞	GLORIA	釜山	6月18日	港興
博春	W. H. 202	日本	6月18日	海豐
漢江	HANGANG GLORY	釜山	6月18日	東宇
凱春	KAI SHUN	日本	6月19日	海豐
宏春	HONCHUN	日本	6月19日	海豐
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	6月20日	港興
凌泉河	LING QUAN HE	日本	6月20日	招商局

北美洲線

安娜馬士基	ANNA MAERSK	西北太平洋紐約	6月15日	馬士基
東河	HANJIN TONGHE	西南太平洋	6月15日	韓進
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西南太平洋紐約	6月15日	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	6月16日	海陸
東方開發	ORT. EXPLORER	西北太平洋	6月16日	港郵
群山	HANJIN KUNSHAN	紐約	6月16日	韓進
長明	EVER GLEAMY	美國東岸	6月16日	利達
春明	MING SPRING	西南太平洋	6月16日	華海
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	6月17日	利達
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋	6月17日	大阪
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋	6月17日	總統
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋紐約	6月17日	海陸
海皇翡翠	NEP. JADE	美國東加拿大	6月17日	港郵
多江	TOURCOING	洛杉磯紐約	6月19日	百保利
基隆	HANJIN KEELUNG	美國東岸	6月19日	韓進
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	西南太平洋紐約	6月20日	港郵
長衛	EVER GUARD	美國西岸	6月20日	利達
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	6月20日	新興
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	6月21日	川崎
莊臣總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	6月21日	總統
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	6月21日	日郵
民河	MINHE	美國東加拿大	6月21日	招商局
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	西南太平洋	6月21日	韓進
雅多繁榮	ASTRO-PROSPERITY	紐約	6月21日	日郵
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西北太平洋	6月21日	太古
朝陽世界	CHOYANG WORLD	美國	6月21日	朝陽
新米州丸	SHINKASHUMARU	西南太平洋紐約	6月22日	日航
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	6月22日	日郵
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	6月23日	海陸
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	西北太平洋	6月23日	港恒
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	6月23日	馬士基
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	6月24日	馬士基
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	6月24日	大阪
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	6月24日	總統
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋	6月24日	利達

中南美洲線

渣華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海南美	6月15日	渣華
福音	GREAT CONCERT	南美	6月17日	海運
多江	TOURCOING	巴拿馬	6月19日	百保利
薌城	XIANG CHENG	南美	6月20日	招商局
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	6月24日	大阪
渣華香港	NL. HONG KONG	加勒比海	6月26日	渣華
	LA. ESPERANZA	南美	6月28日	天祥
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	7月2日	豐利行
	TAPIOLA	巴拿馬	7月5日	百利保

澳洲／新西蘭線

	EQUATOR RUBY	新幾內亞	6月16日	THONG SOON
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	6月17日	怡和
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	6月17日	TASMAN
	COLUMBUS PAPUA	澳洲	6月18日	華林
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	6月19日	遂初
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	6月20日	捷迅
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	6月20日	新興
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	6月22日	華林
廣東	KWANGTUNG	新西蘭	6月22日	太古
萊雅辛科	KAP. LYASHENKO	新西蘭	6月23日	華林
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	6月26日	寶隆
航海家	TA. VOYAGER	新西蘭	6月28日	TASMAN

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

渣華郵船公司

渣華(香港)有限公司
香港辦事處 電話：5455633／8529500
中國業務部 電話：5455699
新界辦事處 電話：4811331
澳門代理 嘉理喜洋行 電話：611888

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN DIEMEN/1130	6月30日
	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN/1231	7月31日
東非	NEDLLOYD EVEREST/1229	6月15日
毛里求斯	NEDLLOYD VAN DIEMEN/1130	6月30日
南非	NEDLLOYD COLOMBO/3853F	6月20日
	OSAKA MARU/3958F	6月28日
加勒比海	NEDLLOYD HONG KONG/1231	6月26日
拉丁美洲	ASIAN JADE/1302	6月27日
	NEDLLOYD VAN NECK/1132	7月11日
南美西岸	NEDLLOYD HONG KONG/1231	6月26日
	NEDLLOYD VAN NECK/1132	7月11日
南美東岸	NEDLLOYD EVEREST/1229	6月15日
	NEDLLOYD MAURITIUS/1230	7月15日
紐西蘭	KORRIGAN/218	6月28日
	N. DELFT/228	7月5日
		月　日
		月　日

珠成海陸運輸(集團)有限公司
中國對外貿易運輸總公司
廣東省珠海公司
SINOTRANS

香港↔珠海(九洲、香洲)天天對開
珠外103、珠外105、珠外203、珠外204、珠外205
順接拱北、中山、斗門、順德、新會、佛山、及廣州海陸聯運貨載

聯絡人：李文華先生、蘇卓亮先生

· 全貨櫃及散裝班輪服務
· 提供港口船邊交接貨、裝卸作業
· 收貨站：灣仔卸貨區珠成碼頭

中國對外聯運服務

· 中國各省市↔香港↔世界各地
· 簽發全程提單，豁免香港中轉簽證
· 中國對外全程運費報價
· 承接香港↔中國各地拖運貨箱服務

香港干諾道西144—151號成基商業中心6字樓
電話：5466099　電傳：80727 ZHUSN HX
圖文傳真：5594383

江聯機一號　貨櫃
江聯機二號　散貨
香港⇆江門
天天收貨
下午開航
兼營門對門及中轉運輸
陸寶有限公司
大生運輸有限公司
九龍深水埗角文景樓47號2字樓
電話：7709563（2線）
九龍土瓜灣浙江街碼頭
江門外海碼頭354499 391440
傳真：3857374 Telex：50127 LPCL HX

軒湛　KEENTRANS
香港⟷汕頭定期集裝箱班輪服務
"TBN"　到港20/6　離港22/6
收貨站：茶果嶺起卸區
(承接：其他口岸貨物、陸路拖運、本地貨物交收、拖櫃、存倉等服務)
軒湛有限公司
香港上環永樂街82—86號富昌大廈9字A室
電話：5416906　5416832　傳真：5445549

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

……務有限公司
……UCK SHIPPING LTD.
……-81號天祥行大廈1107室
Fax:542 2673
……→汕頭
……貨服務往／來
汕發1
汕發2
……頭泊特區碼頭》
……→廈門
……貨服務往／來
……陵海船隊
香港←→湛江
……貨服務往／來
……陵海船隊
……北海、防城港貨物
……口、黃埔、廣州
廣濱68
……江門、瀾石、太平、珠海
……道卸貨區內
……頭（根耀灣）
OTHER SERVICES
……陸空貨運服務。
……關、保險、存倉、提貨、
……箱等服務。
……IMITED
……際貨運有限公司
……7—19號寶勒商業大廈2樓A座
FAX：7215149
……散貨班輪：
……→蛇口
205（逢星期二、四開航）
……天天收貨
……／櫃）荃灣起卸區
……三航次
……卸區／醉酒灣起卸區
……國⇆台灣及世界各地
……洲可安排專船付運
……櫃、入櫃、拆櫃及倉儲等
……一條龍服務
……務有限公司
……務有限公司
……r Light"　星光號
……ventura"　鴻運號
……"　太陽號
……—澳門
……捷往來貨櫃服務
……——珠海海陸聯運
……貨櫃碼頭有限公司
……ONG TERMINAL LTD.
……業大廈1603室　電話5455393
……青衣島72號地段友聯船廠
……1878　4974382
……櫃碼頭聯合有限公司
……ONG TERMINAL LTD.
……頭.　電話：565771—2
……務公司
……NG COMPANY
……1201室 FAX:8151381
……X:67120 PRSHC HX
……櫃貨／散貨班輪
……貨　開航
……6　16/6
……6　19/6
……船廠) TEL:4979990
……散貨班輪
……/6　22/6
……/6　26/6
……散貨班輪
……/6　22/6
……/6　28/6
……、湛江、海口、汕頭、
……島之海運服務。
……務。
……存倉、提貨、裝卸船、

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大厦9樓918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YAN(天燕)V. 125A/B	即日	13/6	15—16/6
TIAN YUE(天躍)V. 166A/B	13/6	18/6	20—21/6
SKY HOVER(天翔)V. 51A/B	18/6	24/6	25—26/6
TIAN YAN(天燕)V. 126A/B	23/6	28/6	30/6—1/7

（出）844 9132　844 6469
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4340473

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH(易津)V. 9109N	14/6	19/6	21—22/6
TRADE RELISH(易津)V. 9110N	25/6	30/6	2—3/7
TRADE RELISH(易津)V. 9111N	10/7	15/7	17—18/7
TRADE RELISH(易津)V. 9112N	25/7	30/7	1—2/8

（出）846 8638
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
XIANG JIANG(瑯江)V. 9115	14/6	18/6	18—20/6
SAN JIANG(三江)V. 9117	24/6	27/6	26—29/6
XIANG JIANG(瑯江)V. 9117	29/6	2/7	2—4/7
SAN JIANG(三江)V. 9119	11/7	14/7	13—16/7

（出）844 6435
（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話4340473

廣州（黃埔）

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION COPORATION
中國對外貿易運輸公司——廣州市分公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨駁輪）
兼收廣東省沿岸地區大宗貨物

船名	收貨	截貨	到→離港
SUITUOJIBO 1 V. 9143/9144	12/6	13/6	13—14/6
(穗拖集駁一)V. 9145/9146	18/6	19/6	19—20/6

（出）844 9125　844 6419
（入）844 9196

CY／TRS 收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4340473

PIL 太平船務（香港）有限公司

香港灣仔告士打道77至79號華比大厦十九樓
Tel:5293283(14 Lines) Booking Enquiry:Tel:5293494 5293510
定期特快貨柜服務

香港—星加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	星加坡	雅加達	泗水	棉蘭	三寶壟
★GOWA	9107S	20/6	22/6	26/6	28/6	2/7	2/7	2/7
★MAJAPAHIT	9109	26/6	28/6	2/7	4/7	8/7	8/7	8/7
★SINO OCEAN	63SB	1/7	3/7	8/7	13/7	13/7	13/7	13/7
★KOTA RIA	66SB	2/7	4/7	8/7	13/7	13/7	13/7	13/7

香港—台灣、韓國及日本—北海道

截貨	離港	高雄	基隆	釜山	富山	新瀉	室蘭	苫小牧	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
SEA PEARL			9112										
20/6	22/6	23/6	24/6	——	——	——	29/6	30/6	2/7	——	——	——	——
HAI GUANG			9108										
23/6	25/6	——	——	——	——	——	——	——	——	29/6	1/7	2/7	4/7
KOTA JADE			9112										
24/6	26/6	27/6	28/6	——	3/7	4/7	——	——	——	——	——	——	——
KOTA RAKYAT				9114									
30/6	2/7	3/7	4/7	8/7	——	——	——	11/7	13/7	——	——	——	——

香港—吉布提、蒙羅維亞、達累斯薩拉姆、哥倫坡、亞丁、荷台達、亞喀巴、蘇丹港、吉達

船名	航次	截貨	離港
★KOTA NAGA	13WB	30/6	2/7
★KOTA WIJAYA	03WB	10/7	12/7

香港—吉大港、達卡、孟加拉灣

船名	航次	截貨	離港
★GOWA	9107S	20/6	22/6
★MAJAPAHIT	9109	26/6	28/6

特快直航青島

船名	航次	截貨	離港	青島
★SINO OCEAN	62NB	18/6	20/6	24/6

特快直航新港

船名	航次	截貨	離港	新港
★KOTA RIA	65NB	18/6	20/6	25/6

★CY/TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（青衣）　4338622
CY：漢洋海運有限公司（踏石角）　4628330

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.

香港上環蘇杭街77-81號天祥行大厦1107室
Tel:542 2298　Fax:542 2673

香港←→汕頭
定期散貨服務往／來
船名：汕發1
汕發2
《汕頭泊特區碼頭》

香港←→廈門
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海船隊

海口←→香港←→湛江
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海船隊
兼收：水東、北海、防城港貨物

香港←→蛇口、黃埔、廣州
船名：廣濱68
兼收：中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內
佳運碼頭（根耀臺）

其他貨運服務．OTHER SERVICES
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

招商局倉碼運輸有限公司

香港堅尼地城西寧街18號
文件Tel：8168153-8　營業Tel：8168195

廣東及海南省口岸短途運輸業務：
香港↔蛇口　船名：招商202／206（逢星期二、四開航）
香港↔珠海　船名：穗順76（逢星期一、三、五開航）
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊1號／3號（每10天一班）
香港↔汕頭　船名：廈水運（每星期二班）
香港↔廣州、黃埔、大亞灣核電站、澳門、太平、江門、澳頭
（不定期）兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。

香港港內駁運中轉業務
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。

香港↔大陸聯運業務：
香港↔北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。

香港↔中國口岸定期班輪（貨櫃、散貨兼收）：
上海、天津、大連、青島、張家港、廈門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。

交收貨站：青衣歐亞船廠（青衣60地段）
堅尼地城招商局碼頭（西寧街18號）上環裝卸區

TBI LIMITED
貫通國際貨運有限公司

地址：九龍尖沙咀寶勒巷17—19號寶勒商業大廈2樓A座
電話：7234721　3675107　FAX：7215149

全貨櫃定期班輪及散貨班輪：
香港↔蛇口
船名：招商204，205（逢星期二、四開航）
收貨站：（散）香港堅尼地城招商碼頭（櫃）青衣歐亞碼頭

全貨櫃定期班輪及散貨班輪：
香港↔赤灣
船名：廣濱　天天收貨
收貨站：（散／櫃）荃灣起卸區

散貨班輪：
香港↔汕頭（港務局、永泰、特區）
惠來船隊　每星期三航次
收貨站：官塘起卸區／醉酒灣起卸區

貨櫃車線：
汕頭↔新加坡（陸海聯運）

本公司亦承接下列服務：
1. 可簽發全程提單由中國⇆台灣及世界各地
2. 大宗貨物往珠江三角洲可安排專船付運
3. 本港及中轉運輸、拖櫃、入櫃、拆櫃及倉儲等服務
4. 機械及廠慶設備拆轉一條龍服務

PTI　PAC—TRANS INTERNATIONAL CO LTD
RM 998, JARDINE HOUSE, CENTRAL, HK.
總代理：輝騰有限公司
TEL：8446460
FAX：8453833

塑膠原料包裝服務
・本公司承接各類散裝到埠之塑膠原料（包括PP，PE，PS，ABS等），按顧客要求，翻包成25kg袋裝或其他規格。並提供有關的儲倉、運輸、轉運、保險及送貨服務。

查詢電話：8449136鍾志豪先生洽
8449192張堅強先生洽

其他貨運服務業
・承接中國及香港往來**東南亞、美國、加拿大、澳洲、非洲、歐洲、地中海、中東及世界各地**之貨物。
・代客安排本地拖箱、裝箱、拆箱及倉儲服務、中轉服務。
・門對門服務，簽發全程提單。
・華南一帶往來香港拖箱及運輸業務。
・各類航空貨物。

查詢電話：8449159梁艷群小姐洽
8446445陳子健先生洽
8449187張惠嫻小姐洽
8446444黃啟倫先生洽

星光船務有限公司
聯合船務有限公司

M. V. "Star Light"　星光號
M. V. "Boaventura"　鴻運號
M. V. "Sun"　太陽號

香港——澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運

本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88—98號華僑商業大廈1603室　電話5455393

香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠
電話：4974878　4974382

澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭　電話：565771—2

Y.S.N. LINE

（BREAK BULK CARGO）
定期班輪
直往：星加坡、巴生港、檳榔+
LUNA WHITE V. 02
6月16日抵港　6月17日開行
南十字星 SOUTHERN CROSS V. 15
6月23日抵港　6月24日開行
安芸 C. S. AKI V. 40
6月29日抵港　6月30日開行
十碧加 SPICA V. 27
7月6日抵港　7月7日開行

收貨站：迅發貨倉有限公司
電話：7214256—7
接載處：安邦貨運公司
電話：8032182—4
地址：香港德輔道西26—30號永基大廈801室

日本航運（香港）有限公司
電話：5295501(5線)
5295588(3線)

泰而富船務有限公司
DAIMEI SHIPPING LTD.

地址：香港德輔道中279-281號豐和大廈10/F B座
電話：5458880（3線）　傳真：5449961

本公司爲海南省海運總公司在香港之總代理
香港←→海口
雜貨輪（150噸—1000噸）共16艘
油　輪（450噸—1300噸）共3艘
每星期一至二航次由香港←→海口新港碼頭
收貨站：九龍醉酒灣德南碼頭　電話：054881141

承接廣東省、海南省等各地貨運、油運
承接貨櫃至海口、廣州、黃埔、江門、天津、上海等各口岸

代辦中轉接貨、接櫃、報關、保險、提貨、裝折箱業務服務

◀陸路運輸▶
承接香港——中國各地貨櫃拖運服務

GD 粵海運輸有限公司

香港干諾道西一至三號億利商業大廈十八字樓
電話：8153398，5411865　圖文傳真：8154361　5419824

香港＞	江門	肇慶	汕頭	湛江	黃埔
天天收貨 自設倉庫 四萬餘呎 歡迎儲存	小專快船： "粵海368" "粵海160" "粵海161" 天天開船	"慶運一號" "糧油九號" "中土出8" 逢星期 一、三、五開	"海運03" "海運08" 每週兩班	"通海602" 每星期一班	"穗航21002" 每星期一班

不定期船開往：廣州、東莞（太平）、蛇口、瀾石、南海（九江、南港）、番禺、中山、容奇、珠海、海口。

陸路運輸：自有貨柜車隊，往返中國各地，提供門對門運輸服務。
本公司爲瑞典SCANIA載重車之銷售商，歡迎垂詢。

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY

(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
地址：香港干諾道中111號永安中心1201室　FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES)　TELEX:67120 PRSHC HX

香港⇆海口／湛江定期櫃貨／散貨班輪

船名	截貨	開航
湛瓊1號	15/6	16/6
湛瓊3號	18/6	19/6

收貨站：青衣島60地段（歐亞船廠）TEL：4979990

香港⇆汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恒發 V. 9117	20/6	22/6
恒達 V. 9121	24/6	26/6

香港⇆海口定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈7 V. 9129	20/6	22/6
穗救撈7 V. 9131	26/6	28/6

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016,1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019,1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905,906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門湍洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳眞：5591593　電話：8591533 8591638

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳眞）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山(貨櫃)	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	灝江 V.XL9134 16-20/6	22/6
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

船

太平洋箭 PACIFIC
福春 FU CHU
富山 TOYAM
北野 KITANO
MEKHAN
海燕 HAI XI
海春 HAI CH
奧蘭橋 BAY BR
探險家 HYUNDA
九龍灣 KOWLO
冰川 HIKAW
格蘭總統 PRES.
長宇 EVER
長益 EVER
金灣 GOLDE
朝陽勝利 CHOYAN
阿拉伯勝利 ARABIAN
柔佛橋 JOHOR
萊雅辛科 KAP. L
CALA A
涵江 HANJIA
興華 HSING
天堂山 TIANLI
同安 TONGA
TRADE
海民 MARIN
豐濤五號 TOYOF
海洋大阪 OCEAN
東方導師 OOCL E
安瑪大利 AMER
號角 HORN
福春 FU CHU
惠華 HUI HU
馬蘭 MALAN

船

長帥 EVER
加爾摩夫 KAP.
威利維高 VILLE
利達馬士基 LEDA
邊柯達 BENAI
士蘭迪亞 SELAN
明湖 MING
新星加坡 ZIM S
南曼達 NORAS
施基爾斯基 H. CE
長益 EVER
明洋 MING
湯馬士 BM TO
加迪根灣 CARDI
高雄 HANJI
諾曼第橋 NORM
紐約勝利 NEW Y
蕭邦 CHOPI
長得 EVER
汾河 FEN H
美麗河 BEAUT
赫佗 ASD H
CONTS
漢諾華快輪 HANNO
長強 EVER
新依力 ZIM E
尼夫斯基 TIKHO
寶馬柏美 BUNGA
明新 MING
協和富良野 CONCO
利邦力加 NIPPO
力加馬士基 LICA
富山 TOYA
康河 KANG
富青山 FUQIN
威利天皇星 VILLE
蘇珊 NORAS
杜魯斯 KAP.
長寶 EVER
香港勝利 HONG

長帥 EVER
立聯 UNI.
金力克 KAMN
金威達 GOLD
蘭加寶娜 LANK
晉樂總統 PRES.
施汪寶 AL. S
新綠洲 NEW
湯馬士 BM TO
易勃 TRAD
長得 EVER
柯米卡布 AL. M
麥迪遜總統 PRES.
勝利河 VICTO
KARA
金翔 GOLD
富青山 FUQIN

航線
西非 N N
東非 N
毛里求斯 N
南非 N O
加勒比海 N
拉丁美洲 AS N
南美西岸 N N
南美東岸 N N
紐西蘭 KO N

美元兌馬克大幅升 創今年以來最高價

高報一點七八五〇水平

英鎊續下跌日圓疲弱加元堅穩

【路透社紐約十二日電】周三紐約開市時美元對馬克大幅上升，隨後升至今年以來最高水平。市場預期更多的跡象表明美國經濟復甦，以致美元的生氣濃厚。美元對日圓也告上升。

銀行界人士說，周四與周五發表的數字將為理想，美匯的利好氣氛日益增強，美元可以升完再升。

周三，美元已經平了今年一‧七八三〇馬克的前紀錄。外匯經紀說，幾位投資人士說，周三美元可能再創新高。中央銀行將會入市干預，但迄今尚未聽說央行有所行動。他們說，央行的干預不得不使人們有所戒心，但他們仍有膽量進一步推高美元。

周一，日本銀行和多家歐洲央行聯袂干預，只能暫時壓低美元，但無法扭轉美元的升勢。美元可能承借周四和周五的美國經濟數據向上攀升。外匯經紀說，預期周五發表的美國五月份工業產值將繼四月份上升百分之〇‧一後再增百分之〇‧四。

周三美元在歐洲外匯市場曾衝上今年四月二十九日以來最高水平的每美元兌一‧七八五〇馬克水平。

投資人士說，英國政局不穩與市場傳說英國即將減息，使英鎊疲莫能興。

周三東京收市時，美元報一四一‧三五日圓，較周二的收市價上升〇‧一五日圓。周三紐約開市時，美元報一四一‧四〇日圓。

周三紐約開市時，美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一‧七八〇五馬克；兌一‧五二二五瑞士法郎；兌六‧〇三八五法國法郎；兌一‧一四三七加元。一英鎊兌一‧六五四〇美元。

日與其他國家合作 阻止滙價急劇波動

央行總裁三重野康表示

德銀行公會稱德國利率不降

【路透社東京十二日電】日本銀行總裁三重野康表示，日本與其他國家將採取適當的行動，阻止匯率任何大幅波動的現象。

三重野康在記者招待會上說，日本銀行的貨幣政策維持不變，日本銀行將繼續觀察以往政策行動的效果，同時密切注視國內外的動態。

他被問及他是否認為有必要在七月份前召開七國集團財長與央行行長會議時說，他未有聽說政府有關這方面的意圖。

三重野康說，美國的經濟緩慢可能已經見底，但很多經濟學家相信，美國的任何經濟復甦將是溫和的。

三重野康在談到近期日圓下跌時說，他希望匯率將趨穩定，能夠反映其經濟實際情況。

三重野康還表示，他也將密切注意日本中小公司的盈利情況，因為這類公司的利潤可能受到日本利率高企的影響。

【路透社科隆十二日電】德國銀行公會說，經濟強勁增長、龐大的公營部門赤字與物價上升，意味着德國利率不能跟隨國際利率下降的趨勢。

德國銀行公會發表有關德國經濟狀況報告時說，只有在金融市場認為德國統一的財政負擔純屬暫時現象，德國國內利率才會下降。

報告說，一旦德國公營部門的赤字回復至低比率，德國利率便可以馬上開始下降。報告促請波恩政府逐漸削減州的補貼。

銀行公會說，儘管東德經濟已經出現回升的現象，但尚未扭轉下降的趨勢。

國際經濟

各地股市

日股先升後回勢疲弱 星澳泰馬市緩步上揚

▲東京股市周三再次轉跌，日圓疲軟、債券下跌、套戥沽盤等因素使股市下跌。市場開市曾在紐約隔夜升市影響下微升，但多種負面因素很快就將市場指數推入負數區。

日經指數平均價跌一七九‧九〇，跌幅為百分之〇‧七三，收市報二四四八二‧六九。

股市開市二十分鐘內，趁低吸納使指數上升一一六‧四八。直至下午尾段，債券下跌，才推低指數。

經紀表示，原先部分投資者擔心期指到期，但是上周股市大跌之後，這一顧慮似乎已經消失，甚至出現趁低吸納，特別是早市。

日經指數在趁低吸納和套戥沽盤間作拔河賽，但是期貨和債券市場將使未來四十八小時的交易起伏不定。成交額為二億六千萬股，高於周二的二億二千萬股。

跌價股高於升價股，為四九二對四一九之比，二〇四股之價不變。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周二報二九八五‧九一，升一〇‧五一。

▲新加坡股市周三微升，交投疏淡，趁低吸納與獲利回吐交替三次。《海峽時報》工業指數升三‧五三，收市報一五四一‧八四。

▲澳洲股市大幅上升，投資者對股市重獲信心，只是買盤僅限於當地投資者。

全普通股指數升一四‧〇〇，收市報一五〇〇‧〇〇。

▲泰國股市周三微升，交投淡，成交量低，市場缺乏推動因素。SET指數升一‧二八，收市報八一四‧六九。

▲馬來西亞股市周三微升，股市走勢不明朗，買盤缺乏承接力。吉隆坡股市綜合指數升二‧二五，收市報六二三‧九六。

黃金價高位喘定 倫敦定盤三七二

白銀受秘魯工潮影響

【路透社倫敦十二日電】黃金周三在倫敦交投淡靜，上午定盤三七〇‧七〇美元，周二收市報三七〇‧八〇美元。下午定盤三七二‧〇〇美元。

經紀表示，臨定盤時，有少量沽盤，但黃金還是在周二升六美元後逐步鞏固下來。

美國商品交易所黃金期貨市場初段也表現淡靜，在近日的動盪中已放鬆下來。八月期金微升〇‧四〇美元，報三七四‧三〇美元。六月現貨升〇‧二〇美元。黃金在此周一升七美元，至周二回落至三美元。圖表顯示八月期金的支持位為三七三美元。

倫敦白銀上午定盤四‧五一四〇美元，稍低於周二收市的四‧五二美元。周一白銀曾升達四‧六二美元，但白銀仍然受到秘魯礦工工潮的支持，還有美國經濟好轉的信息的鼓舞。秘魯礦區聯會的領袖表示，七萬礦工將在下周一舉行不定時的罷工。

白金在黃金和白銀稍顯弱勢時下挫，交投轉淡，停留於三八〇美元水平，約比周二跌一美元。鈀金定盤九八‧一五美元，高於周二收市的九七‧四〇美元。

新任財長凱林表示

澳洲利率不會再降

過往多次減息的效果仍沒有充分顯現

【路透社悉尼十二日電】澳洲財長凱林說，澳洲利率不能進一步下降，直至近期減息的效果在金融市場反映出來為止。

凱林在接受報紙記者採訪時說：「我認為現在存在一種技術性爭論，認為一九九〇年一月份以來我們的利率已下降七厘半，但其效果仍沒有反映出來。這樣的爭論對於我來說，可能表明我們可能毋須再降低利率。」

他說，他相信澳洲的經濟前景出現有希望的跡象。但是，他排除如一九八三年澳洲發生上次經濟衰退時刺激經濟增長的可能性。

他說：「為了刺激經濟，我們必須壓抑通脹，以便增加就業人數和經濟增長。」

凱林在接受另一次採訪時說：政府制訂的一九九一至九二年度百分之四通脹目標是可以實現的，而且可以是持久的目標。今年第一季澳洲以消費物價為標準的通脹年率從去年第四季的百分之六‧九與去年同期的百分之六降至百分之四‧九。

凱林在談到財政政策時說，一九九一至九二年初定四十億澳元的預算赤字可能就是政府的目標。

凱林說，雖然沒有太多的確實證據證明經濟回升，但有跡象表明澳洲經濟正向好方面發展。他說，消費開支開始改變，今年第一季的證券投資也呈增加。

英首季收支赤字增大

▲英國中央統計局表示，英國今年首季度經常項目收支赤字經修正後，為二十六億英鎊，高於去年第四季度的十六億英鎊，但低於去年同期的五十二億英鎊。

西班牙通脹逾百分六

▲西班牙國家統計所表示，五月份西班牙消費價格指數上升百分之〇‧三，高於四月份的升值百分之〇‧二。五月份消費價格指數比去年同期上升百分之六‧二，高於四月份的百分之五‧九。

日工業機器訂單減少

▲日本製造業商會周三表示，日本四月份的工業機器訂單總額為四千零三十九億日圓（二十八億九千萬美元），比去年同期下降百分之八‧二。日本工業機器會社表示，四月份出口合約下降百分之三〇‧八，為四百二十九億五千萬日圓（三億零六百七十八美元）。

簡訊

菲國際儲備額逾卅億

▲菲律賓中央銀行宣布，菲律賓國際總儲備增達四十二年來的最高峰，三十三億四千萬美元。雖然儲備增加了，菲律賓今年還需在財政上再爭到八億美元，這部分款項還得求外國銀行及多邊機構的援助。

瑞士首五月汽車減銷

▲瑞士汽車進口商協會表示，瑞士今年頭五個月汽車銷量下降百分之五‧七二，為十四萬八千八百七十輛，低於去年同期的十五萬七千八百九十六輛。德國車銷售佔首位，日本車其次，繼之為法國、意大利、瑞典和英國車。

日五月進口增幅大 貿盈數額多三成五

美製日汽車多返銷日本

【綜合外電東京十二日電】日本大藏省周三報道，日本五月份的貿易盈餘比去年同期增加百分之三十五‧三，達四十二億美元，但是低於四月份的六十三億美元。

該部還表示，五月份出口增加百分之十三‧三，為二百四十四億美元，進口放慢，只增加百分之九‧六，為二百零二億美元。

日本與其最大的貿易夥伴美國的貿易盈餘約達二十億美元。對歐共體的貿易盈餘約為二十二億美元。

日本一家私人信貸研究組織周三表示，日本五月份的商業破產個案為八百九十二宗，比去年同期增加百分之七十七‧七，總債項約達四千四百二十六億二千萬日圓（三億二千零七十四萬美元）。債項約為去年同期的一‧三七倍。

日本汽車進口協會表示，日本現在進口汽車，多數是美國生產的日本車，其進口量超過了美國三大汽車公司的產品。

今年頭五個月，進入日本的美製日本車佔五千七百九十九輛，而佳士拿、通用和福特製的汽車只有五千四百七十八輛。

加國住房就業改善 三月先行指數微跌

【路透社渥太華十二日電】加拿大統計處周三宣布，三月份加拿大的經濟先行指數繼二月份下降百分之〇‧九後再降百分之〇‧六，為加拿大經濟先行指數連續下降的第十四個月份。三月份跌幅為去年四月以來最低，顯示經濟有復甦跡象。

加拿大統計處表示，三月份加拿大經濟先行指數的成份指數中，住房、股市和服務業就業指數均呈上升。家庭需求指數仍呈疲弱，因為耐用品開支仍然疲弱不振。三月份加拿大的汽車銷售量也呈下降。

澳元反彈力強勁

報七五點六〇美仙

紐元動盪後市不看好

【路透社悉尼十二日電】澳元周三微升，抵住了早段沽盤可能構成的跌市。澳元收市報〇‧七五五八／六五美元，高於開市的〇‧七五四四／五一美元，也高於周二收市的〇‧七五三七／四四美元。

巴黎國家銀行的約瑟夫表示，他對澳元長期趨勢很有信心，但澳元總得先跌而後再升，一旦澳元跌至〇‧七四五〇美元的低位，它必定會反彈。

有外匯商表示，東京信託銀行曾拋售部分澳元，但接着就歸於沉寂。

澳元貿易加權指數收市報五九‧〇，高於開市的五八‧九。

新西蘭元周三微跌，交投動盪不定。新西蘭元收市報〇‧五七二四／三一美元，低於開市的〇‧五七四〇／四七美元，也低於周二收市的〇‧五七五六／六二美元。

紐元周二微跌就已呈現出弱勢，周三曾跌至〇‧五七一五美元，而後再彈回。

市場估計，如果紐元跌破〇‧五七二〇美元水平，將再跌至〇‧五六八〇美元。

美經濟已經好轉 沒必要再次減息

聯儲局理事作此表示

【路透社波士頓十二日電】美國聯邦儲備局理事拉沃爾說，美國利率沒有必要進一步下降，以期刺激美國經濟復甦。

他說：「現在存在強有力的跡象表明美國總體經濟已經好轉並且開始進入復甦階段。」

他說，繼續刺激經濟向好的關鍵不是減息，而是加強對經濟的信心。消費者必須擁有再次開始購物的信心，公司必須擁有再度制訂擴大設備和增加存貨的信心，銀行家必須擁有提供適當信貸的信心。

世經漫　平林

日股受多項因素困擾

與世界其他股市比較，東京股市今年迄今的表現最為差勁，不但難於像華爾街及倫敦股市那樣反覆上升，而且更呈現倒退。近期甚至二萬五千點關口也守不住，有輾轉回落之勢。

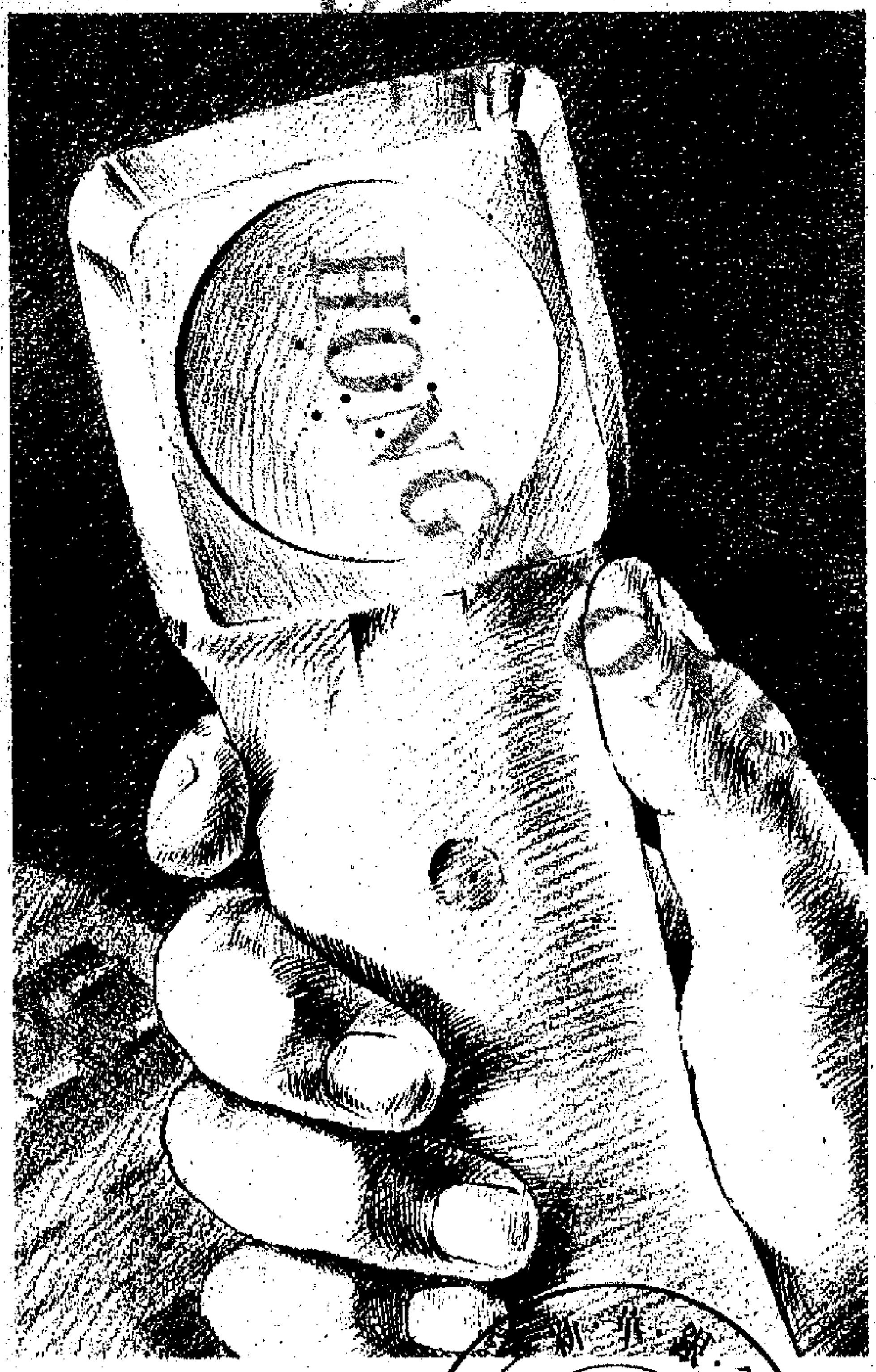
東京股市日經平均指數今年一月份曾跌破二萬三千點關口，其後呈現反彈，並一度在三月份挑戰二萬七千點，在第二季再度滑落勢頭，目前在二萬四千點水平徘徊。

東京股市目前仍受到較多不利因素困擾，彈升力度有限，向下低挫機會頗大。幣值轉弱息率走勢未明，以及經濟增長放慢，繼續困擾股市。

日圓幣值從年初的一二八水平，輾轉弱到近日的一四一日圓兌一美元，美元強而日圓弱，促使國際資金流向購入美元資產，對日圓資產的投資減少，包括日本股市在內。日本息率趨降本可以為股市帶來多少刺激，然而不幸的是，日圓疲弱及通脹威脅存在，使令日本當局遲遲不願宣佈減息，股市難寄望減息的刺激。

此外，公司對資金需求殷切，紛紛計劃發行新股，資金的籌集對東京股市也構成相當大壓力。據悉，從目前至今年九月份，上市公司發行新股及認股證的集資數額，將會超過四萬億日圓。東京股市今年迄今成交量低，每日約為二億股，也難起推升助力。

電話在手‧運籌帷幄



新華銀行

「電話投資」服務

閣下安坐家中或辦公室，即可透過電話辦理：

- 外滙「孖展」買賣(日夜服務)。
- 買賣多至十種以上外幣。
- 買賣本港及日本上市股票，並可代閣下處理股票保管、轉名、收息及認購新股等事宜。
- 買賣黃金、白銀及楓葉金幣。
- 調撥及續期名下帳戶存款。
- 查詢帳戶結存、存款利率、外滙、股票、黃金及白銀牌價。

新華銀行「電話投資」服務，免費申請，手續簡便，助您掌握時機，運籌帷幄。

歡迎閣下親臨本行各支行，或賜電521 4500「客戶投資服務部」查詢有關詳情。

新華銀行　保你嘅好幫手　SIN HUA BANK

新華銀行　中銀集團

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

浙　雁 M. V. "ZHE YAN" V. 19
六月十四日下午由寧波抵港

木　星 M. V. "MU SING"
六月十五日下午由天津抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★